

職種別技術用語集

職種別技術用語集

SERVICIOS DE EDUCACION E INFORMACION

教育・文化
スポーツ
部門

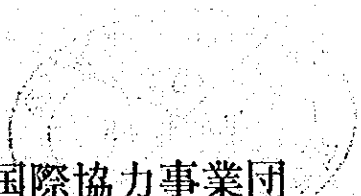
JICA
ROOM
24
JV
LIBRARY

JICA LIBRARY
1134427(2)

(04-01)

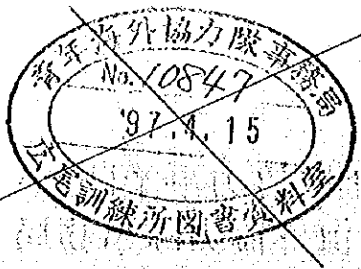
職種別
技術用語集

(教育・文化・スポーツ部門)



国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

~~10847~~



は し が き

この職種別技術用語集は、派遣前語学訓練におけるTV (Technical Vocabulary) クラスの学習充実と、隊員が任国で協力活動をする上での有効活用を目的として編集されたものである。

協力隊の派遣職種は、150職種以上に及んでおり、その中から取敢えず要請及び派遣隊員の多い職種を選んで60職種を対象として作成した。

作成に当たっては、広尾・駒ヶ根両訓練所の語学講師が現在使用している専門書と隊員が現場で活用している資料等を参考として語学講師とOB・OGの諸氏の協力を得て編纂された。

本書を発刊するに当たり、ご協力下さった方々に心から感謝を申し上げ、併せて、本書が有効に活用されることを願う次第である。

青年海外協力隊海外事務局
広尾訓練所所長
駒ヶ根訓練所所長

目 次

経済	1
司書	13
システムエンジニア	33
写真	53
家政・婦人子供服	71
手工芸	111
音楽	127
美術	145
理数科教師	177
技術科教師	229
幼稚園教諭	247
体育	265
陸上競技	281
体操競技	293
水泳	305
バレーボール	325
柔道	341

ECONOMIA

經 濟

IMF	Fondo Monetario Internacional
赤字	déficit
EC	Mercado Común Europeo
意思決定	toma de decisión
一次産品	productos primarios
イノベーション	innovación
インフォーマルセクター	sector informal
インフォーマルリーダー	líder informal
インフラストラクチャー	infraestructura
インフレーション	inflación
X,Y,Z理論	teoría X, Y, Z
エネルギー危機	crisis de la energía
援助	ayuda, asistencia
O.D.A.	asistencia oficial para el desarrollo
会計	contabilidad
会社への忠誠心	lealtad a la firma
改善状態	situación mejorada
開発途上国	país en vías de desarrollo
開放経済	economía abierta
開放（閉鎖）システム	sistema abierto (cerrado)
カウンターパート	contraparte
科学的管理	administración científica
株主	accionista
為替レート	tipo (tasa) de cambio
環境汚染	contaminación del medio ambiente
監査役	auditor
勘定	cuenta
関税障壁	barrera arancelaria (aduanera)
関税率	arancel
完全失業率	tasa de desocupación abierta
監督、指導	supervisión

管理会計部	departamento de administración y finanzas
官僚社会	burocracia
外貨	divisas
外貨収入	ingreso de divisas
GATT	Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio
企業家精神	espíritu empresarial
企業内教育	adiestramiento dentro de la empresa
企業の人間の側面	aspecto humano de las empresas
基本的財産	bienes básicos
キャリア開発	desarrollo de carreras
QCサークル	círculos de control de calidad
教育講座	curso de capacitación
供給	suministro
競争市場	mercado de competencia
共通の価値観	valor compartido
局長	secretario ejecutivo
技術移転	transferencia de tecnología
技術導入	Introducción de tecnología
議事録	acta
義務	obligación
黒字	superávit
訓練	entrenamiento
グループ結束力	cohesión del grupo
景気の後退	recesión
景気、ブーム	auge
経済開発	desarrollo económico
経済活動	actividad económica
経済危機	crisis económica
経済制裁	sanción económica

経済政策	política económica
経済成長率	tasa de crecimiento económico
経済問題	problemas económicos
契約する (契約)	contratar (contrato)
契約草稿	borrador del contrato
権限	autoridad
権限と責任の委譲	delegación de autoridad y responsabilidad
建設的批判	crítica constructiva
権力	mando
下落	descenso
現金	efectivo
現状調査	investigación de la actualidad
公開入札	licitación pública
公共土木工事	obras públicas
工業開発	desarrollo industrial
工業化する	industrializar
交渉する (交渉)	negociar (negociación)
行動科学	ciencias de la conducta
購買力	poder adquisitivo
国際復興開発銀行 (世界銀行)	Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento (Banco Mundial)
国際貿易	comercio internacional
国内需要	demanda interna
国内総生産	producto interno bruto
国民所得	ingreso nacional
国有化	nacionalización
個人 (集団) 的責任	responsabilidad individual (colectiva)
個人の人間性を尊重する	respetar el lado humano del individuo
個性	personalidad individual
コンサルタント	consultor
コンセンサス	consenso

合理化	racionalización	合理化
債権者（債権国）	acreedor (país acreedor)	債権者
作戦	táctica	作戦
参加	participación	参加
資金調達	financiamiento	資金調達
私（国営、外資）企業	empresa privada (estatal, extranjera)	私企業
仕事への満足	satisfacción en el trabajo	仕事への満足
資産	activo	資産
失業	desempleo	失業
質的な	cualitativo/va	質的な
資本	capital (m)	資本
社会的責任	responsabilidad social	社会的責任
社会保険	seguro social	社会保険
借金、借款	préstamo	借金、借款
収益性	rentabilidad	収益性
終身雇用	empleo de por vida	終身雇用
主導性	iniciativa	主導性
商工会議所	cámara de comercio e Industria	商工会議所
昇進、奨励	promoción	昇進、奨励
衝突	confrontación	衝突
消費者物価	precios al consumidor	消費者物価
職場放棄	ausentismo	職場放棄
職務記述	descripción del puesto	職務記述
職務充実	enriquecimiento del puesto	職務充実
職務知識	conocimiento del puesto	職務知識
所属意識	sentimiento de pertenencia	所属意識
所得水準	nivel de ingreso	所得水準
所得税	impuesto a la renta	所得税
新興工業国	nuevos países industriales	新興工業国
信用	crédito	信用
信頼	confianza	信頼

自己実現	auto-actualización
次長	asistente ejecutivo
実施	implementación
実質給料	salario real
需給	oferta y demanda
熟練労働力	mano de obra calificada
自由貿易地帯	zona de libre comercio
条件	términos
上司	jefe inmediato
情報公開	disponibilidad de información
情報交換	Intercambio de información
助言する (助言)	recomendar (recomendación)
人事管理	administración de personal
人的資源部	departamento de recursos humanos
スタグフレーション	estancamiento
ストライキ	huelga, paro
スラム	barrio de tugurios
生活水準	nivel de vida
生活の為の最低限食料 (費)	canasta básica
責任ある地位	puesto de responsabilidad
戦後	posguerra
先進国	país desarrollado
先端技術	tecnología avanzada
専門家	especialista
(専門的) 経歴、キャリア	carrera (especializada)
戦略	estrategia
税金免除	exención de impuestos
総会	asamblea general
相互依存	dependencia mutua
創造性	creatividad
相場、見積	cotización

組織	organización	組織
組織開発	desarrollo organizacional	組織
組織構造	estructura organizacional	組織
組織図	organigrama	組織図
組織風土	clima de la organización	組織
対外債務	deuda externa	対外債務
退職する（退職）	retirarse (retiro)	退職
対面コミュニケーション	comunicación frente a frente	対面
他人との協調性	aptitud para entenderse con otros	協調性
単一輸出国	país monoexportador	単一輸出
短期（長期）雇用	empleo a corto (largo) plazo	雇用
代表者	representante	代表者
中央銀行	banco central	中央銀行
中産（主流）階級	sector intermedio (superior)	中産階級
長期計画	planeación a largo plazo	長期計画
長期（短期）的	a largo (corto) plazo	長期（短期）的
挑戦する（チャレンジ）	désafiar (desafío)	挑戦
直接（間接）税	impuesto directo (indirecto)	直接（間接）税
直接費	costo directo	直接費
貯蓄	ahorro	貯蓄
提案制度	sistema de sugerencias	提案制度
TQC	control total de calidad	TQC
適応性、融通性	adaptabilidad	適応性
手付金、前払い金	anticipo	手付金
手続き	trámite	手続き
デモ	manifestación	デモ
統計	estadística	統計
投資	inversión	投資
特性要因図	diagrama de causa y efecto	特性要因図
特別条件	condiciones especiales	特別条件
特許	patente	特許

特権	privilegio	特權
取締役	gerente	取締役
動機付け要因	factores motivacionales	動機付け
独占	monopolio	独占
難民	refugiado	難民
西側世界	mundo occidental	西側
日本の係替制度	sistema japonés de rotación de puestos	係替
人間関係	relaciones humanas	人間関係
人間の欲求	necesidades humanas	欲求
熱心	dedicación	熱心
年金 (年金受給者)	pensión (pensionado)	年金 (受給者)
年功制	sistema de antigüedad	年功
年報酬制度	sistema de premiación anual	年報酬
能率的な	eficiente	能率
能力	habilidad	能力
反応	retroalimentación	反応
販売	venta	販売
一人当り生産	producto por habitante	一人当り
非能率的な	ineficiente	非能率
評価	evaluación	評価
平価切り下げ	devaluación	平価切り下げ
標準化	normalización	標準化
広く知らせる	divulgar	広く知らせる
品質	calidad	品質
品質改良	mejoramiento de la calidad	品質改良
品質保証	garantía de calidad	品質保証
フイージビリティスタディー	estudio de factibilidad	フイージビリティ
付加価値	valor agregado	付加価値
不可抗力	fuerza mayor	不可抗力
福利	beneficio	福利
不動産	bienes raíces	不動産

フレックスタイム制	programa de horario flexible	フレックスタイム制
部下	subordinado	部下
物価水準	nivel de los precios	物価水準
ブ레인・ストーミング	lluvia de idea	ブレイン・ストーミング
ブローカー	corredor	ブローカー
分析	análisis	分析
変化に対する抵抗	resistencia al cambio	変化に対する抵抗
米州開発銀行	Banco Interamericano de Desarrollo (BID)	米州開発銀行
報酬	recompensa, honorarios	報酬
補助金	subsidio	補助金
ホワイトカラー	trabajador de cuello blanco	ホワイトカラー
本社	empresa matriz	本社
貿易黒字	superávit comercial	貿易黒字
貿易収支	balanza comercial	貿易収支
ボーナス	bonificación	ボーナス
マズローの欲求段階	Jerarquía de las necesidades de Maslow	マズローの欲求段階
見積費用	costo estimado	見積費用
無税地帯	zona franca	無税地帯
メリット評価	calificación del mérito	メリット評価
目的	objetivo	目的
目的による管理	administración por objetivos	目的による管理
モラル、やる気	moral	モラル、やる気
問題意識	conciencia crítica	問題意識
問題解決	solución de problemas	問題解決
問題を解決する	resolver un problema	問題を解決する
問題を把握する	identificar el problema	問題を把握する
やる気	sensación de entusiasmo	やる気
誘引	motivación	誘引
誘引、動機	incentivo	誘引、動機
優良企業	compañía excelente	優良企業
輸出	exportación	輸出

輸送	transporte
輸入	importación
輸入品	producto importado
予算	presupuesto
予算配分	asignación presupuestaria
予備費	contingencia
リーダーシップ	liderazgo
利益	utilidad
利益、関心、利子	interés
利子率	tasa de interés
料金	tarifa
量的な	cuantitativo/va
労働組合	sindicato
労働力	fuerza de trabajo
割引	descuento

1. 1950年から1984年の間、日本の工業生産性は1760%上昇した。
La productividad industrial japonesa se incrementó entre 1950 y 1984 en un 1,760 por ciento.
2. 1955年から1983年の間、日本の国内総生産は9.03%の年平均成長率であった。
Entre 1955 y 1983 el producto interno bruto del Japón tuvo una tasa promedio de crecimiento de 9.03 por ciento.
3. 日本の輸出増加は驚異的である。
El crecimiento de las exportaciones niponas es increíble.
4. もし経済的技術的上昇が続くならば、21世紀は日本の世紀に変わるだろう。
Si continuase su ascenso económico y tecnológico, el siglo XXI podría convertirse en el siglo del Japón.
5. あなたの行っている仕事は、組織目的の達成に貢献する。
El trabajo que usted ejecuta contribuye a alcanzar el objetivo de la institución.
6. 上司と貴方との間には、十分なコミュニケーションが存在する。
Existe suficiente comunicación entre su jefe y usted.
7. (貴方は) 現在、能力開発のために勉強している。
Está estudiando para desarrollar su capacidad actualmente.
8. 貴方の業務遂行のための命令系統は、適切である。
Es adecuada la línea de mando para el cumplimiento de su trabajo.
9. 業務評価の方法及び基準は、明確である。
El método y criterio de evaluación del trabajo son claros.
10. 組織の雰囲気は、貴方の仕事の効率アップを助成する。
El medio ambiente institucional le estimula al desarrollo eficaz de su trabajo.
11. 参加的経営は、コンセンサスを得るための必要な情報の自由な流れを容易にする。
La administración participativa facilita el libre flujo de información necesaria para alcanzar el consenso.

12. 意思決定において、組織階層の異なったレベルの職員の間、開かれたコミュニケーションが存在する。

En la toma de decisiones existe una abierta comunicación entre las personas de diferentes niveles de la jerarquía organizacional.

13. 日本の経営は、他の先進諸国のそれ（経営）とはかなり異なっている。

Administración Japonesa es muy diferente a la de otros países desarrollados.

14. もし貴方の同僚達と貴方との間に信頼関係が欠けているならば、決して貴方の目的は達成されないだろう。

Si falta la relación de confianza entre sus compañeros y usted, nunca podrá alcanzarse su objetivo.

15. 組織内に変化を導入するには、上司の態度が大変重要である。

Es muy importante la actitud del supervisor para introducir cambios en la organización.

16. もし情報の流れが存在するならば、効果的に働くことができるであろう。

Si existe el flujo de información, podrá trabajar eficientemente.

17. 意見の一致を得るために、まず最初に相互依存状態を認識しなくてはならない。

Para obtener un consenso de opiniones, primero hay que reconocer la situación de dependencia mutua.

18. 優良企業は従業員達を、品質および生産性獲得の主要源泉として取り扱う。

Las compañías excelentes tratan a sus empleados como la fuente principal de la calidad y de las ganancias de productividad.

19. 開発途上国とは、その実質的な一人当り所得がカナダや合衆国や日本や西欧諸国一般の今日の一人当り所得に比べて低いというだけのことである。楽観的な言い方ではあるが、発展途上国とは、その所得水準を大幅に改善する余地を残している国とみなされる。

Un país en vías de desarrollo es simplemente aquel cuya renta real per cápita es baja en relación con la renta per cápita de naciones como Canadá, Estados Unidos, Japón y de Europa occidental en general. Desde un punto de vista optimista, se considera nación en vías de desarrollo aquella capaz de mejorar notablemente su nivel de renta.

20. 一般的に従業員たちは、自分自身による意思決定の機会を持つ事を欲する。

Generalmente los empleados quieren tener la oportunidad de tomar decisiones por sí mismo.

21. 貴方の仕事の中で生産性を高めるために、貴方は何ができるか？

¿Qué puede hacer usted para aumentar la productividad en su trabajo?

BIBLIOTECOLOGIA

司 書

ISSN	número internacional normalizado para publicaciones seriadas o revistas
ISBN	número internacional normalizado para libros
アラビア数字	guarismos
アルファベット順に	alfabéticamente
一次資料	documento primario
印刷物、印刷所	Imprenta
引用索引	índice de citas, lista de citaciones
受人	adquisición
受人登録	registro de adquisiciones
英数字コード	código alfanumérico
奥付け	colofón
オンライン処理	proceso en línea
カーソル	cursor
カード	ficha
カード式貸出法	sistema de registro del préstamo en fichas
カード目録	catálogo de fichas
改訂版	edición revisada
隔月刊	bimestral
貸出し	circulación
貸出	préstamo a domicilio
貸出カード	tarjeta de préstamo
貸出期限日	fecha de vencimiento del préstamo
頭文字	letra inicial
カバー、裏	forro
キー	tecla
キーボード	teclado
キーワード	palabra clave
季刊	trimestral
記号	símbolo

記号	signo
寄贈	donación
基本記入	asiento principal
協議会、会議	conferencia
共著者	coautor
共著者記入	asiento de autor colaborador
切抜き資料	colección de recortes de diarios
技術用語集	términos técnicos
句読法、区切り記号法	puntuación
区分	clase
形態的記述	descripción física
研究、調査	investigación
検索	búsqueda
件名標目表	lista de autoridad de materia
件名目録	catálogo por materias
月刊	mensual
講演	discurso
交換	canje
公立図書館	biblioteca pública
国際十進分類法	clasificación decimal universal
古文書、公文書館	archivo
語順	palabra por palabra
索引	índice
参考図書	obra de referencia
雑誌	revista
司書	bibliotecario
シソーラス	tesauro
視聴覚資料	materias audiovisuales
写本	manuscrito
週刊	semanal
主題目録	catálogo por temas

出版社	editorial	編輯部
出版者、編集者	editor	編輯者
出版地	lugar de publicación	出版地
出版地、出版年不明	s.l.s.a. (sin lugar sin año)	出版地不明
出版日	fecha de publicación	出版日
象形文字	Jeroglífico	象形文字
小説	novela	小説
肖像	retrato	肖像
抄録	resúmenes analíticos	抄録
書架案内	cartela indicadora de materia	書架案内
書庫	depósito de libros	書庫
所在記号	signatura topográfica	所在記号
書誌学	bibliografía	書誌学
書誌記述	descripción bibliográfica	書誌記述
書店	librería	書店
書評	reseña de libros	書評
書名	título	書名
書名記入	asiento de título	書名記入
書名目録	catálogo por títulos	書名目録
シリーズ	serie	シリーズ
シリーズ出版物	publicación en serie	シリーズ出版物
市立図書館	biblioteca municipal	市立図書館
磁気テープ	cinta magnética	磁気テープ
辞書	diccionario	辞書
字順	letra por letra	字順
児童文学	literatura infantil	児童文学
十進法	sistema decimal	十進法
情報検索	recuperación de información	情報検索
情報源	fuentes de información	情報源
情報ネットワーク	red de información	情報ネットワーク
助記法	mnemónico	助記法

除籍する	eliminar del catálogo	目録除
序説、概論	introducción	序説
スクリーン、画面	pantalla	画面
スタッフマニュアル	manual para el personal	職員用マニュアル
スライド	diapositiva	スライド
随筆	ensayo	随筆
請求記号	signo de demanda	請求記号
請求、注文	demanda, pedido	請求
政府刊行物	publicaciones gubernamentales	政府刊行物
製本	encuadernación	製本
整理する、順に並べる	ordenar	整理
背文字	título de lomo	背文字
選択	selección de materiales	選択
専門図書館	biblioteca especializada	専門図書館
挿画、図解	ilustraciones	挿画
相互参照	contrarreferencia	相互参照
総合目録	catálogo colectivo	総合目録
素描、スケッチ	bosquejo	素描
蔵書	existencias, fondo de libros, colección	蔵書
蔵書印	sello de propiedad	蔵書印
蔵書点検	inventario	蔵書点検
蔵書票	ex libris	蔵書票
帯出者	prestatarlo	帯出者
タイトルページ、雑誌の表紙	portada	表紙
タイピスト	mecanógrafo	タイピスト
短編小説	cuentos cortos	短編小説
端末	terminal	端末
大学図書館	biblioteca universitaria	大学図書館
知識	conocimiento	知識
地図	mapa	地図
地図帳	atlas	地図帳

注記	anotación
著作権	derechos de autor, propiedad literaria
著者	autor
著者記号	marca de autor en la signatura topográfica
著者記号	signo del autor
著者記入	asiento de autor
著者目録	catálogo por autores
追加部数	ejemplar adicional
定期刊行物	periódico
手帳、回顧録	memorándum
手引書	manual
典拠ファイル	lista de fichas de identidad de autor
ディスクレット	disquete
データ	datos
データベース	base de datos
デューイ十進分類法	clasificación decimal Dewey
伝記	biografía
統計	estadísticas
登録番号	número de la adquisición
図書館学	biblioteconomía, bibliotecología
図書館総合貸借協力	cooperación Interbibliotecaria al préstamo
図書原簿	libro registro de adquisiciones
図書の大きさ	tamaño de libro
図書の装備	preparación del cuerpo del libro
特許	patente
トレーシング	trazado
読者	lector
読書相談	asesoramiento en la lectura
内容	contenido
日刊、新聞	diario

入出力	entrada/salida	入出力
入力データ	datos entrados	入力データ
抜き刷	tirada aparte	抜き刷
年刊の	anual	年刊
年鑑	almanaque, anuario	年鑑
年2回刊	semestral	年2回刊
年表	cronología	年表
年報	informe anual	年報
ハードウェア	hardware	ハードウェア
廃棄	descarte	廃棄
配列作業	ordenamiento de los asientos en el catálogo	配列作業
バッチ処理	tratamiento por lotes	バッチ処理
版	edición	版
パーソナル コンピューター	computadora personal	パーソナル コンピューター
パスワード	palabra de paso	パスワード
パンフレット	folleto	パンフレット
百科事典	enciclopedia	百科事典
評価	evaluación	評価
標目	palabra de asiento	標目
複合姓	apellidos compuestos	複合姓
複写する、写す	copiar	複写する、写す
副出記入	entrada secundaria, asiento secundario	副出記入
副書名	subtítulo	副書名
副本	duplicado	副本
付録	apéndices	付録
分出記入	asiento analítico	分出記入
分野	campo	分野
分野、部門	ramo	分野、部門
分類作業	clasificación	分類作業
分類する	clasificar	分類する

分類番号	número de clasificación	分類番号
分類目録、書架リスト	catálogo topográfico	分類目録
プリンター	Impresora	プリンター
プログラム言語	lenguaje de programa	プログラム言語
返却日	fecha de devolución	返却日
編者	compilador	編者
編集する	compilar	編集する
便覧、案内書	guía	便覧
便覧、住所録	directorio	便覧、住所録
ページ	página	ページ
ページ数	número de páginas	ページ数
ページ付け	paginación	ページ付け
ペンネーム	seudónimo	ペンネーム
補遺	añexo	補遺
保管する	archivar	保管する
翻字	transcripción, transliteración	翻字
本棚	estantería	本棚
翻訳、解説	interpretación	翻訳、解説
翻訳者	traductor	翻訳者
本を返却する	devolver un libro	本を返却する
マーク (MARC)	catálogo legible por la máquina	マーク (MARC)
マイクロフィルム	micropelícula	マイクロフィルム
巻	volumen	巻
巻、冊	tomo	巻、冊
見出し	encabezamiento	見出し
見出しカード	ficha divisionaria	見出しカード
見本カード	tarjeta modelo	見本カード
無著者名古典	anónimo clásico	無著者名古典
メッセージ	mensaje	メッセージ
目次	tabla de materias	目次
目録	catálogo	目録

目録規則	reglas de catalogación
目録ケース	cajón del catálogo
目録ケース	fichero
目録作業	catalogación
目録者	catalogador
訳者	intérprete
用語集	glosario
要約	compendio
呼出専用メモリー (ROM)	memoria únicamente de lectura
ラベル	etiqueta
欄外書名	título actual
略語	abreviación
利用者	usuario
レコード	disco
レファレンス	referencia
論文、記事	artículo
論文、条約	tratado
を見よ	véase
をも見よ	véase también

1. 参考図書は特定の情報について調べるためのものである。
El libro de referencia es para investigar sobre la información de un tema.
2. 百科事典には人類の全知識が収録されている。
La enciclopedia contiene las informaciones de todos los conocimientos del hombre.
3. 人名事典では有名な人々についての情報を得られる。
En un diccionario biográfico encontramos las informaciones sobre las personas famosas.
4. 書誌とは出版物の基本的な情報のリストである。
La bibliografía es la lista de informaciones de las publicaciones.
5. 百科事典ではテーマがアルファベット順に配列されている。
En la enciclopedia encontramos los temas ordenados alfabéticamente.
6. 分類とは図書の主題を記号で表したものである。
La clasificación es representar los temas de los libros con signos.
7. 分類記号(番号)は知識の体系を組織化したものである。
El signo de la clasificación sistematiza el orden de los conocimientos.
8. CDDはデューイ十進分類法の略語である。
CDD es la abreviación de la Clasificación Decimal Dewey.
9. 分類法は十進分類をもとに作られている。
El método de clasificación está hecho en base al sistema decimal.
10. 全主題を10類に次々と分ける。
Todos los temas los dividimos en diez clases sucesivamente.
11. 各類を10綱に、各綱を10目に区分する。
Cada clase contiene diez divisiones y cada división diez subdivisiones.
12. CDUは国際十進分類法の略語である。
CDU es la abreviación para la Clasificación Decimal Universal.
13. LCはアメリカ議会図書館分類法の略語である。
LC es la abreviación con que se representó la Clasificación de la Biblioteca de la Asamblea de los Estados Unidos.

14. 議会図書館の分類法は非十進分類法である。
El esquema de la Biblioteca de la Asamblea es una clasificación no decimal.
15. この分類記号は文字と番号の混合である。
Los signos de esta clasificación es la mezcla de letras y números.
16. NDCは日本十進分類法の略である。
NDC es para abreviar la Clasificación Decimal Japonesa.
17. NDLは国立国会図書館の分類法である。
NDL es para indicar la Clasificación de la Biblioteca de la Dieta.
18. 図書館には本の貸出し方式として2つのタイプがある。1つは閉架式で、もう1つは開架式である。
En una biblioteca hay dos tipos de estantes para presentar los libros. Uno es cerrado y el otro es abierto.
19. 開架式図書館では私たちは直接本を見つけ出すが、閉架式では図書館員が本を取り出す。
Del estante abierto nosotros cogemos los libros directamente, mientras que de los estantes cerrados los coge el bibliotecario.
20. 本が請求記号順によって配架された図書館がある。
Hay bibliotecas donde los libros están dispuestos por orden del signo de demanda.
21. 本を探す時に、まず請求記号を知るため目録を検索する。
Al buscar un libro, primero consultamos el fichero o el catálogo para saber el signo de demanda.
22. 全ての図書館では、人々は非常に専門的な図書館学の規則のもとで働いている。
En todas las bibliotecas se trabaja bajo las reglas de biblioteconomía bien específicas.
23. 昔、本は大変豪華なものであり、そのため保存されるものであった。
En la antigüedad los libros eran cosas de mucho lujo, por eso se tenían para conservación.
24. 現在において、全ての本は利川されるためにある。
En la actualidad todos los libros son para utilizarlos.

25. 印刷術が発明される以前は、本を作ったり、写したりするのに大変時間がかかった。なぜなら全て手書きだったからである。
Antes de la invención de la imprenta se tardaba mucho para hacer los libros y copiarlos porque todos estaban escritos a mano.
26. 分類システムは、我々が持っている情報や物を整理するためにある。
El sistema de clasificación es un sistema para arreglar la información o los objetos que poseemos.
27. 分類できない情報の全ては、0で表わされる一般綱に入れる。
 Toda la información que no podemos clasificar entra en una división general representada por el «0».
28. 分類法において、類の概念はもっとも大きな綱である。
En la clasificación, el concepto de clase es la división más grande.
29. 綱の概念は類より小さく目より大きい。
El concepto de división es más pequeño que clase y más grande que sección.
30. 細目の概念は十進分類法において全綱の中でもっとも小さいものである。
El concepto de subsección es el más pequeño de todas las divisiones en el sistema de clasificación decimal.
31. 目録とはある図書館の全蔵書の所在を明らかにするように編成されたものである。
El catálogo es el registro donde se encuentran repertoriados todos los libros que tiene una biblioteca dada.
32. 全ての図書館は、同じ主題を扱っているいろいろな本のために一般件名記入カードをもっている。
Todas las bibliotecas poseen las tarjetas de asiento de materia general para toda clase de libros que versan sobre una misma materia.
33. また、分類法には、ある本の所在を示すいろいろな方法がある。
También en la clasificación hay varios métodos de dar la referencia de la existencia de un cierto libro.
34. “を見よ”を基本とする参照カードがある。
Hay tarjetas de referencia a base de «véase».
35. “を見よ”参照は読者を主要語として使われない用語から、そのように使われている用語へと導くものである。
La referencia «véase» guía al lector de un término no usado como principal, al que se emplea como tal.

36. “をも見よ”を基本とする関連カードは連結した主題へと読者の注意をひくためのものである。
La tarjeta de relación a base de “véase también” se usa para llamar la atención del lector hacia temas conexos.
37. このタイプの関連カードを作る前に図書館員はその主題に関する情報があるかどうかを考えなければならない。
Antes de hacer la tarjeta de relación de este tipo, el bibliotecario deberá pensar en la existencia de información sobre dicho tema.
38. 件名目録は専門図書館やいくつかの一般図書館にもある。
El catálogo de autoridad de materias existe en las bibliotecas especiales y hasta en algunas generales.
39. 個人名の登録のためには、その個人のよく知られている名前を選択し、姓をはじめに置く。
Para el registro de nombres personales se tiene en cuenta la forma más conocida de su nombre, colocando primero el apellido.
40. 個人名は簡単な姓から、より複合された姓の順という簡単な方法で登録される。
Los nombres personales se registran de la manera más sencilla por los apellidos simples hacia los más complejos.
41. 使われない洗礼名や、中間にある名前は著者の見出しでは省略する。
Los nombres bautismales no usados, intermedios o de primer lugar se omiten en los encabezamientos de autor.
42. 著者が不明もしくは本に示されていない場合、書名のもとに記入する。
Se titulan obras anónimas aquellas cuyos autores son desconocidos o en todo caso no figuran en el libro.
43. 全ての図書館組織において、次のような基礎手順がとられなければならない。それらは分類作業、書架リストの作成、配架前の図書のパッキング、目録作業、目録カードの保管である。
En la organización de toda biblioteca debe tenerse en cuenta pasos básicos a seguir como lo son la clasificación, la hechura del catálogo topográfico, la preparación mecánica del libro antes de ponerlo en los estantes, la catalogación y el archivo de las tarjetas.
44. 図書のパッキングにおいて、目録カードの点検、作成、書き込んだ貸出カードを本につけること、ラッカーをぬる…などの適切な開始に気がつける必要がある。
En la preparación mecánica del libro también es necesario cuidar de la apertura adecuada, la revisión, la confección de la tarjeta, pegado en el libro de la tarjeta de préstamo, el rotulado, el laqueado, etc.

45. 全ての本は、その背がいたまないよう適切な方法で開かなければならない。
Todos los libros deben abrirse de una manera apropiada para que no sufran los lomos de éste.
46. ページ付やイラストの順序が正しいかを見るために、一冊全部を初めから終わりまで見直さなければならない。
El volumen entero debe ser revisado del principio al fin, para ver que la paginación e ilustraciones se encuentran en el orden correcto.
47. 貸出期限カードは本の裏表紙中側にはられる。
La tarjeta de vencimiento de préstamo debe ir pegada en la parte interior de la pasta posterior del libro.
48. 分類された番号は本の見返しや裏に書かれる。
El número clasificador se escribe en el libro sobre la guarda en la portada o en el reverso.
49. 図書的所有を明確にさせる目的で、図書館の名をはっきりとゴム印でつけなければならない。
Con el objeto de poner en evidencia la propiedad del libro, debe marcarse con un sello de goma claramente el nombre de la biblioteca.
50. 本の状態をよく維持し、修理をすることは図書館の日常業務である。
El cuidado, mantenimiento en buen estado y la reparación de los libros es un trabajo constante en la biblioteca.
51. 図書の簡単な修理のみ素人がすることができる。
Solamente las reparaciones menores de libros pueden ser llevadas a cabo por aficionados.
52. 装丁の仕直しや複製本は、どのような場合でも、完全な知識と経験のない人の手にまかせてはならない。
La renovación de las pastas y la reencuadernación en ningún caso deben dejarse en manos de personas que no tengan perfecto conocimiento y práctica en la materia.
53. 廃棄は蔵書の維持にとって真に重要なことである、なぜなら蔵書を刷新する確実な方法だからである。
El descarte es un asunto de verdadera importancia en el mantenimiento de una colección de libros, porque constituye un constante proceso de renovación de estos.

54. 蔵書点検は、その時点で図書館に何冊本があるかを知るためのもであり、日常業務について実行されなければならない。

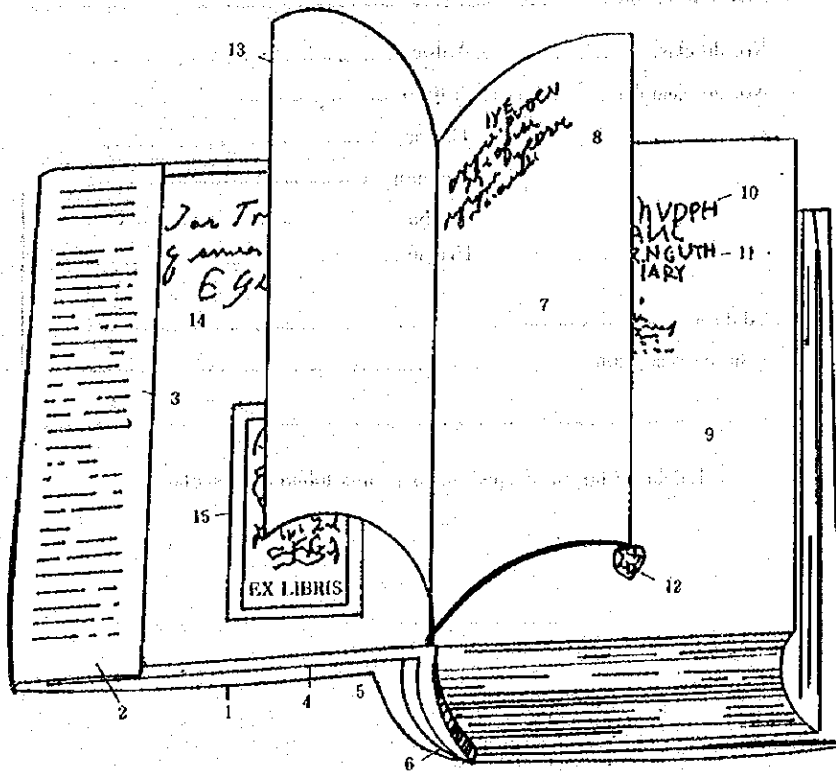
El inventario tiene por objeto conocer en un momento dado, cuántos volúmenes tiene la biblioteca y debe llevarse a cabo de acuerdo con el movimiento del establecimiento.

55. 読書は休息のためにもっともよい手段であるから、読書相談と図書館活動が重要である。

El asesoramiento en la lectura y las actividades de la biblioteca son muy importantes, ya que la lectura constituye el mejor recurso para el descanso.

56. 本の他にいくつかの資料をもっている図書館として、本や図書館や、その他の資料の利用について、はっきりとした案内がなされるべきであり、また入目につく場所に効果的に表示されなければならない。

Como una biblioteca posee algunos materiales fuera de los libros las instrucciones acerca del uso de los libros, de la biblioteca en sí y de los demás materiales deben darse con claridad y también exhibirse en lugares visibles, dispuestos para tal efecto.



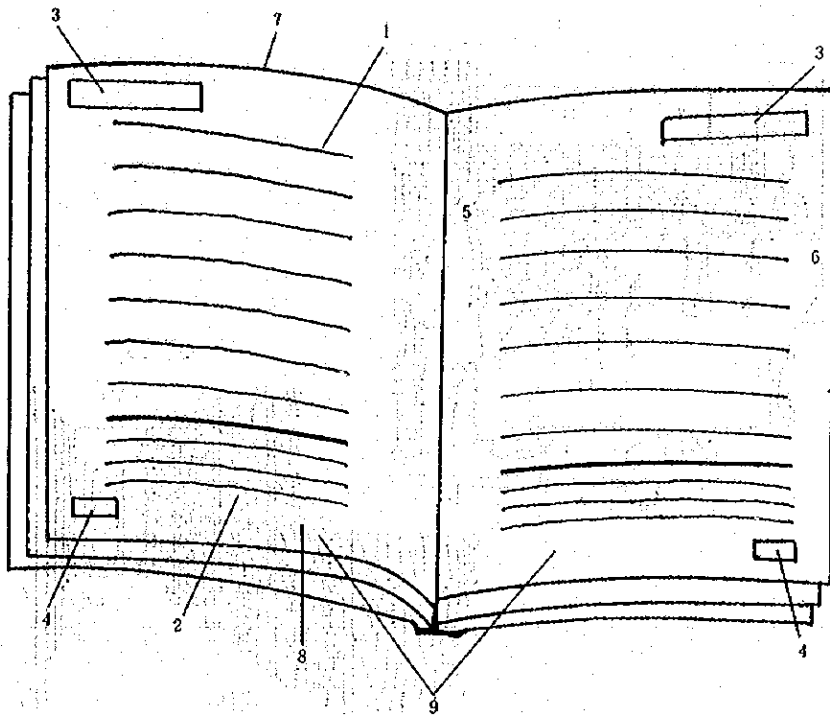
1. la sobrecubierta (la camisa), una cubierta publicitaria カバー
2. la solapa de la sobrecubierta 折り返し
3. el texto de la solapa 折り返しの文
4. la tapa 平
5. el lomo 背
6. la cabezada 花ざれ
7. la portadilla (la anteportada o falsa portada) 遊び紙
8. el título de la obra 作品の書名
9. la portada 標題紙
10. autor y título de la obra 作品の著者と書名
11. el subtítulo 副書名
12. el pie editorial 出版社のマーク
13. las guardas 見返し (遊び)
14. la dedicatoria manuscrita 自筆の献辞
15. el ex libris 蔵書票

No. de clas.	_____	Autor	_____
No. de ejemplares	_____	Título	_____
		Editor	_____
		Edición	_____
		Fecha	_____
		Precio	_____
Pedido a	_____		
Fecha de recepción	_____		

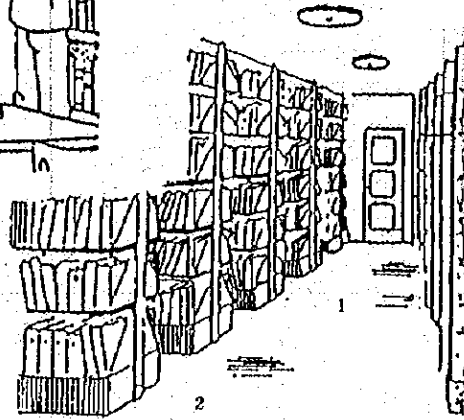
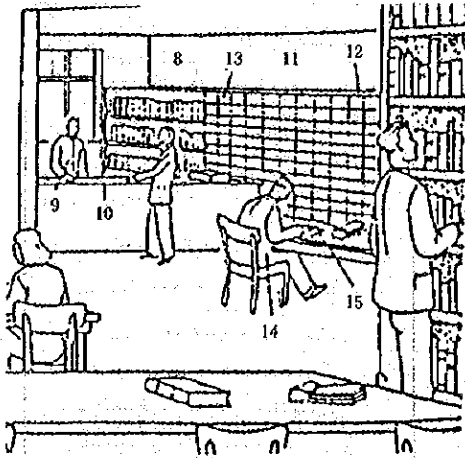
Modelo de tarjeta de pedido, para una biblioteca escolar

分類	_____	著書	_____
書数	_____	書名	_____
		出版社	_____
		版	_____
		日付	_____
		価格	_____
注文先	_____		
受入れ日	_____		

学校図書館の注文票



- 1. el texto 本文
- 2. la anotación (nota al pie de página) 注 (脚注)
- 3. el título actual 注、欄外見出し
- 4. la paginación ノンブル
- 5. el margen del lomo のど
- 6. el margen exterior (el margen de delante) 小口
- 7. el margen superior (el margen de la cabeza) 天
- 8. el margen inferior (el margen del pie) 地
- 9. la página del libro 見開き頁



BIBLIOTECA UNIVERSITARIA 大学の図書館

(anal: biblioteca nacional, biblioteca municipal, biblioteca de Academia)

1. el depósito de los libros	書庫
2. la librería, una estantería de acero	スチール書棚
3. la sala de lectura	閲覧室
4. la celadora, una bibliotecaria	図書館員
5. la estantería de las revistas, con revistas	雑誌架と雑誌
6. la estantería de los periódicos (de los diarios)	新聞架
7. los libros de consulta (manuales, diccionarios, enciclopedias)	参考図書
8. el servicio de préstamo (la sala de préstamo) y la sala de ficheros	貸出しサービス と目録カード室
9. el bibliotecario	司書
10. la mesa de préstamo	貸出し台
11. el fichero principal	基本目録
12. la estantería de ficheros	目録棚
13. el cajón de fichas (el fichero, la gaveta de fichas)	カードケース
14. el lector (el usuario de la biblioteca)	読者
15. la ficha de préstamo	貸出しカード

TARJETA DE PRESTAMO PARA EL INTERIOR DEL LIBRO

590		c. 1
S		
Autor		
Titulo		
Fecha del vencimiento	Nombre del prestatario	

貸出しカード

590		c. 1
S		
著者		
書名		
期限日	帯出者の名前	

PROGRAMACION DE ORDENADORES

システムエンジニア

アクセスアーム(access arm)	brazo de acceso
圧縮/非圧縮(pack/unpack)	empacado/desempacado
当て(patch)	parche
アドレス方式(address mode)	modo de direccionamiento
アドレス・レジスタ(address register)	registro de dirección
アナログ計算機(analog computer)	computadora analógica
アナログ・デジタル交換器(A-D converter)	convertidor A-D
アボート(abort)	aborto
誤り(bug)	error
暗号(password)	palabra clave
暗箱(black box)	caja negra
位置決め(seek)	búsqueda
印刷機(printer)	impresora
印刷出力(print out)	salida de la impresora
上書き(overlay)	recubrimiento
遠隔ジョブ入力(RJE remote job entry)	RJE (entrada remota de trabajo)
オペレーティング・システム(OS operating system)	OS (sistema operativo)
親機(host)	anfitrión
表(table)	tablero
カーソル(cursor)	cursor
カートリッジ(cartridge)	cartucho
カード(card)	tarjeta
カード読み取り機(card reader)	lectora de tarjetas
改行鍵(return key)	tecla de retorno
改行復帰(carriage return)	regreso de carro
回線、回路(circuit)	circuito
階層構造の(hierarchical)	jerárquico

階層的、入力、処理、出力(HIPO hierarchy plus input-process-output)	HIPO (Jerarquía más entrada-proceso-salida)
回避鍵(escape key)	tecla de escape, tecla de salida
会話型の(conversational)	conversacional
書き込み(write)	escritura
書き込み誤り(write error)	error de escritura
鍵(key)	cifra
拡張2進進化10進コード(EBCDIC extended binary coded decimal interchange code)	EBCDIC (clave extendida de intercambio decimal cifrada en binario)
カセットテープ(cassette(tape))	casete (de cinta)
仮想(virtual)	virtual
仮想記憶(virtual storage)	almacenamiento virtual
仮想記憶(virtual memory)	memoria virtual
型(model)	modelo
片面ディスク(single sided disk)	disco de una cara
環(looping)	iteración
緩衝(buffer)	buffer
緩衝機能(spooling)	hacer coja
画面(screen)	pantalla
キー、アクセス・キー(access code)	llave (de acceso)
記憶装置(memory)	memoria
機械語(machine language)	lenguaje de máquina
木構造(tree structure)	estructura arborescente
起動装置(boot(strap))	cargador primario
機能鍵(function keys)	teclas de funciones
基板(board,card)	tarjeta
行印刷機(line printer)	impresora de líneas
行送り鍵(line feed key)	tecla de avance de renglón
行列(matrix)	matriz
繰返処理実行(do loop)	"hacer" iteración

経過(process)	proceso
計算機(computer)	computadora
計算機機構(computer architecture)	arquitectura de computadoras
計算機システム(computer system)	sistema de computadoras
計数形(digital)	digital
検索、置き換え(search & replace)	búsqueda y sustitución
検査合計(hash total)	suma de verificación
検査数字(check digit)	dígito de verificación
鍵盤(keyboard)	teclado
原始プログラム(source program)	instrucciones fuente
光学的文字認識(OCR: optical character recognition)	OCR (reconocimiento óptico de caracteres)
高級言語(high-level language)	lenguaje de alto nivel
更新(update)	actualización
構造化プログラミング(structured programming)	programación estructurada
構文誤り(syntax error)	error de sintaxis
刻時装置(clock)	reloj
コボル(COBOL)	COBOL (lenguaje para negocios comunes)
語(word)	palabra
互換性(compatibility)	compatibilidad
再始動(restart)	rearranque
作図装置(plotter)	graficador
サブ・ルーチン(subroutine)	subrutina
雑音(noise)	ruido
試験(test)	prueba
試験データ(test data)	datos de prueba
仕事(job, task)	tarea, trabajo
仕事順(job stream)	flujo de tareas
システム(system)	sistema
システム・エンジニア(systems engineer)	ingeniero de sistemas

システム生成(sysgen)	generación de sistemas
システム分析(systems analysis)	análisis de sistemas
主記憶装置(main storage)	almacenamiento principal
主記憶装置(main memory)	memoria principal
出力(output)	salida
主ファイル(master file)	archivo principal
障害回復(recovery)	restauración
障害停止(down)	caída
衝撃式印刷機(impact printer)	impresora de impacto
初期化(format)	formato
初期プログラム導入(IPL, initial program loading)	IPL (inicialización de la computadora)
処理能力(throughput)	capacidad de ejecución
書類(document)	documento
使用者(user)	usuario
シリンダー(cylinder)	cilindro
指令(command)	comando
磁気記憶装置(core storage)	núcleo (de almacenamiento)
磁気ディスク/テープ(magnetic disk/tape)	disco/cinta magnéticas
実行する(execute)	ejecutar
実時間(real-time)	tiempo real
自動化(automation)	automatización
時分割(time-sharing)	tiempo compartido
順次呼出法(sequential access method)	método de acceso secuencial
ジョブ制御言語(JCL, job control language)	JCL (lenguaje de control de tareas)
人工知能(artificial intelligence)	inteligencia artificial
スクロール(scrolling)	caracoleo
整数(integer)	entero
セクター(sector)	sector

接続/切断(log-on/log-off)	conexión/desconexión(al/del sistema)
接続点(node)	nodo
接面(interface)	interfaz
絶対アドレス(absolute address)	dirección absoluta
操作鍵(control key)	tecla de control
操作卓(console)	consola
操作要員(operator)	operador
相似形の(analog)	analógico
素子(chip)	pastilla
ソフト・ウェア(software)	software
属性(attribute)	atributo
多重処理(multiprocessing)	multiprocesamiento
多重プログラミング(multiprogramming)	multiprogramación
単密度ディスク(single density disk)	disco de densidad sencilla
第四世代言語(forth-generation language)	lenguaje de la cuarta generación
グスタ(DASD direct access storage device)	DASD (dispositivo de almacenamiento de acceso directo)
ダンプ(dump)	vaciado
逐次印刷機(serial printer)	Impresora en serie
置数器(register)	registro
チャンネル(channel)	canal
中央処理装置(central processing unit)	unidad central de procesamiento
直接翻訳プログラム(assembler)	ensamblador
直結(on-line)	en línea
通信伝達(communications)	comunicaciones
テープ(tape)	cinta
テープ装置(tape drive)	unidad de cinta
適用業務(application)	aplicación

適用業務プログラム(application program)	programa específico
手順(procedure)	procedimiento
手順(algorithm)	algoritmo
点組合印刷装置(dot matrix printer)	Impresora de matriz de puntos
転送(load)	carga
ディスク(disk)	disco
ディスク・オペレーティング・システム(DOS, disk operating system)	DOS (sistema operativo de disco)
ディスク機構(disk drive)	unidad de disco
ディスク・パック(disk pack)	paquete de discos
ディスクケット(diskette, floppy disk)	disquete
データ(data)	datos
データ・セット(data set)	conjunto de datos
データ・ディクショナリー(data dictionary)	diccionario de datos
データ入力(data entry)	captación de datos
データ・ベース(data base)	base de datos
データ・ベース管理機構(data base management system)	sistema de manejo de bases de datos
データ・ライブラリー(data library)	biblioteca de datos
デバッグする(debug)	dépurar
デフォルト(default)	por omisión
伝言(message)	mensaje
飛び越し(jump)	salto
トラック(track)	pista
ドラム装置(drum)	tambor
並替え(sort)	clasificación, clasificar
並替え鍵(sort key)	llave de clasificación
二進法(binary)	binario
入出力(I/O input and output)	E/S (entrada y salida)
入力(input)	entrada

ネットワーク(network)	red
ハード・ウェア(hardware)	hardware
ハード・コピー(hard copy)	cópia en papel
ハード・ディスク(hard disk)	disco duro
配列(array)	arreglo
判断表(decision table)	tablero de decisiones
反応時間(response time)	tiempo de respuesta
倍密度ディスク(double density disk)	disco de doble densidad
バックアップ(backup)	respaldo
バッチ(batch)	tanda, lote
バッチ処理(batch processing)	procesamiento por tandas, procesamiento por lotes
番地(address)	dirección
パッケージ(package)	paquete
非終了環(endless loop)	iteración sin fin
非直結(off-line)	fuera de línea
標識(label)	etiqueta
標識(flag)	bandera
ファイル(file)	archivo
ファイル終了(EOF end of file)	FDA (fin de archivo)
ファイル保護(file protection)	protección de archivos
フォートランFORTRAN (formula translator)	FORTAN (traductor de fórmulas)
符号(code)	clave, código
浮動小数点(floating point)	punto flotante
ブロック(block)	bloque
文(statement)	declaración
分割(partition)	partición
分岐(branch)	ruptura (de secuencia)
分析者(analyst)	analista
プログラマー(programmer)	programador

プログラム(program)	programa
プログラム行(program step)	paso de programa
プログラム言語(programming language)	lenguaje de programación
プログラム作業(programming)	programación
プログラム論理(program logic)	lógica de programa
編集する(edit)	editar
頁印刷機(page printer)	impresora de páginas
頁(page)	página
保守(maintenance)	mantenimiento
補助記憶(secondary storage)	memoria auxiliar
翻訳プログラム(compiler)	compilador
母線(bus)	camino principal para transmitir señales
マウス(mouse)	ratón
待ち行列(queue)	cola
末端使用者(end user)	usuario final
見出し(index)	índice
見出し(header)	encabezado
メニュー(menu)	menú
メモリー・ダンプ(memory dump)	vaciado de memoria
模擬(simulation)	simulación
もし、その時、以外(if then else)	si, luego, sino
文字(character)	carácter
文字数字式(alphanumeric)	alfanumérico
ユーティリティー(utility program)	programa utilitario
要因定数(parameter)	parámetro
呼出(access)	acceso
呼出時間(access time)	tiempo de acceso
呼出方法(access method)	método de acceso
読取(read)	lectura
読取誤り(read error)	error de lectura

読取専用(read only)	lectura exclusiva
欄(field)	campo
乱順呼出(random access)	acceso aleatorio
乱数発生装置(random number generation)	generación de números aleatorios
量(volume)	volumen
両面ディスク(double sided disk)	disco de dos caras
論理/物理(logic vs physical)	lógico y físico
レコード(record)	registro
レコード構成(record layout)	disposición de registro
列(string)	cadena
連携編集(link editor)	editor de enlace
論理(logic)	lógica
ワード・プロセッサ(word processor)	procesador de palabras
割り込み(interrupt)	interrupción

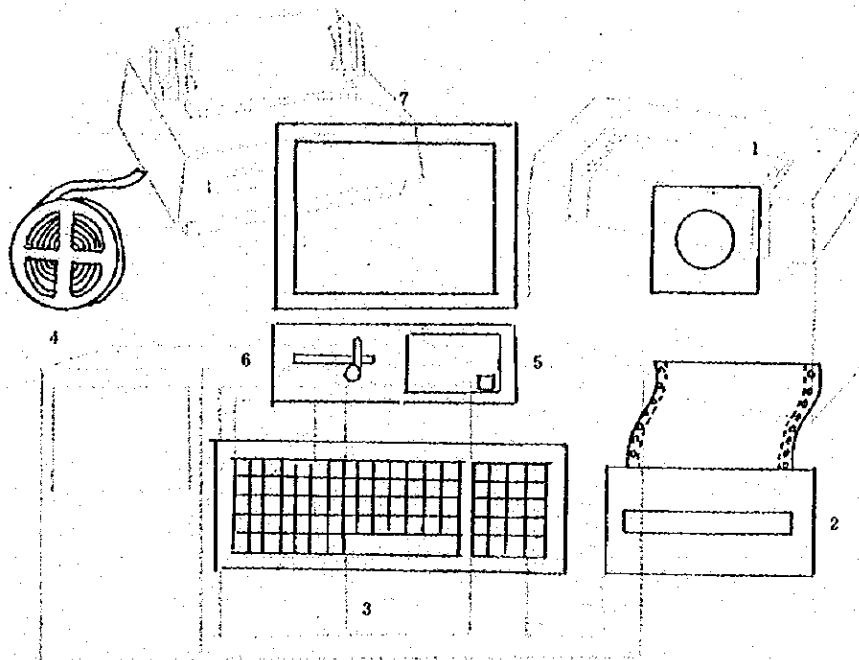
1. どんなオペレーティング・システムを使っていますか。
¿ Qué tipo de sistema operativo usa ?
2. どんなプログラム言語を使っていますか。
¿ Qué tipo de lenguaje de programación usa ?
3. 何人のプログラマーが居ますか。
¿ Cuántos programadores están ?
4. どんなコンピュータを使っていますか。
¿ Qué tipo de computadora usa ?
5. コンピュータの記憶域にはどれくらい空きがありますか。
¿ Cuántos espacios hay en la memoria de la computadora ?
6. このコンピュータはどこ部署のものでしょうか。
¿ A qué departamento pertenece esta computadora ?
7. コンピュータの使用は誰が許可しますか。
¿ Quién da el permiso de usar la computadora ?
8. 私は日本でコンピュータについて勉強しました。
Yo estudié sobre la computadora en Japón.
9. 私はコボルで倉庫システムを開発しました。
Yo desarrollé el sistema de almacén con COBOL.
10. 私はコボルとベーシックそしてPL-1を知っています。
Yo sé COBOL, BASIC y PL-1.
11. 会計システムを開発しましょう
Vamos a desarrollar el sistema de contabilidad.
12. まず初めに問題を分析しましょう
Primero, vamos a analizar el problema.
13. 入力と出力は何ですか。
¿ Qué es la entrada y salida ?
14. 問題をどのように解決したいのですか。
¿ Cómo quiere resolver el problema ?

15. この書類は何ですか。 ¿Qué es este documento ?
16. この書類の目的は何ですか。 ¿Qué objeto tiene este documento ?
17. この書類はどこから来ますか。 ¿De dónde viene este documento ?
18. この書類はどこへ行きますか。 ¿A dónde va este documento ?
19. この書類は誰が書きますか。 ¿Quién escribe este documento ?
20. この書類に誰がサインしますか。 ¿Quién firma en este documento ?
21. その業務の為に何枚の書類が必要ですか。 ¿Cuántos documentos necesitan para este negocio ?
22. その業務の為にこの書類は何枚のコピーが必要ですか。 ¿Cuántas copias necesitan este documento para el negocio ?
23. コンピュータを使うより入手のほうが良いでしょう。
Es mejor usar la persona que usar la computadora.
24. コンピュータの電源を入れなさい。
Encienda la computadora.
25. コンピュータの電源を切りなさい。
Apague la computadora.
26. プリンターが機能していません。
No se sirve la impresora.
27. 機械の保守の為にどこに電話しますか。 ¿A dónde llamaría para el mantenimiento de la máquina ?
28. コンピュータにディスクケットを挿入しなさい。
Métase el disquete a la computadora.

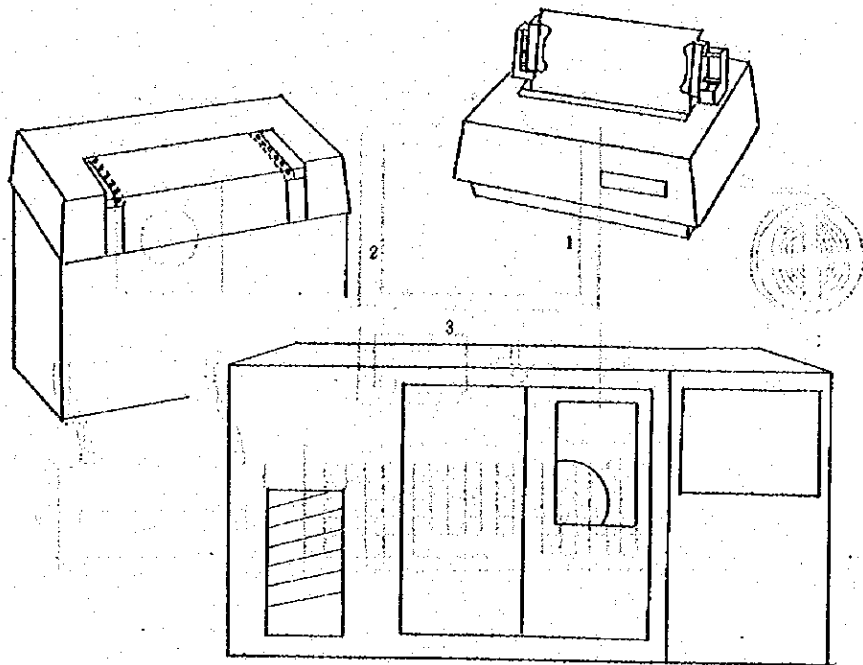
29. コンピュータからディスクレットを抜き取りなさい。
Quítese el disquete de la computadora.
30. 印刷機に紙をセットしなさい。
Póngase el papel a la impresora.
31. 印刷機から紙を取りなさい。
Quítese el papel de la impresora.
32. まず初めにディスクレットをフォーマットしなさい。
Primero, formátice el disquete.
33. このファイルを別のディスクレットにコピーしなさい。
Copie este archivo a otro disquete.
34. ディスクレットのファイルを消しなさい。
Borre este archivo del disquete.
35. ファイルの名前を変えなさい。
Cambie el nombre del archivo.
36. このディスクレットはプロテクトされています。
Este disquete tiene protección.
37. データをコンピュータに登録しなさい。
Almacene los datos a la computadora.
38. コンピュータのデータを変更しなさい。
Cambie los datos de la computadora.
39. コンピュータのデータを削除しなさい。
Borre los datos de la computadora.
40. 画面上のコンピュータからのメッセージを見なさい。禁止されています。
Mire el mensaje de la computadora en la pantalla, se ha prohibido.
41. 数字データを入れてはいけません。このフィールドは文字用です。
No meta el dato numérico, este campo es para el carácter.
42. 更にデータを登録する為の空きがハードディスクにありません。
No hay espacio en el disco duro para grabar más datos.

-
43. データ入力後「改行キー」を押さなければなりません。
Después de meter los datos, hay que empujar la tecla de retorno.
 44. データ登録の前に画面が変わります。
Antes de grabar los datos, la pantalla se cambia.
 45. 困ったら「ヘルプ・キー」を押しなさい。
Si tiene problema, empuje la tecla de auxilio.
 46. この行を見なさい、正しいデータが送られていません。
Mire esta línea, no se manda dato correcto.
 47. この行に誤った文字があります。
Hay carácter erróneo en esta línea.
 48. 二つのパラメータが残っています。
Faltan dos parámetros.
 49. 正しいデータが印刷されていません。
No se imprime los datos correctos.
 50. データが消されます。
Se borran los datos.
 51. システムが落ちます。
Se cae el sistema.
 52. システムに悪影響があります。
Hay mal efecto sobre el sistema.
 53. 確信がないのでマニュアルを読む方が良いでしょう。
No es cierto, es mejor mirar el manual.
 54. マニュアルを読んだ後で、私に質問しなさい。
Después de mirar el manual, pregúnteme.
 55. マニュアルのユーティリティーの部分を読みなさい。
Mire la parte del utilitario en el manual.
 56. あなたのノートにこの説明を書き写しておきなさい。
Copie esta explicación en su cuaderno.

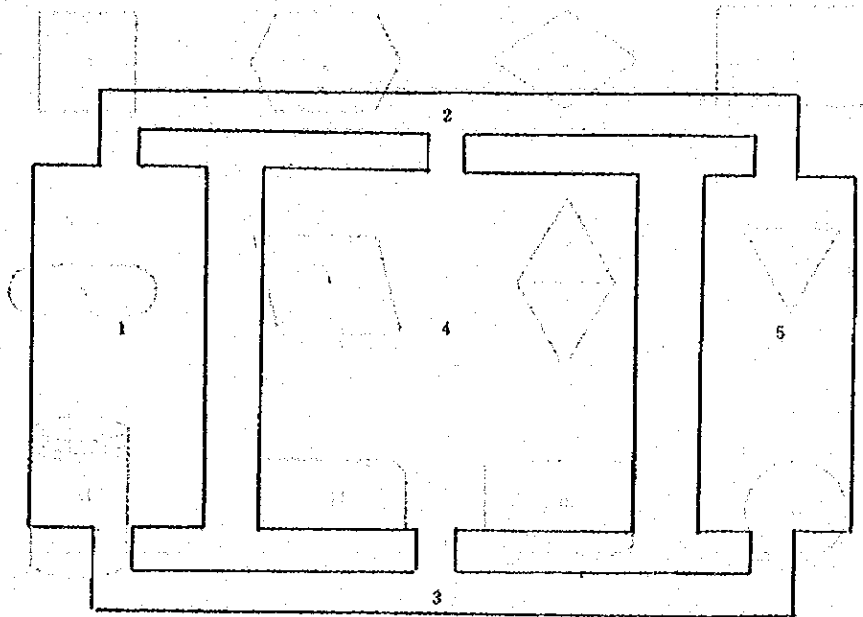
-
57. 記憶域はコンピュータ機能の中心的な場所です。
La memoria es el principal lugar de trabajo de una computadora.
58. 記憶域の各々の位置には番地がつけられており、「アドレス」と呼ばれています。
Cada posición en la memoria tiene una dirección, y se llama dirección.
59. コンパイラーは高級言語を機械語に翻訳するある種のプログラムです。
El compilador es un programa que traduce un lenguaje de alto nivel al lenguaje de máquina.
60. 英語の「デバグ」という言葉は、「バグ」を排除するという意味があり、「バグ」とは「厄介者」「害虫」という意味です。
En inglés el término "debug" significa eliminar los "bugs", esto es las "plagas" o "insectos molestos".



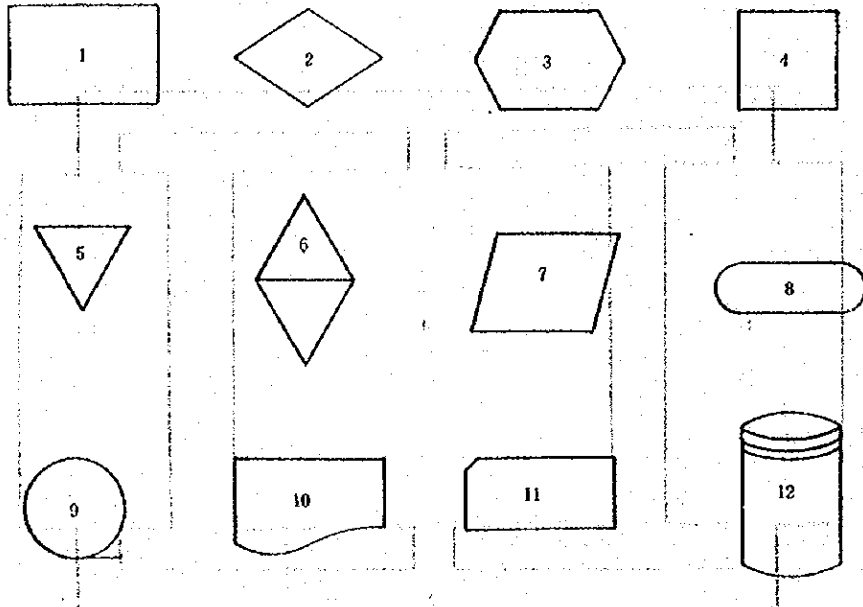
1. DISQUETE (ディスクット)
2. IMPRESORA (印刷装置)
3. TECLA (鍵盤)
4. CINTA MAGNETICA (磁気テープ)
5. DISCO DURO (ハード・ディスク)
6. UNIDAD DE DISCO (ディスクット読取装置)
7. PANTALLA (画面)



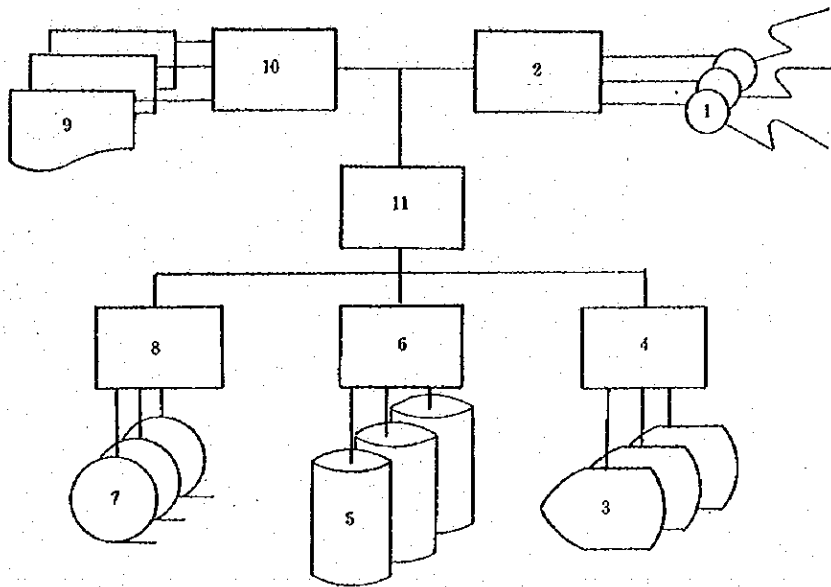
1. IMPRESORA DE CARACTERES (文字印刷装置)
2. IMPRESORA DE LINEAS (行印刷装置)
3. IMPRESORA DE PAGINAS (页印刷装置)



1. CPU (中央演算処理装置)
2. DUCTO DE DIRECCION (アドレス・バス)
3. DUCTO DE DATOS (データ・バス)
4. MEMORIA (記憶域)
5. PUERTO (ポート)



1. PROCESO (処理)
2. DECISION (判断)
3. PREPARACION (準備)
4. OPERACION AUXILIO (補助操作)
5. INTERCALAR (組合せ)
6. CLASIFICAR (分類)
7. ENTRADA/SALIDA (入出力)
8. TERMINAL, INTERRUPCION (端子: 開始、終了、中断など)
9. CINTA MAGNETICA (磁気テープ)
10. DOCUMENTO (書類)
11. TARJETA PERFORADA (紙カード)
12. DISCO MAGNETICO (磁気ドラム)



1. MODEM (モデム)
2. UNIDAD DE CONTROL DE COMUNICACIONES (通信制御装置)
3. PANTALLA (表示装置)
4. UNIDAD DE CONTROL DE TERMINALS (端末制御装置)
5. UNIDAD DE DISCO (ディスク装置)
6. UNIDAD DE CONTROL DE DISCO (ディスク制御装置)
7. UNIDAD DE CINTA (テープ装置)
8. UNIDAD DE CONTROL DE CINTA (テープ制御装置)
9. IMPRESORA (印刷装置)
10. UNIDAD DE CONTROL DE IMPRESORA (印刷制御装置)
11. CPU: UNIDAD CENTRAL DE PROCESO (中央処理装置)

FOTOGRAFIA

写 真

明るさ	claridad
アダプターリング	anillo de adaptador
穴 (絞りの) 直径	diámetro de abertura
穴 (絞りレンズの) 表面積	superficie de abertura
穴 (レンズの) 口径	calibre de abertura
穴 (レンズ)、割れ目 (フイルム装填)	abertura
アマチュア	amateur
アルカリ電池	pila alcalina
暗室	cuarto oscuro
(一眼レフカメラの) プリズム	prisma pentagonal
(イメージを) ものにする	captar la imagen
色温度	temperatura de color
色 (カラー) 感度	sensibilidad colorante
色収差	aberración cromática
色抑制	refreno (de la coloración)
色を抑える	refrenar (la coloración)
印画紙感度調整ボタン(コダック)	botón de ajuste de la sensibilidad del papel
(印画紙現像用) バット	cubetas
印画紙露出	exposición de papel
印象	impresión
インヴァージョンリング	anillo de inversión
動かす	mover
映す	proyectar
(映像の) 解釈	interpretación
エマルジョン (感光乳剤)	emulsión
LB, CCフィルター	L.B., C.C.
温度	temperatura
化学	química
化学製作物 (液用) タンク	botella con productos químicos
拡散	difusión

拡大、引伸し	ampliación
かげ (の演出)	sombra (interpretación)
形	forma
かび	moho
かぶりを抜く、減力する	reducir
カメラ	máquina (fotográfica)
(カメラ) バッグ	maletín
(カメラを) かまえる	sujetar
カラーアナライザー	anallizador de color
カラーフィルム	película de color
カラーミックスヘッド	cabeza mezcladora de color
乾燥ローラー (印画紙)	rodillo de secado
感度	sensibilidad
きず (線きず) を引く	rayar
距離	distancia
(距離の) マークをする	enmarcar
距離目盛	escala de distancias
屈折	refracción
暗さ、暗部	oscuridad
決定的瞬間	momento decisivo (de la cámara)
(現象) 液用蛇腹タンク	botella plisada para el líquido revelador
現像	revelación, revelado
現像期限	vencimiento de revelado
現像する	desarrollar, revelar
現像タンク	tambor de revelado, caja de revelado
現像用温度計	térmómetro de revelado
(現像用) フィルムリール	espiral portapelícula
効果	efecto
広角レンズ	objetivo de ángulo extendido
光学	óptica
光学フィルター	filtro óptico

光景	escena
構図	composición
光電池	célula fotovoltaica
光電管	célula fotoeléctrica
こわれやすい、もろい	quebradizo/za
コントラスト	contraste
コントラストにおけるトーン	tono en contraste
コントラストフィルター	filtro para contraste
後焦点深度	profundidad de foco trasero
後被写界深度	profundidad de campo trasero
錯乱円	círculo de confusión
さび	óxido
三脚	trípode
視界	campo visual
紫外線	ultravioletas
紫外線除去フィルター	filtro U.V.
支持する(カメラの構え方)	apoyar
視線、見ること	mirada
湿気	humedad
質感	textura
絞り	diafragma
絞り穴(大きさ)	abertura del diafragma
絞り込み調整(確認)リング	anillo para ajustar la distancia
絞りの目盛	escala de diafragma
絞りリング	anillo de diafragma
絞る	diafragmar
指紋	huella dactilar
写真家	fotógrafo
写真機、カメラ	cámara fotográfica
写真を撮る	sacar una foto, tomar una foto
シャッター	disparador

(シャッター) 開閉幕	obturador
シャッター、(シャッターチャンス)	shutter (chance)
シャッターチャンス	oportunidad (chance) de disparar
(シャッターを) 切る、押す	disparar
(瞬間) 乾燥機	prensa de secado rápido
焦点、ピント	foco, punto focal
焦点、ピント合わせ	enfoque
焦点深度の広大	ancho de profundidad de foco
焦点スクリーン	vidrio para enfocar
焦点レンズ	objetivo de enfoque
白黒フィルム	película de blanco y negro
白っぽい映像 (露出オーバー)	imagen blancuzca
震動	vibración
時間 (チャンスを持つ)	tiempo (esperar el momento oportuno)
次元 (例、3次元)	dimensión (tres dimensiones)
乾腹	fuelle
水銀電池	pila mercuríca
水蒸気	vapor
スーパーパシクロフィルム	película superpancromática
ステイグモメーター	estigmómetro
スナップショット / ポラロイド	instantánea
スピード (シャッター)	velocidad
スペクトル	espectro
スライド (フィルム)	diapositiva
性質、能力	capacidad
静物 (画、写真)	bodegón
赤外線	infrarrojos
赤外線フィルム	película de infrarrojos
線	línea
前焦点深度	profundidad de foco delantero

前被写界深度	profundidad de campo delantero
ソラリレーション	solarización
像、イメージ	imagen
大気層	estrato de la atmósfera
多重露出	exposición múltiple
ダイナミックな(構図)	dinámico/ca
調整フィルター	filtro regulable
網	retículo
つや出し板	hoja de brillo
露(レンズの表面につく水滴)	rocío
テーマ	tema
テノール、テナー	tenor
転板おさえ	chasis
デカミレット(色温度表示)	DECA mired
デリケートな電子機構	mecanismo electrónico delicado
電磁波	onda electromagnética
電池の(オン、オフ)スイッチ	Interruptor de la pila
電波	onda radioeléctrica, onda eléctrica
トーン	tono
ナノメーター	nanómetro
日光、太陽光線	rayos solares
ネガ	negativo
ネガケース(シート)、ネガキャリア	portanegativo
ア	
濃度	densidad
ノーマルレンズ	objetivo normal
ハイアングル	ángulo alto
ハイキー	tono alto
背景	fondo
排水	desagüe
パトローネ	cartucho de película

パングロフィルム	película pancromática	全波長可撮影
パンする	panning	カメラの水平移動
光(電子)サイン	señal óptica	光信号
光の屈折	refracción de la luz	屈折
光の分散	dispersión de la luz	分散
光分解(プリズム)	difusión de la luz	光の分解
引伸し映画紙	papel de ampliación	拡大用紙
引伸し機	amplificador	拡大機
(引伸し機)の高さ調節機	regulador de la altura	高さ調節機
引伸し枠、イーゼル	bastidor de ampliación	拡大用枠
引伸ばす、拡大する	ampliar	拡大
被写界深度	profundidad de campo	被写界深度
被写界深度指標	característica de profundidad de campo	被写界深度指標
被写界深度の広さ	ancho de profundidad de campo	被写界深度の広さ
(被写体の輪郭)	contorno	輪郭
被写体、レンズ、目的	objetivos, objeto	被写体
表現	expresión	表現
表現する、描写する	representar	表現
表現、描写	representación	表現
表情のある	expresivo/va	表情のある
表面	superficie	表面
美学	estético	美学
ピントを合わせる	enfocar	ピントを合わせる
ピンボケ	mal enfoque	ピンボケ
ファインダー	visor	ファインダー
ファインダー(ふつうの)	visor cuadrangular	通常ファインダー
フィルター	filtro	フィルター
フィルムカウンター(窓)	ventanilla de numeración	フィルムカウンター
フィルム乾燥機	secador de películas	フィルム乾燥機
フィルム感度	sensibilidad de la película(I.S.O.,A.S.A.,D.I.N.)	フィルム感度

フィルムセプター	receptor de la película
フィルム装填用 (ロールフィルムからパトローネに移す箱)	caja de carga a plena luz
フィルム表面	superficie de película
フィルムピンセット	pinza para película
(フィルム) 巻き上げレバー	palanca de arrastre (avance)
(フィルムを) 装填する	cargar
フォトダイオード	fotodiodo
付属品 (飾り) アプリケーション	aplicación
フラッシュ	flash
フラッシュキューブ	cuboflash, cristal
フラッシュの接点	contacto de flash
フラッシュメーター	flashmetro
フリーカメラマン	fotógrafo particular
フレーミング	framing
フロントレンズ	lente frontal
ブローア	soplador
分散	dispersión
プロカメラマン	fotógrafo profesional
プロジェクター、映写機	proyector
平面背写真	plano
ヘルツの	hertziano/na
埃	polvo
補正レンズ	lente de corrección
望遠レンズ	teleobjetivo
ポジ	positivo
巻き戻し機	rebobinador
巻き戻す	rebobinar
マルチフォーマットファインダー	visor multiformato
見つめる	fijar la mirada
ミラー	espejo

眼の、視覚の	óptico u óptica	ocular	眼の、視覚の
目盛り付き (メスカップ、ピーカ 一等)	probetas graduadas	目盛り付き (メスカップ、 ピーカ一等)	
モデル、パターン	modelo	モデル、パターン	
よごれ、きず	mancha	よごれ、きず	
ランプ	lámpara	ランプ	
粒子	grano	粒子	
レфлекター	reflector	レфлекター	
レリーズ	disparador de cable	レリーズ	
レンズ	lente	レンズ	
連続階調 (良好なトーン)	tono continuo	連続階調 (良好なトーン)	
漏斗	embudo	漏斗	
ローアングル	ángulo bajo	ローアングル	
ローキー	tono bajo	ローキー	
露出アンダー (黒っぽい) 映像	imagen superpuesta	露出アンダー (黒っぽい) 映像	
露出計	fotómetro	露出計	
露出計 (窓)	ventanilla del fotómetro	露出計 (窓)	
露出指標	índice de exposición	露出指標	
露出、展覧会	exposición	露出、展覧会	

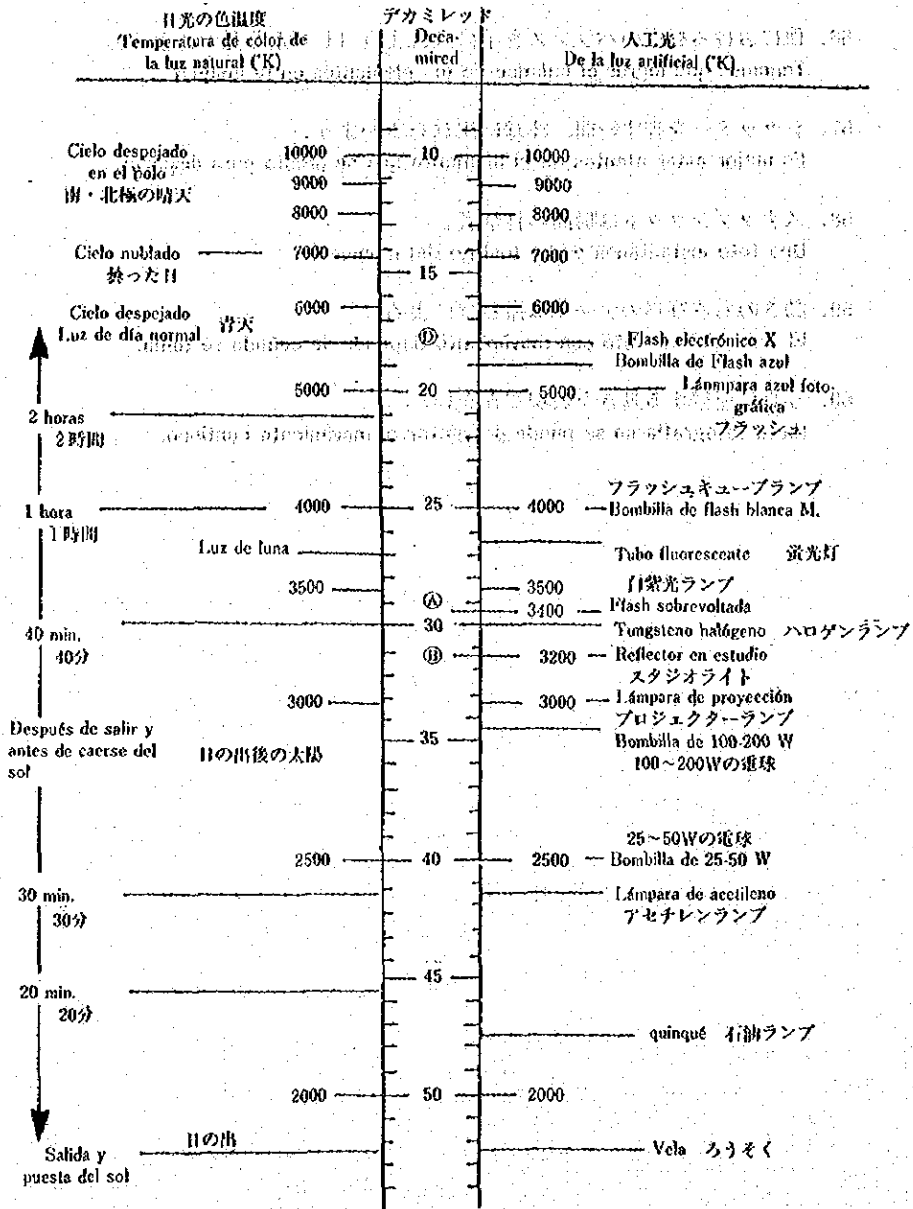
1. 写真の世界は深く広い
El campo de la fotografía es profundo y extenso.
2. 写真を撮る時、体は十分に安定していなければならない。
Para tomar una foto nuestro cuerpo tiene que estar bien estable.
3. カメラは肩でなく首にさげて持ち歩こう。
Debemos llevar la cámara colgada del cuello y no del hombro.
4. カメラをおでこにしっかりつければカメラをちゃんと構えられる。
Para bien sujetar la cámara tiene que estar bien pegada a la frente.
5. カメラは涼しい場所にしまっておこう。
Es mejor guardar la cámara en un lugar fresco.
6. レンズの表面はとてもきしゃだ。
La superficie de la lente es muy fina.
7. レンズがよごれていると写真がボケてしまう。
La imagen va a salir borrosa si la lente está sucia.
8. レンズ（の光軸）を狂わせないために、ぶつけたりしないように。
Debemos evitar los golpes para no desajustar las lentes.
9. カメラはとても精密な機械だ。
La cámara fotográfica es una máquina muy precisa.
10. カメラの正しい操作と機能は良い写真を得るのに欠かせない。
El manejo y función correcta de la cámara es importante para obtener buenas fotos.
11. カメラは単なる撮影の道具。
La cámara fotográfica no es más que un instrumento para sacar fotos.
12. カメラの扱いによって写真は語り、または無言になる。
Una foto va a salir expresiva o inexpressiva depende del manejo de la cámara.
13. フィルムは撮影したい現像した方がよい。
Es importante revelar la película fotografiada lo más pronto posible.
14. 露がレンズにつくとくもってしまう。
El rocío se pega a las lentes y las empañan.

15. 写真はフィルム上のイメージの表現だ。
La foto es la impresión de la imagen en la película.
16. フィルムを装填する時は直射日光は避けよう。
Cuando se carga la película se deben evitar los rayos directos de luz.
17. フィルムを入れる時はパトローネを定められた位置に入れる。
Al cargar la película hay que poner el carrete en la forma señalada.
18. フィルムの先端を巻きあげリールの穴に入れよう。
Es importante introducir el extremo de la película en la abertura del arrastrador.
19. 絞りを示すリングは、たいてい2,8から16まで。
El anillo que indica diafragma va numerado desde 2.8 hasta 16 por lo general.
20. 例えば、シャッタースピードリングは1から125まで。
Por ejemplo, el anillo de la velocidad del obturador va numerado de 1 a 125.
21. ネガカラーでもスライド写真でもいいものを作るには適性露出が必要だ。
Para hacer una buena foto negativa o diapositiva se necesita una exposición correcta.
22. 絞りは入射光量を調節する。
La función del diafragma es regular la entrada de luz.
23. 絞り穴が小さいと被写界深度は大きい。
Cuando la abertura del diafragma es pequeña la profundidad de campo es más grande.
24. 穴を絞りこむほど、深度は大きい。
Al reducir la abertura al mínimo, la profundidad es mayor.
25. 焦点距離が短いほど、被写界深度は大きい。
A menor longitud focal, mayor profundidad de campo.
26. フィルムの感度は、フィルムが(光を)感じるレベルだ。
La sensibilidad de la película es el nivel en que la película se impresiona.
27. トーンは明暗の段階ハーモニー。
El tono es la armonía de matización de clarooscuro.

28. プリズムを通して光を見てみよう。
Hacemos atravesar la luz en el prisma angular.
29. フィルターの吸収力はフィルターのカラー（色）による。…白黒フィルムの場合。
La calidad de absorción del filtro depende del color del filtro.
30. パンクロフィルムはすべての可視光線をカバーする。
La película pancromática cubre todas las longitudes de onda de la luz visible.
31. よく使われるのは黄緑色のフィルターだ。
El filtro que se emplea más es el amarillo verdoso.
32. 緑フィルターは赤色を吸収する。
El filtro de color verde absorbe el color rojizo.
33. カラーフィルムは人間の目が感じるようには光に順応しない。
La película en colores no es capaz de adaptarse a la luz como los ojos humanos.
34. 形は、輪郭、つまり線で構成される。
La forma se compone de contornos o sea de líneas.
35. ハイキーとローキーだけの映像をコントラストーンという。
La imagen que tiene sólo tonos altos y tonos bajos se llama tono en contraste.
36. フィルムの粒子が小さければ、像はより鮮明になる。
Si el grano de la película es pequeño la foto es más clara.
37. 晴れた日は紫外線が多い。
En días despejados se irradian más los rayos ultravioletas.
38. じゃまな細部を切りすてるため、被写体に十分に近よう。
Nos acercamos bien al sujeto para evitar detalles superfluos.
39. 明暗の濃度と形（か作り出す）の緊張を表現しよう。
Tratamos de diseñar con la intensidad del claroscuro y la tensión de las formas.
40. 写真の中で線を表現すると像は雄弁になる。
La representación de la línea en la foto significa elocuencia.

42. 像の中で線はダイナミックな方が良い。
La línea debe ser dinámica en la imagen.
43. パターンのすばらしさは、順序（秩序）と自然のハーモニー。
El encanto del modelo es su regularidad y armonía natural.
44. パターンがフォトジェニックになるよう様々な被写体を探そう。
Hay que buscar objetos con variedad para que el modelo resulte fotogénico.
45. パターンが像いっぱい（に写っている）。
La imagen está llena del modelo.
46. 自然のパターン写真は、一つ一つの形の違いをみせてくれる。
Las fotos de modelo natural nos dan una diferencia sutil de la figura.
47. より良いパターンを見つけるために、正面からの規則正しい照明が必要だ。
Hay que iluminar uniformemente de frente el modelo para describirlo mejor.
48. 自然と人工のパターン写真は違う。
Las fotos de modelo natural son distintas de las de modelo artificial.
49. 質感のある写真は“目でさわる”（感じがする）。
Con la textura, la imagen se toca con los ojos.
50. 垂直面の質感を得るには、上からの照明が必要だ。
Para la textura de planos perpendiculares conviene la iluminación desde arriba.
51. 構図は目で見て楽しいものでなければならない。
La composición de una imagen tiene que ser grata a la vista.
52. （時には）ルールを破ることも、おもしろい写真には重要だ。
La foto será más interesante si sabemos violar las reglas básicas.
53. 動きによる不安定さの雰囲気を出すことも考えよう。
Pensamos en combinar el ambiente en desequilibrio con el movimiento.
54. 静物写真の被写体は身のまわりどこにでもある。
Un bodegón puede ser cualquier imagen de nuestro alrededor.
55. 要素（写っている物）の明確なコンビネーションが静物のカギ。
El fundamento de los bodegones es la combinación clara de los elementos.

-
56. 像における要素のバランスを手に入れよう（しっかり見つめよう）。
Tenemos que lograr el balance de los elementos en la imagen.
57. シャッターを押す瞬間、注意に注意を重ねよう。
Es mejor estar atentos en el momento que se presta para disparar.
58. スナップショットは瞬間の目撃者。
Una foto instantánea es un testigo del momento.
59. 動きのある写真のテーマは撮る時による。
El tema de una foto con movimiento depende de cuándo se toma.
60. 写真は連続する動きを表現できない。
En la fotografía no se puede proyectar el movimiento continuo.



D) Película para día normal

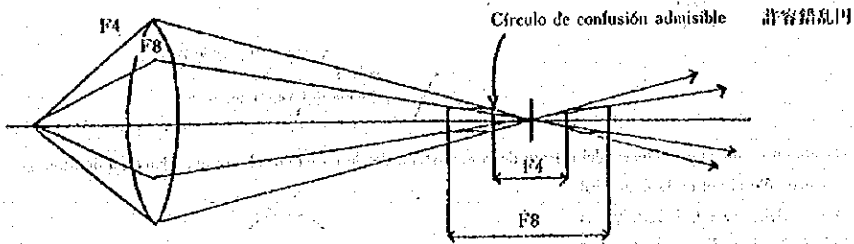
A), B) Para lámpara fotográfica en estudio sin flash electrónica

Características de profundidad de campo 被写界深度

$$\text{Número } F \text{ (F ナンバー)} = \frac{\text{Longitud focal (焦点距離)}}{\text{Calibre de la abertura (del diafragma) (絞りの直径)}}$$

Cuando la abertura del diafragma está pequeña (número F es grande), la profundidad de campo es más profunda que la de la abertura grande (número F pequeño). F ナンバーが大きいほど深度はより大きい。

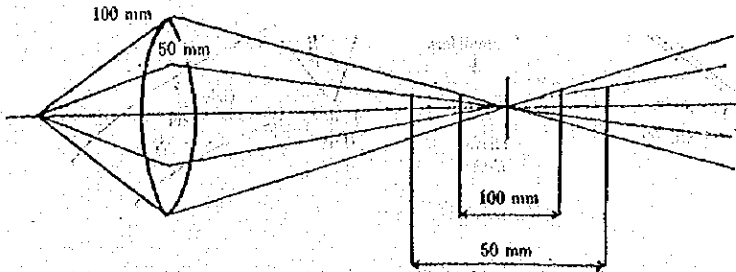
- 1) Diafragmando se reduce la abertura, cuanto menor es ésta, tanto mayor es la profundidad de campo. 絞りこむほど、深度は大きい。

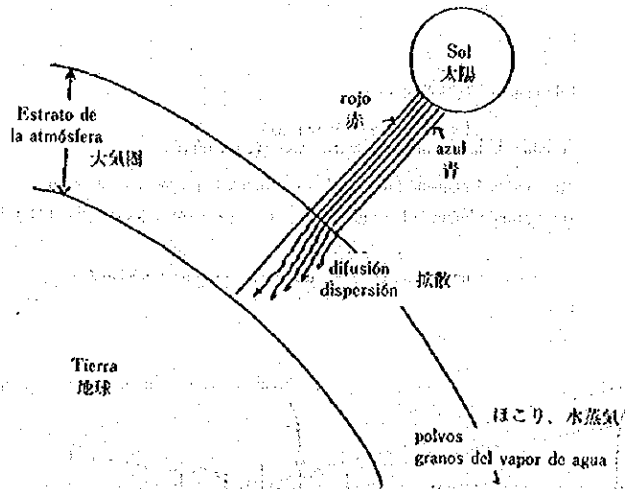


- 2) A menor longitud focal, mayor profundidad de campo. 焦点距離が短いほど深度は大きい。

Cuando se saca con el mismo número F y la distancia, la profundidad de campo con el objetivo de 50 mm es más profunda que ésta con el de 100 mm.

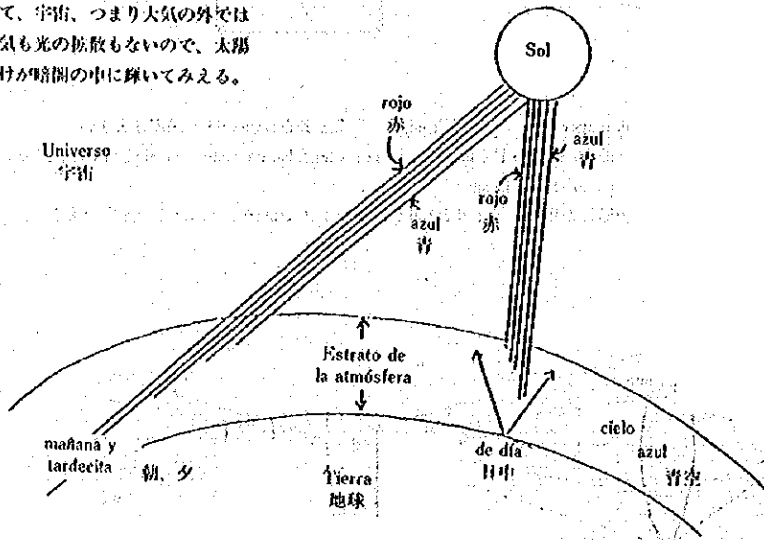
同じ絞り (F ナンバー) で撮った場合、50ミリと100ミリのレンズでは50ミリのほうが深度が大きい。

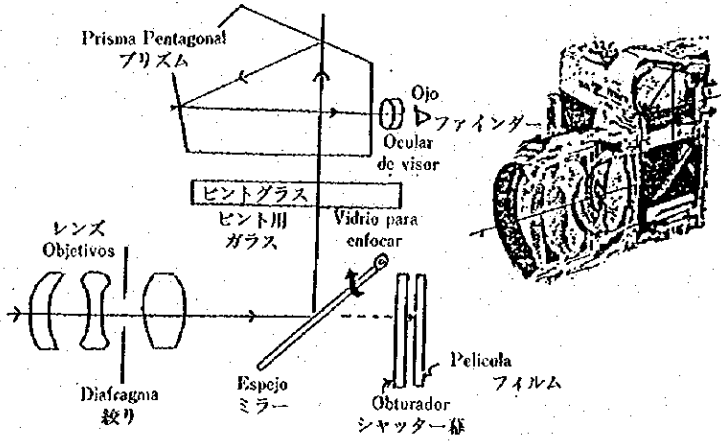




Luego, en el universo, exterior del estrato de la atmósfera, donde no existe el aire ni se hace tal difusión, se ve claro sólo el sol en la oscuridad.

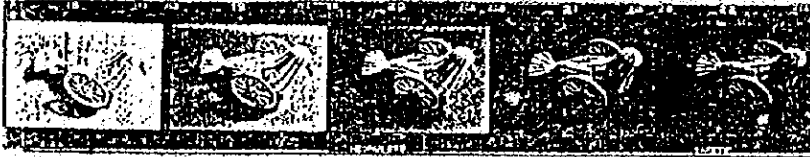
さて、宇宙、つまり大気の外では空気も光の拡散もないので、太陽だけが暗闇の中に輝いて見える。





la exposición variable. 様々な露出

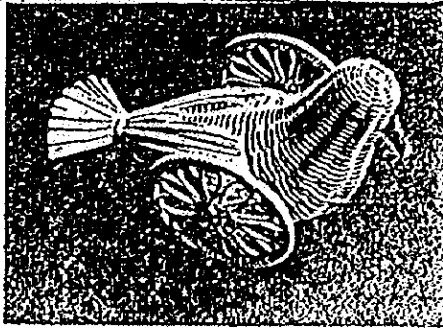
F ナンバー Número f°	Clara 明 2.8	4	5.6	8	11	暗 Oscura 16
Velocidad シャッター スピード	600 Rápida 速	250	125	60	30	15 Lenta 遅



Demasiada exposición
(Hechosó el agua)
オーバー

Exposición Correcta

Falta de exposición
(Falta de agua)
アンダー



A proposito, cuando se fotografía se elige la velocidad del obturador según el movimiento del objeto.

Luego, cómo se puede aprovechar la selección del número F.

ところで、シャッタースピードは被写体の動きによって決まる。

では、F ナンバーは、どう選択するか。

**ARTES DOMESTICAS
MODISTERIA**

家政
婦人子供服

アームホール	alacón	sisa
アームホール寸法	abertura de alacón	contorno de sisa
アイロン、アイロンかけ	plancha	plancha
アイロン台	planchador	planchador
青	azul	azul
赤	rojo	rojo
赤ん坊	bebé	bebé
あき	abertura	abertura
あきみせ	abertura de manga sastre (adorno)	abertura de manga sastre (adorno)
アクリルの	acrilico/ca	acrilico/ca
揚げる、いためる	freír	freír
アコーディオンスカート	falda plisada acordeón	falda plisada acordeón
麻 (アサ)	lino	lino
足	pie	pie
脚	pierna	pierna
足首まわり	contorno de tobillo	contorno de tobillo
味付けする	sazonar	sazonar
アセテート	acetato	acetato
温かい、ぬるい	tibio/bia	tibio/bia
頭	cabeza	cabeza
アップリケ	aplicación	aplicación
熱い	caliente	caliente
穴かがり	ojal bordado a mano	ojal bordado a mano
脂、脂肪	grasa, manteca	grasa, manteca
アミノ酸	aminoácido	aminoácido
洗う	lavar	lavar
アルパカ	alpaca, lana de alpaca	alpaca, lana de alpaca
泡、あく	espuma	espuma
合わせ	cruce	cruce
合わせる、繋ぐ	unir	unir
泡立て器	batidora	batidora

イースト	levadura
いかり肩	hombros cuadrados
いせこみ	embebido
市松	patate
一方方向	misma dirección
糸	hilo
糸ループ	presilla de hilo
いぶした、焦げた、くん製の	ahumado/da
イミテーションのフラップポケット	bolsillo con jareta de adorno
ト	color
色	color
インチ (約2.5cm)	pulgada
インバーテッドスカート	falda tableada
飲料水	agua potable
ウイングカラー	cuello triángulo
ウーステッド	estameña
ウール (羊毛)	lana, lana de oveja
ウエストベルト	pretina
ウエディングドレス	vestido de novia
後丈	talle espalda (segundo)
後ろ中心線	centro de espalda
後ろ身頃	corpino de espalda
薄青の	azulino/na
薄紫	lila
薄める (液体等を)	diluir
打ち合い	cruce
内袖	manga menor
内ポケット	bolsillo interior
腕が太い	brazo grueso
腕 (上腕)	brazo (antebrazo)
腕まわり	contorno de brazo

うなじ	nuca	後頭部
裏側、裏	revés	裏面
裏地	forro	裏布
鋭角	ángulo agudo	鋭角
衛生	higiene	衛生
衛生の、衛生的な	higiénico/ca	衛生的な
衛生の、保健の	sanitario/ria	衛生的な
栄養士	nutricionista	栄養士
栄養失調	desnutrición	栄養失調
栄養の、栄養のある	nutritivo/va	栄養のある
描く、製図する	dibujar	描く
エバミルク	leche evaporada	エバミルク
エプロン	mandil	エプロン
襟	cuello	襟
襟ぐり	escote	襟ぐり
襟なし	sin cuello	襟なし
襟巻き	chalina	襟巻き
円	círculo	円
円周	circunferencia	円周
鉛筆	lápiz	鉛筆
オーバーオール	overól	オーバーオール
オープンで焼く	hornear	オープンで焼く
オープン、パン焼きがま	horno	オープン
お菓子、甘い	dulce	甘い
置きじつけ	hilván guía	置きじつけ
奥まつり	dobladillo de puntada invisible	奥まつり
おさえじつけ	hilván largo	おさえじつけ
幼い、未熟の、幼児の	tierno/na	幼い
おしめ	pañal	おしめ
おなかがでてる	abdomen sobresalido	おなか
おやつ	merienda	おやつ

オリーブオイル	aceite de oliva	オリーブ油
折り始末	dobladillo	折り端
折り伏せ縫い	costura inglesa	朝縫
折りミシン始末、ミシン断あげ	dobladillo a máquina	断端
カーブ	curva	曲線
カーブした玉縁ポケット	bolsillo ojal con forma curva	曲線玉縁ポケット
カーブした脇ポケット	bolsillo en diagonal con forma curva	曲線脇ポケット
カーブ尺	regla curva	曲線尺
開襟	cuello sport	開襟衣類
貝類	mariscos	貝類、魚介類
返し縫い	pespunte	返し縫い、縫い
返し縫いする	pespuntar	返し縫いする
返すこと、回ること	vuelta	くわ、ぐるぐる
かかと	talón	かかと
鏡	espejo	鏡
かき混ぜる、混ぜ合わせる	mezclar	混ぜ合わせる
拡張、範囲、面積	extensión	拡張、範囲
かくはんする、泡立てる	batir	かくはん、泡立てる
家計	economía familiar	家計
かけら、切れ、小片	pedazo	かけら、切れ
重ねる、二つ折りにする	doblar	重ねる、二つ折りにする
飾る、飾りつけする	decorar	飾る、飾りつけする
カシミア	casimir	カシミア、カシミア生地
家族	familia	家族、一家
肩	hombro	肩、肩甲骨
型紙	molde, patrón	型紙、型紙
肩下がり	inclinación de hombro	肩下がり
かたまり、小麦粉等をこねた物	masa	かたまり、こねた物
型、見本	molde	型、見本
家庭	hogar	家庭、家
家庭菜園	huerto familiar	家庭菜園

角襟	esquite cuadrado	角襟
角尺	esquadra	角尺
角、隅	esquina	角、隅
カフス	puño	カフス
かまど、コンロ	estufa	かまど、コンロ
辛い	picante	辛い
からし色	mostaza	からし色
身体	cuerpo	身体
仮り縫い	prueba	仮り縫い
仮縫いをする	hilvanar	仮縫いをする
カルシウム	calcio	カルシウム
カロチン	carotina	カロチン
肝臓、レバー	hígado	肝臓、レバー
缶詰	conserva	缶詰
門止め	remache con punto rococó	門止め
ガーゼ	gasa	ガーゼ
ガードル	faja	ガードル
ガウン	bata	ガウン
黄色	amarillo	黄色
絹	seda	絹
キモノスリーブ	manga murciélagó, manga kimono	キモノスリーブ
休養着	ropa de dormir	休養着
キュロットスカート	falda pantalón	キュロットスカート
教育、しつけ	educación	教育、しつけ
胸囲線	línea de busto	胸囲線
胸囲、バスト	contorno de busto	胸囲、バスト
共同体	comunidad	共同体
曲線	línea curva	曲線
居住、住家	domicilio	居住、住家
切りじつけ	hilván sastre (flojo)	切りじつけ
切る、裁断する	cortar	切る、裁断する

着る、装う	vestirse
ギャザーを寄せる	fruncir
ギャザースカート	falda recogida
ギャザーフレアースカート	falda campana con recogida
ギャバジン	gabardina
くせとり	dar la forma
屈身体型	espaldas caídas redondeadas
靴下	medias
首、衿	cuello
首まわり	contorno de cuello
雲型定規	regla curva
クリーム、クリーム色の	crema
くるぶし	tobillo
くるみボタン	botón forrado
クレープ	crepé
黒	negro
クロス・ステッチ	punto de cruz
ぐし縫い	hilván corto para recoger
グラニュー糖	azúcar granulado
グレー	gris
計量スプーン	cuchara de medir
ケーキ屋、菓子屋	repostería
ケープ	capa
ケープカラー	cuello capa
消しゴム	borrador
毛並み	dirección de pelo
毛抜き	pinzas
健康、健康状態	salud
肩甲骨	omóplato, omoplato
肩甲骨が高い	espalda tirante
原型	trazo básico

格子	cuadros	格子
講習会	curso	講習会
香辛料	especia	香辛料
コート	abrigo	コート
氷	hierro	氷
コールテン	pana	コールテン
心の、精神の	mental	心の、精神の
小さじの	cucharadita	小さじの
腰	cadera(s)	腰
腰丈	alto de cadera, altura de cadera	腰丈
腰骨が張る	pelvis saliente	腰骨が張る
腰囲、ヒップ	contorno de cadera	腰囲、ヒップ
腰回り、ヒップ	anchura de cadera	腰回り、ヒップ
漉す	colar	漉す
こて布、あて布	pañó para planchar	こて布、あて布
子供服	ropa de niño	子供服
(子供を)抱く、抱える	chlinear	(子供を)抱く、抱える
(粉等を)ふるう、ふるいにかける	cerner	(粉等を)ふるう、ふるいにかける
粉にする、挽く、つぶす	moler	粉にする、挽く、つぶす
こぶし	puño	こぶし
細かく刻む、刺す	pícar	細かく刻む、刺す
小麦粉	harina de trigo	小麦粉
壊す、だめにする	ruinar	壊す、だめにする
紺	azul marino	紺
コンデスミルク	leche condensada	コンデスミルク
コンパス	compás	コンパス
ゴアードスカート (6枚はぎ)	falda de (seis) piezas	ゴアードスカート (6枚はぎ)
ゴム紐、弾力のある	elástico/ca	ゴム紐、弾力のある
サーキュラースカート	falda campana círculo, completa, disco	サーキュラースカート
サージ	sarga	サージ

採寸	medida	採寸
サイズ	medida	採寸
裁断	corte	採寸
裁断機	cortador eléctrico	採寸機
裁断台	mesa para cortar	採寸台
逆毛	pelo hacia arriba	逆毛
魚 (食品としての)	pescado	魚
鎖骨	clavícula	鎖骨
サテン	satén	サテン
冷ます、冷やす	enfriar	冷ます
冷める、冷える	enfriarse	冷める
三角形	triángulo	三角形
材料	ingrediente	材料
材料、用具	material	材料
仕上げ	acabado	仕上げ
仕上げ馬	caballete para planchar	仕上げ馬
シーチング	tocuyo	シーチング
シームポケット、脇ポケット	bolsillo al costado	脇ポケット
塩漬けの、しょっぱい	salado/da	塩漬けの
四角形	cuadrado	四角形
仕事机	mesa de trabajo	仕事机
刺繍	bordado	刺繍
下着	ropa interior	下着
仕立て	confección	仕立て
仕立て屋 (人)	sastre	仕立て屋
七分袖	manga tres cuartos, manga 3/4	七分袖
しつけ、しつけ糸	hilván, basta	しつけ
シフォン	chiffon	シフォン
脂肪分の多い、ぎとぎとした	mantecoso/sa	脂肪分の多い
縞	rayas	縞
しみをつける	manchar	しみをつける

斜線	línea inclinada, línea diagonal
シャツカラー	cuello de camisa
縮尺	esquadra con medida reducida
主婦	ama de casa
消化不良	indigestión
ショールカラー (へちまカラー)	cuello smoking
食品	alimentos
植物、植物性の	vegetal
植物油	aceite vegetal
食物と栄養	alimentación y nutrición
食器	vajilla
シリアル、穀類	cereales
印	marca
印を付ける、跡を残す	marcar
白	blanco
芯	entretela
身長	talla
ジグザグミシン	encandelillado a máquina zigzag
地直し	examinar la tela
地の目	dirección del hilo
ジャム	mermerada
ジャンパー	casaca
ジャンパースカート	falda jumper
仕器、道具、用具	utensilio
重曹、ふくらし粉	bicarbonato de sodio
授乳する	amamantar
蒸気アイロン	plancha con vaporizador
垂線	línea perpendicular
スーツ	conjunto (de saco y falda)
スカート	falda
スカート丈	largo de falda

裾	faldas
スタンドカラー	cuello nerú
酢漬け、ピクルス	encurtidos
ステッチ	pespunte
ステッチ入りパッチポケット	bolsillo parche con pespunte
捨てミシン	costura a máquina
スナップ	broche (de presión)
スプーン、大きじ	cucharada
スラックス、パンツロン	pantalón
すりおろす	rallar
スリット	abertura simple
スリッパ	fuste
スリムスカート	falda tubo
寸法	medida
寸法表	tabla de medida
ズボン丈	largo de pantalón
清潔、きれいなこと	limpieza
正三角形	triángulo equilátero
成人病	enfermedad de los adultos
製図	trazo
製図用紙	papel craft, papel de molde
正バイヤス	sesgo exacto
正方形	cuadrado
セーター	chompa
セーターカラー	cuello marinero
背肩巾	ancho de espalda
石鹸	jabón
接種	inoculación
背中	espalda(s)
背巾	ancho de hombro
セミタイトスカート	falda línea "A"

セロテープ	hojita de cinta scotch	セロテープ
ゼラチン	gelatina	ゼラチン
全粒粉	harina Integral	全粒粉
瘦身体	delgado	痩せたい
掃除	limpieza	掃除
ソース (醤油)	salsa (de soya)	醤油
組織	tejido	組織
組織、有機体	organismo	有機体
ソックス	medias cubanas	ソックス
袖	manga	袖
袖口	puño	袖口
袖口あき	abertura de manga	袖口あき
そでぐり線	sisla	そでぐり線
袖丈	largo de manga	袖丈
袖なし	manga cero, sin manga	袖なし
袖まんじゅう	almohadilla para planchar (manga)	袖まんじゅう
袖山	cabeza de manga	袖山
外袖	manga mayor	外袖
雑巾で拭く、モップをかける	ustrapear	雑巾で拭く
タートルネック	cuello tortuga	タートルネック
タイカラー	cuello corbata	タイカラー
体型	tipo de cuerpo	体型
対称	simetría	対称
体重	peso	体重
タイトスカート	falda recta	タイトスカート
裁ち目かがり (クロス)	encandelillado a mano (cruzado)	裁ち目かがり
裁ち目かがり (捨てミシン)	encandelillado a mano con máquina de coser	裁ち目かがり
タック	pliegue	タック
縦穴	ojal vertical	縦穴
縦地	hilo	縦地

縦線	línea vertical	縦線
タフト	tafetán	タフト
玉縁穴	ojal de tela	玉縁穴
玉縁つきフリップポケット	bolsillo ojal con jareta	玉縁ポケット
玉縁ポケット、片玉縁ポケット	bolsillo ojal	玉縁ポケット
炭酸、ソーダ	soda	(清酒) ソーダ
短冊あき	abertura con falso	短冊あき
ダーツ	pinza	ダーツ
ダイエット、食餌療法	dieta	ダイエット
台衿付シャツカラー	cuello camisa con tirilla	台衿
太腿まわり	contorno de muslo	太腿まわり
だいだい色	anaranjado	だいだい色
台所、調理場	cocina	台所
チーズ	queso	チーズ
方布	refuerzo	方布
乳間	separación de busto	乳間
乳下がり	alto de busto, altura de busto	乳下がり
千鳥がけ	doblado de punto escapulario	千鳥がけ
千鳥刺し	punto escapulario	千鳥刺し
乳房	busto, seno	乳房
茶色	marrón	茶色
チャコ	tiza	チャコ
注射	inyección	注射
中心線	línea de centro	中心線
中ヒップまわり	contorno de cadera intermedia	中ヒップまわり
チュール	tul	(タフタ) チュール
長方形	rectángulo	(タフタ) 長方形
調味料、薬味	condimento	調味料
チョーク、チャコ	tiza	チョーク
直線	línea recta	直線
直線定規	regla recta	直線定規

直角	ángulo recto
直径	diámetro
ツイード	tweed
ツーピース	vestido de dos piezas
付け加える	añadir, agregar
詰め込む、詰め物をする (fills in)	rellenar
冷たい	frío/a
手	mano
ティアードスカート (3段切り換え)	falda de (tres) tiempos
テーブルクロス	mantel
テーラードカラー	cuello tipo sastre
手際のよさ	habilidad
手首	muñeca
手首まわり	contorno de muñeca
手縫い川針	aguja para coser a mano
手袋	guantes
掌まわり	contorno de mano (palma)
点々、点線を付ける	puntear
デザート	postre
デニム	dril
殿部	nalga(s)
頭圍	contorno de cabeza
とうもろこし粉	harina de maíz
トリコット	tricot
トレーナー	buso
胴圍、ウエスト	contorno de cintura
道具	equipo
胴回り、ウエスト	anchura de cintura
ドルマンスリーブ	manga dolmán
ドレープ	drapeado

ドレス丈	longitud de vestido	largo de vestido	西直
鈍角	ángulo obtuso	鈍角	鈍角
内臓、臓物料理	mondongo	mondongo	内臓
ナイロン	nylon	nylon	ナイロン
申表	cara a cara	cara a cara	申表
長さ(スカート丈)	largo (de falda)	largo (de falda)	長さ
流しまつり、普通まつり	doblado de puntada de lado	doblado de puntada de lado	流しまつり
長袖	manga larga	manga larga	長袖
なで肩	hombros caídos	hombros caídos	なで肩
斜めじつけ	hilván diagonal	hilván diagonal	斜めじつけ
波縫い	hilván corto	hilván corto	波縫い
肉(豚肉、牛肉)	carne (de cerdo, de res)	carne (de cerdo, de res)	肉
二等辺三角形	triángulo isósceles	triángulo isósceles	二等辺三角形
2枚袖	manga dos piezas, manga sastre	manga dos piezas, manga sastre	2枚袖
乳製品	producto lácteo	producto lácteo	乳製品
乳頭	pezón	pezón	乳頭
煮る、煮炊きする	cocer	cocer	煮る
妊婦	mujer embarazada	mujer embarazada	妊婦
妊婦服	ropa de maternidad	ropa de maternidad	妊婦服
縫い代	costura	costura	縫い代
縫い目を利用したシームポケット	bolcillo incrustado en la costura	bolcillo incrustado en la costura	縫い目
縫う(手で、ミシンで)	coser (a mano, a máquina)	coser (a mano, a máquina)	縫う
布、生地(花柄の、無地の)	tela (florada, solo fondo)	tela (florada, solo fondo)	布
布切れ、端布	trapo	trapo	布切れ
布目	flecha de tela	flecha de tela	布目
布ループ	presilla de tela	presilla de tela	布ループ
ネグリジェ	camisón	camisón	ネグリジェ
熱量、エネルギー	energía	energía	熱量
のみ	cortador de oiales	cortador de oiales	のみ
のり	goma	goma	のり
ハーフコート	sacón	sacón	ハーフコート

灰色	gris	plomo	鉛色
はかり、バランス	balanza	balanza	天秤
掃く	barrer	barrer	掃除
箱布付ポケット	bolsillo al costado con jareta	bolsillo al costado con jareta	脇ポケット
箱ポケット	bolsillo con jareta unida	bolsillo con jareta unida	脇ポケット
はさみ	tijeras	tijeras	ハサミ
端ミシン	costura con borde a máquina	costura con borde a máquina	端ミシン
八刺し	punto de picar	punto de picar	八刺し
醗酵	fermentación	fermentación	醗酵
発育、発達	desarrollo	desarrollo	発育、発達
鳩目	corta y da forma de ojal	corta y da forma de ojal	鳩目
鳩目付穴かがり	ojal bordado a mano con forma	ojal bordado a mano con forma	鳩目付穴かがり
鳩目付玉縁穴	ojal de tela con forma	ojal de tela con forma	鳩目付玉縁穴
母であること、母性愛	maternidad	maternidad	母であること、母性愛
母の、母性の	materno/na	materno/na	母の、母性の
腹	vientre	vientre	腹
針	aguja	aguja	針
針目、縫い目	puntada	puntada	針目、縫い目
針山、ピンクッション	alfilerero	alfilerero	針山、ピンクッション
ハンガー	colgador	colgador	ハンガー
半径	radio	radio	半径
反身体型	curvado hacia atrás	curvado hacia atrás	反身体型
半袖	manga corta	manga corta	半袖
バイヤス始末	acabado con bies	acabado con bies	バイヤス始末
バター	mantequilla	mantequilla	バター
パッチポケット (裏つき)	bolsillo parche (con forro)	bolsillo parche (con forro)	パッチポケット (裏つき)
パウダーシュガー	azúcar en polvo	azúcar en polvo	パウダーシュガー
パジャマ	pijama	pijama	パジャマ
パフスリーブ (パン生地等を) こねる	manga bombacho, manga abuchonada amasar	manga bombacho, manga abuchonada amasar	パフスリーブ (パン生地等を) こねる
パンティー	calzón, trusa	calzón, trusa	パンティー

パンティストッキング	pantry medias	女用 ストッキング
パン屋	panadería	パン屋
膝	rodilla	膝
膝まわり	contorno de rodilla	膝まわり
菱形	rombo	菱形
肘	codo	肘
肘丈	alto de codo, altura de codo	肘丈
肘まわり	contorno de codo	肘まわり
ひだ、折り目、プリーツ	pliegue	ひだ
ひだ、ギャザー	frunce	ひだ
肥満体	tipo del cuerpo grueso	肥満体
ひも、細い帯	cinta	ひも
標準体型	tipo del cuerpo criterio	標準体型
漂白する、白っぽくする	blanquear	漂白する
ヒレ肉、切り身	filete	ヒレ肉
貧血	anemia	貧血
品質	calidad	品質
ビタミン	vitamina	ビタミン
ビロード	terclopele	ビロード
びん詰めにする	envasar	びん詰めにする
ビケ	piqué	ビケ
ピンキング	orillo cortado con tijera zigzag	ピンキング
ピンキングはさみ	tijera zigzag	ピンキングはさみ
ピンク	rosado	ピンク
ピンタック	bastitas	ピンタック
ファスナー	cierre, cremallera	ファスナー
ファスナーつきポケット	bolsillo con cierre	ファスナーつきポケット
フェルト	fieltro	フェルト
服種	diseño	服種
ふくらばぎ	pantorrilla	ふくらばぎ
袋縫い	costura francesa	袋縫い

縁かがり	encandellado	縁かがり
沸騰する	hervir	沸騰する
フラットカラー	cuello bebé	フラットカラー
フラップつきパッチポケット	bolsillo parche con jareta	フラップ
フラップポケット	bolsillo con jareta aparte	フラップ
フランネル	franela	フランネル
フレアースカート	falda campana	フレアースカート
フレアースカート (半円)	falda media campana	フレアースカート
フレアースリーブ	manga campana	フレアースリーブ
粉乳	leche en polvo	粉乳
噴霧器	rociador, pulverizador	噴霧器
V首	escote en "V"	V首
部品、断片	pieza	部品
部分、一人前	porción	部分
部分縫い	costura parte separada	部分縫い
ブラウス	blusa	ブラウス
ブラジャー	brasilere, sostén	ブラジャー
分離する (ソース等が)	cortarse	分離する
プリーツスカート	falda plisada	プリーツスカート
プリント	estampado	プリント
プロテイン、蛋白質	proteína	プロテイン
平行線	línea paralela	平行線
臍	ombilgo	臍
へら	marcador	へら
ヘリンボーン	espiга	ヘリンボーン
ベーキングパウダー	polvo para hornear	ベーキングパウダー
ベージュ	belge	ベージュ
ベスト	chaleco	ベスト
ベビー服	ropa de bebé	ベビー服
ベルト芯	cinta pretina	ベルト芯
ベンツ	abertura de saco (falda)	ベンツ

ペーズリー	calabazas	イボイボ柄
ベチコート	benagua	ベチコート
ペラグラ	pelagra	ペラグラ
星止め	punto invisible	星止め
干す (洗濯物を)	secar	干す
補正	rectificación	補正
HOOK	broche, gancho, corchete	HOOK
ほつれ止めをする	encandellar	ほつれ止めをする
ほ乳瓶	pepe, biberón	ほ乳瓶
骨	hueso	骨
ボーカラー	cuello con lazo	ボーカラー
ボートネック	escote ojal	ボートネック
ボタン	botón	ボタン
ボタン掛け	abotonador	ボタン掛け
ボタンホール	ojal	ボタンホール
ボディ	maniquí	ボディ
母乳	leche materna	母乳
ボビン	carretel	ボビン
ボビンケース	bóbina	ボビンケース
ポケット	bolsillo	ポケット
ポプリン	poplina	ポプリン
ポリエステル	poliéster	ポリエステル
ポンチョ	poncho	ポンチョ
マーガリン	margarina	マーガリン
マーマレード、ジャム	mermerada	マーマレード、ジャム
前丈	talle delantero (primero)	前丈
前立て、短冊	falso	前立て、短冊
前中心線	centro de delantero	前中心線
前端	borde de delantero	前端
前身頃	delantero, corpiño de delantelo	前身頃
薪	leña	薪

巻きスカート	falda envolvente	巻きスカート
巻く、巻き込む	enrollar	巻き込む、巻き取る
マジックテープ	pegapega	マジックテープ
股上	alto de tiro, altura de tiro	股上
股下	largo de entrepierna, debajo del glúteo	股下
まちつきパッチポケット	bolsillo parche con pliegue	まちつき
待ち針	alfiler	待ち針
まっすぐな	recto/ta	まっすぐ
マッチ	fósforo	マッチ
丸首	escote redondo	丸首
まんじゅう	almohadilla para planchar	まんじゅう
見返し	vuelta	見返し
身頃	corpiño	身頃
ミシン	máquina de coser	ミシン
ミシン針	aguja para coser a máquina	ミシン針
ミシン用縫い針	aguja para máquina	縫い針
水色	celeste	水色
水玉	lunares	水玉
水ブラシ	cepillo	水ブラシ
三つ折りぐけ	dobladillo	三つ折り
見積り	cálculo	見積り
ミデイスカート、シャネルスカート	falda midi, falda chanel	ミディスカート
ト	verde	ト
緑色	verde	緑色
ミニスカート	mini falda	ミニスカート
ミネラル、無機質	mineral	ミネラル
結び目(糸の)	nudo	結び目
胸	pecho	胸
胸が高い	busto prominente	胸が高い
胸巾、胸回り、バスト	ancho de pecho, anchura de pecho	胸巾
紫	morado	紫

目打ち	martillo de puzón, lezna	目打ち
メートル、メートル尺	metro	メートル
メジャー、巻き尺	cinta métrica	メジャー
綿	algodón	綿
物さし	regla	物さし
もも	muslo	もも
ヤード (約91センチ)	yarda	ヤード
焼く	asar	焼く
焼く、焦がす	quemar	焦がす
野菜	verdura	野菜
U首	escote en "U"	U首
指	dedo	指
指ぬき	dedal	指ぬき
ゆるみ	holgado, con holgura	ゆるみ
ゆるやかな線	curva suave	ゆるやかな線
洋裁	costura	洋裁
幼児の	infantil	幼児
幼稚園	jardín de niños	幼稚園
洋服屋	sastrería	洋服屋
ヨーク	canesú	ヨーク
横穴	ojal horizontal	横穴
横地、みみ	orillo	横地、みみ
横線	línea horizontal	横線
横腹、わき腹	costado	横腹、わき腹
汚す	ensuciar	汚す
汚れ、不潔	suciedad	汚れ、不潔
よだれかけ	babero	よだれかけ
よりぐけ	doblado en cordón	よりぐけ
ラグランスリーブ	manga raglán	ラグランスリーブ
ラベル	solapa	ラベル
卵黄	yema	卵黄

卵白	clara
リップナー	riper
リボン、ひも	cinta
流行	moda
糧食、維持	mantenimiento
料理する	cocinar
料理、調理	arte culinario
利用、活用	utilización
ルレット	ruleta, marcador
冷蔵庫	refrigerador
冷凍	congelación
礼服	traje de ceremonia
レインコート	impermeable
レース、レース編み	encaje
レーヨン	rayón
レシピ、料理法	receta
ろう	cera
ロックミシン	encandelillado con máquina remalladora
肋骨	costilla
ロンパース	bombacho con tirantes
わ	tela doblada
脇線	línea de costado
わきの下	axilla(s)
脇ポケット	bolsillo en diagonal
ワンピース	vestido

1. 食品は三つのグループに分類することができます。
Los alimentos se pueden clasificar en tres grupos.
2. エネルギーをつくるグループと、血や肉をつくるグループ、体の調子を整えるグループがあります。
Hay un grupo que produce energía, un grupo que constituye como carne y sangre, y otro que regula función del cuerpo.
3. ビタミンAを含んでいる食品には動物性脂肪、色の濃い野菜などがあります。
Los alimentos que contienen la vitamina A son grasas animales y verduras de colores oscuros, etc.
4. ビタミン類は病気を予防するのに大変重要なものです。
Las vitaminas son muy importantes para la prevención de las enfermedades.
5. 鉄分の不足は貧血の原因となります。
Falta de hierro origina la anemia.
6. 妊婦の人は栄養のある食品をどらなくてはなりません。
Mujeres embarazadas deben tomar alimentos nutritivos.
7. 塩や脂肪分の接種過剰は成人病を引き起こします。
El exceso de toma de sal y grasa causa enfermedad de los adultos.
8. 歯の健康を保つ栄養素はどれですか？
¿Cuál es el nutrimento que mantenga sano el diente ?
9. 多くのビタミン類が熱によって破壊されます。
Muchas de las vitaminas se destruyen con el calor.
10. 全部の材料を計りにかけなさい。
Pase todos los ingredientes con la balanza.
11. 肉を三センチ角に揃えて切りなさい。
Corte la carne en trozos iguales, en cubos de unos 3 cm.
12. もしホワイトソースがかたすぎるようなら、牛乳を少し加えます。
Si la salsa blanca queda muy espesa se añade un poco de leche de vaca.
13. 黄身に油を一滴づつ入れ、絶えずかき混ぜなさい。
Eche aceite a la yema por gota a gota y bata sin cesar.

14. ハンバーグ4人前にはだいたい1ポンドの挽き肉がいらします。
Para 4 porción de hamburguesa lleva aproximadamente 1 libra de carne molida.
15. 玉葱はみじんぎりにし、いためます。パン粉は牛乳に浸します。
Se pica la cebolla y se fríe. Se moja pan rallado en leche.
16. 挽き肉と玉葱をよく混ぜ、油を除く全ての材料を混ぜます。
Mezcle bien la carne molida y la cebolla y añada todos los ingredientes menos aceite.
17. フライパンに油を熱します。
Se calienta aceite en freidera.
18. ハンバーグ種を小判型にし、弱火で焼きます。
Se forma la masa de hamburguesa como forma de torta. Y se fríe con fuego lento.
19. トマトケチャップと一緒に食べるととても美味しいです。
Es muy sabroso servir con salsa de tomate.
20. 好みにんにくのみじん切りを入れる事も出来ます。
Al gusto se puede echar ajo picado.
21. シナモンをすりつぶし、沸騰した牛乳に加えて下さい。
Muela la canela y agregue a leche hervida.
22. パン種をよくこねたあと、2倍の大きさに醗酵するまで30分程おきます。
Después de amasar bien la masa de pan, deja unos 30 minutos hasta que fermente doble tamaño.
23. ケーキがよくふくらむように、卵をよく泡立てます。
Bata bien los huevos para que el pastel crezca bien.
24. スープがしょっぱいかどうか、スプーンで味見をして下さい。
Pruebe la sopa con una cuchara para ver si está salada.
25. ジャカいもの皮をむく時は、芽を庖丁の先で取り除いて下さい。
Al pelar papas, quite los ojos con la punta de un cuchillo.
26. 小麦粉とベーキングパウダーをふるいに、牛乳とつぶしたバナナを加えて下さい。
Coloque la harina y polvo para hornear, agregue la leche y plátanos machados.

27. パンやケーキを焼くときはかまどの温度に気を付けなくてはなりません。
 Cuando hornear los panes y pasteles tiene que cuidar a la temperatura del horno.
28. マーガリンは動物性脂肪ではなく、植物性脂肪です。
 La margarina no es aceite animal sino aceite vegetal.
29. お母さん方はいつも家庭の食生活に、気を配らなくてはなりません。
 Las madres siempre tienen que cuidar la alimentación de su familia.
30. 大豆には肉の様に多くの蛋白質が含まれています。
 La soya contiene mucha proteína como la carne.
31. それぞれ、腰回りのサイズを計って下さい。
 Cada uno tomen sus medidas de anchura de cadera.
32. 型紙を布の上に置き、ピンで留めて下さい。
 Coloque el patrón sobre la tela, y sujételo con alfileres.
33. 前見頃と後ろ見頃を縫い合わせて下さい。
 Se costura delantero y espalda.
34. 袖口と襟ぐりをテープでくるみます。
 Envuelva el puño y el cuello con la cinta.
35. ちょうど良いサイズになるまでスカートのウエストにギャザーを寄せて下さい。
 Frunza alrededor de cintura de falda, hasta que quede su medida correcta.
36. 糸目をきちんと保つには、上糸調子と下糸調子を揃えなくてはなりません。
 Para obtener puntadas perfectas, hay que regular la tensión del hilo superior y inferior.
37. 仕付け縫いし、それからミシンをかけて下さい。
 Hilvane, luego pase a la máquina de coser.
38. ポケットを裏返し、ベストの内側に付けます。
 De vuelta el bolsillo y costure a interior de chaqueta.
39. MからNまでの線を二つに分割しなさい。
 Divide a dos partes la línea M-N.

40. 袖の長さに合わせて、線を引きなさい。
Trace una línea según el largo de la manga.
41. 木綿布は汗を良く吸い取ります。
La tela de algodón absorbe bien el sudor.
42. 手縫いときは返し縫いをしなければいけません。
Debe pespuntar cuando cose a mano.
43. 針押さえのネジをしっかりと締なさい。
Apriete bien el tornillo sujetador de aguja.
44. 下糸調子をボビンのネジで整えなさい。
Regulé la tensión del hilo inferior por medio del resorte de bobina.
45. スカートの裾の折り返しは、3センチで縫いしろは7ミリになります。
La vuelta de la orilla de la falda será de 3cm de ancho con 7mm de costura.
46. ミシンにオイルを差し、きれいにしておかなくてはなりません。
Hay que lubricar y limpiar la máquina.
47. 以下の寸法でワイシャツを製図しなさい。
Dibuje una camisa de hombre con las siguientes medidas.
48. 衿から裾まで5等分し、チャコで印をつけなさい。
Divida en cinco partes de cuello hasta orilla, y marque con tiza.
49. 袖を反対に付けないように気を付けなさい。
Tenga cuidado de no pegar al revés las mangas.
50. 全ての縫い目にほつれ止めをしなさい。
Encandelille toda la costura.
51. 前身頃にクロスステッチで刺繍しなさい。
Borde con el punto de cruz al delantero.
52. ピンを打ち、MとNをとじつけなさい。
Haga las pinzas y cierre M-N.
53. それぞれの布の端を合わせます。折って縫い、ひっくり返して結びます。
Una las piezas por su extremo. Dóblelo, cósalo, déle la vuelta y átenlo.

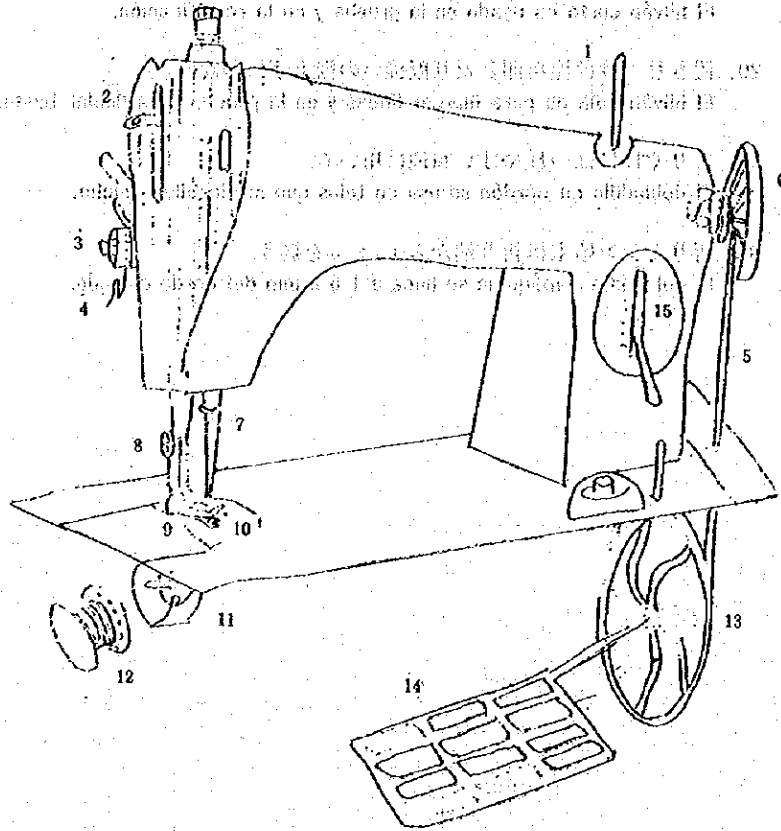
54. 母乳のほうが粉ミルクより優れています。
 Leche materna es mejor que leche en polvo.
55. 洗った後のほ乳瓶は沸騰した湯で消毒しなくてはなりません。
 Después de lavar pepe, debe esterilizar por agua hervida.
56. 子供の精神の発達の為には、抱いたり、話しかけたりする事が大切です。
 Para desarrollo mental de los niños, es muy importante que los chineo y hable.
57. 8か月の赤ちゃんには、どんな種類の肉を与えることができますか？
 ¿Qué clase de carne se puede dar al bebé de 10 meses?
58. 幼い子供には三度の食事の外に、おやつが必要です。
 Los tiernos necesitan merienda, excepto de comida de tres tiempos.
59. 主婦は家の中をいつもきれいに清掃しておかなくてはなりません。
 La ama de casa siempre tiene que mantener la casa limpia y aseada.
60. 手際よく片付けなさい。
 Despachen con destresa.

1. 直定規は線を引く為に使う。
La regla recta se usa para trazar líneas.
2. メジャーは採寸する為に用いる。
La cinta métrica sirve para tomar las medidas.
3. メートル尺は布地の用尺をはかる為に使う。
El metro lo usamos para medir la cantidad de tela.
4. 縮尺は寸法の1/5、1/4の縮図を書くのに使う。
La escuadra para reducir es utilizada para reducir un quinto y un cuarto las medidas tomadas.
5. ピンクッションは針や待ち針などを刺す。
El alfilerero es para prender agujas, alfileres y otros.
6. ボディは補正や縫製の出来をみるのに使う。
Los maniqués se usan para probar y ver defectos en la confección.
7. 霧吹きはくせとりや布地のしわをとるのに使う。
El pulverizador es para quitar las arrugas en la tela.
8. 縫う時の正しい姿勢は健康の為に大切である。
La postura correcta de coser es importante para la salud.
9. あまり傾くことなく自然な姿勢ですわりなさい。
Siéntese en forma natural sin inclinarse demasiado.
10. 縫う時は針棒が体の中心にくるようにするのが大切です。
Es importante tener el centro del cuerpo frente de la barra de la aguja, cuando se cose.
11. 採寸は正確に順序よく測定しなければならない。
Las medidas se deben tomar correctamente y en orden.
12. ウエストラインにひもやベルトをかるくしめる。
Ajuste ligeramente con una cinta o una cuerda en la línea de la cintura.
13. 原形は平面作図をする上で服を作る為の基本です。
El trazo básico es la base para hacer vestidos a través del método del dibujo plano.

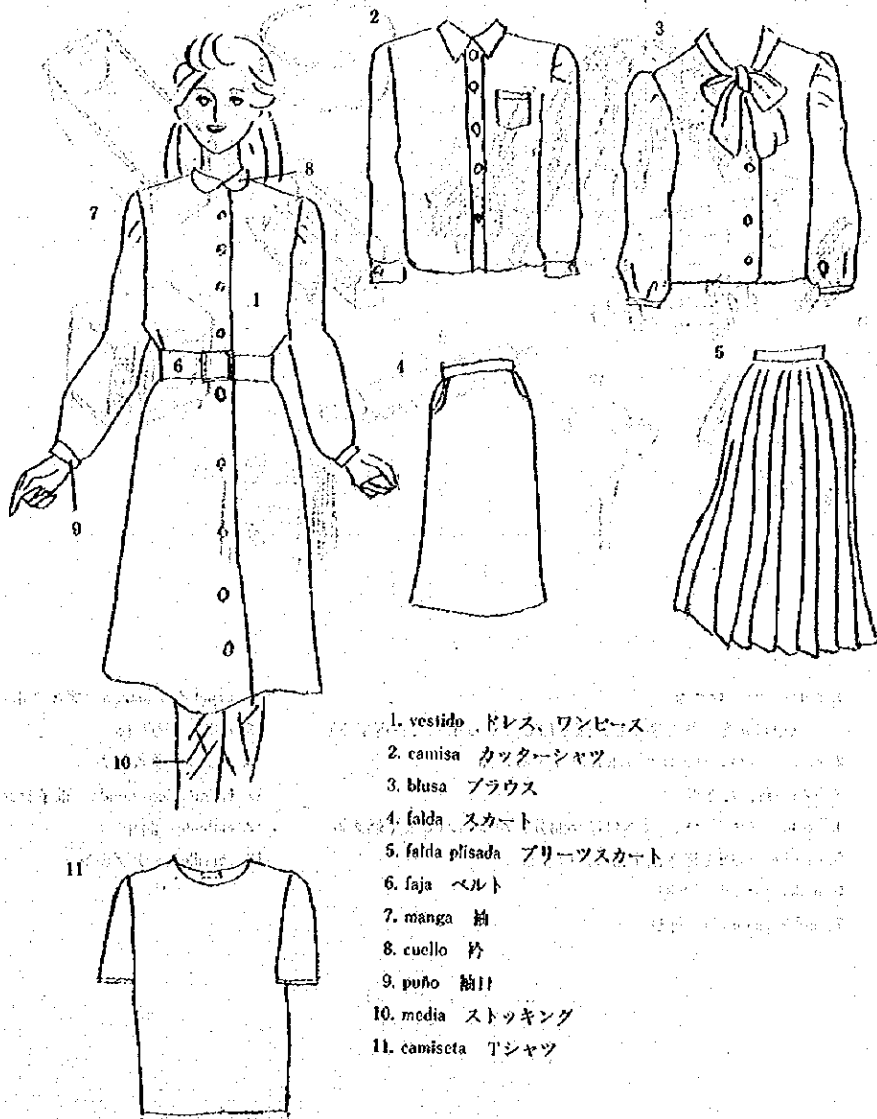
14. 一つの原形の型紙から多くのデザインを作図することができる。
Con un patrón de trazo básico se pueden trazar varios diseños.
15. ダーツは折りたたんで切らなければならない。
Hay que tener en cuenta que las plizas se cortan dobladas.
16. ウエストダーツをとじ肩ダーツへ展開する。
Cerrar la pinza de cintura y abrir la pinza del hombro.
17. スカートの作図をする為にはまず長方形を書かなければならない。
Para hacer una falda hay que formar un rectángulo.
18. スカートの作図をする為にはヒップ寸法を測らなければならない。
En el trazo de la falda se tiene en cuenta el contorno de cadera.
19. 星止めをする為に縫い代を表に裏返す。
Asegurar con costura el cierre a máquina.
20. ピンキング始末はほつれにくい布地にむく。
El orlillo cortado con tijera zigzag es para las telas que no se deshilachan.
21. 袋縫いは表から縫い二枚の布を縫い合わせるのにもちいる。
La costura francesa se hace por el derecho y sirve para unir dos telas.
22. ボタンには2つ穴や他に多くの種類がある。
Hay botones que tienen dos agujeros y otro más.
23. 糸ループを作る為に太い糸でチェーンを作る。
Para hacer una presilla de hilo, preparar una cadena de hilo grueso.
24. おさえじつけは縫い代をおさえたり二枚の布をあわせる為に使う。
El hilván largo se usa para asegurar un doblez o unir dos telas.
25. 斜めじつけは芯のおさえに用いる。
El hilván diagonal se utiliza para asegurar la entretela.
26. 切りじつけは印つけの為につかう。
El hilván sastré o flojo es el que se usa para marcar.
27. 切りじつけは糸二重で縫いそして縫い目の中心を切る。
El hilván sastré se hace con hilo doble y se corta en el centro de cada puntada.

-
28. 並縫いはしつけや補正の為に使う。
El hilván corto es usado en la prueba y en la rectificación.
29. 置きじつけは線を印したり仮縫いの裾上げにつかう。
El hilván guía es para marcar líneas y en la prueba para doblar basta.
30. よりぐけはほつれやすい布地に用いる。
El dobladillo en cordón se usa en telas que se deshilan mucho.
31. 折りミシン始末は折り端から1、2mmを縫う。
El dobladillo a máquina se hace a 1 ó 2 mm del borde doblado.

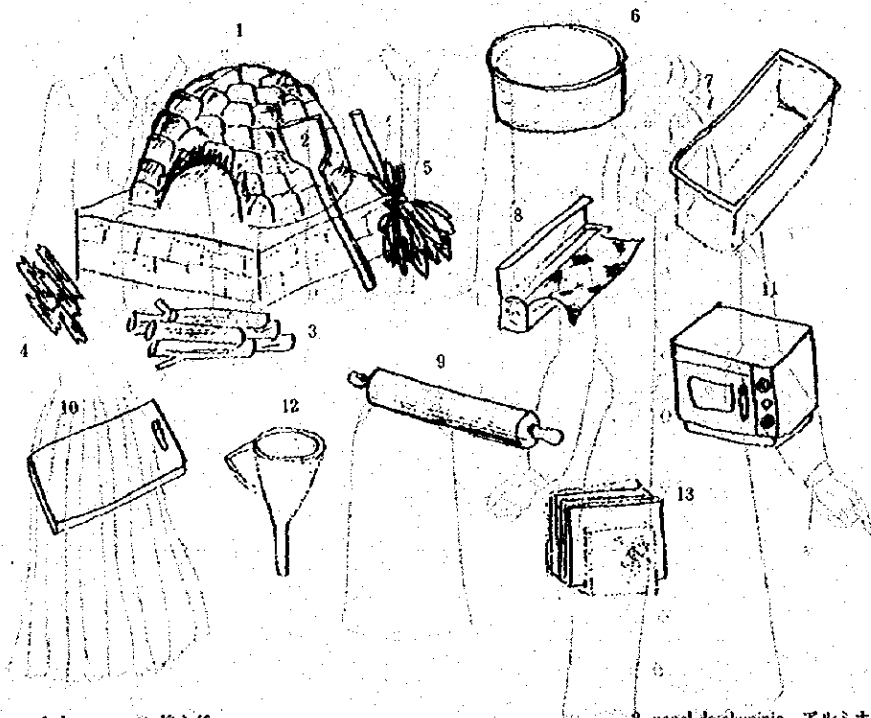
MAQUINA DE COSER ミシン



- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. perno-carrete 糸巻き立て棒 | 9. barra de prensatelas 押さえ金 |
| 2. plancha tirahilo 天秤 | 10. imperente 送り歯 |
| 3. regulador de tensión 糸調節器 | 11. caja de bobina ボビンケース |
| 4. resorte tirahilo 糸案内ばね | 12. bobina ボビン |
| 5. cordón ベルト | 13. rueda giratoria ベルト車 |
| 6. rueda volante はずみ車 | 14. pedal ペダル |
| 7. barra de aguja 鉄棒 | 15. regulador de puntada para remeter ステッチ送り調節器 |
| 8. tornillo de prensatelas 押さえ金留めねじ | |



- 1. vestido .ドレス、ワンピース
- 2. camisa カッターシャツ
- 3. blusa ブラウス
- 4. falda スカート
- 5. falda plisada プリーツスカート
- 6. faja ベルト
- 7. manga 袖
- 8. cuello 衿
- 9. puño 袖口
- 10. media ストッキング
- 11. camiseta Tシャツ



1. horno パン焼き釜

(中に薪を入れて燃やし、焼き出してから余熱で料理する)

2. barra (パンを入れたり出したりする) 棒

3. leña 薪、たきぎ

4. ocote メキシコ松、焚き付け(油分)が多いのでよく燃える

5. escoba (灰を掻き出す為の) ほうき

6. molde redondo 丸型

7. molde cuadrado 角型

8. papel de aluminio アルミホイル

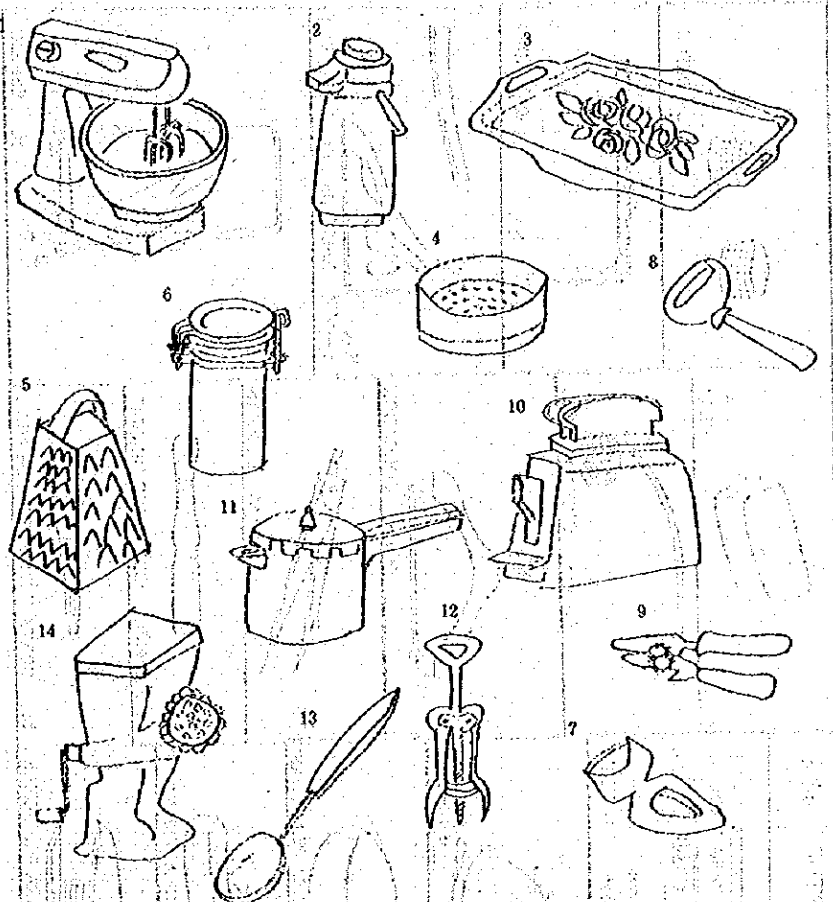
9. rodillo のし棒

10. tajador まないた

11. horno micro honda 電子レンジ

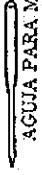



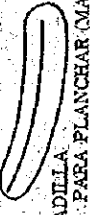

12. embudo 漏斗


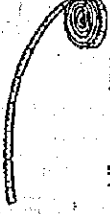
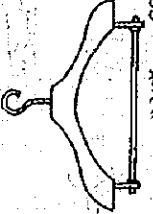




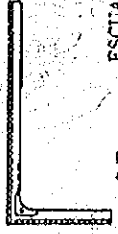


13. servilleta ナプキン


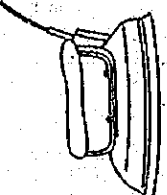
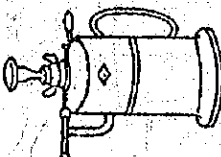

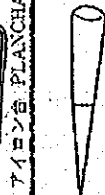

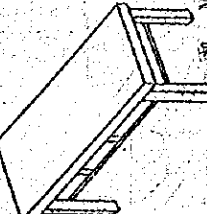







- | | | | |
|-----------------------|------|------------------------------|-------|
| 1. batidora eléctrica | ミキサー | 8. destapador | 栓抜き |
| 2. termo | 魔法瓶 | 9. abrelatas | 缶切り |
| 3. bandeja | トレイ | 10. tostador de pan | トースター |
| 4. colador | 濾し器 | 11. olla de presión | 圧力鍋 |
| 5. rallador | おろし金 | 12. sacacorchos | コルク抜き |
| 6. bote de conserva | 貯蔵びん | 13. cucharón | お玉 |
| 7. pelador | 皮むき器 | 14. máquina para picar carne | 挽き肉機 |

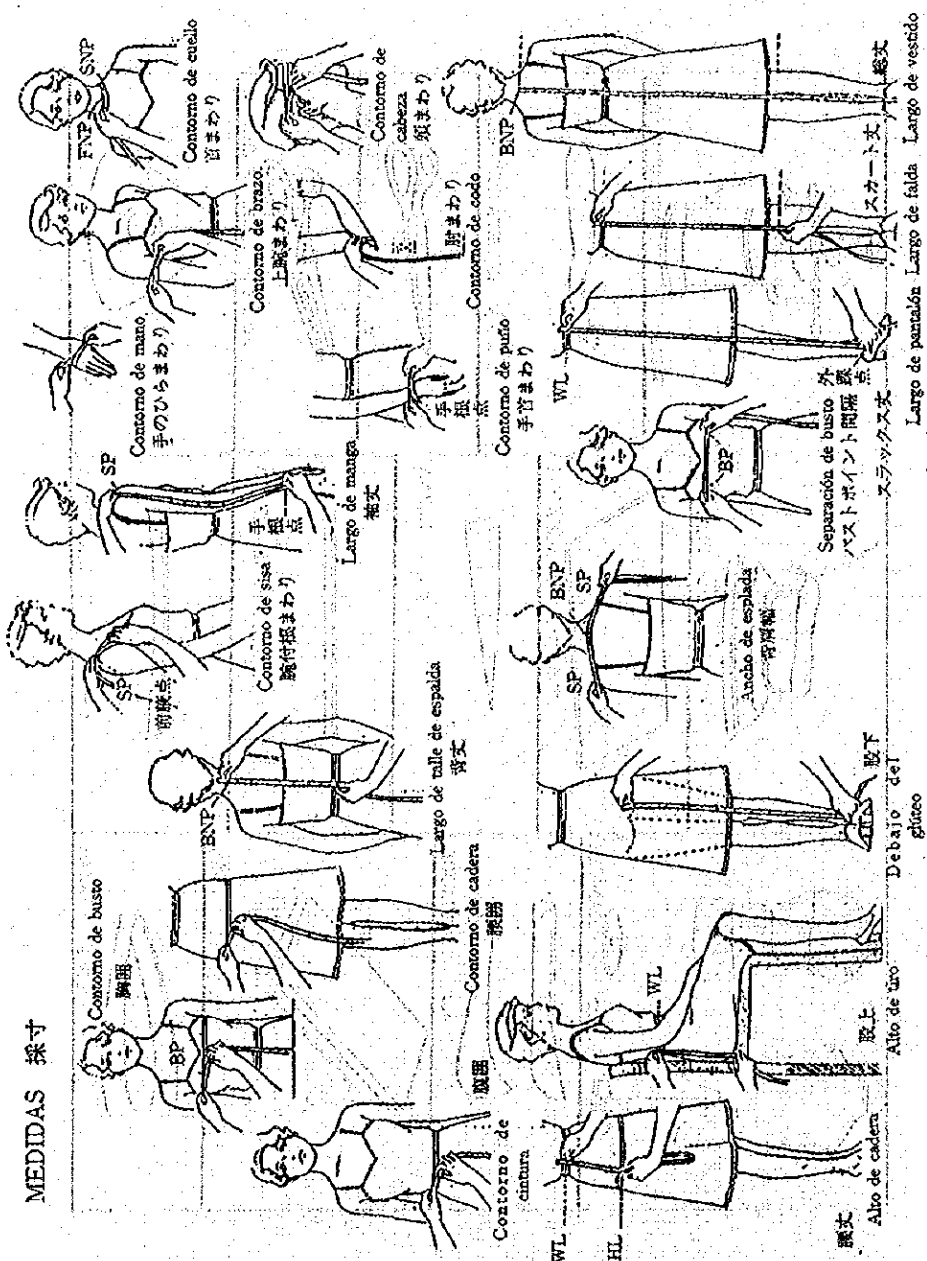
EQUIPO DE COSTURA 縫具

 <p>ミン針 AGUJA PARA MAQUINA 縫い針 AGUJA PARA COSER A MANO</p>	 <p>符針 ALFILER</p>	 <p>ミンククン ALFILETERO</p>	 <p>仕上げ まんじゅう ALMOHADILLA PARA PLANCHAR 袖まんじゅう</p>	 <p>ALMOHADILLA PARA PLANCHAR (MANGA)</p>	 <p>仕上げ具 CABALLETE PARA PLANCHAR</p>
---	---	---	---	--	--

 <p>ろう CERA</p>	 <p>メジャー CINTA METRICA</p>	 <p>ハンガー COLGADOR</p>	 <p>コンパス COMPAS</p>	 <p>のり CORTADOR DE OJAL</p>	 <p>縫 CORTA Y DA FORMA DE OJAL</p>
 <p>指置き DEDAL</p>	 <p>角尺 ESCUADRA</p>	 <p>角尺・ カーブ尺 ESCUADRA PARA REDUCIR</p>	 <p>鏡 ESPEJO</p>		

 <p>人台 MANTOUI</p>	 <p>アイロン PLANCHA</p>	 <p>蒸吹き PULVERIZADOR</p>
 <p>へら MARCADOR</p>	 <p>アイロン台 PLANCHADOR</p> <p>目打ち LEZNA</p>	<p>ルレット RULETA DE MARCAR</p>  <p>剪 TIJERAS</p>
 <p>机 MESA</p>	 <p>直線定規 REGLA RECTA</p>	 <p>ピンキング機 TIJERAS ZIGZAG</p>
 <p>毛抜き PINZAS</p>	 <p>カーブR REGLA CURVA</p>	 <p>チャーク TIZA</p>

MEDIDAS 採寸



Largo de pantalón Largo de falda Largo de vestido

スカート丈

スラックス丈

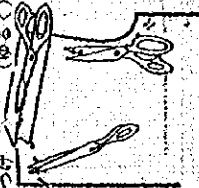
股下

股上

腰丈

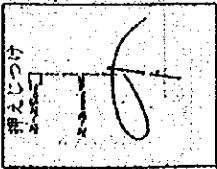
PUNTADAS DE COSTURA 縫い方

HILVAN-SASTRE (GLOBO) (ゆるく) 取りじつけ

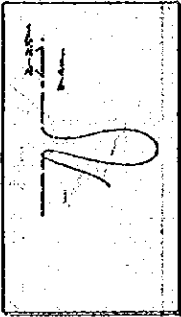


締めじつけ

HILVAN-LARGO (ゆるく) 取りじつけ

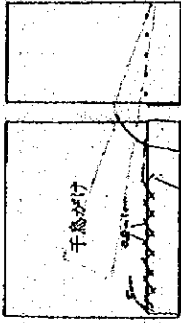


HILVAN-GUÍA 置きじつけ

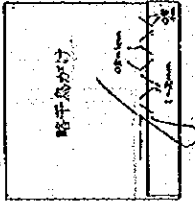


DOBLADILLO DE PUNTO

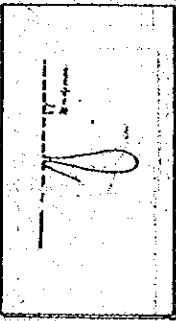
ESCAPULARIO



DOBLADILLO DE PUNTO ESCAPULARIO



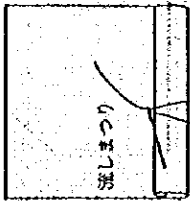
HILVAN CORTO 並み縫い



HILVAN CORTO PARA RECORDER ぐし縫い

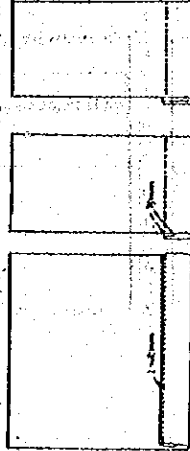


DOBLADILLO DE PUNTADA DE LADO 1

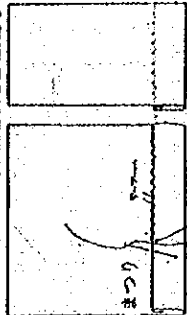


深しまつり

DOBLADILLO A MAQUINA 1 三つ折りミシンステッチ

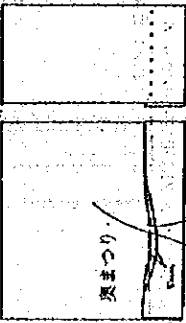


DOBLADILLO DE PUNTADA DE LADO 2



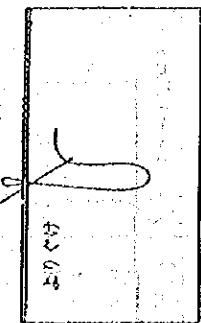
浅いまつり

DOBLADILLO DE PUNTADA INVISIBLE

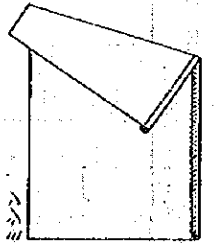


奥まつり

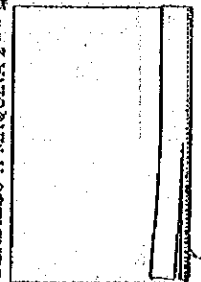
DOBLADILLO EN CORDON



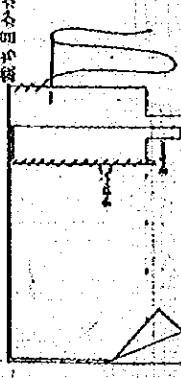
よりのけ



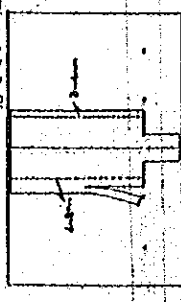
DOBLADILLO A MAQUINA 2 深ミシン



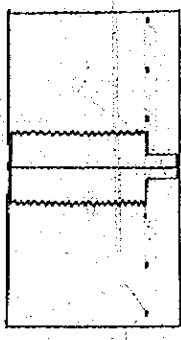
COSTURA ENCANDELLADA
縫ち目ががり



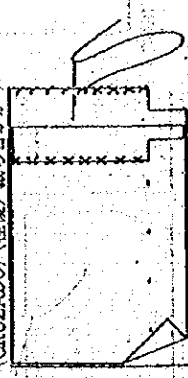
COSTURA A MAQUINA
縫てミシン始末



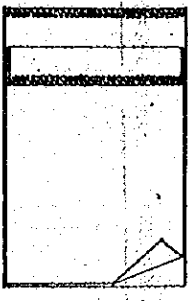
ORILLO CORTADO CON
TIERRA ZIG ZAG
ヘンキング始末



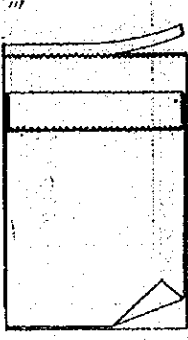
COSTURA ENCANDELLADA
(CRUZADO) 縫ち目ががり



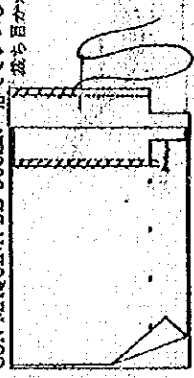
COSTURA REMALLADA
ロック始末



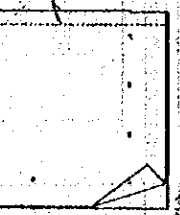
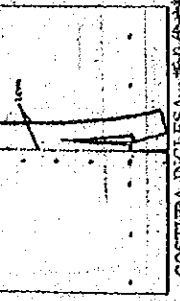
COSTURA A MAQUINA ZIG ZAG
ミシン始末



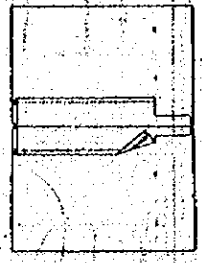
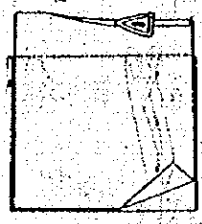
COSTURA ENCANDELLADA
CON MAQUINA DE COSER
縫てミシンして
縫ち目ががり



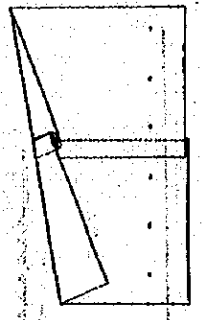
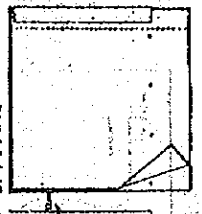
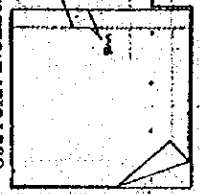
COSTURA FRANCESA
縫縫い



COSTURA CON BORDE A MAQUINA

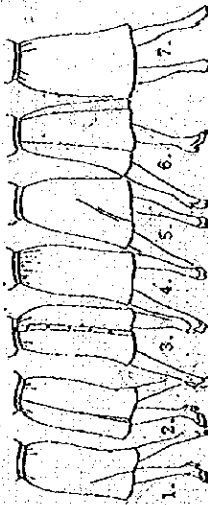


COSTURA INGLESA
折り伏せ縫い

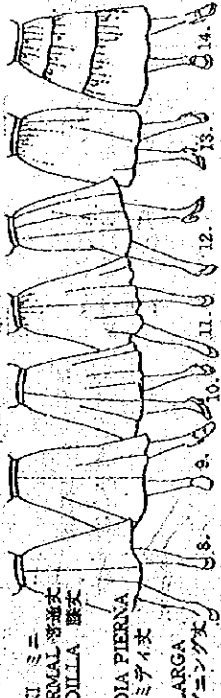


NOMBRES DE FALDAS スカートの名

1. FALDA RECTA タイトスカート
2. FALDA RECTA CON PLEQUES EN EL CENTRO 前ボックスタイトスカート
3. FALDA CON ABERTURA EN EL CENTRO Y BOTONES 前開きタイトスカート
4. FALDA TUBO CON RECOGIDO EN EL DELANTERO 前ギャザースカート
5. FALDA LINE "A" セミタイトスカート
6. FALDA LINE "A" CON TABLERO EN EL DELANTERO 前腰タックセミタイトスカート
7. FALDA CON PLEQUES EN LA CINTURA

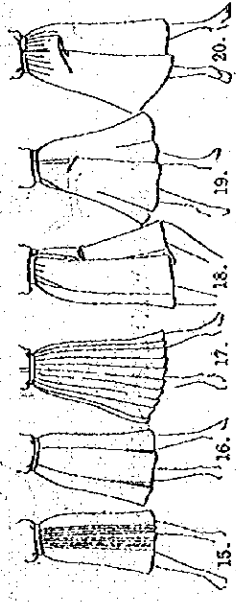


8. FALDA CAMPANA BASICA 基本フレアスカート
9. FALDA CAMPANA フレアスカート
10. FALDA CAMPANA EN CIRCULO サークルスカート
11. FALDA CAMPANA CON RECOGIDO ギャザーフレアスカート
12. FALDA 8 PIEZAS 8枚抜きスカート
13. FALDA RECOGIDA ギャザースカート
14. FALDA TRES TIEMPOS ティアードスカート

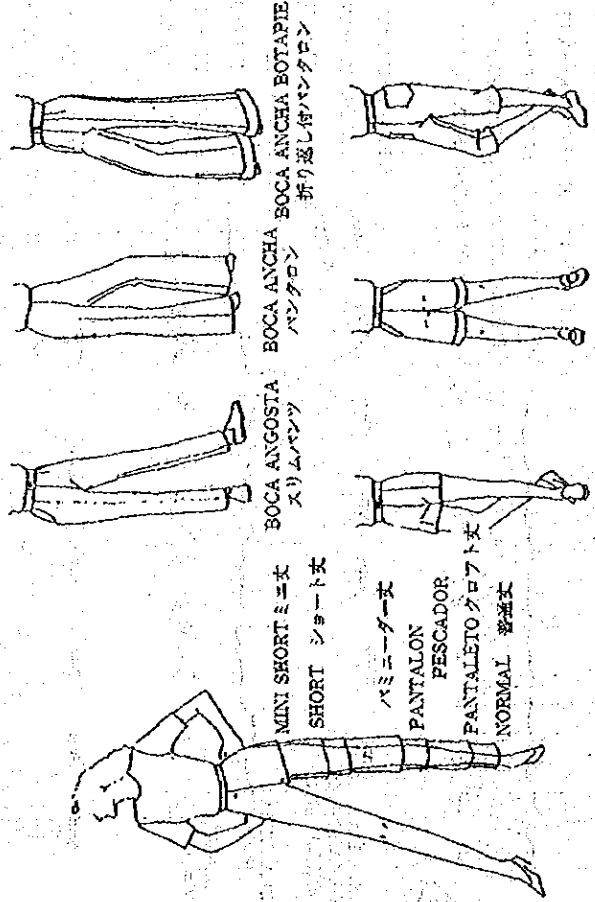


MINI ミニ
 NORMAL 普通丈
 RODILLA 膝丈
 MEDIA PIERNA
 ミディ丈
 LARGA
 アウティング丈

15. FALDA CON 9 PLISADOS EN EL CENTRO 前9本フリーツスカート
16. FALDA CON ABANICOS アニードイオンブリーツ入りスカート
17. FALDA PLISADA フリーツスカート
18. FALDA PANTALON BASICA キュロットスカート
19. FALDA PANTALON CAMPANA キュロットフレアスカート
20. FALDA PANTALON CON PLEQUES タックキュロットスカート



NOMBRES DE PANTALONES パンツ名



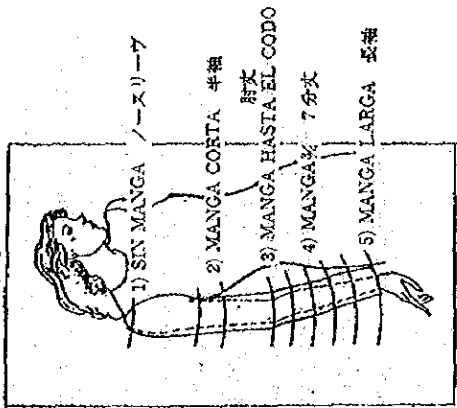
MINI SHORT ミニ短
SHORT ショート丈

BOCA ANGOSTA スリムパンツ
BOCA ANCHA パンタロン
BOCA ANCHA BOTAPIE 折り返し付パンタロン

パミニューガー丈
PANTALON
PESCADOR
PANTALETO クロフト丈
NORMAL 普通丈

SHORT ショートパンツ
SHORT CON BOTAPIE 折り返し付ショートパンツ
PESCADOR パミニューガーパンツ

MANGA 袖
CLASES DE MANGAS LARGO 袖丈



1) SIN MANGA ノースリーブ
2) MANGA CORTA 半袖
3) MANGA HASTA EL CODO 肘丈
4) MANGA 7 分丈
5) MANGA LARGA 長袖

ARTESANIA

手 工 芸

アイロン	plancha	平中、アイロン
麻	cañamo	大麻、苧麻
アップリケ	aplicación	貼付、貼額
厚い、太い	grueso/sa	太い、厚い、厚
厚紙、ボール紙	cartón	厚紙、ボール紙
網、網状のもの、ネット	red	網、網状のもの
編み物、かぎ針編み	crochet	針編、かぎ針編
アルミニウム	aluminio	アルミニウム
石、石ころ	piedra	石、石ころ
一緒にする、つなぐ	juntar	一緒にする、つなぐ
色付き薄紙	papelillo	色付き薄紙
薄める	diluir	薄める
漆、ニス	barniz	漆、ニス
描く、色を塗る	pintar	描く、色を塗る
絵、塗料	pintura	絵、塗料
絵の具	colores	絵の具
円筒形、巻いたもの	rollo	円筒形、巻いたもの
円盤状のもの	disco	円盤状のもの
覆う、被せる	cubrir	覆う、被せる
奥、底、地、下地	fondo	奥、底、地、下地
帯、ベルト	faja	帯、ベルト
お面、マスク	máscara	お面、マスク
重たい	pesado/da	重たい
折り畳む	plegar	折り畳む
折り目、ひだ	doblez	折り目、ひだ
カールした、巻き毛の	colicho	カールした、巻き毛の
カールする	colocar	カールする
返し縫い	respunte	返し縫い
輝く	brillar	輝く
書き留める、印をつける	apuntar	書き留める、印をつける
かぎ、編み針	gancho	かぎ、編み針

かけら、小片	los pedazos
かざぐるま	el molinete
飾り、装飾	el adorno
飾り、デコレーション	la decoración
飾る、飾りつける	adornar
型、鋳型	el molde
型、形式、鉄筆	el estilo
型、部品、部分	la pieza
形、姿、図形、像	la figura
傾ける、曲げる	inclinarse
型をとること	modelar
金槌、ハンマー	el martillo
花瓶	el florero
カミソリ、小刀	la navaja
紙の一枚	una hoja
体、胴体	el cuerpo
乾いた、乾燥した	seco/ca
乾かす、干す	secar
簡単な、簡素な	simple/sencillo/lla
冠、花輪	la corona
画用紙、色付画用紙	la cartulina
機能上の、合理的な	funcional
級、度、度数	el grado
きり	la barrena
キルティング	el acolchado
金メッキする	dorar
技術、芸術	las artes
ギャザーを寄せる	fruncir
銀、銀製品	la plata
銀メッキ、銀色の	plateado/da
釘	el clavo

鎖、チェーン	cadena
クッション	cojín
組み合わせる	combinar
繰り返す、模倣する	repetir
クリスタル	crystal
くすみボタン	botón forrado en tela
クレープペーパー	papel crepé
グラフにする	diagramar
形式、形状、形態	forma
消す	borrar
削る、こそげる	raspar
原型、型紙	patrón
工芸、技術	artesanía
光度	luminosidad
工房(大工の)	carpintería
黒板消し	borrador
こねる	amasar
こわす、砕く	romper
コンパス	compás
ござ	pélate
ゴム、消しゴム	goma
ゴム紐、弾力のある	elástico/ca
細工する、加工する	laborar
裁断	corte
作成する、制作する	elaborar
皿、皿型のもの	plato
材料、資材	materiales
四角い、四角の	cuadrado/da
刺繍、刺繍した	bordado/da
刺繍する	bordar
仕立て	confección

七宝	esmalte
七宝を焼き付ける	esmaltar
正面、前面	frente
印を付ける、表示する	marcar
しわ、ひだ、ギャザー	pliegue
磁器	porcelana
樹皮	corteza
定規	regla
人工の	artificial
すじ、繊維	fibra
錫	estaño
スポンジ	esponja
図表、図解	gráfico
製造する、制作する	fabricar
西洋紙	cartoncillo
接着剤	pegamento
繊細な、微妙な	delicado/da
線、縞、すじ	raya
線を引く	rayar
線を引く、線で描く	linear
素描する、下彫りする	bosquejar
対照にする	contrastar
竹	bambú
種、種子	semilla
多様な	múltiples
彫刻する	esculpir
彫刻、版画	grabado
直角の	rectángulo/la
直径	diámetro
つぶす、砕く	machacar
吊す	colgar

テーブル掛け	el mantel
テープ、帯	la cinta
手順、編み図	la receta
手袋	los guantes
手本、モデル	el modelo
点、穴、箇所	el punto
陶磁器、製陶	la cerámica
溶かす	derretir
銅	el cobre
泥、陶土	el barro
ナイフ、包丁	el cuchillo
滑らかな、つるつるした	el liso/sa
並べる	colocar
縄	la cuerda
人形	el muñeco
縫い物、洋裁	la costura
濡らす	mojar
ネックレス、首輪	el collar
ネル、フランネル	la franela
粘土	la arcilla
のこぎり	la sierra
糊 (特に澱粉の)	el almidón
糊、ふのり	el engrudo
刷毛、ブラシ	el cepillo, brocha
端の、終わりの	el extremo/ma
発明、創作	la invención
花束	el ramo
針	la aguja
針金	el alambre
貼り付ける、縫い付ける	pegar
針目、縫い目	la puntada

ハンカチ	el pañuelo
バッグ、袋	la bolsa
ばね、ぜんまい	el resorte
パズル	el rompecabezas
パラフィン	la parafina
パレット	la paleta
ひっくり返す、裏返す	dar vuelta
引っ張る、引き伸ばす	estirar
表現、表現力	la expresión
広目びん	el bote
ビーズ	el abalorio
ビン (ジュース等の)	la botella
フェルト	el fieltro
房	el fleco
二つ折りの、折った	doblado/da
縁取りをする、縁を付ける	orillar
縁、端	la orilla
ブリキ、缶	la lata
プラスチック、成型の	el plástico/ca
べたべたした、くっつきやすい	pegajoso/sa
方法、手順	el proceso
ホック、ブローチ	la broche
ホッチキス	la engrapadora
ホッチキスの針	la grapa
棒	la barra
ボタン、つぼみ	el botón
ボタン、ホックをかける	abrochar
ポスター、金属板	la lámina
マーカー、印になるもの	el marcador
前掛け、エプロン	el delantal
曲げる	curvar

マフラー、スカーフ
丸い、円形の、球形の
魅力のある
麦藁
結び目
結ぶ、繫ぐ
毛布、木綿布
木材、材木
モザイク
文字、活字
モビール
瘦せた、細い
羊毛、毛糸
ラミネートする
リボン（結んだ）
レース、レース編み
レンガ、瓦
蠟引きした
蠟、ワックス
ローラー
分ける、切り離す
輪、刺繍枠
輪、輪状のもの

bufanda
redondo/da
atractivo/va
paja
nudo
amarrar
manta
madera
mosaico
letra
móvil
delgado/da
lana
laminar
chongo
encaje
ladrillo
encerado/da
cera
rodillo
separar
aro
rueda

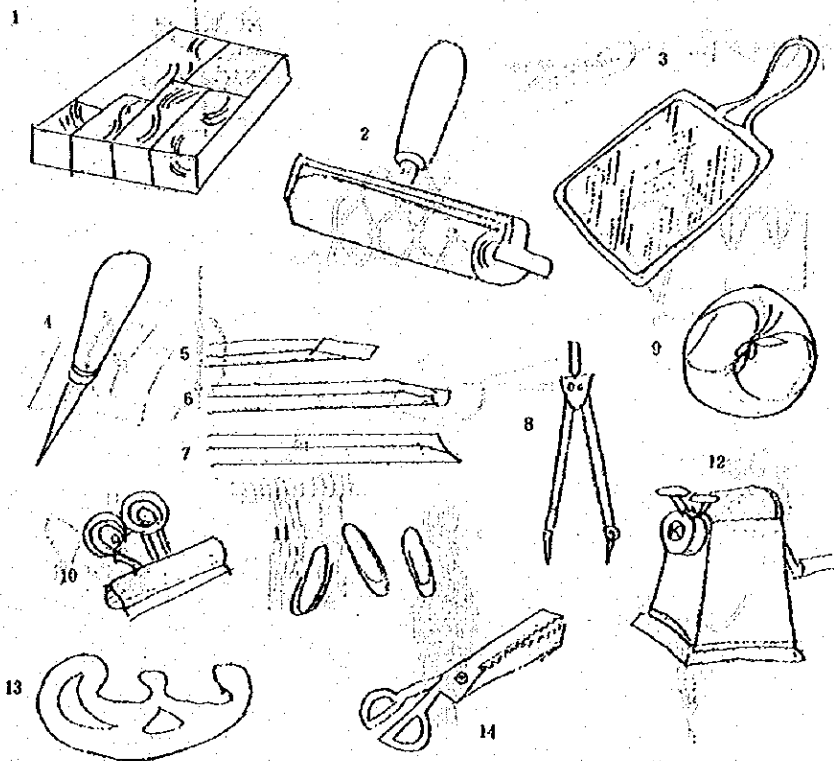
1. 生徒達に手芸の講習会をするときは、丁寧に説明しなければいけません。
Al dar curso de manualidades a los alumnos tienen que explicar atentamente.
2. 木材を切った後はささくれが残っているので、紙やすりをかけましょう。
Después de cortar madera debemos lijar porque queda respigón.
3. 釘を打つ前には、きりで穴を開けた方がよいでしょう。
Antes de clavar es recomendable abrir agujeros con una barrena.
4. ペンチで針金を曲げなさい。
Curve alambre con la tenaza.
5. 彩色をするときは、塗る物の表面が乾いていて、きれいでなくてはなりません。
Al pintar las superficies tienen que estar limpias y secas.
6. 必ず広い所から狭い方へ、大きい所から小さい所へ色を塗ります。
Pintamos siempre a partir de lo ancho a lo estrecho y de lo grande a lo pequeño.
7. 全ての工芸製品の制作には、技術が必要です。
En la elaboración de todos los objetos artesanales necesitamos técnica.
8. 金属はとても丈夫なので、色々な製品に使用する事が出来ます。
El metal es muy fuerte, por eso podemos usarlo para hacer muchos objetos.
9. これから作る製品のモデルを描かなくてはなりません。
Tenemos que dibujar el modelo del objeto que vamos a producir.
10. 大工道具を使うときは、怪我をしないように気を付けなさい。
Cuando usan los utensilios de carpintería hay que tener cuidado de no lastimarse.
11. 仕事にとりかかる前に、全ての道具を手元に用意して置きましょう。
Antes de iniciar la obra debemos cuidar de tener todos los utensilios a la mano.
12. 販売用製品の製造には、良い材料を使わなければなりません。
En la fabricación de objetos para la venta debemos usar buenos materiales.

13. 材料を試用するために工芸品を作るときは、不要品を利用する事ができます。
Si hacemos artesanías para probar materiales podemos utilizar objetos desechables.
14. 廃物利用して子供達におもちゃを作りましょう。
Hacemos juguetes para niños con utilización de objetos desechables.
15. 商業用の工芸品の創作には獨創性を持たなければなりません。
En la creación de artesanías comerciables debemos tener inventiva.
16. 全ての場合に於て、使いたいと思う材料の特性を調べておかななくてはなりません。
En todos los casos hay que investigar sobre las propiedades de cada material que queremos usar.
17. 染色するときは服を汚さないようにエプロンを着けなさい。
Cuando tiñen hay que llevar delantal para que no manchen la ropa.
18. 彫刻をするときはのみで彫ります。
Si queremos hacer un grabado en madera, grabamos con el escople.
19. 製品作成では、細部の仕上げが重要なポイントの一つです。
En la elaboración de todo objeto, el detalle del acabado es un punto muy importante.
20. クロス・ステッチでテーブルクロスを作り、縁にレースを付けましょう。
Hacemos un mantel con punto de cruz y ponemos encaje por la orilla.
21. 澱粉糊を作るには澱粉と水を混ぜながら、どろりとするまで煮ます。
Al hacer engrudo, se cuece almidón con agua mezclándolo hasta que quede espeso.
22. スポンジを四角い袋に詰めて綴じ付けます。
Se llena la esponja en la bolsa cuadrada y se tapa.
23. 粘土を良くこね、好きな様に形造りなさい。
Amasen bien la arcilla y formen los que quieran.
24. ジュース瓶は、紙粘土人形やペーパードールの土台に向いています。
La botella de refresco conviene a base de muñeco de papel o de arcilla de papel.

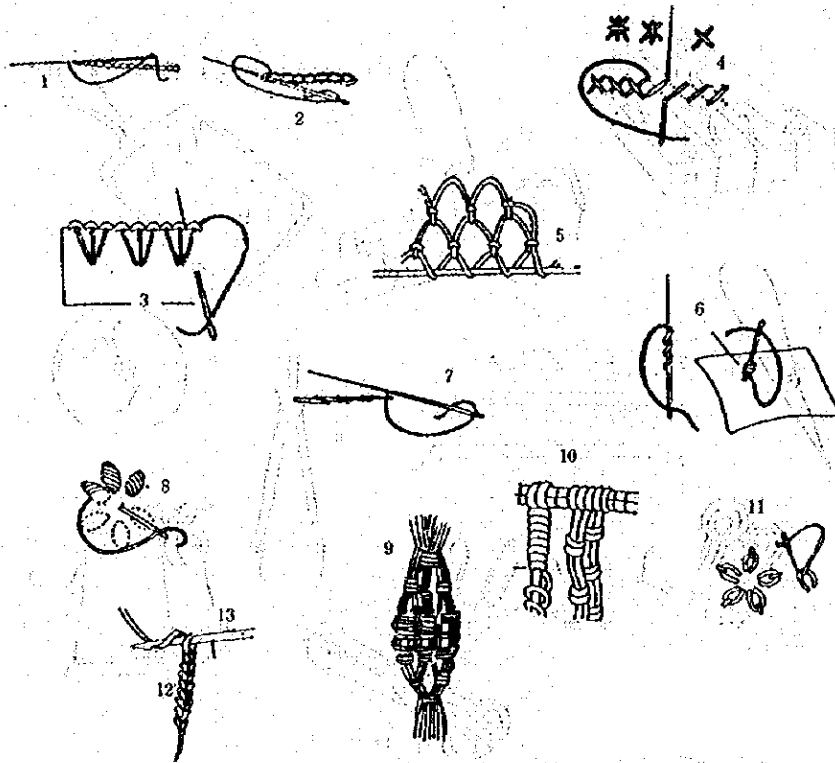
25. 装飾に金色や銀色を使うと、金属的な光沢がでます。
 Cuando se usa el oro o plata en la decoración se habrá de lustre metálico.
26. 折り紙は一種の紙を折る技術で、日本人々によって伝えられたものです。
 El origami es una técnica de doblado de papel y se transmite a través de generaciones en Japón.
27. (折り紙で) こうしようと思う形にするには、四角くて色の付いた紙が良いでしょう。
 Es preferible usar papel cuadrado y de colores para realizar la figura que nos proponemos.
28. 番号の順に折ります。
 Se dobla en orden de los números.
29. 同じ形のを六つ作り、筒状にしながらか合わせていきます。
 Se hace seis figuras iguales y se unen formando un tubo.
30. 銀色の紙を使ってクリスマスカードを作しましょう。
 Hacemos una tarjeta navideña usando papel plateado.
31. 人形作りには、ジャージ生地か、伸縮性のある生地が向いています。
 Es conveniente usar tela de camiseta o tela elástica para hacer un muñeco.
32. スポンジの代わりに端布を人形の詰め物に使うことができます。
 En vez de esponja, se puede usar pedazos de tela para relleno de muñeco.
33. 生地の上に型紙を置くときは、布目に気を付けなくてはなりません。
 Cuando se coloca patrón sobre la tela tiene que fijarse a la dirección de tejido.
34. 赤のクレープペーパーは花卉に使い、オレンジ色はつぼみに使います。
 El papel crepé rojo se ocupa a los pétalos, y de anaranjado se ocupa para botoncito.
35. 造花の茎を作るには、帯状の緑のクレープペーパーを伸ばしながら針金をくるんでいきます。
 Al hacer tallo de flor artificial, se forra estirando la cinta de papel crepé verde al alambre.
36. 最初に加熱処理をした全ての陶磁器をテラロックといいます。
 Se llama terracota todos los objetos de cerámica a la primera cocción.

37. ビーズを一つ一つ糸に通しなさい。
Pasen uno por uno los abalorios al hilo.
38. 紙ビーズでいろいろなアクセサリや動物を作ることができます。
Con abalorios de papel se puede elaborar varios adornos y animalitos.
39. マクラメはひもに結び目を作りながら様々なものを作りあげていく技術です。
El macramé es un arte que produce varias cosas haciendo nudos a cuerda.
40. 何かにニスを塗るときは、絵の具が十分に乾いてなくてはなりません。
Al barnizar algo deben estar bien secos los colores.
41. 紙に蠟引きするのは、防水加工の一種です。
Encerar los papeles es una técnica de impermeabilización.
42. 紙テープの両端をホッチキスで留めなさい。
Se engrapa los dos extremo de cinta de papel.
43. 瓶を光沢のある紙で包み、リボンを付けなさい。
Envuelvan los botes con papel lustroso, y pongan chongos.
44. 点線は内側に折るという意味です。
La línea punteada significa el dobléz hacia adentro.
45. この線は内側に折るという事を意味しています。
Esta línea es la que indica el dobléz hacia afuera.
46. はさみのマークはその部分を切らなければならない事を意味します。
La figura de las tijeras indica que esa porción debe cortarse.
47. この矢印は紙を引っ張って開かなくてはいけないという意味です。
Esta flecha indica que hay que tirar y abrir el papel.
48. この図はその部分をひっくり返す事を意味しています。
Esta figura indica que hay que voltear esa parte al revés.
49. こういった矢印は、同じ方向に続けていく事を意味しています。
La flecha de esta manera indica que debe continuar en la misma dirección.

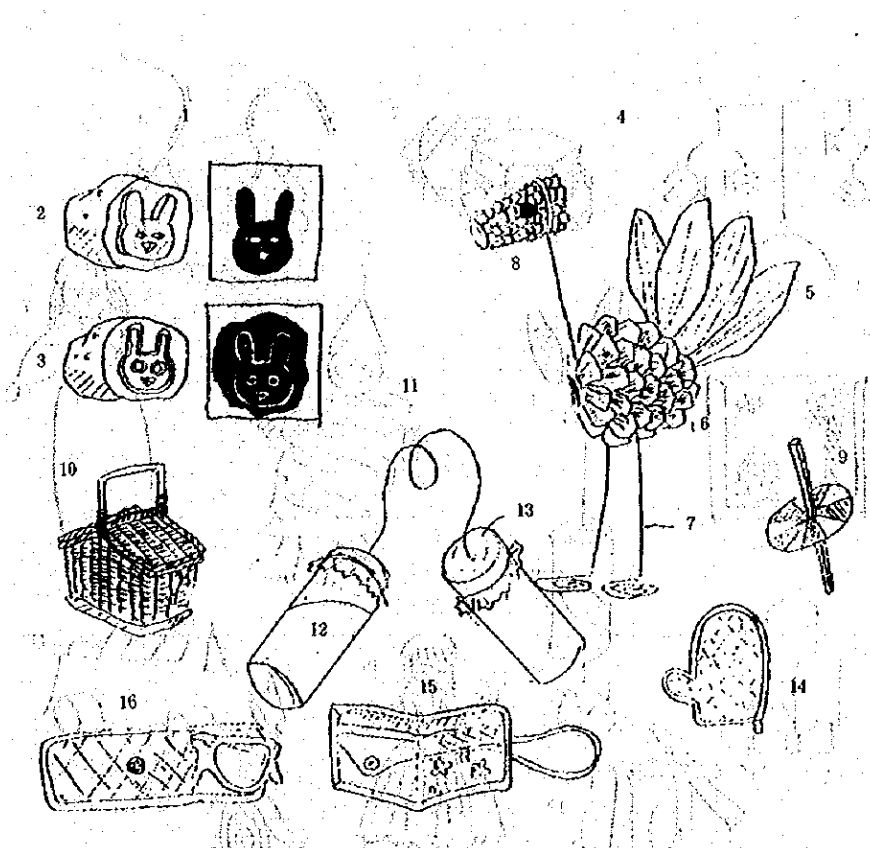
50. 一般的に全ての作品は、出来るだけ一枚のみの紙を使って作られています。
En general todos los objetos se realizan usando en lo posible una sola pieza de papel.
51. ビニヤードを作るには、まず針金で形を作り、それから新聞紙で包み、色紙で飾りつけます。
Al hacer piñata se forma una figura con alambre luego se cubre con papel de periódico y decora con papel de colores.
52. 帆布は大変丈夫な布なので、椅子やリュックサック等を作るときに利用できます。
La lona es un tipo de tela muy fuerte por eso podemos utilizar para hacer mochila y silla.
53. モビールを作る時には左右のバランスに気を付けなくてはなりません。
Cuando elabora el móvil tiene que fijar la balanza de la derecha y la izquierda.
54. 婦人用のセーター一枚には50グラムの毛糸束8個が必要です。
Una suéter de mujer necesita ocho madejas de 50 gms de lana.



- | | |
|--------------------------|------------------------------|
| 1. plancha de madera 版木 | 8. compás コンパス |
| 2. rodillo ローラー | 9. frotador フレン |
| 3. tamiz de ganeado ぼかし網 | 10. clip クリップ |
| 4. punzón 千枚どうし | 11. clip para papel ペーパークリップ |
| 5. escoplo 平のみ | 12. sacapuntas 鉛筆削り |
| 6. gubia 丸のみ | 13. regla curva 雲形定規 |
| 7. cincel de rincón 三角のみ | 14. tijera zigzag ヒンキングハサミ |



- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. pésunte 返し縫い | 7. punto de tallo ステムステッチ |
| 2. punto de cadeneta チェーンステッチ | 8. bordado plano サチンステッチ |
| 3. punto de adorno ヘムステッチ | 9, 10. macramé マクラメ |
| 4. punto de cruz クロスステッチ | 11. margarita レーシダージステッチ |
| 5. red ネットステッチ | 12. crochét かぎ針編み |
| 6. punto de nudos ノットステッチ | 13. gancho de crochét かぎ針 |



1. estampa スタンプ
(grabado de papa) じゃも版画

2. relieve 凸彫り

3. bajorrelieve 凹彫り

4. pájaro 鳥

5. tusa どうもろこしの皮

6. piñón 松かさ

7. alambre 針金

8. maíz どうもろこし

9. trompo コマ

10. canasta de mimbre とうの籠

11. teléfono de hilo 糸電話

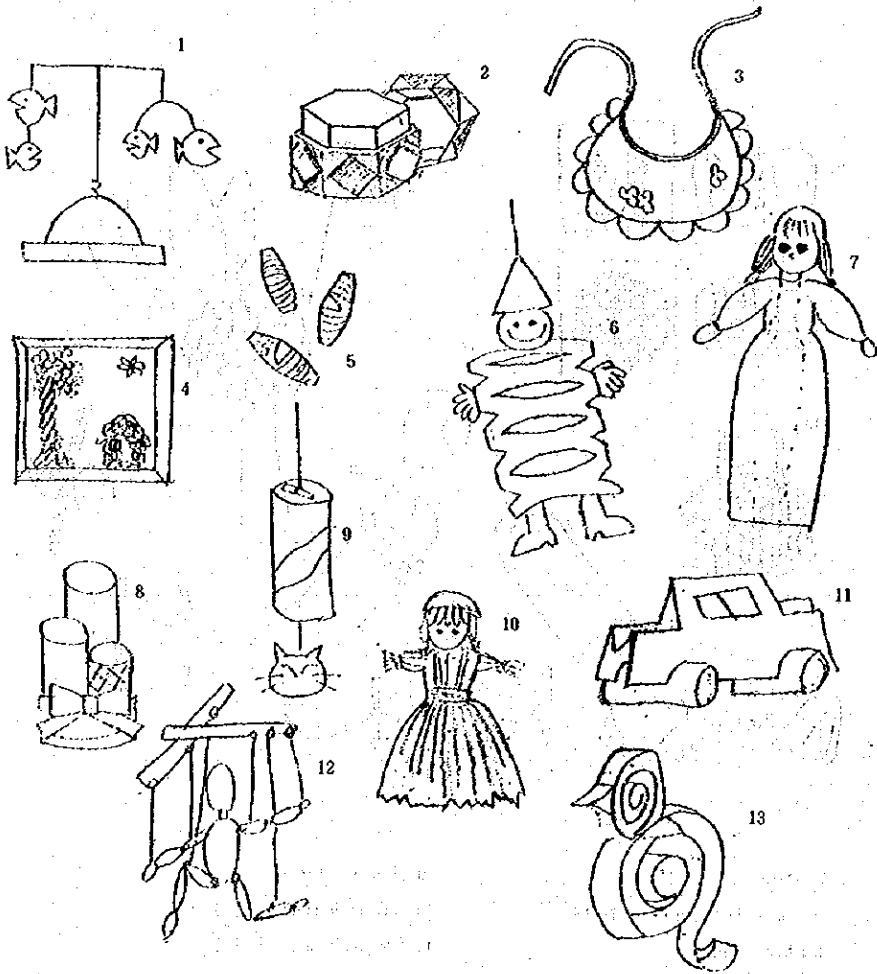
12. tubo de papel higiénico トイレットペーパーの芯

13. papel de celofán セロハン紙

14. agarrador なべつかみ

15. cartera 財布

16. estuche de lentes ノガネケース



1. móvil モビール

2. joyelero 宝石箱

3. babero よだれかけ

4. dibujo de semilla 種子の絵

5. abalorio de papel 紙ビーズ

6. muñeca elástica 伸びる人形

7. muñeca de botella ボトル人形

8. lapicero 鉛筆立て

9. campanilla de lata 空きカンの風鈴

10. muñeca de tusa トウモロコシ人形

11. carrito de cartulina 銅用紙の自動車

12. ístere あやつり人形

13. pajarito de cinta de papel 紙テープの鳥

MUSICA

音 樂

アクセント	accento
アコーディオン	acordeón
アダージョ	adagio
アツェレランド	accelerando
アップライトピアノ	piano recto
アルト	contra alto
アルペジオ	arpeggio
アレグロ	allegro
アンダンテ	andante
息をすう	respirar
一度	primera
移調	transportación
糸まき (弦楽器の糸を張る)	clavija
打つ、たたく	golpear
嬰ハ長調	fa sostenido mayor
エチュード	estudio
オーケストラ	orquesta
大だいこ	tambor mayor, bombo
オーボエ	oboe
オルガン	órgano
音階	escala
音程	intervalo
音符	nota
音符の長さ	valor de notas
間離	posición abierta
歌曲	aria
カスタネット	castañuelas
下属音 (第4音)	subdominante
下属調	tonalidad de la subdominante
下中音 (第6音)	super dominante
幹音	sonido natural

感情	sentimiento	感情
楽譜	partitura	楽譜
合唱	coro	合唱
記号	clave	記号
休符	silencio	休符
共鳴箱	caja de resonancia	共鳴箱
金管楽器	instrumento de viento-metal	金管楽器
ギター	guitarra	ギター
クラリネット	clarinete	クラリネット
繰り返す	repetir	繰り返す
クレッシェンド	crescendo	クレッシェンド
グランドピアノ	piano de cola	グランドピアノ
鍵盤楽器	instrumento de teclado	鍵盤楽器
弦楽器	instrumento de cuerda	弦楽器
減3和音	acorde disminuido	減3和音
交響曲	sinfonía	交響曲
小だいこ	tambor pequeño	小だいこ
ホルネット	cuerno tenor	ホルネット
コントラバス	contrabajo	コントラバス
コントラファゴット	contrafagote	コントラファゴット
5音音階	escala pentatónica	5音音階
五線紙	pautada	五線紙
五線譜	pentagrama	五線譜
5度	quinta	5度の音程
サクソフォーン	saxófono	サクソフォーン
作曲する	componer	作曲する
さらに強くする、元気づける	reforzar	さらに強くする
32音符	fusa	(32分の) 32音符
3度	tercera	3度の音程
3連音符	tresillo	(3連の) 3連音符
指揮者	director	指揮者

自然短音階	escala menor natural	全音階
4分音符	cuarta negra	四分音符
4分休符	silencio de negra	四分休止符
シャープ	sostenido	シャープ
主音 (第1音)	tónica	(音階) 主音
小節	compás	小節
小節線	barra divisoria	小節線
シンコペーション	síncope	シンコペーション
震動	vibración	震動
シンバル	platillo	シンバル
弱音器	sordina	弱音器
弱起	anacrusa	弱起
11度	undécima	十一度
10度	décima	十度
12度	duodésima	十二度
16分音符	semicorchea	八分音符
16分休符	silencio de semicorchea	八分休止符
上主音 (第2音)	super tónica	上主音
上中音 (第3音)	mediante	中音
吸う	aspirar	吸う
スタカート	staccato	スタッカート
線	línea	線
旋律短音階	escala menor melódica	半音階
全音	tono entero	全音
全音階	escala diatónica	全音階
全音符	semibreva	全音符
全休符	silencio de redonda	全休止符
裝飾音	mordente superior	上波音
裝飾音	adorno	裝飾音
裝飾音	mordente inferior	下波音
ソナタ	sonata	ソナタ

ソナチネ	sonatina	ソナチネ
ソプラノ	soprano	ソプラノ
増3和音	acorde aumentado	増3和音
増4度	cuarta aumentada	増4度
属音(第5音)	dominante	属音(第5音)
属調	tonalidad de dominante	属調
属7和音	acorde de séptima de dominante	属7和音
タイ	ligadura	タイ
短音階	escala menor	短音階
短3和音	acorde perfecto menor	短3和音
短前打音	apoyatura breve	短前打音
短調	tonalidad menor	短調
タンブリン	pandereta	タンブリン
第1転回形	primera Inversión	第1転回形
第2転回形	segunda Inversión	第2転回形
打楽器	instrumento de percusión	打楽器
ダブルシャープ	doble sostenido	ダブルシャープ
ダブルフラット	doble bemol	ダブルフラット
チェロ	violonchero	チェロ
チューバ	tuba	チューバ
調	tonalidad	調
長音階	escala mayor	長音階
調号	armadura	調号
長3和音	acorde perfecto mayor	長3和音
長前打音	apoyatura larga	長前打音
長調	tonalidad mayor	長調
続ける	seguir	続ける
ティンパニ	tímbal	ティンパニ
鉄琴	metalófono	鉄琴
テヌート	tenuto	テヌート
転回形	transportación del acorde	転回形

転調	modulación
デクレシェンド	décreciendo
ト音記号	clave de sol
止まる	parar
トライアングル	triángulo
トランペット	trompeta
トリル (♯形) (tr.)	trino con mordente
トリル (♮形) (tr.)	trino sin mordente
トロンボーン	trombón
導音 (第7音)	sensible
同主調	paralela
ナチュラル (♮)	becuadro
7度	séptima
七の和音	acorde de séptima
2度	segunda
2分音符	blanca
2分休符	silencio de blanca
3 / 2	tres por dos
2 / 2	dos por dos
4 / 2	cuatro por dos
ノクターン	nocturno
のばす	prolongar
ハープ	arpa
ハ音記号	clave de do
拍	pulso
8度	octava
8分音符	corchea
8分休符	silencio de corchea
4 / 8	seis por ocho
4 / 8	cuatro por ocho
ハ長調 (ハ短調)	do mayor (menor)

発表する	presentar
半音	semitono
半音階	escala cromática
反復記号	doble barra de repetición
バイオリン	violín
バイオリンの弦	cuerdas de violín
バス	bajo
バチ	baqueta, palillo
バラード	balada
バリトン	baritono
ひく	tocar
拍子記号	cifras indicadoras de los compases
ビオラ	viola
ピアノッシモ	planissimo
ピアノッシモピアノ	planissimo piano
ピアノ	piano
ピッコロ	flautín
ファゴット	fagote
フェルマータ	calderón
フォルテ	forte
フォルティシモ	forte fortissimo
フォルテピアノ	forte piano
復縦線	doble barra
複前打音	apoyatura doble
ふさぐ	tapar
譜線の間	espacio
付点4分音符	negra con puntillo
符頭	cabeza
符尾	corchete
フラット	bemo
フルート	flauta traversa

プレリユード	preludio
平行調	relativa
ヘ音記号	clave de fa
ペダル	pedal
ホルン	cornu
ポロネーズ	polonesa
マーチ	marcha
マウスピース	boquilla
密集	posición cerrada
メゾソプラノ	mezzo soprano
メトロノーム	metrónomo
木管楽器	instrumento de viento-madera
もっと強く	más fuerte
もっと速く	más rápido
もっとゆっくり	más despacio
もっと弱く	más suave
やわらげる	suavizar
ユニゾン	unísono
弓	arco
4度	cuarta
5/4	cinco por cuatro
3/4	tres por cuatro
2/4	dos por cuatro
4/4	cuatro por cuatro
リコーダー	flauta dulce
リズム	ritmo
リタルダンド	ritardando
臨時記号	accidente musical
レガート	legato
練習	ensayo
練習する	practicar, ensayar

64分音符	oito: semifusa
6度	seis: sexta
和音	três: acorde
(和音の) 基本形	um: estado fundamental
和声短音階	uma: escala menor armónica
ワルツ	três: vals

1. 音階を練習しましょう。
Vamos a practicar la escala musical.
2. その部分を、もっと強くくりかえしなさい。
Repite esa parte, más fuerte.
3. ラーシやソーラの音程（距離、間隔）は全音といます。
La distancia la-si y sol-la es llamada tono entero.
4. あなたは、小節を見失いました。
Usted ha perdido el compás.
5. 半音さがるための記号はフラットです。
El signo para bajar una nota en un semitono es el bemol.
6. 注意しなさい、ここで調が変わります。
¡Cuidado! Ahí cambia la tonalidad.
7. 注意して弾きなさい。
Toque con atención.
8. 鍵盤でホ長調の音階の位置を学びましょう。
Aprendemos la posición de la escala mi mayor en el teclado.
9. その音をもう少しのばしなさい。
Prolongue ese sonido un poco más.
10. バイオリンは弦楽器のひとつです。
El violín es uno de los instrumentos de cuerda.
11. 全音符ひとつの長さは、4分音符の4つと同じです。
La longitud de una redonda es igual a la de cuatro negros.
12. 五線譜に教師が歌った音を書きなさい。
Escriba en el pentagrama los sonidos cantados por el profesor.
13. 次の音符を弾きなさい。
Toque las notas siguientes.
14. 聞いたリズムを示しなさい。
Marque los ritmos que ha escuchado.







15. もう一度くりかえしなさい。
Repita una vez más.
16. 1 オクターブ下で歌いなさい。
Cante una octava inferior.
17. 2 オクターブ高くひきなさい。
Toque dos octavas más altas.
18. 大きな声で歌いなさい。
Cante en voz alta.
19. この交響曲の作曲家は誰ですか？
¿Quién es el compositor de esta sinfonía?
20. 弱起（アーフタクト）は強拍ではじまらないフレーズや曲の出だしのことです。
La anacrusa significa el comienzo de una frase musical, melodía o pieza que no cae en un tiempo fuerte.
21. フェルマータは、小節の動きをさしあたってとめて、1つの音符や休符をのばす記号です。
El calderón es el signo que prolonga una nota o una pausa, suspendiendo por el momento la marcha del compás.
22. シンコペーションは、音楽の流れの中でアクセントが強拍から弱拍にかわることです。
La síncopa significa en la música transportación de acento desde los tiempos fuertes a los tiempos débiles.
23. 符点は、どんな音符のあとにも置くことができ、その音符の半分の長さをのばします。
El puntillo prolonga, puesto detrás de cualquier figura, el valor de ésta en un 50%.
24. 符点の4分音符は、8分音符の3つの長さです。
La negra con puntillo vale 3 corcheas.
25. 3連符は、1つの値のものを（1つの音符を）2等分するかわりに3等分するリズムの例です。
El tresillo es una anomalía rítmica de la subdivisión de un valor en tres partes iguales en vez de dos.

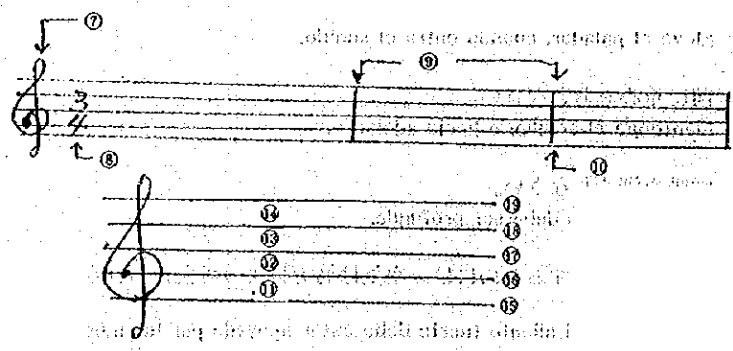
26. シャープは音を半音あげます。
El sostenido eleva la nota un semitono.
27. フラットは音を半音さげます。
El bemol baja la nota un semitono.
28. ナチュラルはもとの音にもどります。
El becuadro restablece el sonido natural de la nota.
29. ダ・カーボは、はじめからもどる音楽の構成です。
D.C.(da capo) es una composición musical que ha de repetirse desde el comienzo.
30. 半音あがるのは、シャープ(♯)で表わします。
La elevación de un semitono es indicada por un sostenido.
31. 転調は、曲の途中である調から他の調へかわることです。
La modulación es la transición de una tonalidad a otra, en medio de una obra musical.
32. 音程とは、2つの音の間の距離(隔たり)のことです。
El intervalo es la distancia entre dos sonidos.
33. 長音階は7つの音で成りたっています。5つの全音と2つの半音です。
La escala mayor consta de 7 tonos; 5 tonos enteros y 2 semitonos.
34. レガートは、音と音を切ることなくメロディーを演奏するやり方です。
Legato es la manera de ejecutar melodías sin la más ligera interrupción entre sonido y sonido.
35. クレッシェンドはと大きくなることと同じで、音量をましていきます。
Crescendo es el equivalente de creciendo, aumentando en fuerza.
36. デクレッシェンドはクレッシェンドの反対で、音量を小さくしていくことです。
Decrescendo es contrario de crescendo y significa disminuyendo en fuerza.
37. 2拍子は2つの動きで拍子をとります。
El compás de dos tiempos se marca con dos movimientos.
37. この拍子の時は、最初は強く、2拍目は弱いです。
En este compás el primer tiempo es fuerte y el segundo es suave.

38. 今日はどのようにソプラノリコーダーを持つが説明します。
Hoy voy a explicar cómo tener la flauta soprano.
39. 指の先の最もやわらかい部分で穴を完全にふさぎなさい。
Tape los agujeros completamente usando la parte más suave de la punta de los dedos.
40. マウスピースは口を楽器に連結する部分です。
La boquilla es la parte que une la boca con el instrumento.
41. リコーダーを演奏する時、姿勢と指の形に注意を払わなければならない。
Al tocar la flauta, hay que poner atención a la postura y la forma de dedos.
42. 最初は右手だけでもって、同じ力でとても弱くふきましょう。
Vamos a soplar con la misma fuerza muy suave, usando la mano derecha solamente al principio.
43. 親指でうらの穴をふさぎなさい。
Con el dedo pulgar, tápese el agujero del reverso.
44. 静かにふきなさい。
Sople tranquilamente.
45. もしとても強く演奏すると（ふくと）、音はとてもうるさくなります。
Si toca muy fuerte, el sonido es muy ruidoso.
46. 呼吸を調整しながら、美しい音をさがしなさい。
Busque el sonido bonito regulando la respiración.
47. 歯でマウスピースをかんではいけません。
No muerda la boquilla de la flauta con los dientes.
48. 左手の指でリコーダーの上部の穴をふさぎましょう。
Tápanos los agujeros de la parte superior de la flauta con los dedos de la mano izquierda.
49. 音を調整（律）するために、マウスピースを動かすことができます。
Usted puede mover la boquilla para afinar el tono.
50. 親指と中指を使ってドの音をふきなさい。
Toque el do con el dedo pulgar y dedo medio.

51. ソプラノリコーダーでハ長調の音階をふきなさい。
Toque la escala de do mayor con la flauta soprano.
52. 肩の広さに足をひらきなさい。
Abra sus piernas al ancho del hombro.
53. 息を吸う時に肩を動かしてはいけません。
Al respirar no mueva los hombros.
54. 歌う時は腹式呼吸をしなければなりません。
Al cantar hay que hacer respiración abdominal.
55. 口を少しあけていつも鼻で息を吸いなさい。
Respire siempre por la nariz, abriendo un poco la boca.
56. 音がでる時、口蓋をあげなさい。
Eleve el paladar, cuando entra el sonido.
57. 前に重心をおきなさい。
Mantenga el equilibrio hacia adelante.
58. 呼吸を深くしなさい。
La respiración debe ser profunda.
59. 大きな呼吸をするためには、空気は筋力によって支えられなければならない。
El aire para el aliento fuerte debe estar apoyado por los músculos.
60. 元気よく歌おう。
Vamos a cantar con vigor.

圖解 1

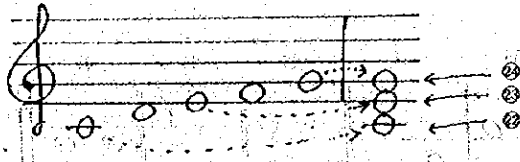
- ①  el saltillo
- ②  la golpa
- ③  la golpa invertida
- ④  la cuartina
- ⑤  el treceillo
- ⑥  la síncopa



- ⑦ la clave de sol (卜音記号)
- ⑧ las cifras indicadores de los compases (拍子記号)
- ⑨ el compás (小節)
- ⑩ la barra divisoria (小節線)
- ⑪ primer espacio (第1間)
- ⑫ segundo espacio (第2間)
- ⑬ tercer espacio (第3間)
- ⑭ cuarto espacio (第4間)
- ⑮ primera línea (第1線)
- ⑯ segunda línea (第2線)
- ⑰ tercera línea (第3線)
- ⑱ cuarta línea (第4線)
- ⑲ quinta línea (第5線)

① primera casilla

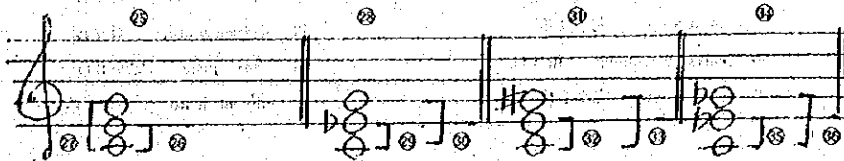
② segunda casilla



① el fundamental (根音)

③ la tercera (第3音)

⑤ la quinta (第5音)



② El acorde perfecto mayor (长3和音)

④ la tercera mayor (长3度)

⑥ la quinta justa (完全5度)

⑧ el acorde perfecto menor (短3和音)

⑩ la tercera menor (短3度)

⑫ la quinta justa (完全5度)

⑪ el acorde aumentado (增3和音)

⑬ la tercera mayor (长3度)

⑮ la quinta aumentada (增5度)

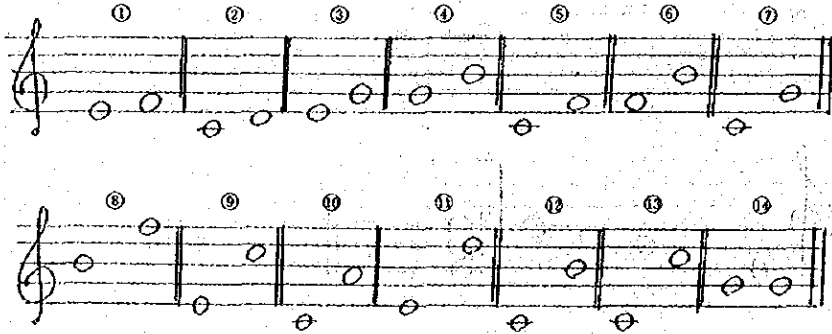
⑰ el acorde disminuido (减3和音)

⑱ la tercera menor (短3度)

⑲ la quinta disminuida (减5度)

図解 2

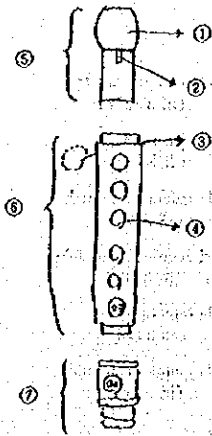
intervalo 音程



- ① segunda menor 短2度
- ② segunda mayor 長2度
- ③ tercera menor 短3度
- ④ tercera mayor 長3度
- ⑤ cuarta justa 完全4度
- ⑥ cuarta aumentada 増4度
- ⑦ quinta justa 完全5度

- ⑧ quinta disminuida 減5度
- ⑨ sexta menor 短6度
- ⑩ sexta mayor 長6度
- ⑪ séptima menor 短7度
- ⑫ séptima mayor 長7度
- ⑬ octava justa 完全8度
- ⑭ unísono justo 完全1度

flauta soprano



- ① boquilla (歌口)
- ② ventana (まど)
- ③ agujero reverso (うらあな)
- ④ agujero overso (おもてあな)
- ⑤ parte superior (頭部管)
- ⑥ parte del centro (中部管)
- ⑦ parte inferior (尾部管)

図解 3

tonalidades 調性

- | | |
|-----------------------------|------------------------------|
| ① do mayor (ハ長調) | ⑨ mi mayor (ホ長調) |
| ② fa mayor (イ短調) | ⑩ do sostenido menor (嬰ハ短調) |
| ③ sol mayor (ト長調) | ⑪ si mayor (ロ長調) |
| ④ mi menor (ホ短調) | ⑫ sol sostenido menor (嬰ト短調) |
| ⑤ re mayor (ニ長調) | ⑬ fa sostenido mayor (嬰ヘ長調) |
| ⑥ si menor (ロ短調) | ⑭ re sostenido menor (嬰ニ短調) |
| ⑦ la mayor (イ長調) | |
| ⑧ fa sostenido menor (嬰ヘ短調) | |

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| ① fa mayor (ヘ長調) | ⑦ la bemol mayor (変イ長調) |
| ② re menor (ニ短調) | ⑧ fa menor (ヘ短調) |
| ③ si bemol mayor (変ロ長調) | ⑨ re bemol mayor (変ニ長調) |
| ④ sol menor (ト短調) | ⑩ si bemol menor (変ロ短調) |
| ⑤ mi bemol mayor (変ホ長調) | ⑪ sol bemol mayor (変ト長調) |
| ⑥ do menor (ハ短調) | ⑫ mi bemol menor (変ホ短調) |

BELLAS ARTES

美 術

青、青い	color azul	青
赤、赤い	color rojo/ja	赤
アステカのカレンダー	calendario azteca	アステカ
アトリエ、工房	taller	アトリエ
油	aceite	油
油絵	pintura al óleo	油絵
綾織り	ligamento de la sarga	綾織り
イーゼル	caballete	イーゼル
板	tabla	板
一点透視図	perspectiva de un punto	一点透視図
糸	hilo	糸
イラスト	ilustración	イラスト
色	color	色
色鉛筆	lápiz de color	色鉛筆
色の三原色	colores primarios	色の三原色
インカ族	los Inca	インカ族
インキ	tinta	インキ
印刷する	imprimir	印刷する
印象派、印象主義	Impresionismo	印象派
印象派の	Impresionista	印象派の
印、スタンプ	sello	印、スタンプ
浮き彫り、レリーフ	relieve	浮き彫り、レリーフ
動き	movimiento	動き
うわ薬をかけた	vidriado/da	うわ薬をかけた
うわ薬をかける	vidriar	うわ薬をかける
エジプト美術	arte egipcio	エジプト美術
エッチング	aguafuerte	エッチング
円	círculo	円
遠近法	perspectiva	遠近法
円周、円	circunferencia	円周、円
円錐(形)	cono	円錐(形)

円柱	cilindro	円柱
円柱状の	cilíndrico/ca	円柱状
鉛筆	lápiz	鉛筆
大きさ、かさ、型像	bulto	型像
大きさ、サイズ	tamaño	大きさ
大きさ、広がり、寸法	dimensión	寸法
おがくず	serrín	おがくず
帯	cinta	帯
お面、マスク	máscara	お面
折り紙	plegado	折り紙
織物	tejido	織物
織物、テキスタイル	textura	織物
織る	tejer	織る
オレンジ色の	añaranjado/da	オレンジ色
カード	tarjeta	カード
カーボン紙	papel carbón	カーボン紙
絵画	pintura	絵画
カオリン	caolín	カオリン
科学的遠近法	perspectiva científica	科学的遠近法
影	sombra	影
影絵、シルエット	silueta	影絵
かさ、大きさ、ボリューム	volumen	かさ
飾り	adorno	飾り
飾る	adornar	飾る
可塑性	plasticidad	可塑性
型、形式	estilo	型
形、形態	forma	形
形を作る、(上を)こねる	plasmar	形を作る
傾き	inclinación	傾き
型を取る	modelar	型を取る
角、角度	ángulo	角

金槌、ハンマー	martillo
窯	horno
紙	papel
紙切れ、枚、葉	hoja
紙粘土(練って作ったもの)	papel maché
紙はさみ、クリップ	clip
紙版画	grabado en papel
乾かす	secar
観察する	observar
寒色	color frío
感じ、感動	sensación
感情	sentimiento
画家	pintor/ra
額縁	marco
(額縁に入った)絵画	cuadro
ガラス	vidrio
画廊、ギャラリー	galería
側、辺	lado
黄色	amarillo
幾何学	geometría
幾何形態	forma geométrica
刻む、細工する	tallar
キャンバス、画布	lienzo
キュービズム	cubismo
胸像、バスト	busto
曲線	curva
距離	distancia
きり	punzón
切り抜き	recorte
切り抜く	recortar
均一に	con uniformidad

技術家庭科	artes industriales
技術、テクニック	técnica
ギリシャ美術	arte griego
ギリシャ風美術	arte helenístico
空気遠近法	perspectiva aérea
釘	clavo
組み合わせる	combiner
雲型、曲線定規	curvas
暗い、薄暗い	sombrio/a
クレヨン	creyón
黒、黒い、黒の	negro/ra
クロッキー	croquis
グラデーション	gradación
計算用紙等の謄写印刷に使う紙	papel bond
毛糸	hilo de lana
雑土	sílce
ケシゴム、黒板消し	borrador
建造、製作、製造する	construir
建築	arquitectura
建築家	arquitecto
ケント紙	papel cartulina
芸術	arte
芸術家	artista
原始主義	primitivismo
原始美術	arte primitivo
現代美術	arte moderno
工芸	artesanía, artes menores
工作	manualidad, trabajo manual
構成、構図	composición
小刀、ナイフ	cuchillo, navaja
固体	sólido

古典の	clásico/ca	古典的
こねる	amasar	こねる
コラージュ	collage	コラージュ
混合(する)	mezcla (mezclar)	混合(する)
コンパス(で測る)	compás (comparar)	コンパス
五角形	pentágono	五角形
ゴシック体	letra gótica	ゴシック体
ゴシック美術	arte gótico	ゴシック美術
ゴシック様式	gótico	ゴシック様式
彩色、配色	coloración	彩色、配色
祭壇の彫り物	retablo	祭壇の彫り物
彩度	intensidad	彩度
細部	detalle	細部
作品	obra	作品
三角形	triángulo	三角形
三角定規	cartabón	三角定規
三次元	tercera dimensión	三次元
三点透視図	perspectiva de tres puntos	三点透視図
サンド・ペーパー	papel lima	サンド・ペーパー
材料	material	材料
色環	círculo de colores, círculo cromático	色環
色素、絵具、顔料	pigmento	色素、絵具、顔料
色調	tonalidad	色調
色調、色の度合い、マティス	matiz	色調、色の度合い、マティス
視線	vista	視線
下絵、スケッチ	boceto	下絵、スケッチ
視点	punto de vista	視点
写実主義	realismo	写実主義
シャモット	chamote	シャモット
象形文字	jeroglífico	象形文字
消失点	punto de fuga	消失点

焼成温度	temperatura de cocción	焼成温度
肖像	retrato humano	肖像画
象徴、シンボル	símbolo	象徴
シルクスクリーン	serigrafía	シルクスクリーン
白、白い	blanco/ca	白
磁器	porcelana	磁器
実行、実践、練習(する)	práctica (practicar)	実践
実行、製作	ejecución	製作
児童図画の描き方の発達段階	etapas del desarrollo en el dibujo del niño	児童図画の発達段階
定規、ものさし	regla	定規
人物像	figura humana	人物像
(人物の)横顔	perfil	横顔
水彩画	acuarela	水彩画
垂直線	línea vertical	垂直線
垂直の	vertical	垂直
水平線	línea horizontal	水平線
水平な	horizontal	水平
スタンピング	estampado	スタンピング
ステンシル	stencil	ステンシル
砂	arena	砂
素焼き	bizcocho	素焼き
素焼き、テラコッタ	terracota	素焼き
刷り画	estarcido	刷り画
刷る、印刷する	estampar	印刷
図案、デザイン(する)	diseño (diseñar)	図案
図解	esquema	図解
図式の、グラフィックの	gráfico/ca	図式
製図	dibujo geométrico	製図
製造、作製	elaboración	製造
静的の、静物画のような	estático/ca	静的
静物画	bodegón	静物画

正方形の紙	紙	papel cuadrado	紙
正六角形	六角形	hexágono regular	六角形
石油、灯油	灯油	querosén	灯油
石膏	石膏	yeso	石膏
セロハン紙	セロハン紙	papel celofán	セロハン紙
線	線	línea	線
線画、素描、図案(する)	線画	dibujo (dibujar)	線画
線、構図	線	trazo	線
先史芸術	先史芸術	arte prehistórico	先史芸術
染色、色調	染色	tinte	染色
染色する、染める	染色	colorear, colorar	染色
染料	染料	colorante	染料
線(を引く)	線(を引く)	raya (rayar)	線(を引く)
線を引く、描写する	線を引く	trazar	線を引く
像、姿	像	imagen	像
造形美術	造形美術	artes plásticas	造形美術
創造(する)	創造	creación (crear)	創造
創造的な	創造的	creador/ra	創造的
想像力	想像力	imaginación	想像力
測定、割合、大きさ	測定	medida	測定
塑像	塑像	modelado	塑像
塑像、造形芸術	塑像	plástica	塑像
素描	素描	dibujo artístico	素描
素描家、製図家	素描家	dibujante	素描家
素描(する)	素描	bosquejo (bosquejar)	素描
耐火性の	耐火性	refractorio/ria	耐火性
対象	対象	objeto	対象
対照、コントラスト	対照	contraste	対照
高い	高い	alto/ta	高い
多角形	多角形	polígono	多角形
竹	竹	bambú	竹

瓶	botella	cometa	凧
多孔性	poroso/a	porosidad	多孔性
縦糸	hilo	hilo de urdimbre	縦糸
縦糸を張る		tender el hilo de urdimbre	縦糸を張る
単彩の、モノクローム	monocromo	monocromo/ma	単色
タンポ	chupón		タンポ
題材、テーマ	tema	tema	題材
大理石	mármol	mármol	大理石
暖色	color caliente	color caliente	暖色
ダンボール	papel cartón	papel cartón	ダンボール
抽象美術	arte abstracto	arte abstracto	抽象美術
調子、色調、トーン	tono	tono	調子
彫像、塑像	estatua	estatua	彫像
調和、対称	simetría	simetría	調和
直線	línea recta	línea recta	直線
直角の	rectángulo/la	rectángulo/la	直角
直径	diámetro	diámetro	直径
作る、製作する	elaborar	elaborar	作る
釣り合わせる	proporcionar	proporcionar	釣り合わせる
テープ	tape	tape	テープ
手本、モデル、型	modelo	modelo	手本
テレピン油	aguarrás	aguarrás	テレピン油
テンペラ	temple	temple	テンペラ
テンペラ画	pintura al temple	pintura al temple	テンペラ画
展覧会	exhibición, exposición	exhibición, exposición	展覧会
展覧、出品する	exhibir	exhibir	展覧
デコレーション、装飾(する)	decoración (decorar)	decoración (decorar)	装飾
デザイナー	diseñador	diseñador	デザイナー
デモンストレーション	manifestación	manifestación	デモンストレーション
澱粉、糊	almidón	almidón	澱粉
陶器、陶磁器	loza	loza	陶器

陶器、セラミックス	cerámica	陶器
陶芸、陶器工場	alfarería	陶器工場
陶工、陶芸家	ceramista	陶工
謄写板印刷機	mimeografía	謄写機
トレーシングペーパー	papel transparente	トレーシングペーパー
道具、器具	Instrumento, útiles	道具
道具、工具	herramienta	道具
道具、用具	utensilio	用具
動的な、ダイナミックな	dinámico/ca	動的
銅版画	pintura de grabado en cobre	銅版画
銅版画法	calcografía	銅版画法
独創性	originalidad	独創性
どべ	barbatina	どべ
ドライ・ポイント	punta seca	ドライ・ポイント
長さ	longitud	長さ
なぐりがき、いたづらがき	garabato	なぐりがき
二原色同士の混合色	colores secundarios	二次色
ニス(ニスを塗る)	barniz (barnizar)	ニス
二点透視図	perspectiva de dos puntos	二点透視図
ヌード	desnudo	ヌード
布、織物	tela	布
濡らす、湿らす	humedecer	濡らす
練りゴム	goma	練りゴム
粘土	arcilla, barro, pasta	粘土
(粘土の)収縮	contracción	収縮
のみ	cíncel	のみ
のり	pegamento	のり
ハーモニー、調和	armonización	調和
灰色、グレー、灰色の	gris	灰色
背景、バック、下地	fondo	背景
配色する	matizar	配色

刷毛、ブラシ	brocha, cepillo	筆、毛筆
箱	caja	箱、匣、匣子
はさみ	tijeras	剪、剪子
八角形	octágono	八角形
針金	alambre	針金、鋼線
貼りつける	pegar	貼、貼る
針、ニードル、鉄筆	estilote	針、鉄筆
版画	grabado	版画、版画
版画プレス機	prensa de plancha	版下機、印刷機
版画、木版画	estampa	版画
半径	radio	半径
半分に切る	cortar la mitad	半分に切
バイオレットの	violeta	紫
バールール	valor	バールール、バール
バレン	frotador	バレン
バロック	barroco	バロック
パステル(画)	pastel	パステル(画)
パズル	rompecabezas	パズル
パレット	paleta	パレット
光り	luz	光、光り
非対称	asimetría	非対称
一つのprimarioと一つのsecundarioとの混色	colores terciarios	第三色、混合色
評価	valoración	評価
平織り	ligamento tafetán, ~al plano	平織(タフト)
比例、割合、比率	proporción	比例、割合
広さ、幅	ancho	幅、広さ
美学	estética	美学
ピザンチン美術	arte egipcio	エジプト美術
美術	bellas artes	美術
美術館	museo de bellas artes	美術館

ピラミッド、角錐	la pirámide	角錐
びんと張る	estirar	びんと張る
風景、風景画	el paisaje	風景、風景画
フォトモンタージュ	el fotomontaje	フォトモンタージュ
深さ	la profundidad	深さ
不規則な	irregular	不規則な
筆	el pincel	筆
縁取り、縁飾り	el orlo	縁取り、縁飾り
フレスコ画	el fresco, pintura al fresco	フレスコ画
ブロンズ	el bronce	ブロンズ
文芸復興、ルネッサンス	el renacimiento	文芸復興、ルネッサンス
分度器	el transportador	分度器
プリズム、角柱	el prisma	プリズム、角柱
平面	el plano	平面
壁画	la pintura mural	壁画
ペン	la pluma	ペン
ベンチ	el banco	ベンチ
補色	los colores complementarios	補色
彫る	excavar	彫る
膨張	la dilatación	膨張
ボール紙	el papel cartoncillo	ボール紙
ぼかし	la degradación	ぼかし
ぼろ布	el trapo	ぼろ布
ボンド	el resistol (Hondurasのみ pasta blanca)	ボンド
ポジション、位置	la posición	ポジション、位置
ポスター・カラー、泥絵の具	la témpera	ポスター・カラー、泥絵の具
ポップ・アート	el arte pop	ポップ・アート
マジック・インキ	el marcador	マジック・インキ
まっすぐな	el recto/ta	まっすぐな
真似、模倣	la imitación	真似、模倣
真似る	imitar	真似る

マヤ族	indias maya	語群、メソアメリカ
丸い、球形の	redondo/da	丸い、球形
丸くする、球形にする	redondear	丸くする、球形にする
漫画、風刺画	caricatura	漫画、風刺画
緑色、緑色の	verde	緑色、緑色の
明暗	claroscuro	明暗
明度	luminosidad	明度
メゾチント	mezzotinto	メゾチント、半影法
面、区域	área	面、区域
面、表面	superficie	面、表面
木	madera	木、木材、木質、木質文
木炭	carbón	木炭
木版	xilografía	木版、木版文
木版画	grabado en madera	木版
モザイク	mosaico	モザイク
模写する、模倣する	calcar	模写する、模倣する
文字、活字	letra	文字、活字
モビール	móvil	モビール
培う	cultivar	培う
やすり	lima	やすり
弓型、アーチ	arco	弓型、アーチ
横糸	trama, hilo de trama	横糸
ラベル、ポスター、看板	rótulo	ラベル、ポスター、看板
リズム	ritmo	リズム
立方体	cubo	立方体、立方体文
立方体の	cúbico/ca	立方体の、立方体文
リトグラフ、石版	litografía	リトグラフ、石版
リノリウム版画	linolegrafía, grabado de linóleo	リノリウム版画
量	cantidad	量
理論	teoría	理論、理論
輪郭	contorno	輪郭

ろう、ワックス	cera
ローマ美術	arte romano
ローマ様式の美術	arte románico
ローマン体	letra romana
ローラー	rodillo
ろくろ	torno
ろくろで引いた	torneado/da
ロココ	rococó
ゴゴタイプ	logotipo
ロマン主義	romanticismo

1. 色環は12色で形成されている。
El círculo de colores está formado por doce colores.
2. 暗（明度の低い）色の混合で明るい色を作ることは出来ない。
No podemos crear colores más claros, con la mezcla de oscuros.
3. 明度は色の暗さの大小である。
La luminosidad es mayor o menor oscuridad de los colores.
4. 色の三原色すなわち、ブルー・シアン、紫紅色（マゼンダ）、黄色だけで黒色を含む自然の中のすべての色を作り出すことが出来る。
Con sólo los tres colores primarios, azulcyan, púrpura y amarillo, es posible obtener todos los colores de la naturaleza, incluido el negro.
5. どんな色を混ぜても三原色を作りだせない。
No podemos obtener los colores primarios por mezcla de ningún otro.
6. 赤、緑、ダーク・ブルー（青紫）が第二色で、それらは二色の三原色の混合で作られされる。
Rojo, verde, y azul oscuro son los colores secundarios, los que son obtenidos de la mezcla de dos primarios.
7. 第三色は三原色の一つと、第二色の一つの混合である。
Los colores terciarios aparecen al mezclar dos colores, un secundario con primario.
8. 二色の補色同志を組み合わせると、色の組み合わせの中でもっとも鮮やかなコントラストになる。
Al combinar dos colores complementarios, se crea el contraste más vivo en la combinación de los colores.
9. 二色の絵の具の補色を混ぜると灰色（ほぼ黒）になる。
La mezcla de dos complementarios de pigmento da gris.
10. 同じトーンの二色、たとえば紫紅色（マゼンダ）と緑はまったくハーモニーにおいて相反する。
Dos colores complementarios en igualdad de tono, ejemplo: púrpura y verde son del todo incompatibles en armonización.

注)この色彩についての例文はInstituto Pattamonの色彩を参考にしました。日本ではグラフィック等で用いられているものです。ホンジュラスの国立美術館学校ではこれを採用していましたが、ホンジュラス文部省の方ではマルセル表色系を採用しており、どちらかを採用するかが一定していませんでした。二つの

色環については図解の方を参照してください。JIS標準色票は修正マルセル表色系を採用しています。

11. なぜ子供は芸術を創造するのが大切なのか。
¿Por qué es importante que el niño crea en el arte ?
12. 我々はバランスのとれた人間であるために創造する。
Nosotros creamos en el arte para estar la persona balanceada.
13. 芸術とは形、音、リズム、色、空間を通しての表現である。
El arte es la expresión de los sentimientos a través de la forma, el sonido, el ritmo, el color y el espacio.
14. 子供のいる環境にあったテクニックや素材を利用して創造力を刺激する。
Se estimula la creatividad en los niños, utilizando técnicas y materiales que existen en su medio.
15. 小さな子供に一枚の大きな紙と、柔らかいクレヨンを与えなさい。
Déle al niño pequeño un papel grande y unos crayones suaves.
16. もし子供が自分の経験をうまく表現しているなら、褒めてあげること。
Si el niño tiene éxito en expresar su experiencia, se alaba.
17. 一緒にこの形を作りましょう。
Vamos a crear estas imágenes trabajando juntos.
18. 手作りの作品（創造物）はその制作したものが汚れていないことと同様、その獨創性によって判定される。
El valor de una creación manual se juzga tanto por su originalidad como por su limpieza de ejecución.
19. 創造的で獨創的な仕事を通じて、創造の完成を培い、発展させることが可能だろう。
A través de los trabajos creativos y originales, será posible cultivar y desarrollar el sentido de creatividad.
20. 取得が簡単な材料を使いながら、創造的なイマジネーションと審美的な感覚を刺激する。
Se estimula la imaginación creativa y el sentido utilizando materiales de fácil adquisición.

21. ごまかされやすい外見のすべては、対象の形を立方体、円錐、球に還元することが出来る。—セザンヌ
 Todo el truco está en reducir la forma de los objetos, a la forma del cubo, el cilindro y la esfera. -Cézanne
22. デッサンはすべての造形的創造の基礎である。
 El dibujo es la base de toda creación plástica.
23. 素早いスケッチには確実で単純な線が必要だ。
 El apunte rápido necesita de un trazo seguro y simple.
24. 適切な練習は自然の風景をデッサンすること、その色を、黒、白、様々な灰色のパルール（色の強さの段階）に変えながら。
 Un buen ejercicio es dibujar un paisaje natural, traduciendo sus colores en valores de negro, blanco y distintos grises.
25. もし、単純な幾何形態をデッサンする事を学んだら、どんなものでも実際にデッサンすることが出来る。
 Si se aprende a dibujar formas geométricas simples, se puede dibujar prácticamente cualquier cosa.
26. モデルのプロポーションを注意深く観察しなさい。
 Observe la proporción del modelo cuidadosamente.
27. 様々な幾何形態、円、四角、三角を描きなさい。
 Trace varias figuras geométricas: círculos, cuadrados, triángulos.
28. コンパスで八角形を作りなさい。
 Con el compás haga un octágono.
29. 今まで学んできたすべてを練習するもっとも良い方法は、様々な幾何学的な形で始まる静物、厚紙の箱などの立方体、コップや瓶などの円柱、林檎や他の果物などの球体、しわをよせたタオルなどの不規則な形をデッサンすることだ。
 La mayor manera de practicar todo lo aprendido hasta ahora es dibujar un bodegón empezando con distintas formas geométricas: objetos cúbicos, como cajas de cartón; formas cilíndricas, como vasos y tarros; figuras redondas, como manzanas u otras frutas; y formas irregulares, como una toalla arrugada.
30. 遠近法をマスターせずに定められたとおりにデッサンしたり、構成するのは不可能だ。
 Sin dominar la perspectiva, no es posible dibujar y construir como es debido.

31. クレヨンの色はある色を他に重ねることで簡単に混ぜることが出来る。
Los colores de creyones pueden mezclarse fácilmente superponiendo unos sobre otros.
32. 筆はピンに垂直に保存する。
Los pinceles se guardan verticalmente en un tarro.
33. 油絵はキャンパスの上に描く(再現する)
La pintura al óleo se realiza sobre lienzo.
34. 油絵の具の調子をおとすには、テレピン油を使う。
Para rebajar los colores de la pintura al óleo se usa aguarrás.
35. 水彩絵の具は、繊細で透明である。
Los colores de la acuarela son finos y transparentes.
36. 1420年頃、イタリア・ルネッサンス時代、数学家、彫刻家、建築家でもあるフィリッポ・ブルネッリは科学的遠近法、線遠近法を発明した。
En el Renacimiento de Italia, hacia 1420 Filippo Brunelleschi, un matemático, escultor y arquitecto, inventó la perspectiva científica, la perspectiva lineal.
37. 1926年ルフィノ・タマヨは初めての展覧会を開いた。
En 1926 Rufino Tamayo presentó su primera exposición.
38. リブリユウム版画において、細やかな細部や線を得たい時、彫刻刀を使うとよい。
Cuando en un grabado al linóleo deseamos obtener detalles o líneas muy finas, es recomendable utilizar el estilote.
39. 一色以上のインクで仕事をするためには、いくつかのローラーを準備するとよい。
Para trabajar con más de una tinta, es conveniente disponer de varios rodillos.
40. ドライポイントはその過程が単純で、直接的な版画である。
Punta seca es un grabado de procedimiento simple y directo.
41. 一枚の紙を斜めに半分に分る。
Se dobla por la mitad, en diagonal, la hoja de papel.
42. 谷折り、山折りにする。
Se dobla hacia abajo y hacia atrás.

43. 凹凸の有るものの上に薄い紙をおく。
 Se pone un papel delgado sobre el objeto que tiene desigualdades.
44. 一枚の紙をナイフで切り抜き、インクを付けた刷毛、ローラー、又はタンポで印刷する。(ステンシル版画)
 Se recorta un papel grueso con una navaja y se imprime con un chupón, un rodillo, o una brocha entintado.
45. 金属の網と絵の具を付けたブラシで霧吹きをする。
 Se pulveriza con un red de metal y un cepillo que pone el color.
46. 次の頁のカラーのイラストを見なさい。
 Observe la ilustración en color de la página siguiente.
47. 緑色のケント紙で仕事をしなさい。
 Trabaje con cartulina de color verde.
48. 紙の筒を貼るためには、分厚い本で重しをするとよい。
 Para pegar el cilindro de papel, recomendamos mantener la presión con algunos libros gruesos.
49. 日本生まれの遊び、実際世界中に知れている、日本人の想像力と器用さの代表である、折り紙を紹介することを嬉しく思います。
 Nos complace presentar un juego originario del Japón, muy conocido actualmente en todo el mundo, representante perfecto de la imaginación y habilidad de los japoneses : el Origami.
50. これらの円は違った形や色にすることが出来る。
 Estos círculos pueden ser de diferentes tamaños y colores.
51. 切るためには次のような道具、又は用具を利用する。はさみ、定規、特別な雲型定規、きり等。
 Para cortar se utilizan herramientas o utensilios como : tijeras, reglas, plantillas especiales, punzones, etc.
52. 紙には縦横の繊維がある。
 Un papel tiene la fibra vertical u horizontal.
53. 手又はハサミで切り抜きなさい。
 Recorte a mano o con tijeras.

54. どのように紙粘土をつくるか。
- 新聞紙を細かくちぎる。
 - それを一晩水につけておく。
 - 水の中で煮る。
 - ① 水を切り、煮込んだ小麦粉と混ぜ合わせ、数滴のレモンか石油をたらす。
② 又は、手で水をきり、ボンドを混ぜる。

Cómo preparar el papel maché.

- Hacer los pedazos del papel de periódico.
- Dejar los pedazos en el agua una noche.
- Cocer el papel de periódico con el agua.
- ① Quitar el agua, mezclar la harina cocida y echar unas gotas de limón o querosín.
② Quitar el agua con la mano y mezclar el resistol.

55. フォトモンタージュはコラージュの一種で、雑誌や新聞つまり印刷写真を切り、構成して張り付ける。

Fotomontaje es una clase del collage, se corta unas fotos de las revistas o periódicos (o sea foto impresa), después se las constituya y pega.

56. コラージュは1915年ごろ、芸術的な一形式として出現した。
El collage apareció como fórmula artística hacia el año 1915.

57. コラージュはメディアの強要に左右されずに、もっとも自由な芸術を想像するための一形式と評価された。

El collage ha sido calificado como "una fórmula para crear arte con mayor libertad, sin depender de las exigencias del medio."

58. 少しの水で煮た小麦粉を糊として使う。
Se utiliza la harina cocida con poca agua como pegamento.

59. 世界中に、何らかの形の粘土が存在しない国はほとんど無い。
Existen pocos países en el mundo donde no haya alguna forma de arcilla.

60. 可塑性は、粘土の特質であるが、あるものは十分に可塑性を持たず、あるものは逆に粘性があり過ぎる。

Plasticidad es una propiedad de las arcillas, pero algunas no reúnen suficiente plasticidad, otras en cambio son demasiado plásticas.

61. 陶芸家にとってもっとも重要なものは磁器の粘土、あるいはカオリンである。

Lo más importante para el ceramista es la arcilla de porcelana, o caolín.

62. 一次粘土は自然の状態では使えない。別のタイプの粘土と混ぜ合わせなければならない。

La arcilla primaria no se puede trabajar en su estado natural, y hay que mezclarla con otros tipos de barro.

63. 自然にある粘土でもっともありふれたものは、赤と黒の粘土である。

Las arcillas naturales más comunes son las arcillas rojas y las negras.






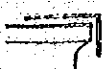


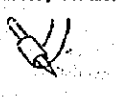

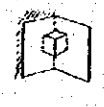





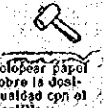



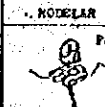
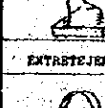


64. 自然の粘土を使うとき、焼成後の収縮率が10を越えるべきでないことを考慮することが大切だ。

Cuando se use una arcilla natural, es importante recordar que la contracción después de la cocción no debe exceder 10 por ciento.

65. 素焼きの焼成はゆっくり始めなければならない。

La cocción del bizcocho debe empezar despacio.

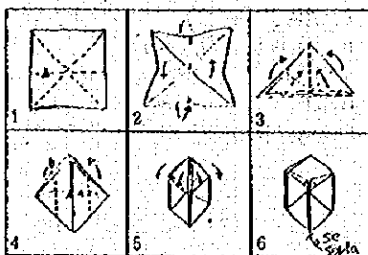
LAS POSIBILIDADES DEL PAPEL.

1 CORTAR  Tijeras  Navaja  Rodador  Ranzar Hacer pedacos  Molar Corter a mano	2 DOBLAR  Utilizar la Esquiarde/mesa  con regla  Tostar la linea  Curvar, Redondear	 1 2 3  4 Levantar  Envolver  Combinar 	3 ACTIVIDADES FUNDAMENTALES  Abrir con mano  Abrir con el olevo  golpear papel sobre la des- guilada con el Martillo PEGAR  Collage  Mosaic	4 FINIR, DIBUJAR   5 . NODELAR Papel Maché  6 ENTRETEJER Cinta  7 RENACHO EL PAPEL 
---	--	---	---	--

紙の可能性

- | | | |
|---|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 切る
ハサミ
ナイフ
チャコ・ローラー
細かく裂く
湿らして手で切る 3. 基礎作り
手で皺を寄せる
釘で絶裂を作る
高円した物の上に
置いて金槌で叩く
貼る | <ol style="list-style-type: none"> 2. 折る
机の角を利用する
定規を使う
線を引く
折る、丸くする | <ol style="list-style-type: none"> 切り起こす
包む
組み合わせる 4. 絵をかく、アッサンをする 5. 塑像 (紙粘土による) 6. 織り込む (紙の帯による) 7. 紙の再製 (牛乳パックによる) |
|---|---|--|

GLOBO

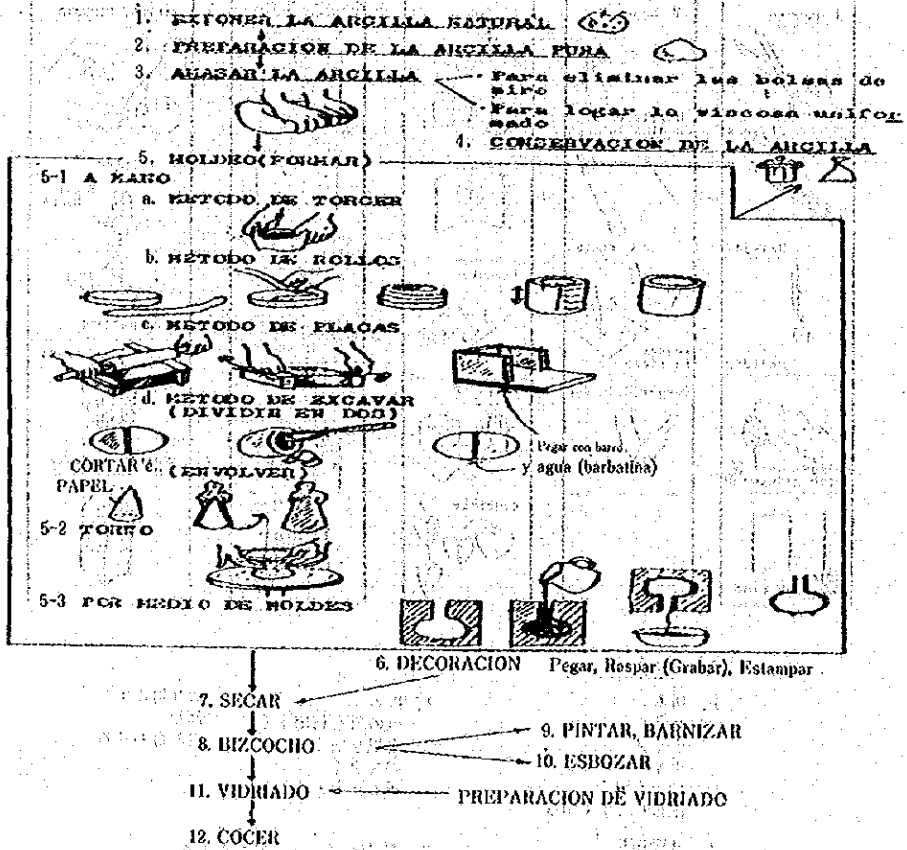


1. Se dobla y vuelve a abrir.
6. Se sopla el globo.



風船

1. 折って、又開ける
6. 風船に息を吹き込む



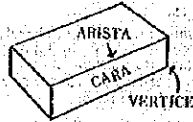
PROCESO DE CERAMICA 陶芸の方法、過程

1. 自然の粘土を取る
2. 不純物のない粘土にする (土こしらえ)
3. 粘土を練る (土もみ) - 気泡を取るため
均一の粘土にするため
4. 粘土の保存
5. 成型 5-1 手による成型
 - a. 手びねり
 - b. 巻き造り
 - c. 板造り
 - d. 二つに割って抜き出す
 - e. 包む

5-2 ろくろ成型

5-3 型取り

6. 裝飾 張り付ける、彫る、スタンプする
7. 乾燥
8. 素焼き
9. 色を塗り、ニスをかける
10. 下絵をかく
11. 施釉
12. 焼成 (本窯)



Paralelepípedo
Poliedro de seis caras que son paralelas e iguales dos a dos. Posee además ocho vértices y ocho aristas.



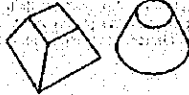
Cubo
El más importante de los poliedros. Es un ortoedro cuyas seis caras son iguales entre sí. También sus aristas lo son.



Prisma
Un poliedro limitado por dos polígonos iguales, y paralelos entre sí, cuyas caras laterales las forman rectángulos.



Pirámide
Poliedro formado por una base poligonal y por tantas caras laterales como lados tenga el polígono de la base. Las caras laterales son triangulares y se unen en el vértice superior.



Tronco
Parte truncada inferior de una pirámide o un cono.

PARALELEPIPEDO 平行六面体

三つずつ平行で等しい六つの面の多面体。又八つの頂点と、八つの稜線を持つ。

CUBO 立方体

多面体の中で最も重要。六面が互いに等しい直角な面の角柱である。稜線も等しい。

PRISMA 角柱

二つの等しく互いに平行な多角形によって制限され、側面は長方形である多面体。

PIRAMIDE 角錐

一つの多角形のベースと、ベースの多角形の辺からのいくつかの側面によって作られる多角形。側面は三角形であり、頂点で結合する。

TRONCO 錐台、切頭台

角錐か、円錐の頭を切った下の部分。

TRIÁNGULO **RECTÁNGULO**

Triángulo
Polígono de tres lados. Los hay de seis tipos, de los cuales ilustró los dos más corrientes: el equilátero, que tiene los tres lados iguales y el rectángulo que un ángulo recto.



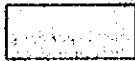
Cuadrado
Es un cuadrilátero cuyos lados son iguales y paralelos dos a dos, siendo todos sus ángulos iguales a 90°.



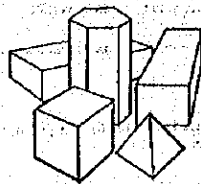
Polígono
Es una superficie plana y cerrada limitada por tres (triángulo), cuatro (cuadrilátero) o más lados.



Rectángulo
Cuadrilátero cuyos ángulos son rectos y cuyos lados opuestos son iguales entre sí.



Rombo
Cuadrilátero de lados iguales y cuyos ángulos opuestos son iguales entre sí.



Poliedro
Es cualquier cuerpo limitado por cuatro o más superficies planas. Es, por decirlo así, el nombre genérico de todos los cuerpos con caras planas: cubo, prisma, pirámide, paralelepípedo, etc.

TRIANGULO 三角形

三辺をもつ多角形。六つのタイプがあり、図示したのはその中で最も良く使われるもの。三辺が等しい等辺三角形（正三角形）と直角を持つ直角三角形。

CUADRADO 四角形（正方形）

全部の辺が等しく、二辺ずつが平行で、全角が等しく90度である。

POLIGONO 多角形

三辺（三角形）、四辺（四角形）あるいはそれ以上の辺によって制限された、平気で閉じられた面。

RECTANGULO 長方形

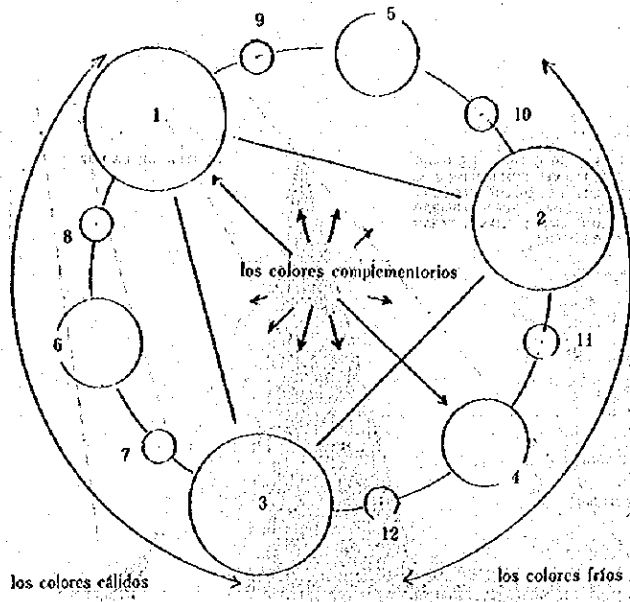
直角で向かい合う辺が互いに等しい四角形。

ROMBO 菱形

辺が等しく、向かい合う角度が等しい四角形。

POLIEDRO 多面体

四つ、あるいはそれ以上の平面に制限される色々な物体。それは平面を持つすべての物体の総称である。立方体、角柱、角錐、平行六面体等々。



A. CIRCULO CROMATICO

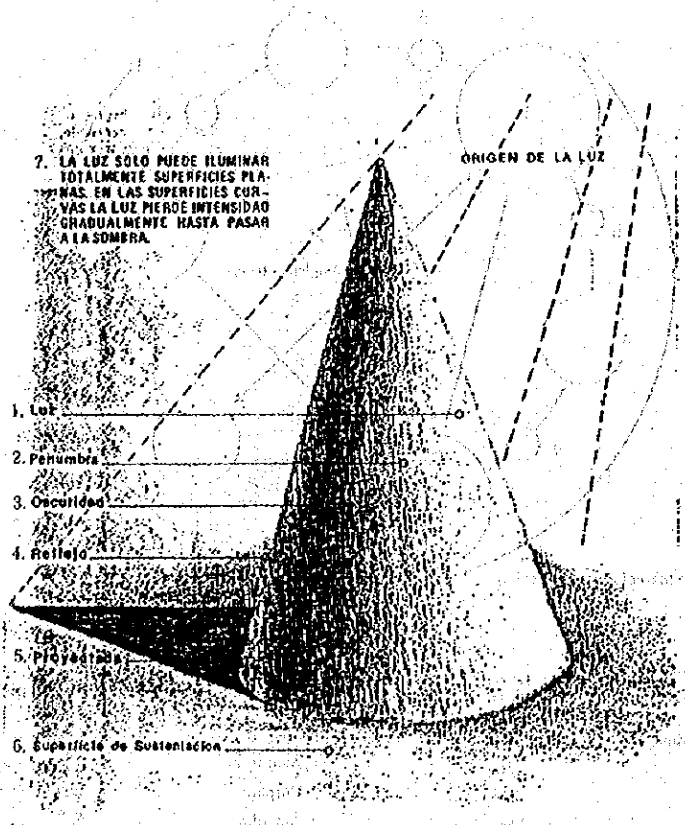
マルセル表色案による色環

Los colores primarios	三原色
1. Rojo	赤
2. Azul	青
3. Amarillo	黄
Los colores secundarios	第二色
4. Verde	緑
5. Violeta	紫
6. Anaranjado	橙
Los colores terciarios	第三色
7. Azafrán (Anaranjado Amacillento)	黄みの橙
8. Capuchina (Anaranjado Rojizo)	赤みの橙
9. Granate (Violeta Rojizo)	赤紫
10. Campánula (Violeta Azulado)	青紫
11. Turqueza (Azul verdoso)	青緑
12. Azufre (Verde Amarillento)	黄緑

B. COLORES BASICOS PIGMENTOS

絵の具の基本色 (例文中に使った色環)

Primarios	三原色
1. Azul cyan	ブルー・シアン
2. Púrpura	紫紅色 (マゼンダ)
3. Amarillo	黄色
Secundarios	第二色
4. Rojo	赤
5. Azul oscuro	青紫 (ダーク・ブルー)
6. Verde	緑
Terciarios	第三色
7. Verde claro	明るい緑
8. Verde esmeralda	エメラルド・グリーン
9. Azul ultramar	群青
10. Violeta	バイオレット
11. Carmin	洋紅色 (カルミン)
12. Naranja	オレンジ



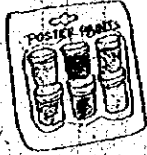
LA LUZ 光

- 1. 光
- 2. 半影
- 3. 暗やみ
- 4. 反射光
- 5. 投影
- 6. 支えているものの表面
- 7. 光は平らな面のみ全部を照らしだす。カーブした表面では、光は影になるまで徐々にその強さを失って行く。

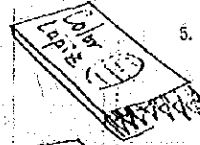
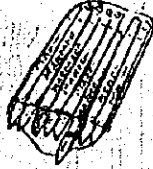
MATERIALES PARA PINTAR

絵を描くための材料

1. Témpera



4. Mercadores



5. Lápiz de color



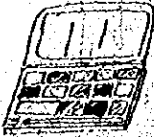
6. Creyones

7. Pasteles



8. Plato plástico

2. Colores a la acuarela



9. Vaso



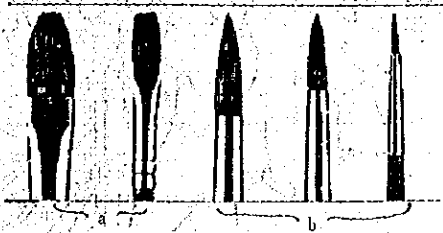
3. Tubos de Acuarela



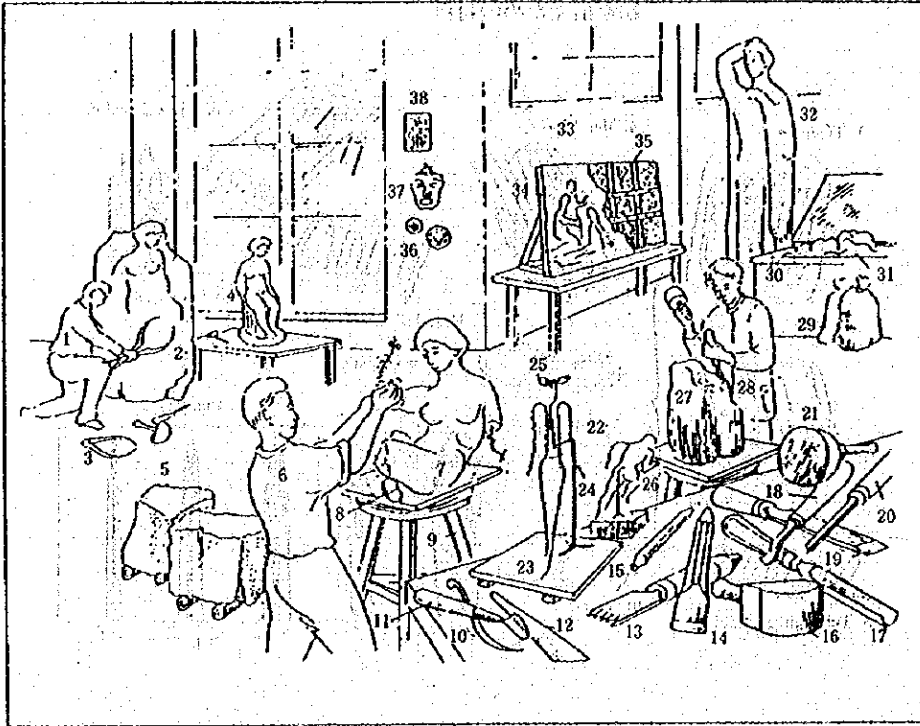
10. Trapo



11. Pinceles



1. 泥絵の具
2. 水彩絵の具 (パレット型)
3. チューブ入り水彩絵の具
4. マジック・インキ
5. 色鉛筆
6. クレヨン
7. グレバス (パステル)
8. プラスチックの皿 (パレット用)
9. 瓶 (筆洗)
10. ぼろ布
11. 筆
 - a. Pincel plano 平筆
 - b. Pincel repondo 丸筆



el taller

1. el escultor
2. el compás de proporciones
3. el compás de espesor
4. el modelo de yeso, un vaciado de yeso
5. el bloque de piedra (la piedra en bruto, sin labrar)

6. el modelador (el escultor en arcilla)
7. la figura de arcilla, un torso
8. el rollo de arcilla, una masa modelable
9. la tarima para modelar
10. la espátula de modelar
11. el alambre de modelar (el raspador de escultor)

12. la espadilla
13. el cincel dentado (el estique)
14. el cincel plano (el formón)
15. el puntero
16. el martillo de cabeza de hierro

工房

1. 彫刻家
2. プロポーションを測るコンパス
3. キャリパー
4. 石膏像
5. 石の塊

6. 塑像家
7. 粘土の像
8. 棒状の粘土
9. 塑像台
10. 塑像用のへら
11. 塑像用針金

12. 木製へら
13. 鋸歯状のみ (きざぎざ歯の彫刻刀)
14. 平のみ
15. のみ
16. 金槌

- 17. la gubia
- 18. el cincel curva (el cincel curvo)
- 19. el escople en bisel, un escople
- 20. la gubia triangular
- 21. el mazo (el martillo de madera)
- 22. la armazón (el esqueleto)
- 23. la base (el tablero que sirve de base)
- 24. el soporte de la armazón (la barra de metal)

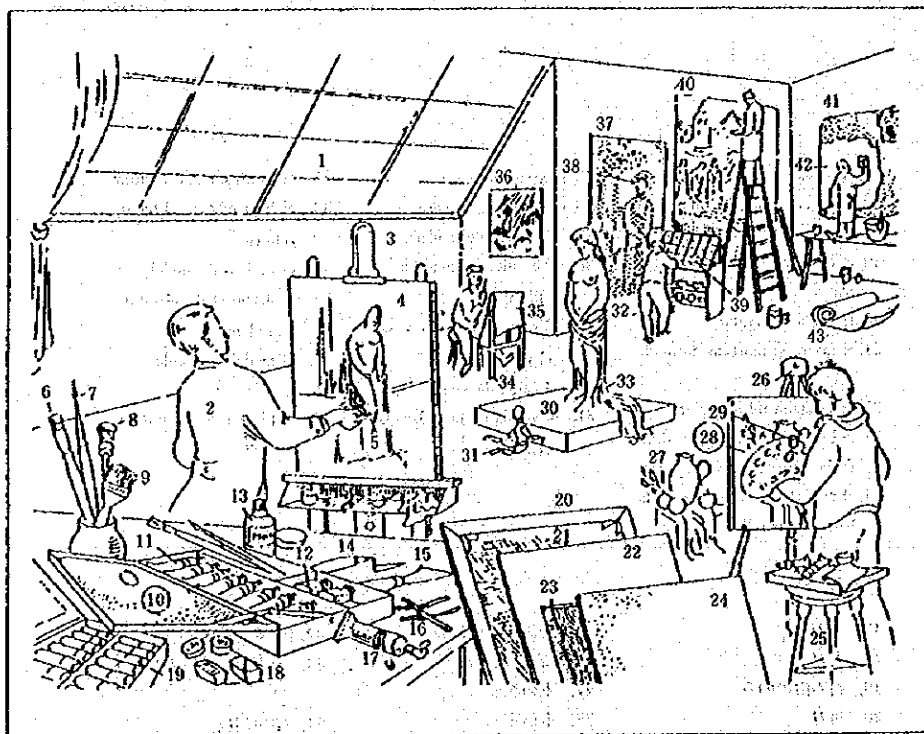
- 25. la armadura
- 26. la escultura de cera
- 27. el bloque de madera
- 28. el escultor en madera (el tallista)
- 29. el saco de polvo de yeso (el yeso)
- 30. el cajón de arcilla
- 31. la arcilla de modelar (la arcilla)

- 32. la estatua; una escultura
- 33. el bajo relieve (el bajo-relieve)
- 34. el tablero de modelar
- 35. la armazón de alambre, una alambrecera
- 36. el medallón circular
- 37. la máscara
- 38. la placa conmemorativa

- 17. 丸のみ
- 18. 丸刀
- 19. 斜め角ののみ
- 20. 角刀
- 21. 大槌
- 22. 骨組み
- 23. 基、台(基礎になる板)
- 24. 骨組みの支え

- 25. 骨組み、枠組み
- 26. ろうの彫刻
- 27. 木の塊
- 28. 木彫家
- 29. 石膏入りの袋
- 30. 粘土用の箱
- 31. 塑像用粘土

- 32. 彫像、塑像
- 33. 浅肉彫、薄肉のレリーフ
- 34. 塑像用板
- 35. 針金の骨組み
- 36. 円形押し彫り、メダイヨン
- 37. お面
- 38. 記念のプレート



el estudio (el taller)

1. el ventanal del estudio (una lumbre, un fragaluz)
2. el pintor, un artista
3. el caballete de estudio
4. el boceto a tiza, con el contorno de la figura

アトリエ

1. アトリエの窓
2. 画家、芸術家
3. アトリエのイーゼル
4. チョークで人物像を描いたスケッチ

5. el lápiz de tiza

6-19. utensilios (materiales) de pintura

6. el pincel plano
7. el pincel de pelos
8. el pincel redondo
9. el pincel para la primera capa

5. コンテ

6-19. 絵の用具

6. 平筆
7. ラクダの毛の筆
8. 丸筆
9. 地塗り用のブラシ

- | | | |
|--|---|--|
| 10. la caja de pinturas | 23. el tablero | 34. el caballete de dibujo m |
| 11. el tubo de pintura al óleo | 24. el tablero de fibras (el tablero de madera prensada, de conglomerado m) | 35. el bloc (el cuaderno) de dibujo (el bloque de apuntes, de bocetos) |
| 12. el barniz | 25. la mesa de pintura | 36. el estudio al óleo |
| 13. el aguarrás | 26. el caballete plegable (portátil) | 37. el mosaico |
| 14. el cuchillo paleta | 27. la naturaleza muerta, un motivo | 38. la figura del mosaico |
| 15. la espátula para pintar | 28. la paleta | 39. las teselas |
| 16. el carboncillo | 29. el soporte del pincel (el tarrito de la paleta) | 40. el fresco (la pintura mural) |
| 17. el color para pintar al temple (a la aguada) | 30. la plataforma | 41. el esgrafiado (la pintura con grafito) |
| 18. la acuarela (el color al agua) | 31. el maniquí | 42. el enlucido |
| 19. el lápiz pastel | 32. la modelo de desnudos (la modelo, el desnudo) | 43. el boceto (el bosquejo, el esbozo) |
| 20. el bastidor | 33. el ropaje | |
| 21. el lienzo (la tela) | | |
| 22. el cartón preparado para la pintura, con la superficie de pintar | | |

- | | | |
|--------------------------|---------------|-----------------|
| 10. 絵の具箱 | 23. 板 | 34. デッサン用のイーゼル |
| 11. 油絵の具のチューブ | 24. ベニヤ板 | 35. スケッチ・ブック |
| 12. ニス | 25. 絵机 | 36. 油絵の下絵 |
| 13. テレピン油 | 26. 折り畳み式イーゼル | 37. モザイク |
| 14. パレット・ナイフ | 27. 静物、モチーフ | 38. モザイクで作った彫 |
| 15. ペインティング・ナイフ (へら) | 28. パレット | 39. モザイクの方形大理石片 |
| 16. 木炭 | 29. パレットの支え | 40. フレスコ画 (壁画) |
| 17. テンペラ画の絵の具 (水絵の具) | 30. 台 | 41. 横き彫 |
| 18. 水彩絵の具 | 31. マネキン | 42. 白壁 |
| 19. パステル鉛筆 | 32. 裸婦のモデル | 43. 下絵 |
| 20. 木枠、画架 | 33. 着物 | |
| 21. キャンバス布 | | |
| 22. 絵を描くため加工された厚紙 (カルトン) | | |

EDUCACION CIENTIFICA

理数科教師

青かび	mofo azul	青カビ
亜種	subespecie	亜種
圧縮	compresión	圧縮
圧縮する	comprimir	圧縮する
圧縮性流体	fluido compresible	圧縮性流体
圧縮率	compresibilidad	圧縮率
圧力	presión	圧力
アボガドロ数	número de Avogadro	アボガドロ数
アマルガム	amalgama	アマルガム
アミノ酸	aminoácido	アミノ酸
アミラーゼ	amilasa	アミラーゼ
アメーバ	ameba	アメーバ
アルカリ	álcali	アルカリ
アルカリ金属	metal alcalino	アルカリ金属
アルカリ性	alcalinidad	アルカリ性
アルカリ性の	alcalino/na	アルカリ性の
アルカリ土金属	metal alcalinotérreo	アルカリ土金属
アルカリ土類の	alcalinotérreo/a	アルカリ土類の
アルキメデスの原理	principio de Arquímedes	アルキメデスの原理
アルコール	alcohol	アルコール
アルコール発酵	fermentación alcohólica	アルコール発酵
アルコールランプ	lámpara de alcohol, mechero	アルコールランプ
アルファ線	rayos alfa	アルファ線
安定器	estabilizador	安定器
安定(な)	estable	安定
アンモニア	amoníaco	アンモニア
アンモニウム	amonio	アンモニウム
胃	estómago	胃
胃液	jugo gástrico	胃液
イオン	ión	イオン
イオン化	ionización	イオン化

イオン化傾向	tendencia de ionización	イオン化傾向
イオン結合	enlace iónico	イオン結合
イオン式	fórmula iónica	イオン式
移項する	transponer	移項する
石綿	asbesto, amianto	石綿
位置エネルギー	energía potencial	位置エネルギー
一次関数	función lineal	一次関数
一次元の	unidimensional	一次元の
一次/二次コイル	bobina primaria/secundaria	一次/二次コイル
一次方程式	ecuación lineal	一次方程式
一年草	planta anual	一年草
一酸化炭素	monóxido de carbono	一酸化炭素
一酸化 (物)	monóxido	一酸化 (物)
一般解	solución general	一般解
遺伝	herencia	遺伝
遺伝子	gen, gene	遺伝子
陰イオン	anión	陰イオン
因果関係	relación causal	因果関係
因数	factor	因数
因数分解	factorización	因数分解
因数分解する	factorizar	因数分解する
インダクタンス	inductancia	インダクタンス
インピーダンス	impedancia	インピーダンス
引力	fuerza atractiva	引力
羽化	emergencia	羽化
うなり	batimiento	うなり
うろこ	escama	うろこ
運動	movimiento	運動
運動エネルギー	energía cinética	運動エネルギー
運動神経	nervio motor	運動神経
運動量	momento, ímpetu	運動量

運動量保存の法則	ley de la conservación del momento	運動量保存の法則
鋭角	ángulo agudo	鋭角
永久磁石	ímán permanente	永久磁石
栄養	nutrición	栄養
液化	licuefacción	液化
液体	líquido	液体
エチル	étilo	エチル
エチルアルコール	alcohol etílico	エチルアルコール
エックス線	rayos X	エックス線
エネルギー	energía	エネルギー
エネルギー保存の法則	ley de conservación de la energía	エネルギー保存の法則
えら	lagalla	えら
えら呼吸	respiración branquial	えら呼吸
円	círculo	円
塩 (→図表 4)	sal	塩
円運動	movimiento circular	円運動
遠隔作用	acción remota	遠隔作用
塩化水素	cloruro de hidrógeno	塩化水素
塩化ナトリウム	cloruro sódico	塩化ナトリウム
塩化(物)	cloruro	塩化(物)
塩基	base	塩基
塩基性塩	sal básica	塩基性塩
塩基性度	basicidad	塩基性度
円形動物	nematelmintos	円形動物
塩酸	ácido hidroclicórico	塩酸
演算	operación	演算
円周	circunferencia	円周
円周率	coeficiente de la circunferencia	円周率
炎色反応	ensayo por coloración de la llama	炎色反応
円錐	cóno	円錐
延髄	médula oblonga	延髄

塩素酸(塩)	clorato
塩素酸カリウム	clorato potásico
円柱	cilindro
円柱の	cilíndrico/ca
鉛直線	vertical
鉛直(の)	vertical
横隔膜	diafragma
王水	agua regia
凹面鏡	espejo cóncavo
応用	aplicación
応用する	aplicar
凹レンズ	lente cóncavo
オシロスコープ	osciloscopio
雄花	flor estaminífera
重さ	peso
おもり	pesa
温度	temperatura
温度計	termómetro
科	familia
界	reino
解	solución
開花	floración, eclosión
開花する	florar
階乗	factorial
解剖	disección
海綿状組織	tejido esponjoso
海綿動物	esponglarios
回遊	migración
回路	circuito (de corriente)
化学式	fórmula química
化学(の)	químico/ca

化学反応	reacción química
化学平衡	equilibrio químico
化学変化	transformación química
鏡	espejo
可逆 (の)	reversible
可逆反応	reacción reversible
角	ángulo
核	núcleo
角運動量	momento angular
拡散	difusión
核分裂	fisión nuclear
核膜	membrana nuclear
核融合	fusión nuclear
確率	probabilidad
確率密度	densidad de probabilidad
化合	combinación
化合物	compuesto
可視光	luz visible
果実	fruto
加水分解	hidrólisis
仮説	hipótesis
角速度	velocidad angular
加速度	aceleración
加速度運動	móvilmento acelerado
傾き	gradiente, pendiente
括弧	paréntesis
括弧を開く	abrir el paréntesis
滑車	pólea
仮定	suposición
仮定する	suponer
価電子	electrón de valencia

荷電粒子	partícula cargada
果糖	fructosa
金網	tela metálica
加熱	calentamiento
加熱する	calentar
カバーガラス	cubierta
カビ	moho
花粉	polen
花粉管	tubo de polen
可変抵抗器	reóstato
加法	adición
加法 (の)	aditivo/va
加法の定理	teorema aditivo
感覚	sentido
感覚器管	órgano sensorio
感覚細胞	célula sensoria
感覚神経	nervio sensorio
環境	ambiente
桿菌	bacilo
環形動物	anélidos
還元	reducción
還元する	reducir
還元剤	reductor
還元鉄	hierro reducido
観察 (観測)	observación
観察 (観測) する	observar
干渉	interferencia
関数	función
慣性	inercia
慣性質量	masa inercial
慣性の法則	ley de la inercia

慣性モーメント	momento de inercia
関節	articulación
汗腺	glándula sudorípara
完全燃焼	combustión perfecta
完全変態	metamorfosis completa
乾燥器	desecador
管足	pie tubuloso
肝臓	hígado
間脳	diencéfalo
外角	ángulo exterior
外骨格	exoesqueleto
外接	circunscripción
外接円	círculo circunscrito
外接の	circunscrito/ta
概念	concepto
ガスバーナ	mechero
気化	vaporización
幾何学	geometría
気化熱	calor de vaporización
気管	tráquea
器管	órgano
気管支	bronquio
希ガス	gas noble
記号	símbolo
奇数	número impar
寄生	parasitismo
寄生植物	planta parásita
気体	gas
期待値	expectación
気体定数	constante de gas
気体反応の法則	ley de reacción gaseosa

規定濃度	normalidad
起電力	fuerza electromotriz
希土類	tierras raras
奇(の)	impar
氣門	estoma
既約(の)	irreducible
既約分数	fracción irreducible
球	esfera
球菌	micrococo
球根	bulbo
吸収	absorción
吸収する	absorber
級数	serie
吸熱反応	reacción endotérmica
球面鏡	espejo esférico
球面収差	aberración esférica
強酸	ácido fuerte
共振	resonancia
強制振動	oscilación forzada
共通因数	factor común
強度	intensidad
共鳴	resonancia
共役の	conjugado/da
共有結合	enlace covalento
極限(値)	límite
極座標	coordenadas polares
曲線	curva
曲線運動	movimiento curvilíneo
キョク皮動物	equinodermos
曲率	curvatura
曲率半径	radio de curvatura

虚数	número imaginario
虚像	imagen virtual
距離	distancia
記録する	anotar
菌糸	micelio
菌糸類	hongos
近似	aproximación
近似解	solución aproximada
近似値	valor aproximado
近似の	aproximado/da
筋肉	músculo
偽 (の)	falso/sa
逆関数	función inversa
逆数	número inverso
逆 (の)	Inverso/sa
仰角	(ángulo de) elevación
凝結	condensación
凝固	solidificación
凝固点	punto de solidificación
凝固点降下	depresión del punto de solidificación
凝固熱	calor de solidificación
行列	matriz
行列式	determinante
行列の行	línea
行列の列	columna
魚類	peces
空間	espacio
空気の抵抗	resistencia del aire
莖 (→図表 5)	tallo, tronco
屈光性	fototropismo
屈湿性	higrotropismo

屈性	tropismo
屈折	refracción
屈折角	ángulo de refracción
屈折光	rayo refractado
屈折望遠鏡	telescopio de refracción
屈折率	índice de refracción
屈地性	geotropismo
組み合わせ	combinación
クモ類	araña
クロレラ	chlorella
偶数	número par
偶 (の)	par
グラフ	gráfico
グラム	gramo
グラム原子	átomo gramo
グラム当量	peso equivalente-gramo
グラム分子	molécula gramo
グリコーゲン	glucógeno
グリセリン	glicerina
群体	colonia
計算	cálculo
計算する	calcular
形質	carácter
形成層	camblum
珪藻	diatomea
系統樹	árbol genealógico
桁 (= 位)	cifra
結果	resultado, consecuencia
血管	vena
血球	glóbulo
血しょう、プラズマ	plásma

結晶 (現象)	crystalización
結晶 (物体)	crystal
結晶水	agua de cristalización
血小板	plaqueta
血液	sangre
血液型	grupo sanguíneo
結合	enlace
結合法則	ley asociativa
結論	conclusión
檢電器	electroscopio
顯微鏡	microscopio
檢流計	galvanómetro
ゲル	gel
原因	causa
減極	depolarización
減極劑	depolarizador
原形質	protoplasma
原形質分離	plasmólisis
原形質膜	membrana protoplasmática
原子	átomo
原子價	valencia
原子核	núcleo atómico
原子構造	estructura atómica
原子番号	número atómico
現象	fenómeno
原子量	peso atómico
減衰	amortiguamiento
原生動物	protozoo
元素 (→ 函表 3)	elemento
元素記号	símbolo químico
原点	origen

減法	restauración
原理	principio
コイル	bobina
項	término
綱	clase
恒温動物	animal homeotermal
効果	efecto
甲殻類	crustáceos
交換 (の)	conmutativo/va
交換の法則	ley conmutativa
光学	óptica
光合成	fotosíntesis
公式	fórmula
高精度	precisión alta
光線	rayo
構造式	fórmula estructural
腔腸動物	celentéreo
交点・交線	intersección
光電効果	efecto fotoeléctrico
光電子	fotoelectrón
恒等式	identidad
公倍数	múltiplo común
交尾	cópula
公分母	denominador común
公約数	divisor común
公理	axioma
交流	corriente alterna
個眼	ommatidio
呼吸	respiración
呼吸器管	órgano respiratorio
コケ類	musgo

固体	sólido
骨格	esqueleto
鼓膜	tímpano
コロイド	cololde
コロイド溶液	sólución coloidal
根	raíz
根号	radical
昆虫類	Insecto
コンデンサー	condensador
根毛	pelo radical
根を求める	extraer una raíz
合金	aleación
合同	congruencia
合同の	congruente
合同変換	transformación congruente
合力	fuerza resultante
五角形	pentágono
誤差	error
差	resta
細菌	bacteria
再結晶	recristalización
最小(の)	mínimo/ma
最大(の)	máximo/ma
細胞(→図表9)	célula
細胞分裂	división celular
酢酸発酵	fermentación acética
錯角	ángulos alternos
砂鉄(鉄粉)	arena de hierro, limadura
さなぎ	crisálida
砂のう	molleja
左(右)辺	primer (segundo) miembro

作用	acción
酸 (→図表 4)	ácido
酸化	oxidación
三角関数	función trigonométrica
三角形	triángulo
三角フラスコ	matraz cónico
酸化剤	oxidante
酸化する	oxidarse
酸化鉄	óxido ferroso, óxido férrico
酸化物	óxido
三脚	trípode
三項式	trinomio
三次元空間	espacio tridimensional
三次元の	tridimensional
三乗根	raíz cúbica
酸性	ácidez
酸性塩	sal ácida
サンプル	muestra
材料	material
座標	coordenada
座標系	sistema de coordenadas
四角形	cuadrángulo
紫外線	ultravioleta
式	fórmula
色収差	aberración cromática
試験管	tubo de ensayo
試験管立て	soporte de los tubos de ensayo
仕事	trabajo
仕事率	potencia
指数関数	función exponencial
自然	naturaleza

自然数	número natural
自然対数	logaritmo natural
四則演算	cuatro operaciones fundamentales
シダ	helecho
七角形	heptágono
質量	masa
質量数	número de masa
質量保存の法則	ley de la conservación de masa
支点 (てこの)	hipomoclio, fulcro
脂肪	grasa
脂肪酸	ácido graso
射影	proyección
射影する	proyectar
斜面	plano inclinado
試薬	reactivo
種	especie
周期	período
集合	conjunto
集合の要素	elemento
収差	aberración
収縮胞	vacuola contráctil
収束	convergencia
収束する	converger
終速度	velocidad final
周波数	frecuencia
主根	raíz principal
種子 (→図表 8)	semilla
昇華	sublimación
消化	digestión
消化器管	órgano digestivo
消化酵素	enzima digestiva, fermento digestivo

消化腺	glándula digestiva
象限	cuadrante
小数	fracción decimal
小腸	intestino delgado
焦点	foco, punto focal
焦点距離	distancia focal
衝突	colisión
小脳	cerebelo
証明	probación, comprobación
証明する (示す)	comprobar, mostrar, demostrar
正立像	imagen derecha
触手	tentáculo
食道	esófago
触媒	catalizador
植物プランクトン	fitoplanctón
触角	antena
初等関数	función elemental
子葉	cotiledón
調べる	investigar
進化	evolución
進化論	evolucionismo
神経	nervio
神経細胞	célula nerviosa
神経単位	neurona
心室	ventrículo
心臓	corazón
新陳代謝	metabolismo
侵透	ósmosis
侵透圧	presión osmótica
振動	oscilación
振動数	frecuencia

真 (の)	verdadero/ra
～進法	numeración～
心房	atrio
磁化	magnetización
時間	tiempo
磁気モーメント	momento magnético
磁気誘導 <small>じきゆうどう</small>	Inducción magnética
次元	dimensión
自己インダクタンス	autoinductancia
磁石	ímán
磁石のS極	polo sur
磁石のN極	polo norte
事象 <small>じしやう</small>	evento
磁針	brújula
磁性	magnetismo
示成式	fórmula racional
磁束	flujo magnético
磁束密度	densidad de flujo magnético
十角形	decágono
実験	experimento
実験器具	aparato para experimentos
実験結果	resultado experimental
実験式	fórmula empírica
実数	número real
実像	imagen real
磁場 (磁界)	campo magnético
弱酸	ácido débil
重心	centro de gravedad
柔突起	yello
十二指腸	duodeno
十／二進法	numeración decimal/binaria

重複組み合わせ	combinación repetida
重複順列	permutación repetida
十分	condición suficiente
重力加速度	aceleración de gravedad
重力 (現象)	gravitación
重力 (力)	gravedad
重力定数	constante de la gravitación universal
受精	fecundación
受精のう	receptáculo seminal
受精卵	huevo fecundado
受粉	polinización
循環	circulación
循環小数	decimal de repetición, decimal periódico
循環 (の)	recurrente
準静的	cuasiestático/ca
順列	permutación
自由表面	superficie libre
自由落下	caída libre
商	cociente
除法	división
蒸気	vapor
蒸気圧	presión de vapor
条件	condición
条件反射	reflejo condicionado
蒸散	transpiración
蒸発	evaporación
蒸発皿	cuenco para evaporación
乗法	multiplicación
静脈	vena
静脈血	sangre venosa
蒸留	destilación

蒸留器	destilador
磁力線	línea de fuerza magnética
腎臓	riñón
すい液	jugo pancreático
水酸化ナトリウム	hidróxido sódico
水酸化(物)	hidróxido
垂線、垂直な	perpendicular
水素イオン指数 (=pH)	exponente del ión hidrógeno
すい臓	páncreas
垂直抗力	fuerza normal
スイッチ	interruptor
水平な	horizontal
推論する	inferir
数	número
数列	progresión
スカラー	escalar
スポイド	pipeta
随意筋	músculo voluntario
髄質	médula
図形	figura
頭状花	cabezuela
正規分布	distribución normal
正弦(サイン)	seno (sen)
正弦曲線	curva sinusoidal
正弦(の)	sinusoidal
正三角形	triángulo equilátero
精子	espermatozoide
静止している	estar en reposo
静止摩擦	fricción estática
正射影	proyección ortogonal
生殖	generación

生殖器管	órgano genital
整数	número entero
生成熱	calor de formación
正接 (タンジェント)	tangente(tan)
精巣	testículo
成虫	imago
成長	crecimiento
成長点	punto vegetativo
静電気	electricidad estática
精度	precisión
正 (の) [数]	positivo/va
正 (の) [図形]	regular
正方形	cuadrado
整流	rectificación
整流器	rectificador
静力学	estática
正六角形	hexágono regular
積	producto
赤外線	Infrarroja
せき髄	médula espinal
せき椎	vértebra
せき椎動物	vertebrado
積分	Integración, integral
積分する	integrar
積分定数	constante de la integral
積分の	Integral
斥力	fuerza repulsiva
赤血球	eritrocito, glóbulo rojo
接線	tangente
節足動物	artrópodo
接眼レンズ	ocular

接合	conjugación
接続する	conectar
線型 (=一次) の	lineal
線型方程式	ecuación lineal
染色体	cromosoma
線分	segmento
線膨張係数	coeficiente de dilatación lineal
せん毛	cilios
絶対温度	temperatura absoluta
絶対値	valor absoluto
絶縁	aislamiento
絶縁体	aislador
漸化式	fórmula recurrente
漸近線	asíntota
ぜん動	peristaltismo
全反射	reflexión total
全微分	diferencial total
双極子	dipolo
双曲線	hipérbola
双曲線の	hiperbólico/ca
双曲面	hiperboloides
相互インダクタンス	inductancia mutua
相互作用	interacción
草食動物	animal herbívoro
双子葉植物	dicotiledóneas
相似	similitud, semejanza
相似の	similar
相似変換	transformación similar
相対誤差	error relativo
草本	hierba
ソウ類	algas

側根	raíz secundaria
測定	medición
測定誤差	error de medición
測定する	medir
速度	velocidad
組織	tejido
素数	número primo
組成	composición
組成式	fórmula empírica de composición
粗面	áspera
素粒子	partícula elemental
像	imagen
造精器 (雄器)	anteridio
属	género
対角の、対角線	diagonal
対称	simetría
対称の	simétrico/ca
胎児	feto
体循環	circulación sistémica
対数	logaritmo
対数関数	función logarítmica
対数の仮数	mantisa
対数の底	base
胎生	viviparidad
体積	volumen
対頂角	ángulos opuestos por el vértice
帯電	electrización
帯電した	electrizado/da
対物レンズ	objetivo
太陽電池	batería solar
多角形	polígono

多項式	polinomio	多項式
多足類	miriápodo	多足類
たて波	onda longitudinal	たて波
多年草	planta vivaz	多年草
単位	unidad	単位
単位系	sistema de unidades	単位系
単位ベクトル	vector unitario	単位ベクトル
炭化	carbonización	炭化
炭化水素	hidrocarburo	炭化水素
炭化物	carburo	炭化物
単眼	ocelo	単眼
単原子 (の)	monoatómico/ca	単原子 (の)
単原子分子	molécula monoatómica	単原子分子
単項式	monomio	単項式
単細胞生物	organismo unicelular	単細胞生物
単子葉植物	monocotiledóneas	単子葉植物
単振動	oscilación armónica simple	単振動
炭水化物	carbohidrato	炭水化物
単体	sustancia simple	単体
胆のう	vesícula biliar	胆のう
たんぱく質	proteína	たんぱく質
台形	trapecio	台形
台車	carrilto	台車
大静脈	vena cava	大静脈
代数学	álgebra	代数学
大腸	intestino grueso	大腸
大動脈	aorta	大動脈
代入する	sustituir	代入する
大脳	cerebro	大脳
大脳皮質	corteza cerebral	大脳皮質
だ液	saliva	だ液

唾液腺	glándulas salivales	唾液腺
楕円	elipse	楕圓
楕円面体	elipsoide	楕圓體
弾性	elasticidad	彈性
弾性限界	límite elástico	彈性限
弾性衝突	colisión elástica	彈性衝
断熱 (の)	adiabático/ca	断熱 (の)
断熱膨張	expansión adiabática	断熱膨
断面積	área de sección	断面積
地下茎	tallo subterráneo	地下莖
力	fuerza	力
力の大きさ	magnitud de la fuerza	力の大き
力の合成	composición de las fuerzas	力の合成
力のつり合い	equilibrio de las fuerzas	力のつり
力の分解	descomposición de la fuerza	力の分解
力の方向	dirección de la fuerza	力の方向
置換	sustitución	置換
置換基	sustituyente	置換基
昼行性動物	animal diurno	昼行性
抽出 (=サンプル)	muestra	抽出 (=サ
中心	centro	中心
中心角	ángulo central	中心角
虫垂	apéndice vermiforme	虫垂
中枢神経系	sistema nervioso central	中枢神経
中性	neutralidad	中性
中性子	neutrón	中性子
中性の	neutral	中性の
中点	punto medio	中点
中和	neutralización	中和
中和滴定	titulación neutralizante	中和滴定
腸	intestino	腸

腸腺	glandulas intestinales	glándula intestinal	腸腺
調査	investigación	Investigación	調査
頂点	vértice	vértice	頂点
長方形	rectángulo	rectángulo	長方形
張力	tensión	tensión	張力
鳥類	aves	aves	鳥類
直線	línea	línea	直線
直腸	recto	recto	直腸
直流	corriente directa	corriente directa	直流
直列 (の)	en serie	en serie	直列 (の)
直角	ángulo recto	ángulo recto	直角
直角三角形	triángulo rectángulo	triángulo rectángulo	直角三角形
直角 (の)	rectangular	rectangular	直角 (の)
直径	dímetro	dímetro	直径
直交座標	coordenadas ortogonales	coordenadas ortogonales	直交座標
沈澱 (現象)	precipitación	precipitación	沈澱 (現象)
沈澱物	precipitado	precipitado	沈澱物
通道組織	tejido conductor	tejido conductor	通道組織
強さ	intensidad	intensidad	強さ
つりあい	equilibrio	equilibrio	つりあい
つりあっている	estar en equilibrio	estar en equilibrio	つりあっている
定かっ車	polea fija	polea fija	定かっ車
定義	definición	definición	定義
定義する	definir	definir	定義する
抵抗	resistencia	resistencia	抵抗
抵抗器	resistor	resistor	抵抗器
定常 (の)	estacionario/a	estacionario/a	定常 (の)
定常波	onda estacionaria	onda estacionaria	定常波
定常波の節	nodo	nodo	定常波の節
定常波の腹	antinodo	antinodo	定常波の腹
定数	constante	constante	定数

定数項	terminos constantes	término constante	定数項
定性的	cuantitativo	cuantitativo/va	定量的
定積分	integral definida	integral definido	定積分
定比例の法則	ley de proporción definida	ley de proporción definida	定比例の法則
底辺	base	base	底辺
テイラー級数	serie de Taylor	serie de Taylor	テイラー級数
定理	teorema	teorema	定理
定量的	cuantitativo	cuantitativo/va	定量的
てこ	palanca	palanca	てこ
テスター	tester, multímetro	tester, multímetro	テスター
展開する	desarrollar	desarrollar	展開する
電圧	voltaje	voltaje	電圧
電圧計	voltímetro	voltímetro	電圧計
電位	potencial eléctrico	potencial eléctrico	電位
電解質	electrolito	electrolito	電解質
電解 (=電気分解)	electrólisis	electrólisis	電解 (=電気分解)
電気	electricidad	electricidad	電気
電気泳動	electroforesis	electroforesis	電気泳動
電気双極子	dipolo eléctrico	dipolo eléctrico	電気双極子
電気の抵抗	resistencia (eléctrica)	resistencia (eléctrica)	電気の抵抗
電気分解	electrólisis	electrólisis	電気分解
電気分解する	electrolizar	electrolizar	電気分解する
電気分解の	electrolítico/ca	electrolítico/ca	電気分解の
電気メッキ	galvanización, electrodeposición	galvanización, electrodeposición	電気メッキ
電極	electrodo	electrodo	電極
電気力線	línea de fuerza eléctrica	línea de fuerza eléctrica	電気力線
電子	electrón	electrón	電子
電磁気学	electromagnetismo	electromagnetismo	電磁気学
電磁石	electroimán	electroimán	電磁石
電磁波	onda electromagnética	onda electromagnética	電磁波
電磁誘導	Inducción electromagnética	Inducción electromagnética	電磁誘導

電池	batería, pila
伝導	conducción
電動機	electromotor
伝導率	conductividad
電場 (=電界)	campo eléctrico
デンプン	fécula
電離	ionización
電流	corriente (eléctrica)
電流計	amperímetro
電流の強さ	intensidad de corriente
電力	potencia eléctrica
糖	azúcar
等温 (の)	isotérmico/ca
等加速度運動	movimiento uniformemente acelerado
統計	estadística
統計力学	mecánica estadística
等差級数	serie aritmética
等差数列	progresión aritmética
透磁率	permeabilidad magnética
透析	diálisis
等速直線運動	movimiento uniforme rectilíneo
頭足類	cefalópodos
到達距離	alcance
等比級数	serie geométrica
等比数列	progresión geométrica
等ポテンシャル (の)	equipotencia
倒立像	imagen invertida
解く	resolver
突然変異	mutación
凸面鏡	espejo convexo
凸レンズ	lente convexo

トリプシン	tripsina	トリプシン
同位角	ángulos correspondientes	同位角
同位体	isótopo	同位体
動滑車	polea móvil	動滑車
導関数	derivada	導関数
動径	radio vector	動径
同心円	círculos concéntricos	同心円
導線	alambre conductor	導線
同素体	alotropía	同素体
同族元素	elementos emparejados	同族元素
導体	conductor	導体
動物プランクトン	zooplanctón	動物プランクトン
動摩擦	fricción cinética	動摩擦
動脈	arteria	動脈
動脈血	sangre arterial	動脈血
動力学	dinámica	動力学
独立事象	evento independiente	独立事象
独立 (した)	independiente	独立 (した)
度数	frecuencia	度数
度数分布	distribución de frecuencias	度数分布
鈍角	ángulo obtuso	鈍角
内角	ángulo interior	内角
内骨格	endoesqueleto	内骨格
内接	inscripción	内接
内接円	círculo inscrito	内接円
内接 (の)	inscrito/ta	内接 (の)
内部エネルギー	energía interna	内部エネルギー
波	onda	波
波の重ね合わせ	superposición de ondas	波の重ね合わせ
波の谷	valle	波の谷
波の山	cresta	波の山

なめらかな面	superficie lisa	滑らかな面
軟体動物	molusco	軟体動物
肉食動物	animal carnívoro	肉食動物
二項式	bínomio	二項式
二酸化炭素	bióxido de carbono	二酸化炭素
二酸化(物)	bióxido	二酸化
二次関数	función de segundo grado	二次関数
二次元の	bidimensional	二次元の
二次(の)	de segundo grado	二次
二次方程式の解の公式	fórmula cuadrática	二次方程式の解の公式
二次方程式	ecuación de segundo grado	二次方程式
二重かつ車	polea doble	二重かつ車
二等分	bisección	二等分
二等分する	bisecar	二等分する
二等分線	bisector	二等分線
二等辺三角形	triángulo isósceles	二等辺三角形
二年草	planta bienal	二年草
二枚貝類	bivalvos	二枚貝類
入射角	ángulo incidente	入射角
入射光線	rayo incidente	入射光線
入射(の)	incidente	入射
乳濁液	emulsión	乳濁液
乳頭	papila	乳頭
ニュートン環	anillos de Newton	ニュートン環
尿素	urea	尿素
根	raíz	根
ねじれ	torsión	ねじれ
ネスラー試薬	reactivo de Nessler	ネスラー試薬
熱	calor	熱
熱交換	intercambio calorífico	熱交換
熱伝導	conducción calorífica	熱伝導

熱の仕事当量	calorífico	equivalente mecánico del calor	熱仕事当量
熱膨張	calor	dilatación calorífica	熱膨張
熱容量	capacidad	capacidad térmica	熱容量
熱力学	termodinámica	termodinámica	熱力学
熱量計	calorímetro	calorímetro	熱量計
燃焼	combustión	combustión	燃焼
粘性	viscosidad	viscosidad	粘性
粘性流体	fluido viscoso	fluido viscoso	粘性流体
粘膜	membrana mucosa	membrana mucosa	粘膜
脳	cerebro	cerebro	脳
濃度	concentración	concentración	濃度
脳膜	meninge	meninge	脳膜
葉	hoja	hoja	葉
肺	pulmón	pulmón	肺
配位結合	enlace de coordinación	enlace de coordinación	配位結合
肺呼吸	respiración pulmonar	respiración pulmonar	肺呼吸
排出	excreción	excreción	排出
排出物	excremento	excremento	排出物
肺循環	circulación pulmonar	circulación pulmonar	肺循環
肺胞	vacuola pulmonar	vacuola pulmonar	肺胞
はかり	balanza	balanza	はかり
はく検電器	electroscopio de lámina	electroscopio de lámina	はく検電器
ハ虫類	reptil	reptil	ハ虫類
波長	longitud de onda	longitud de onda	波長
八角形	octágono	octágono	八角形
発火点	punto de ignición	punto de ignición	発火点
白血球	leucocito, glóbulo blanco	leucocito, glóbulo blanco	白血球
発見	descubrimiento	descubrimiento	発見
発酵	fermentación	fermentación	発酵
発散	divergencia	divergencia	発散
発散する	divergir	divergir	発散する

発生	desarrollo	207
発芽	germinación	207
初速度	velocidad inicial	207
発熱反応	reacción exotérmica	207
波動	ondulación	207
波動力学	mecánica ondulatoria	207
花 (→図表 8)	flor	207
ハロゲン化物	halogenuro	207
ハロゲン (元素)	halógeno	207
半径	radio	207
反作用	reacción	207
反射	reflejo, reflexión	207
反射角	ángulo de reflexión	207
反射光線	rayo reflejado	207
反射望遠鏡	telescopio de reflexión	207
半直線	rayo	207
半透膜	membrana semipermeable	207
半導体	semiconductor	207
反応	reacción	207
反応速度	velocidad de reacción	207
反比例	proporción Inversa	207
倍音	sonido armónico	207
媒介変数 (ニパラメータ)	parámetro	207
媒質	vehículo	207
倍数	múltiplo	207
倍数比例の法則	ley de la proporción múltiple	207
倍率	aumento (lateral)	207
麦芽糖	maltosa	207
爆発	explosión	207
ばね	resorte	207
ばね定数	constante de resorte	207

ばねの伸び	alargamiento del resorte	バネの伸び
ばね秤	dinamómetro de resorte	バネ秤
バンデグラフ	bandégrafo	バンデグラフ
万有引力	gravitación universal	万有引力
皮下脂肪	grasa hipodérmica	皮下脂肪
光	luz	光
光速度	velocidad de la luz	光速度
光の強度	intensidad de la luz	光の強度
ひげ根	fibra, raíz fibrosa	ひげ根
ひし形	rombo	ひし形
被子植物	angiospermas	被子植物
比重	peso específico	比重
必要	condición necesaria	必要
比熱	calor específico	比熱
皮ふ呼吸	respiración epidérmica	皮ふ呼吸
ピペット	pipeta	ピペット
表	tabla, cuadro	表
標準状態	condición normal	標準状態
標準偏差	desviación estandar	標準偏差
表皮組織	tejido epidérmico	表皮組織
標本	espécimen, herbario	標本
標本 (=サンプル)	muestra	標本
平底フラスコ	matraz de fondo plano	平底フラスコ
比例	proporción	比例
比例定数	constante de proporción	比例定数
比例 (の)	proporcional	比例 (の)
比例配分	distribución proporcional	比例配分
ビーカー	cubeta de precipitación, beaker	ビーカー
微生物	microbio	微生物
微分	diferencial	微分
微分する	diferenciar	微分する

微分方程式	ekvacion diferencjal	ecuación diferencial	ミクブンホウシキ
ピタゴラスの定理	pitagoras no	teorema de Pitágoras	ピタゴラスノテイリ
ふ化	incubacion	incubación, eclosión	フカ
不活性ガス	gas inactivo	gas Inactivo	フセキキヤス
不活性 (の)	inactivo	Inactivo/va	フセキキ
不完全燃焼	combustion imperfecta	combustión imperfecta	フツゼンネンキョウ
複塩	sal doble	sal doble	フツゼン
複眼	ojos compuestos	ojos compuestos	フツガン
復元力	fuerza restauradora	fuerza restauradora	フクゲンリキ
複素関数	funcion compleja	función compleja	フツソクワンズウ
腹足類	gasteropodos	gásterópodos	フツソク
複素数	numero complejo	número complejo	フツソクズ
複素 (の)	complejo	complejo/ja	フツソクノ
符号	signo	signo	フウゴウ
不随意筋	musculo involuntario	músculo involuntario	フズイキ
沸点	punto de ebullicion	punto de ebullición	フウテン
沸点上昇	elevacion del punto de ebullicion	elevación del punto de ebullición	フウテンジョウジョウ
沸とう	ebullicion	ebullición	フウトウ
不定積分	integral indefinido	integral indefinido	フテイセキブン
負 (の)	negativo	negativo/va	フイ
腐敗	putrefaccion	putrefacción	フツ
フラスコ	matraz	matraz	フラスコ
振り子	pendulo	péndulo	フリコ
物質	materia	materia	ブツツツ
物体	cuerpo	cuerpo	ブツツツ
物理変化	cambio fisico	cambio físico	ブツツツ
ブドウ糖	glucosa	glucosa	ブドウツウ
ブラウン運動	movimiento browniano	movimiento browniano	ブラウンユウドウ
分解	descomposicion	déscomposición	ブンカイ
分極	polarizacion	polarización	ブンキョク
分光 (学)	espectroscopia	espectroscopia	ブンクワガク

分光器	espectroscopio	分光器
分光計	espectrómetro	分光計
分散	dispersión	分散
分散系	sistema disperso	分散系
分散質	dispersolde	分散質
分子	molécula	分子
分子(分数の)	numerador	分子
分子間力	fuerza intermolecular	分子間力
分子式	fórmula molecular	分子式
分子量	peso molecular	分子量
分数	fracción, número quebrado	分数
分数式	expresión fraccionaria	分数式
分析	análisis	分析
分析する	analizar	分析する
分節運動	segmentación	分節運動
分配法則	ley distributiva	分配法則
分布	distribución	分布
分母	denominador	分母
分留	destilación fraccional	分留
分力	componente de fuerza	分力
分類	clasificación, sistematización	分類
分類する	clasificar	分類する
分裂	división	分裂
プランクトン	planctón	プランクトン
プリズム	prisma	プリズム
プレパラート	preparación	プレパラート
平均値	valor promedio	平均値
平行四辺形	paralelogramo	平行四辺形
平行線	líneas paralelas	平行線
平行(の)	paralelo/la	平行(の)
平方根	raíz cuadrada	平方根

平方 (の)	cuadrado/da	二乗
平面	plano	二次元空間
平面幾何学	geometría plana	二次元幾何学
平面鏡	espejo plano	平面鏡
並列 (の)	en paralelo	平行 (の)
ヘモグロビン	hemoglobina	ヘモグロビン
変圧器	transformador	変圧器
変位	desplazamiento	変位
変異	variación	変異
変温動物	animal de temperatura variable	変温動物
変化	cambio	変化
変換	transformación	変換
変換する	transformar	変換する
変曲	inflexión	変曲
変曲点	punto de inflexión	変曲点
変形する	transformar	変形する
扁形動物	platelmintos	扁形動物
偏光 (現象)	polarización	偏光
偏光 (光)	luz polarizada	偏光
偏差	deviación	偏差
辺 (式の)	miembro	項
辺 (図形の)	lado	辺
変数	variable	変数
変数変換	transformación de variable	変数変換
変態	metamorfosis	変態
偏微分	diferencial parcial	偏微分
ベキ	potencia	べき
ベクトル	vector	ベクトル
ベクトル積	producto vectorial	ベクトル積
ベクトルの	vectorial	ベクトル
ベクトル和	suma vectorial	ベクトル和

鞭毛	bandera	flagelo	鞭毛
ペプチダーゼ	peptidasa	ペプチダーゼ	
崩壊	decaimiento	崩壊	
胞子	espora	胞子	
胞子のう	esporangio	胞子のう	
放射性	radioactividad	放射性	
放射性元素	elemento radioactivo	放射性元素	
放射性同位体	isótopo radioactivo	放射性同位体	
法則	ley	法則	
方程式	ecuación	方程式	
放物線	parábola	放物線	
放物 (の)	parabólico/ca	放物	
放物面	paraboloide	放物面	
飽和	saturación	飽和	
飽和溶液	solución saturada	飽和溶液	
保存	conservación	保存	
哺乳類	mamíferos	哺乳類	
望遠鏡	telescopio	望遠鏡	
膀胱	vejiga	膀胱	
棒磁石	ímán de barra	棒磁石	
膨張	dilatación, expansión	膨張	
母集団	población, universo	母集団	
巻き数 (コイルの)	número de vueltas	巻き数	
摩擦	fricción, rozamiento	摩擦	
摩擦係数	coeficiente de fricción	摩擦係数	
摩擦力	fuerza de fricción	摩擦力	
交わる	intersectarse	交わる	
抹梢神経	nervio periférico	抹梢神経	
豆電球	bombilla	豆電球	
丸底フラスコ	matraz redondo	丸底フラスコ	
マルターゼ	maltasa	マルターゼ	

マルビーギ管	malpighiano tubo	tubo malpighiano	マルビーギ管
未知数	incógnita	incógnita	未知数
導く (導出する)	derivar	derivar	導く (導出する)
密度	densidad	densidad	密度
耳 (図表11)	oído	oído	耳 (図表11)
ミョウバン	alumbre	alumbre	ミョウバン
無機化合物	compuesto inorgánico	compuesto inorgánico	無機化合物
無気呼吸	respiración anaeróbica	respiración anaeróbica	無気呼吸
無機 (の)	inorgánico/ca	inorgánico/ca	無機 (の)
無限級数	serie infinita	serie infinita	無限級数
無限小数	decimal infinito	decimal infinito	無限小数
無限 (の)	infinito/ta	infinito/ta	無限 (の)
無糸分裂	amitosis	amitosis	無糸分裂
無性生殖	generación asexual	generación asexual	無性生殖
無せき椎動物	invertebrados	invertebrados	無せき椎動物
無理関数	función irracional	función irracional	無理関数
無理式	expresión irracional	expresión irracional	無理式
無理数	número irracional	número irracional	無理数
無理 (の)	irracional	irracional	無理 (の)
メス	bisturí	bisturí	メス
メスシリンダー	probeta graduada	probeta graduada	メスシリンダー
メチルアルコール	alcohol metílico	alcohol metílico	メチルアルコール
雄花	flor femenina	flor femenina	雄花
眼・目 (→図表10)	ojo	ojo	眼・目 (→図表10)
面	superficie	superficie	面
面積	área, extensión	área, extensión	面積
毛細血管	vena capilar	vena capilar	毛細血管
盲腸	ciego	ciego	盲腸
目	orden	orden	目
木本	árbol	árbol	木本
モル	mol	mol	モル

モル濃度	concentración	concentración molar	モル濃度
門	filo	filo	門
問題	problema	problema	問題
約数	divisor	divisor	約数
約分	reducción	reducción	約分
約分する	reducir	reducir	約分する
夜行性動物	animal nocturno	animal nocturno	夜行性動物
融解	fusión	fusión	融解
融解熱	calor de fusión	calor de fusión	融解熱
雄器	anteridio	anteridio	雄器
有機化合物	compuesto orgánico	compuesto orgánico	有機化合物
雄器床	receptáculo masculino	receptáculo masculino	雄器床
有機 (の)	orgánico/ca	orgánico/ca	有機 (の)
有限級数	serie finita	serie finita	有限級数
有限小数	décimal finito	décimal finito	有限小数
有限 (の)	finito/ta	finito/ta	有限 (の)
有効桁	cifra significativa	cifra significativa	有効桁
有糸分裂	mitósis	mitósis	有糸分裂
U字型磁石	ímán de herradura	ímán de herradura	U字型磁石
有性生殖	generación sexual	generación sexual	有性生殖
遊走子	zoospora	zoospora	遊走子
誘電率	inductividad	inductividad	誘電率
誘導	inducción	inducción	誘導
誘導コイル	bobina inductiva	bobina inductiva	誘導コイル
誘導電流	corriente inducida	corriente inducida	誘導電流
有理関数	función racional	función racional	有理関数
有理式	expresión racional	expresión racional	有理式
有理数	número racional	número racional	有理数
有理 (の)	racional	racional	有理 (の)
輸尿管	uréter	uréter	輸尿管
陽イオン	catión	catión	陽イオン

溶液	solución	溶液
溶解	disolución	溶解
溶解度	solubilidad	溶解度
陽子	protón	陽子
溶質	disolvente	溶質
幼生・幼虫	larva	幼生・幼虫
容量	capacidad	容量
葉緑素	clorofila	葉緑素
葉緑体	cloroplasto	葉緑体
横波	onda transversal	横波
余弦 (コサイン)	coseno (cos)	余弦 (コサイン)
四乗根	raíz cuarta	四乗根
裸子植物	gimnospermas	裸子植物
ラセン菌	espirilo	ラセン菌
落下	caída	落下
卵子	óvulo	卵子
卵生	oviparismo	卵生
卵生動物	animal ovíparo	卵生動物
卵巢	ovario	卵巢
卵胎生 (の)	ovovivíparo/ra	卵胎生 (の)
卵胎生動物	animal ovovivíparo	卵胎生動物
ランダム・サンプリング	selección al azar	ランダム・サンプリング
力学	mecánica	力学
力学的エネルギー	energía mecánica	力学的エネルギー
離散 (の)	discreto/ta	離散 (の)
理想気体	gas ideal	理想気体
立体角	ángulo sólido	立体角
立体幾何学	geometría del espacio	立体幾何学
立方根	raíz cúbica	立方根
立方 (の)	cúbico/ca	立方 (の)
リトマス紙	papel de tornasol	リトマス紙

リパーゼ	lipasa	脂肪酶
硫化水素	hidrógeno sulfúrico	硫酸水素
硫化鉄	sulfuro de hierro	鉄硫化物
硫化物	sulfuro	硫化物
流体	fluido	流体
流体力学	hidrodinámica	流体力学
両棲類	anfibios	両生類
量子	cuanto	量子
量子力学	mecánica cuántica	量子力学
理論	teoría	理論
臨界角	ángulo crítica	臨界角
リンパ球	linfocito	リンパ球
リンパ腺	glándula linfática	リンパ腺
隣辺	lado adyacente	隣接面
累積度数	frecuencia acumulada	累積度数
ルート	raíz	平方根
ルート開平	extracción	開平方
ルーペ	lupa	顕微鏡
冷却	enfriamiento	冷却
冷却器	refrigerador	冷却機
冷却する	enfriar	冷却する
レーザー線	rayo de Laser	レーザー線
連鎖反応	reacción en cadena	連鎖反応
レンズ	lente	レンズ
連続関数	función contitnua	連続関数
連続性	continuidad	連続性
連続 (の)	continuo/a	連続 (の)
連立 (の)	simultáneo/a	連立 (の)
連立方程式	ecuaciones simultáneas	連立方程式
漏斗	embudo	漏斗
ろ過	filtración	ろ過

ろ過する

filtrar (fil'trar) (trans.)

ろ紙

papel de filtro (pa'pel de fil'tro) (masculine)

六角形

hexágono (he'xágo.no) (masculine)

和

suma (su'ma) (feminine)

和集合

unión (u'nyón) (feminine)

渡り

migración (mi'grá.sion) (feminine)

1. 12,34 (12.34)
doce coma { treinta y cuatro
(punto) { tres cuatro
2. 12,3456 (12.3456)
doce coma { tres mil cuatrocientos cincuenta y seis
(punto) { tres cuatro cinco seis
3. $\frac{5}{7}$
cinco séptimos **o** cinco sobre siete
4. $\frac{a^2}{b+1}$
a cuadrado { dividido por } b más uno
 { entre
5. 小数第 1 (2,3) 位まで計算する
Calcular hasta el primer (segundo, tercer) decimal.
6. 有効数字 5 桁で表わす
Expresar con cinco cifras significativas.
7. $4 + 7 - 6 = 5$
Cuatro más siete menos seis igual a cinco.
8. $5 \times 8 \div 2 = 20$
Cinco por ocho entre dos igual a veinte.
9. 30 割る 7 は 4 余り 2
Treinta entre siete igual a cuatro y sobran dos.
10. $\frac{x^2-1}{x+1} = x-1$
X cuadrado menos uno entre x más uno igual a x menos uno.
11. $\sqrt[3]{10} > 2$
La raíz cúbica de diez es mayor que dos.
12. $D = b^2 - 4ac$
D se define como b cuadrado menos cuatro a c.

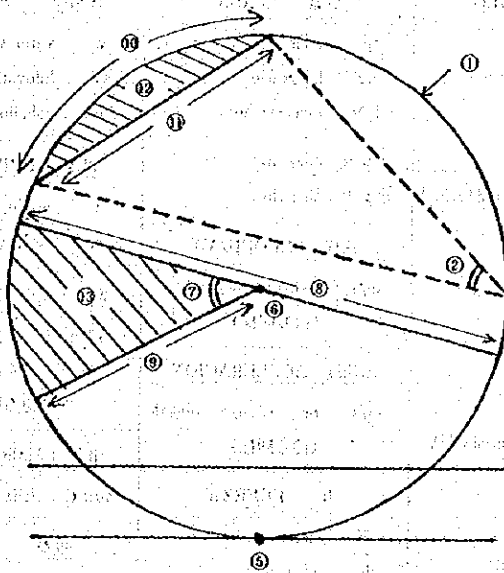
13. 点Aのx座標とy座標はそれぞれ3と4である。
Las coordenadas x e y del punto A son 3 y 4 respectivamente.
14. 座標が(-1,5)の点をグラフ中に示す。
Mostrar en el gráfico el punto que tiene las coordenadas(-1,5).
15. 次の計算をする。
Efectuar los siguientes cálculos.
16. 12の約数を全て求める。
Buscar todos los divisores de 12.
17. $\triangle ABC$ は正三角形であることを証明する。
Demostrar (または Comprobar) que el triángulo ABC es equilátero.
18. 例に従って式を簡単にする。
Transformar la expresión de acuerdo con el ejemplo.
19. 未知数xを含む項を左辺に移項する。
Transponer al primer miembro los terminos con la incógnita x.
20. 次式の括弧を外して簡単にする。
Simplificar las siguientes expresiones abriendo (または quitando) los paréntesis.
21. zはxに比例し、yの平方に反比例する。
Z es proporcional a x e inversamente proporcional a y cuadrado.
22. いかなる数にゼロをかけても積はゼロとなる。
El producto de cualquier número multiplicado por cero es igual a cero.
23. nは絶対値が3より大きな任意の整数である。
N es un número entero arbitrario cuyo valor absoluto es mayor que tres.
24. $r^2 = (x-x_0)^2 + (y-y_0)^2$
ここで、 x_0, y_0 はそれぞれ中心のx座標, y座標とする。
 $r^2 = (x-x_0)^2 + (y-y_0)^2$,
donde (または siendo que) x_0 e y_0 son las coordenadas x e y del centro respectivamente.
25. 相似な図形の対応する角は相等しい。
Los ángulos correspondientes de dos figuras similares son iguales.

26. 力の単位は「ニュートン」で表わされる。
La unidad de fuerza se representa por "Newton".
27. CGS単位系から国際単位系に変換する。
Convertir las unidades desde el sistema CGS al Sistema Internacional (SI).
28. ……、ここで長さではメートルで計るものとする。
……, donde las longitudes se miden en metros.
29. 二力が釣り合っていればその大きさは等しく、向きは反対である。
Cuando dos fuerzas están en equilibrio las fuerzas tienen la misma magnitud y sentidos contrarios.
30. 力が働かなければ、いつまでも静止しつづける。
Si no actúa ninguna fuerza, el cuerpo permanecerá en reposo para siempre.
31. この式の中で \vec{F} は物体に働く全ての力のベクトル和、 m はその物体の質量、 \vec{a} はその加速度ベクトルである。
En esta ecuación, \vec{F} es la suma vectorial de todas las fuerzas que actúan sobre el cuerpo, m es la masa de dicho cuerpo y \vec{a} es su aceleración vectorial.
32. 変位が小さい時には、復元力は変位に比例し、その方向は変位と逆である。
Para desplazamientos pequeños la fuerza restauradora es proporcional al desplazamiento y su sentido es opuesto al de éste.
33. バネにおもりをつるしてバネの伸びを測る。
Medir el alargamiento del resorte colgando una pesa.
34. 図は 2 本の弦につるされた重りを表わす。
La figura muestra una pesa suspendida de dos cuerdas.
35. 物体の速度の時間変化をグラフに表わす。
Graficar el cambio de la velocidad del cuerpo con el tiempo.
36. 仕事率とは単位時間になされた仕事の量である。
La potencia es la cantidad de trabajo realizada en la unidad de tiempo.
37. ガラス棒を絹でこすり、紙片に近づける。
Frotar una barra de vidrio con seda y acercarla al pedazo de papel.
38. 同じ符号の電荷は反発し合い、異符号の電荷は引きつけ合う。
Las cargas iguales se repelen y las cargas desiguales se atraen.

39. 点電荷が作る電場。
El campo eléctrico debido a una carga puntual.
40. 2つの電池を並列につなぎ、さらにこれと抵抗、スイッチを直列につなぐ。
Conectar dos pilas en paralelo, y la resistencia y el interruptor en serie con dichas pilas.
41. 並列につなかれた2つの抵抗の合成抵抗は次式で表わされる。
La resistencia resultante de dos resistencias conectadas en paralelo se expresa por la fórmula siguiente.
42. 温度が上がれば、抵抗は小さくなる。
La resistencia disminuye al aumentar la temperatura.
43. 磁場の中を運動する電荷は、運動方向に垂直な力を受ける。
Una carga en movimiento en un campo magnético recibe una fuerza perpendicular a la dirección de su movimiento.
44. 温度が高いほど分子の運動は激しい。
Cuanto más alta es la temperatura, el movimiento de las moléculas es más intenso.
45. 温度計は水銀の熱膨脹を利用している。
El termómetro utiliza la dilatación calorífica del mercurio.
46. 時間が経つにつれて二つの物体の温度差は減少し、やがては同じ温度になる。
Al pasar el tiempo la diferencia de temperatura de dos cuerpos disminuye, y al final ambos cuerpos llegan a la misma temperatura.
47. 1gの物体を1°Cだけ上げるのに要する熱量を比熱という。
La caloría que se necesita para elevar temperatura de 1 g de un cuerpo sólo 1°C, se llama calor específico.
48. 光は真空中を伝播する。
La luz se propaga en el vacío.
49. 長い弦を伝わる横波を表わす式
la ecuación de una onda transversal que viaja por una cuerda larga.
50. 流体の中では、圧力はあらゆる方向に伝わる。
La presión se transmite en todas las direcciones en los fluidos.

51. 一秒钟あたりのうなりの数はそれぞれの波の振動数の差に等しい。
El número de batimientos por segundo es igual a la diferencia de las frecuencias de las ondas componentes.
52. 縦波の定常波において変位の節は圧力の腹に対応する。
En ondas longitudinales estacionarias un nodo del desplazamiento corresponde a un antinodo de la presión.
53. 実像においては、光は実際に像の位置を通り、虚像においては、光はあたかも像の位置から出て来たように振舞う。
En una imagen real la luz pasa de hecho a través del punto imagen, y en una imagen virtual la luz se comporta como si emergiera del punto imagen.
54. 鏡の法線と反射光線のなす角は、法線と入射光線のなす角に等しい。
El ángulo entre el rayo reflejado y el normal del espejo es igual al ángulo entre el rayo incidente y el normal.
55. 電車に対するボールの速度
la velocidad de la pelota con respecto al tren
56. 同じ力の作用の下では、物体の加速度は質量に反比例する。
Bajo la acción de la misma fuerza la aceleración es inversamente proporcional a su masa.
57. 水の分子は2個の水素原子と1個の酸素原子より成る。
Una molécula de agua está compuesta de dos átomos de hidrógeno y uno de oxígeno.
58. 原形質は細胞質と核とから成る。
El protoplasma está constituido por el citoplasma y el núcleo.
59. 窒素はアンモニアの成分のひとつである。
El nitrógeno es uno de los componentes del amoníaco.
60. 水素は宇宙で最も多く存在する元素である。
El hidrógeno es el elemento más abundante en el universo.
61. 力 F の斜面に平行な成分
el componente de la fuerza F a lo largo del plano inclinado

图表 1 四—Círculo



- | | |
|-------|-----------------------|
| ① 圓周 | circunferencia (f) |
| ② 圓周角 | ángulo (m) inscrito |
| ③ 割線 | secante (f) |
| ④ 接線 | tángente (f) |
| ⑤ 接點 | punto (m) de contacto |
| ⑥ 中心 | centro (m) |
| ⑦ 中心角 | ángulo (m) central |
| ⑧ 直徑 | diámetro (m) |
| ⑨ 半徑 | radio (m) |
| ⑩ 弧 | arco (m) |
| ⑪ 弦 | cuerda (f) |
| ⑫ 弓形 | segmento (m) |
| ⑬ 扇形 | sector (m) |

図表 2. 単位 UNIDADES

単位	西語・読み方	単位	西語・読み方	単位	西語・読み方
<u>角度 ANGULO</u>		<u>質量 MASA</u>		<u>仕事率 POTENCIA</u>	
度	grado	g	gramo	w	vatio (または watt)
分	minuto	kg	kilogramo	kw	kilovatio
秒	segundo	トン	tonelada (ton)	馬力	caballo (de potencia)
ラジアン	radian	オンス	onza (oz)	<u>温度 TEMPERATURA</u>	
<u>長さ・距離 LONGITUD, DISTANCIA</u>		ポンド	libra (lb)	°C	grado centígrado
m	metro	<u>速度 VELOCIDAD</u>		K	Kelvin
km	kilómetro	m/s	metro por segundo (他も同様)	<u>密度・濃度 DENSIDAD</u>	
cm	centímetro	<u>加速度 ACELERACION</u>		kg/m ³	kilogramo por metro cúbico
mm	milímetro	m/s ²	metro por segundo cuadrado (他も同様)	モル/l	mol por litro (他も同様)
μ	micro	<u>力 FUERZA</u>		<u>比熱 CALOR ESPECIFICO</u>	
Å	angstrom	N	newton	cal/g°C	caloría por gramo centígrado
天文単位	unidad astronómica(UA)	dyn	dina (din)	<u>電荷 CARGA</u>	
光年	año-luz	kg重	kilogramo fuerza (kgf)	C	coulomb
パーセク	parsec (pc)	<u>圧力 PRESION</u>		<u>電圧 VOLTAJE</u>	
インチ	pulgada (plg)	N/m ²	newton por metro cuadrado	v	voltio
フィート	pie	=Pa	=pascal	kw	kilovoltio
マイル	milla (mi)	気圧	atmósfera (atm)	<u>電流 CORRIENTE</u>	
海里	milla náutica	バール	bar	A	amperio
<u>面積 AREA</u>		<u>周波数 FRECUENCIA</u>		mA	milliamperio
m ²	metro cuadrado (他も同様)	Hz	hertz	<u>抵抗 RESISTENCIA</u>	
<u>体積 VOLUMEN</u>		MHz	megahertz	Ω	ohmio
l	litro	<u>エネルギー・仕事・熱</u>		<u>容量 CAPACITANCIA</u>	
m ³	metro cúbico (他も同様)	ENERGIA, TRABAJO, CALOR		F	farad
<u>時間 TIEMPO</u>		J	julio (または joule)	<u>インダクタンス INDUCTANCIA</u>	
秒	segundo	erg	ergio	H	henry
分	minuto	cal	caloría	他、磁束や磁束密度の 単位も英語に同じ	
時	hora	kw時	kilovatio-hora (kw · h)		
日	día	ev	electrón voltio		
年	año				

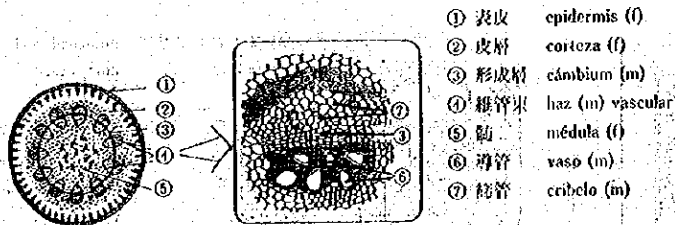
図表3 元素 ELEMENTOS

原子番号 número atómico	記号 símbolo	名称 nombre	西語名 español	形容詞(語) adjetivo	原子番号 número atómico	記号 símbolo	名称 nombre	西語名 español	形容詞(語) adjetivo	原子番号 número atómico	記号 símbolo	名称 nombre	西語名 español	形容詞(語) adjetivo
1	H	水素	hidrógeno		32	Ge	ゲルマニウム	germanio		68	Er	エルビウム	erbio	
2	He	ヘリウム	helio		33	As	ヒ素	arsénico		69	Tm	ツリウム	tulio	
3	Li	リチウム	litio		34	Se	セレン	selenio		70	Yb	イットルビウム	iterbio	
4	Be	ベリリウム	berilio		35	Br	臭素	brómano		71	Lu	ルテチウム	lutecio	
5	B	ホウ素	boro		36	Kr	クリプトン	criptón		72	Hf	ハフニウム	hafnio	
6	C	炭素	carbón carbónico		37	Rb	ルビジウム	rubidio		73	Ta	タンタル	tantalio	
7	N	窒素	nitrógeno		38	Sr	ストロンチウム	estróncio		74	W	タングステン	tungsteno	
8	O	酸素	oxígeno		39	Y	イットリウム	itrio		75	Re	レニウム	renio	
9	F	フッ素	flúor		40	Zr	ジルコニウム	zirconio		76	Os	オスミウム	osmio	
10	Ne	ネオン	neón		41	Nb	ニオブ	niobio		77	Ir	イリジウム	iridio	
11	Na	ナトリウム	sodio sódico		42	Mo	モリブデン	molibdeno		78	Pt	白金	platino	
12	Mg	マグネシウム	magnesio magnésico		43	Tc	テクネチウム	tecnecio		79	Au	金	oro	
13	Al	アルミニウム	aluminio		44	Ru	ルテニウム	rutenio		80	Hg	水銀	mercurio	
14	Si	ケイ素	silicio silíceo		45	Rh	ロジウム	rodio		81	Hl	クリウム	talio	
15	P	リン	fósforo fosforoso		46	Pd	パラジウム	paladio		82	Pb	鉛	plomo	
16	S	硫黄	azufre sulfúrico		47	Ag	銀	plata		83	Bi	ビスマス	bismuto	
17	Cl	塩素	cloro clórico		48	Cd	カドミウム	cadmio		84	Po	ポロニウム	polonio	
18	Ar	アルゴン	argón		49	In	インジウム	indio		85	At	アスタチン	astato	
19	K	カリウム	potasio potásico		50	Sn	スズ	estado { estanoso estánico		86	Rn	ラドン	radón	
20	Ca	カルシウム	calcio cálcico		51	Sb	アンチモン	antimonio		87	Fr	フランシウム	francio	
21	Sc	スカンジウム	escandio		52	Te	テルル	telurio		88	Ra	ラジウム	radio	
22	Ti	チタン	titanio		53	I	ヨウ素	yodo		89	Ac	アクチニウム	actinio	
23	V	バナジウム	vanadio		54	Xe	キセノン	xenón		90	Tb	トリウム	torio	
24	Cr	クロム	cromo		55	Cs	セシウム	cesio		91	Pa	プロアクチニウム	protactinio	
25	Mn	マンガン	manganeso		56	Ba	バリウム	bario		92	U	ウラン	uranio	
26	Fe	鉄	hierro ferroso		57	La	ランタン	lantano		93	Np	ネプツニウム	neptunio	
27	Co	コバルト	cobalto		58	Ce	セリウム	cerio		94	Pu	プルトニウム	plutonio	
28	Ni	ニッケル	níquel níqueloso		59	Pr	プラセオジウム	praseodimio		95	Am	アメリカニウム	americio	
29	Cu	銅	cobre cóptico		60	Nd	ネオジウム	neodimio		96	Cm	キュリウム	curio	
30	Zn	亜鉛	zinc		61	Pm	プロメチウム	prometio		97	Bk	バークリウム	berkelio	
31	Ga	ガリウム	galio		62	Sm	サマリウム	samario		98	Cf	カリホルニウム	californio	
					63	Eu	ユーロピウム	europio		99	Es	アインシュタイン	einsteinio	
					64	Gd	ガドリニウム	gadolinio		100	Fm	フェルミウム	fermio	
					65	Tb	テルビウム	terbio		101	Md	メンデルレービウム	mendelivio	
					66	Dy	ジスプロシウム	disprosio		102	No	ノーベリウム	nobelio	
					67	Hf	ホルミウム	holmio		103	Lr	ローレンツウム	lawrencio	

注) 形容詞形は化合物等の名称で用いる。14表1を参照。

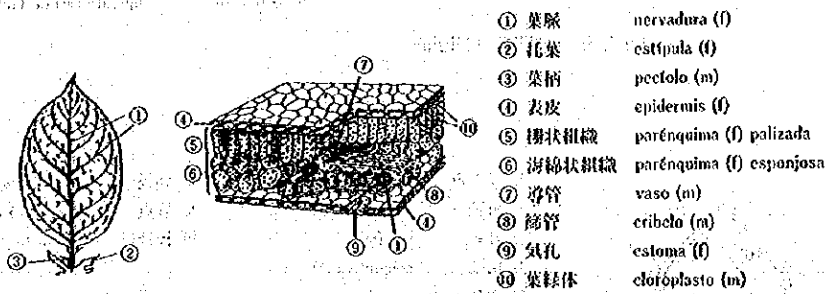
図表4 酸とその塩 Acidos y su Sal

酸	ácido	塩 sal	例	ejemplo
塩酸	ácido hidroclicóric	cloruro	塩化ナトリウム	cloruro sódico
酢酸	ácido acético	acetato	酢酸鉛	acetato de plomo
硝酸	ácido nítrico	nitrate	硝酸銀	nitrate de plata
亜硝酸	ácido nítrico	nítrito	亜硝酸アンモニウム	nítrito amónico
炭酸	ácido carbónico	carbonato	炭酸マグネシウム	carbonato magnésico
		bicarbonato	炭酸水素ナトリウム	bicarbonato sódico
硫酸	ácido sulfúrico	sulfato	硫酸銅	sulfato cúprico
		bisulfito	硫酸水素カリウム	bisulfito potásico
亜硫酸	ácido sulfuroso	sulfite	亜硫酸ナトリウム	sulfite sódico
		bisulfito	亜硫酸水素カルシウム	bisulfito cálcico



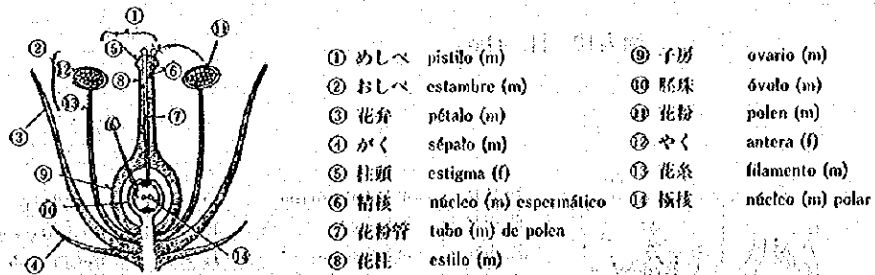
- ① 表皮 epidermis (f)
- ② 皮層 corteza (f)
- ③ 形成層 cámbium (m)
- ④ 維管束 haz (m) vascular
- ⑤ 髓 médula (f)
- ⑥ 導管 vaso (m)
- ⑦ 篩管 cribelo (m)

図表5 茎の断面 (双子葉類) Sección de Tallo (Dicotiledónea)



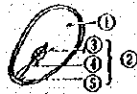
- ① 葉脈 nervadura (f)
- ② 托葉 estípula (f)
- ③ 葉柄 petiolo (m)
- ④ 表皮 epidermis (f)
- ⑤ 柵状組織 parénquima (f) palizada
- ⑥ 海綿状組織 parénquima (f) esponjosa
- ⑦ 導管 vaso (m)
- ⑧ 篩管 cribelo (m)
- ⑨ 気孔 estoma (f)
- ⑩ 葉緑体 cloroplasto (m)

図表6 葉とその断面 Hoja y su Sección



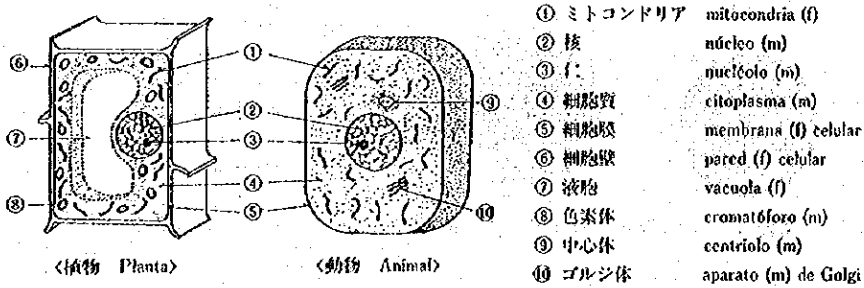
- ① めしべ pistilo (m)
- ② おしべ estambre (m)
- ③ 花弁 pétalo (m)
- ④ がく sépalo (m)
- ⑤ 柱頭 estigma (f)
- ⑥ 精核 núcleo (m) espermático
- ⑦ 花粉管 tubo (m) de polen
- ⑧ 花柱 estilo (m)
- ⑨ 子房 ovario (m)
- ⑩ 胚珠 óvulo (m)
- ⑪ 花粉 polen (m)
- ⑫ やく antera (f)
- ⑬ 花糸 filamento (m)
- ⑭ 極核 núcleo (m) polar

図表7 花 Flor

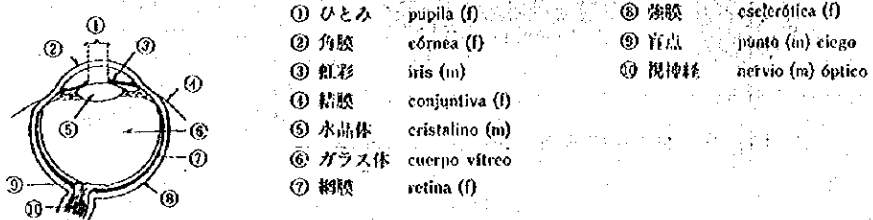


- ① 胚乳 albumen (m)
- ② 胚 embrión (f)
- ③ 子葉 cotiledón (m)
- ④ 胚軸 hipocótilo (m)
- ⑤ 幼根 radícula (f)

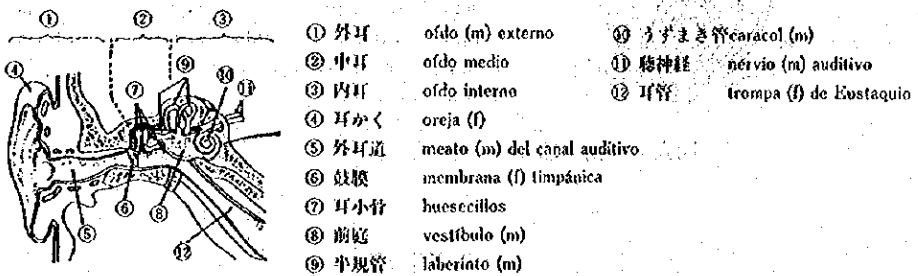
図表8 種子 Semilla



図表9 細胞 Célula



図表10 H Ojo



図表11 耳 Oído

EDUCACION EN ARTES INDUSTRIALES

技術科教師

アイスクリームコーン、円錐形	cono	圆锥形
亜鉛	zinc	亜鉛
穴	agujero	穴、孔、眼
油絵用の絵の具	colores de pintura al óleo	油絵具
アルミニウム	aluminio	アルミニウム
石わりつち	almadrana	石割り
板	tabla	板
いっしょにする、つぐ	juntar	併合、併置
色、顔色、絵の具	color	色、顔色、絵の具
鋭角	ángulo agudo	鋭角
鋭角度	grado de viveza	鋭角度
遠近法による物の小さくなること	degradación	遠近法による物の小さくなること
円周、周囲	circunferencia	円周、周囲
円、輪	círculo	円、輪
円柱、円筒	cilindro	円柱、円筒
大きさ、サイズ	tamaño	大きさ、サイズ
大きさ、一般的な寸法	dimensión	大きさ、一般的な寸法
大のこぎり	sierra de costilla, sierra de marco	大のこぎり
おしつける、印刷する	estampar	おしつける、印刷する
おの	hacha	斧、ノコギリ
カートン紙、厚紙	cartón	カートン紙、厚紙
顔、(物の)表面	cara	顔、(物の)表面
鍵、スパナ	llave	鍵、スパナ
鎌	gancho	鎌
拡大、拡張	ampliación	拡大、拡張
角度	ángulo	角度
かざり文字	letras decorativas	かざり文字
形、模様	figura	形、模様
形をくずす、ゆがめる	deformar	形をくずす、ゆがめる
傾いた線	línea inclinada	傾いた線
角、面と面との交切	arista	角、面と面との交切

金槌	martillo
金床	yunque
乾かすための、乾燥剤	secante
寒色	colores fríos
かんな、はけ、ブラシ	cepillo
かんなの刃	hojas de cepillo
柄	mango, manija
機械製図	dibujo mecánico
幾何学製図	dibujo geométrico
幾何的平面	área geométrica
器具、用具、機械	instrumento
規則的多角形	polígono regular
基本色	colores primarios
九角形の	eneágono
強度、濃さ、深さ	intensidad
曲線	línea curva
距離	distancia
きり、千枚通し	punzón
切りぬきのこぎり(あぜびきのこ)	sierra de calar
切る円	circunferencia secante
切る、遮る	cortar
技術製図	dibujo técnico
くさび、くさび状のもの	cuña
くず、かす	desecho
くっつける	pegar
首、えり	cuello
繰り返し、反復	repetición
繰り返す	repetir
計画、案	proyecto
形式、形態	forma
形式づける、形成する	formar

削りひっかく物、地ならし	raedera
毛ばけ	pincel de pelos
罫引き	gramil
建造する、製作する	construir
減少、縮小	disminución
工業発達	desarrollo industrial
交線	línea mixta
交代 (交代で)	alternación (con alternación)
光度	luminosidad
こねる、ねりあげる	amasar
弧、弓形、半円形になった物、アーチ	arco
コンパス	compás
五角形	pentágono
裁断	corte
栽培する、培養する	cultivar
作品	obra
刺す、突く	pinchar
左右不均齊な	asimétrico/ca
三角形	triángulo
仕上げかんな	garlopa
しかるべき、規定どりの	deblido/da
色彩環	círculo cromático
色調	matiz
資源、材料	material
仕事の道具	menesteres
自然製図	dibujo natural
下絵、スケッチ	boceto
斜線	línea oblicua
斜断面	bisel
手工芸的彫塑、彫刻	plástica manual

十角形、十边形	decágono
実寸	escala natural
地面、面、アール、地域	área
ジャッキ、Gクランプ	gato
十字ドライバー	destornillador de estrella
純色	colores puros
定規、さしがね	escuadra
水彩絵の具 (coloring table)	colores de acuarela
垂線	línea perpendicular
垂直線	línea vertical
水平線	línea horizontal
少しうすい両用紙 (カード用紙)	cartulina
製図コンパス	compás de trazar
正方形、四角形	cuadrado
設計図を描く、描写する	trazar
設計製図	dibujo arquitectónico
接する円	circunferencia tangente
接する、タンジェント	tangente
セロファン紙	celofán
旋盤、ろくろ	torno
草稿、原稿、黒板ふき	borrador
装飾	decoración
装飾する、飾る	decorar
挿入する、書き入れる	insertar
素描、スケッチ、下絵	bosquejo
台形、不等辺四辺形	trapezoido
対称 (～と対照して)	contraste (en contraste con～)
平な、平面、設計図	plano
平にする、(地を)ならす	aplanar
平ばけ	pincel plano
高さ	altura

多辺形、多角形 (の)	polígono/na	多角形、多邊形
台形	trapecio	台形、等腰台形
第三位の色	colores terciarios	第三色、間色
ダイス回し	terraja	サイコロ、サイ
第二色、副次色	colores secundarios	第二色、副次色
段階	gama	段階、階級、色階
暖色	colores cálidos	暖色、暖色相
小さくする縮尺、縮小	escala de reducción	縮尺、縮小
T定規	regla T	T定規、丁字定規
地形製図	dibujo topográfico	地形製図、地形図
チャック	mandril	チャック、心棒
調子、口調	tono	調子、口調、音調
頂点、頂上	vértice	頂点、頂上
長方形	rectángulo	長方形、矩形
直線	línea recta	直線、直線線
直角	ángulo recto	直角、直角角
直径	diámetro	直径、直径線
地理製図	dibujo geográfico	地理製図、地理図
作りあげる、制定する	constituir	制定する、作りあげる
釣り合い、均斉	simetría	釣り合い、均斉、対称
手おしのこぎり	serrucho	手おしのこぎり、手鋸
鉄くず	desechos de hierro	鉄くず、鉄屑
テレピン油	aguarrás	テレピン油、松節油
点	punto	点、点線
道具類	herramienta	道具類、工具
同心円	circunferencia concéntrica	同心円、同心線
獨創性	originalidad	獨創性、創造性
ドリルの先	broca	ドリルの先、ドリル
鈍角	ángulo obtuso	鈍角、鈍角角
ナイフ、小刀	cuchillo	ナイフ、小刀、切刀
内容、中身	contenido	内容、中身、容量

七角形、七角の	heptágono/na
斜めの、対角線の	diagonal
握り	empuñadura
握る、つかむ	empuñar
抜く、取り出す、選ぶ	sacar
値打ち、価、価格	valor
粘土	arcilla
ノギス	pie de rey
のみ、たがね	escoplo, formón
のり、接着剤	pegamento
刃	hoja, hlerro
刃おさえ	contrahlerro
薄片、箔	lámina
はさみ	tijeras
はさむ部分 (チャックのこと)	quijada
端、(機械の) とめ	tope
はしご、比例、縮尺	escala
はじける音	triquete
八角形	octágono
八面体	octaedro
花綱、レースの花模様の縁	festón
針金	alambre
反対、対向	oposición
ハンドドリル	trépano, taladro
パレット、(左官の) こて	paleta
挽回しのこぎり	sierra de punta
非対称、不均斉	asimetría
ひも、ロープ	cuerda
表面	superficie
比率、割合、均斉	proporción
びょう、くぎ	clavo

ピラミッド、角錐	pirámide
ふち、飾り縁、(写真の)台紙	oria
部分、部品	pieza
分度器	transportador
平行四辺形	paralelogramo
平行線	línea paralela
辺、面	lado
ペンチ、やっここ	tenaza
方眼紙	papel cuadrulado
方向	rumbo
ホッチキス	grapadora
彫る、刻みつける	grabar
掘る、発掘する	excavar
棒、材木	palo
ボール盤、穿孔機	taladradora
マイナスドライバー	destornillador plano
巻き尺、(巾のある)ひも	cinta
曲げる、折る	doblar
丸型ダイス回し(おねじ切りの工具)	(porta)terraja
丸くする	redondear
丸ばけ	pincel redondo
メートル、メートル尺、ものさし、巻尺	metro
目的物	objeto
木工方力、方力	tornillo de banco
モデル、手本	modelo
もと、基本、底面、基地	base
ものさし	regla
模様的一种、雷文	greca
モンキースパナ	llave ajustable

矢印、矢	flecha
やすり	lima
やり方、方法	método
指先の器用さ	habilidad manual
指輪、輪、リング状のもの	anillo
容量、能力	capacidad
ラジオ、半径	radio
立方体、三乗	cubo
リング型締め具	anillo
六角形	hexágono
六面体	hexaedro
分ける	separar
ワニス、うわ薬、うるし	barniz
ワニス塗装する	barnizar

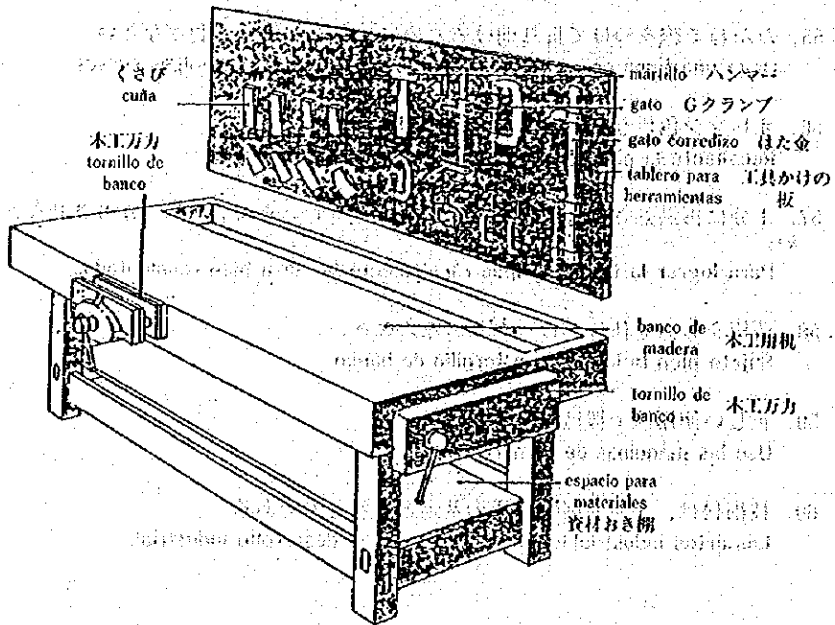
1. 厚紙を使って指人形を作ろう。
Vamos a hacer títeres de dedo con cartulina.
2. 厚紙、のり、はさみ、そして絵の具を準備、用意しなさい。
Prepare cartullina, pegamento, tijeras y témpera.
3. まず、幅7 cmの紙テープを使って指の大きさを測りなさい。
Primero mida el tamaño de dedo usando una cinta de 7 cm de ancho.
4. 紙に動物か家族の絵を書いて色を塗りなさい。
Dibuje una figura de animales ó familiares en el papel y píntela.
5. はさみで切り抜きなさい。
Recorte la figura con tijeras.
6. 絵で書いたように、のりしろのために少し残しておこう。
Deje una parte para que sirva de sujetador, como se indica en el dibujo.
7. 指の大きさでその部分をのりでとめなさい。
Pegue esa parte con pegamento al tamaño del dedo.
8. 真四角の紙を四隅から隅の示すように切りなさい。
En un papel cuadrado, haga un corte desde las cuatro esquinas hasta donde se indica en el dibujo.
9. それらの四隅を紙の中央でのり付けしなさい。
Pegue estas cuatro esquinas con el centro del papel con pegamento.
10. 両用紙で作った風車をお箸の先に針金の端を使ってしっかり固定しなさい。
Sujete bien el molinete hecho con cartulina al pabillo con un trozo de alambre.
11. コンパスを使って円を描きなさい。
Dibuje un círculo con compás.
12. その円の中に、より小さい同心円を書きなさい。
Dentro del círculo, dibuje otro más pequeño, pero con el mismo centro.
13. 小さい円を12等分せよ。
Divida el círculo pequeño en doce partes iguales.

14. 各辺の片側を切りなさい。
Haga un corte por los lados.
15. 12ヶの部分の角をたがいちがいの方向にひっぱり出しなさい。
Saque las puntas de esas doce partes alternativamente hacia un lado y hacia el otro.
16. 折紙の技術を理解しよう。(折紙を習おう。)
Vamos a aprender la técnica de Origami.
17. 正方形の紙を対角線で半分に折りなさい。
Doble un papel cuadrado por la mitad, por la línea diagonal.
18. これと同じように折りなさい。
Dóblelo así.
19. 四つの角がきちんとかさならなければならない。
Las cuatro puntas deben estar juntas.
20. 点線から、この矢印の示すように上へ折り曲げなさい。
Doble hacia arriba como indica la flecha desde la línea punteada.
21. この部分を丸く作って下さい。
Dé la forma redonda a esa parte.
22. 全部の角をいっしょに下へこのように折り曲げなさい。
Doble hacia abajo todas las puntas juntas.
23. しっかり折りなさい。
Doble firme.
24. 曲げた所を以前の所にまで戻して下さい。(いったん印をつけて元のように戻します。)
Abra el dobles y vuélvalo al lugar anterior.
25. 裏返します。
Vuelva la figura al revés.
26. この角を中に折ります。
Doble esta punta hacia adentro.

27. ピンを使って穴をあけなさい。
Haga un agujero con el alfiler.
28. 今あけた穴に角を入れなさい。
insierte la punta al agujero que acaba de hacer.
29. 切ってから上の紙の角を下へ曲げなさい。
Después de cortarlo, debe hacia abajo la punta de la hoja de enclma.
30. 下の部分を平らにしなさい。
Aplane la parte de abajo.
31. 折り曲げた部分によく印をつけなさい。
Marque bien los dobleces.
32. 隠れた部分が表へ出るようまた折り曲げなさい。
Redoble para que salga el lado oculto.
33. 空気をぬくように十分に粘土をこねなければならない。
Hay que amasar bien arcilla para sacar aire.
34. 表面を手や道具でがざりなさい。(装飾しなさい。)
Decore la superficie con las manos y herramientas.
35. 広い面を作るように、ローラーで固まりを平らにならしなさい。
Allise la masa de tierra con un rodillo para darle la forma de una tabla.
36. 前のやり方で、その底の部分から固まりを用意する。
Prepare la pasta del fondo con el sistema anterior.
37. こねた固まりから、ひもの長いものを手を使って作り出しなさい。
Haga con ayuda de las manos un cordel de pasta bastante largo.
38. 底板の上に、らせん状にこねだひも状の粘土を重ねていくことだ。
Forme una espiral sobre el fondo, superponiendo las capas del cordel de pasta.
39. その後で、重ねた後や割れ目を消すために表面をなめらかにしなさい。
Después alise la superficie para eliminar las fisuras y las trazas de la superposición.
40. 作品をやく前に十分に乾燥させなさい。
Hay que secar bien la pieza antes de cocer.

41. 釜の中に作品を入れて火をつけよう。
Meta la obra en el horno para cocer.
42. 手を使って粘土をねじってみよう。ほら、何かの形になる。
Torciendo la arcilla con las manos, se puede dar una forma.
43. 粘土と粘土をくっつけるために、粘土を水とあわせたゆるい物を用意しなさい。
Prepare una papilla formada con barro y agua, que sirve para pegar barro con barro.
44. 粘土を使って4枚の同じ板を作りなさい。
Haga cuatro hojas iguales de arcilla.
45. 作品を少し乾かすように日陰に置きなさい。
Ponga la obra en la sombra para secar un poco.
46. 実寸の1/2の縮尺でイスの製図を書きなさい。
Dibuje la silla escribiendo la medida de cada parte a la escala de un medio.
47. 板(材料の)にイスの各部分の木どりをしなさい。
Dibuje cada parte componente de la silla en la tabla de madera.
48. 板を動かぬようにして、のこぎりですべての部分を切り出しなさい。
Recorte todas las partes con serrucho, inmovilizándose la madera.
49. のみを使って装飾を刻みなさい。
Esculpa la decoración con formón.
50. 板の表面を紙やすりでこすりなさい。
Lima la superficie de las tablas con papel de lija.
51. イスを釘と接着剤で組み立てなさい。
Componga la silla con clavos y pegamento para madera.
52. 最後に、作品をやわらかなハケを使ってワニス塗装しなさい。
Por último, barnice la obra con una brocha suave.
53. ボール盤を使って穴をあけるためには特に注意しなさい。
Preste mucha atención al hacer agujero con una taladradora.

54. やすりとせんばんで部分をまっすぐに直しましょう。
Acabamos la parte recta con lima y torno.
55. たがねで線をつけて折り曲げるために、軽くたたいて曲げなさい。
Haga una línea con cortafrio para doblar después con golpes suaves.
56. オレンジ色になるまでその部分を再加熱しなさい。
Recaliente la pieza hasta conseguir el color anaranjado.
57. 十分に再過熱された部分をすばやくたたいて、その形をしっかりとさせなさい。
Para lograr la forma, golpee rápidamente la pieza bien recalentada.
58. 薄板を万力を使ってしっかりとおさえなさい。
Sujete bien la lámina con tornillo de banco.
59. 正しい使用方法で機械を使いなさい。
Use las máquinas de manera correcta.
60. 技術科は、工業発展のための基礎となるものである。
Las artes industriales son la base para el desarrollo industrial.



+++++
 Vamos a celebrar una exhibición en la escuela. 学校内で展覧会をひらこう。



LAPICERO 鉛筆立て

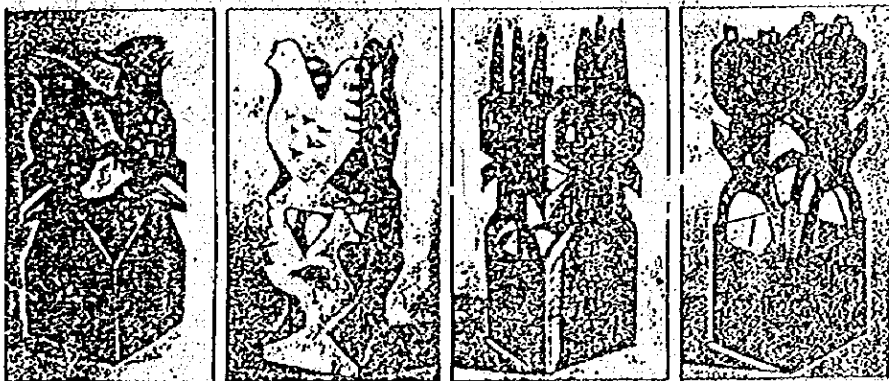
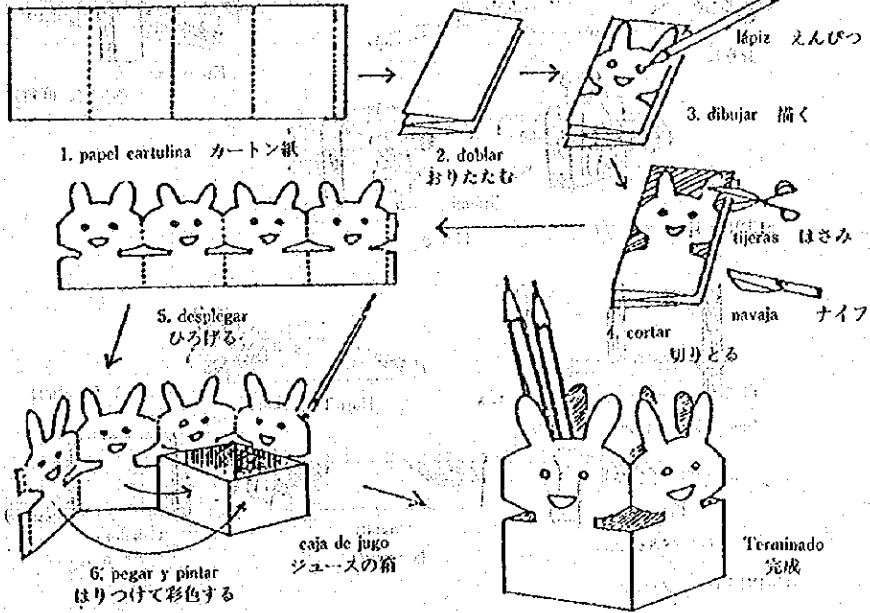
MATERIAL: caja vacía (caja de jugo), papel cartulina, témpera, pegamento, tijeras, navaja.

材料 空箱 (ジュースの箱)、カートン紙、えのぐ、のり、はさみ、ナイフ

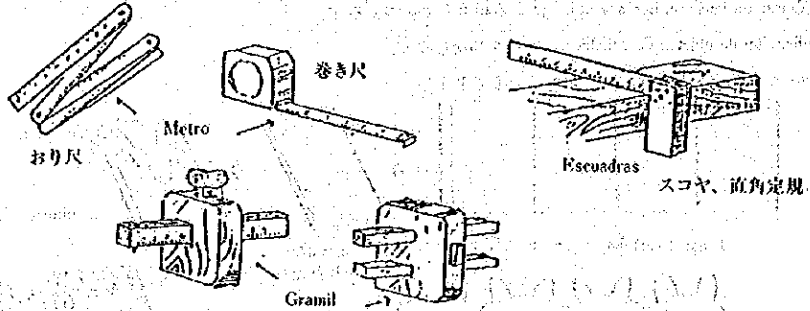
Elaborar un lapicero, que sea útil. 使える鉛筆立てをつくろう。

Utilización de objetos desechables. 廃物を利用しよう。

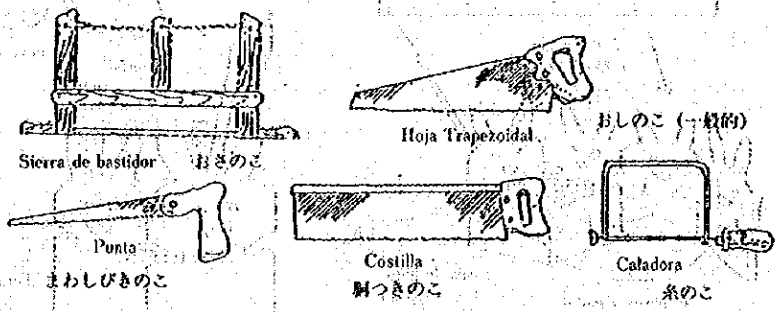
Pensar el diseño del lapicero. 大きさを考えよう。



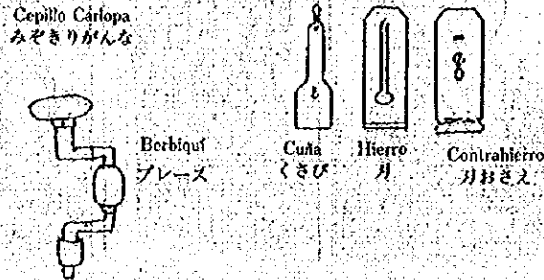
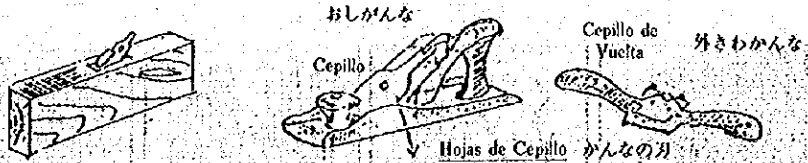
HERRAMIENTAS DE CARPINTERIA 大工道具



SERRUCHO のこぎり



CEPILLO かん



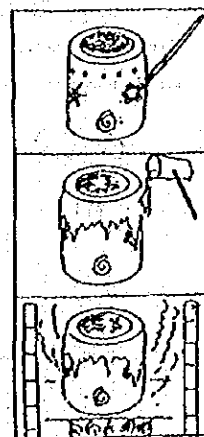
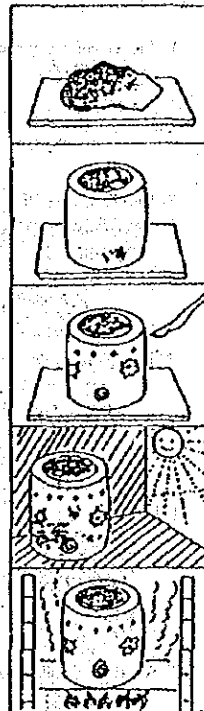
CERAMICA 陶磁器

PROCESO DE CERAMICA

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Arcilla
粘土 | Hay que amasar.
よくこねること。 |
| 2. Moldeo
形づくること | Hacer uniforme el espesor. 同じ厚さに均一化しよう。
Cuando la masa no está bien. こねた固まりがよくないと
きは。
Hacer juntura de sólidos (usar arcilla con agua). いくつか
をあわせてつくる (水とねんどを使う)。
No meter el aire y las impurezas en la arcilla. 空気やゴミ
を粘土に入れないようにしましょう。 |
| 3. Decoración...
装飾 | Decorar la superficie con las manos y las herramientas. 手
や道具で表面にもようをかく。 |
| 4. Secar
乾燥 | Hay que secar las ptezas antes de cocer. やく前に乾燥さ
せねばならない。
Secar más o menos una semana.
Poner en la sombra donde no hay viento.
約一週間かわかし、
風のない日陰におく。 |
| 5. Bizcocho
(COSER 1)
素焼き | Cocer en el horno. 炉で焼く。
Tiempo: menos de 6 horas. 6時間以内
Temperatura máxima: 750°C~850°C
最高温度750°C~850°C |

Generalmente para el niño basta hasta aquí. 一般的に子供にはここまででよい。
Después podemos pintar color y barnizar. のちに彩色とワニスをぬればよいのだ。

- | | |
|--------------------------------|--|
| 6. Esbozar
下絵をかく | Pintar usando colores de cerámica.
下絵をかく、やきもの用のえのぐで色つけをする。 |
| 7. Esmaltar
うわぐすりをかける | Pintar usando vidriado.
陶芸用のうわぐすりをつけてうわ薬をかける。
Esmalte: transparente, opaco y de color. うわぐすりをつ
かって上ぬりをして。 |
| 8. Cocer 2
焼成 2 | Cocer en el horno otra vez. 再度、炉でやいてつくる。 |



MANERA DE MOLDEO 型取り

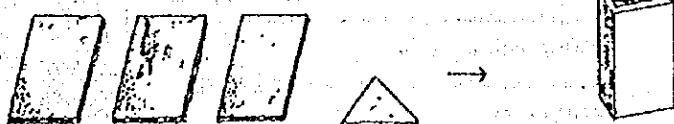
1. Torcer con las manos. 手でひねる。



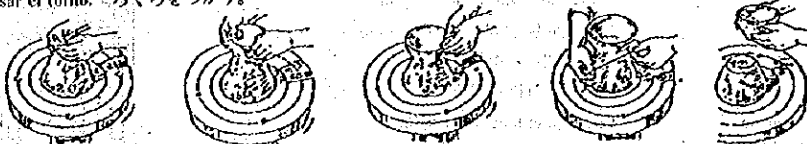
2. Enrollar. わを捲ねる (まきづくり)。



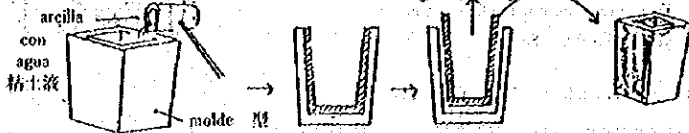
3. Usar la tabla de arcilla. 粘土板をつかう。



4. Usar el torno. ろくろをつかう。



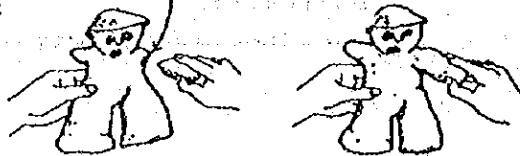
5. Verter la arcilla en el molde. 型に粘土液を流しこむ。



Cuando se trabaja la cerámica, es importante fabricar una papilla formada con barro y agua que sirve para pegar barro con barro.



やさものの仕事をするときには、粘土どうしをつけるために水でぬったやわらかい粘土をつくらしておくのが大切である。



PROFESORA DE GUARDERIA INFANTIL

幼稚園教諭

挨拶する	saludar
愛情	cariño
悪魔	diablo
アザラシ	foca
遊ぶ	jugar
遊び、ゲーム	juego
厚紙	cartón, cartulina
アヒル	pato
雨が降る	llover
あやつり人形	marioneta
誤る	equivocar
アリ	hormiga
安全な	seguro/ra
意志、意欲	voluntad
いっしょに	juntos/tas
いっしょにする	confundir
糸	hilo
犬	perro
色	color
色鉛筆	lápiz de color
祝う、催す	celebrar
動く	moverse
ウサギ	conejo
牛	vaca
うそをつく	mentir
美しい、きれいな	lindo/da
馬	caballo
描く	dibujar
エゴイスト	egoísta
遠足	excursión
王子	príncipe

オオカミ	lobo
起きる	levantarse
啜	mudo
踊る	bailar
お話	cuento
お面	máscara
面白い	interesante
おもちゃ	juguete
折る	doblar
カード	tarjeta
会話	conversación
カエル	rana, sapo
科学	ciencia
隠す	esconder
カスタネット	castañuelas
かぜ、インフルエンザ	gripe
教える	contar
形	forma
形、絵	figura
活動	actividad
悲しい	triste
紙、葉	hoja
紙、ページ	página
亀	tortuga
かわいい	bonito/ta
考え	idea
カンガルー	canguro
観察する	observar
関心 (を持つ)	interés (tener~)
感情	emoción
感じる	sentir

簡単な、やさしい	fácil
害	daño
楽器	Instrumento
側	lado
木	árbol
記憶力	memoria
機会	oportunidad
危険な	peligroso/sa
芋(車)	tren
基礎	base
キツネ	zorro
気晴らしをする	divertirse
教育	educación
器用	habilidad
切る	cortar
着る	vestirse
気をつける	cuidar
ギプス	yeso
義務	obligación
空腹	hambre(tener~)
くぎ	clavo
クジラ	ballena
苦痛	pena
くも	araña
雲	nube
車	carro
車いす	silla de ruedas
クレヨン	pastal
経験	experiencia
消しゴム	borrador
毛虫、あおむし	gusano

けんかをする	pelear
劇	teatro
効果的な	efectivo/va
行動	acción
小型トラック	camioneta
小刀	navaja
黒板	pizarra
異なる	diferente
好み	gusto
こびと	enano
昆虫	insecto
サーカス	circo
叫ぶ	gritar
サル	móno
散歩	paseo
材料	material
鹿	venado
静かな	tranquillo/la
自然の	natural
従う、服従する	obedecer
従う、ついていく	seguir
嫉妬深い	celoso/sa
社会の	social
習慣	costumbre
習慣づける	acostumbrar
小児マヒ	parálisis infantil
植物	planta
身体的又は精神的ハンディ	limitaciones físicas o mentales
信頼	confianza
心理学	psicología
時間割り	horario

自我	ego
自転車	bicicleta
自閉症	autismo
十字架	cruz
自由、解放	libertad
女王	reina
人格	personalidad
砂	arena
座る	sentarse
性格	carácter
精神の	mental
成長する	crecer
接着剤	pegamento
セロハン	celofán
騒音	ruido
想像	imaginación
育てる	criar
ゾウ	elefante
退屈させる	aburrir
たいこ	tambor
大切な	importante
体操	gimnasia
たこ	cometa
助ける	ayudar
種	semilla
楽しい	alagré
知恵遅れ	retraso mental
力	fuerza
地図	mapa
チューリップ	tulipán
チョウ	mariposa

長方形、額	cuadro
チョコレート	tiza
疲れた	cansado/da
月	luna
罪	culpa
積み木	bloques de madera
定規	regla
テープ	masking-tape
手引き書	manual
トイレットペーパー	papel higiénico
図書館	biblioteca
整える	arreglar
共にする	acompañar
トライアングル	triángulo
鳥	pájaro
動物	animal
動物園	zoológico
泣く	llorar
投げる	tirar
におい	olor
庭	jardín
人形	muñeca
忍耐、辛抱	paciencia
ぬいぐるみ	píchingo, peluche
ネコ	gato
ネズミ	ratón
眠い	sueño(tener~)
年齢	edad
能力	capacidad
ノート	cuaderno
望み	deseo

のどが渴く	sed (tener~)
廃物の	desechable
拍手	aplauzo
はさみ	tijeras
走る	correr
ハチ	abeja
発達遅滞	lento aprendizaje
発達、発育	desarrollo
花	flor
はねる	saltar
幅	ancho
針金	alambre
貼る	pegar
罰する、こらしめる	castigar
バラ	rosa
パズル	rompecabezas
パンダ	oso panda
飛行機	avión
必要	necesidad
評価	estimación
表示	demonstración
ヒヨコ	pollito
披露	presentación
ビー玉	marble
描写	descripción
ピエロ	payaso
風船	balón
船	barco
ブタ	cerdo, chanco
おらんこ、シーソー	columpio
ブロック	bloques de plástico

へび	culebra
ヘリコプター	helicóptero
ペン	pluma
方法	manera
星	estrella
ほほえみ	sonrisa
ボール	pelota
ポリオ	pólio
マジック	marcador
真面目な	serio/ria
松葉杖	muleta
まるい	redondo/da
満足している	contento/ta
見せる	mostrar
耳の不自由な人	sordo
醜い	feo/a
魅惑	encanto
難しい	difícil
命令	orden
盲	ciego
面倒をかける	molestar
木材	madera
目的	objetivo
模倣	imitación
モラル	moral
森	bosque
やさしい	amable
休む	descansar
ゆっくりと	lentamente
指人形	títere
幼児の	infantil

横たわる、寝る

よごれていない、きれいな

欲求不満

ライオン

リス

利用する

列

練習

連絡する

ロケット

ロバ

ロボット

忘れる

ワニ

acostarse

limpio/pla

frustración

león

ardilla

utilizar

fila

ejercicio

comunicar

cohete

burro

robot

olvidar

cocodrilo

1. さあ、クラスを始めましょう。
Vamos a empezar la clase.
2. クラスが始まる前にトイレに行ってくださいね。
Antes de empezar la clase, tienen que ir al baño.
3. もう、玩具を片づけなければいけません。
Ya tienen que guardar todos los juguetes.
4. どこに座ってもいいですよ。
Pueden sentarse en cualquier lugar.
5. 静かにしてね。
¡ Silencio, por favor !
6. 注目（注意）しなさい。
¡ Pongan atención !
7. 今日は何日ですか？
¿ Qué fecha es hoy ?
8. 今日は12月24日です。
Hoy es el 24 de diciembre.
9. 気をつけて！
¡ Tengan cuidado !
10. はさみを持っておいで。
Traigan las tijeras.
11. かぞえてごらん。
Cuéntalos.
12. けんかをしてはだめよ。
No estén peleando.
13. 紙を半分に折りなさい。
Doblen la hoja por su mitad.
14. 縁から出ないようにボールを黄色でぬりなさい。
Pinten la pelota amarilla sin salirse de los bordes.

15. わかった人は手をあげなさい。
Levanten la mano los que hayan entendido.
16. 木の絵を切り抜き、この紙を貼って下さい。
Recorta el árbol y pégalo en esta hoja.
17. この丸を完成させなさい。
Completa estas pelotitas.
18. 点と他の点を結びなさい。
Junta un punto con otro.
19. これと同じ物を作りなさい。
Hagan uno igual a éste.
20. 丸、四角、三角、長方形を描きなさい。
Dibujen círculos, cuadrados, triángulos y rectángulos.
21. 頑張れ！
¡Animo!
22. どうしたの？
¿Qué (te) pasa?
23. お医者さんに行くのが怖いのかな？
Parece que tienes miedo de ir al doctor.
24. どうして泣いているの？
¿Por qué estás llorando?
25. どの子が一番背が高いのかな？
¿Quién es el niño más alto?
26. どれが一番短いですか？
¿Cuál es el más corto?
27. 誰がピアノを弾きたいの？
¿Quién quiere tocar el piano?
28. どんな動物やとりを見たことがありますか？
¿Qué animales y pájaros han visto Vds.?

29. どこで動物を見たの？
¿Dónde viste ese animal?
30. 2つのグループに分かれなさい。
Dividáanse en dos grupos.
31. 円(陣)を作りましょう。
Vamos a formar un círculo.
32. ねこの声をまねできるかな？
¿Pueden imitar la voz de gato?
33. まず、このゲームの動きを覚えなさい。
Primero recuerden las acciones de este juego.
34. 10まで数えるのを習いましょう。
Vamos a aprender a contar hasta diez.
35. どうやって、紙をはさみで切るかよく見ていなさい。
Miren bien cómo voy a cortar papel con tijeras.
36. じゃあ、みんな一緒に元気よく歌をうたいましょう。
Ahora vamos a cantar todos juntos con mucho ánimo.
37. お友だちが座れないから少し寄ってね。
Córranse (estréchense) un poco, que su amigo no puede sentarse.
38. 紙を左手に、はさみを右に持ちなさい。
Tengan el papel en la mano izquierda, y las tijeras en la derecha.
39. お話を読みましょうね。
Te voy a leer un cuento.
40. 魔女はどこですか？
¿Dónde está la bruja?
41. これは誰ですか？
¿Quién es éste?
42. 赤ずきんちゃんはどこへ行ったの？
¿Dónde iba Caperucita?

43. シンデレラは家で何をしていたの？
 ¿Qué hacía Cenicienta en la casa ?
44. ここに何がある (見える)？
 ¿Qué vemos aquí ?
45. お話の中の悪い人をどう思う？
 ¿Tiene algún sentido los personajes malos de los cuentos ?
46. 幼稚園はどうだった？ (楽しかった？)
 ¿Cómo te fue en el jardín ?
47. 何をして遊んだの？
 ¿A qué jugaste ?
48. Mで始まる言葉を搜しましょう。
 Busquemos palabras que empiecen con la "M".
49. 両足とび。
 Salten con pies juntos.
50. 早く歩きなさい。
 Caminen rápido.
51. 鳥みたいにとべるかな？
 ¿Puedes volar como un pájaro ?
52. ウサギのようにとびはねることができるかな？
 ¿Puedes saltar como un conejo ?
53. カンガルーのようにはねられるかな？
 ¿Puedes brincar como un canguro ?
54. ボールのように小さくなーれ、床をころがれ、小さくなーれ。
 Ponte chiquitito cómo una pelota, rueda por el piso, quédate muy quieto, chiquitito.
55. いいよ (大丈夫よ) 心配しないで。
 Estás bien. No te preocupes.
56. おしっこがしたいの？
 ¿Tienes gana de orinar ?

57. 一人で着ないといけません。

Tienes que vestirse solo.

58. いい子にしていなさい。

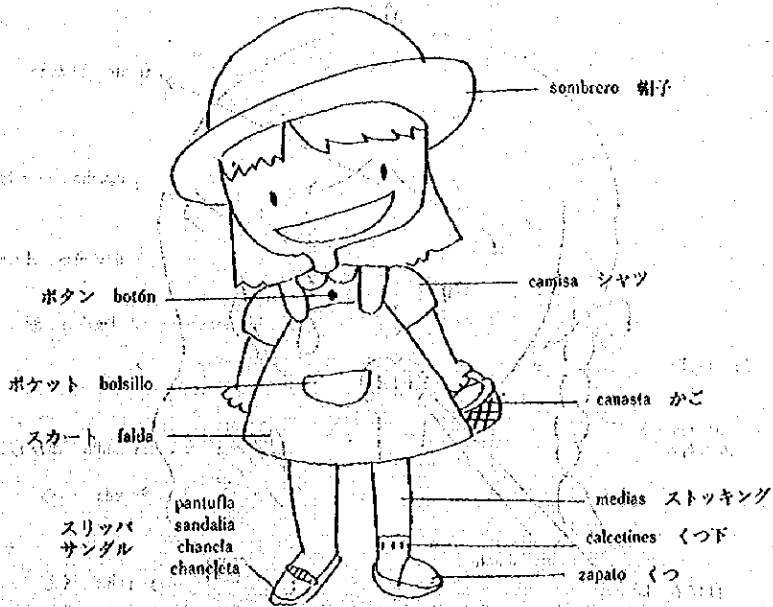
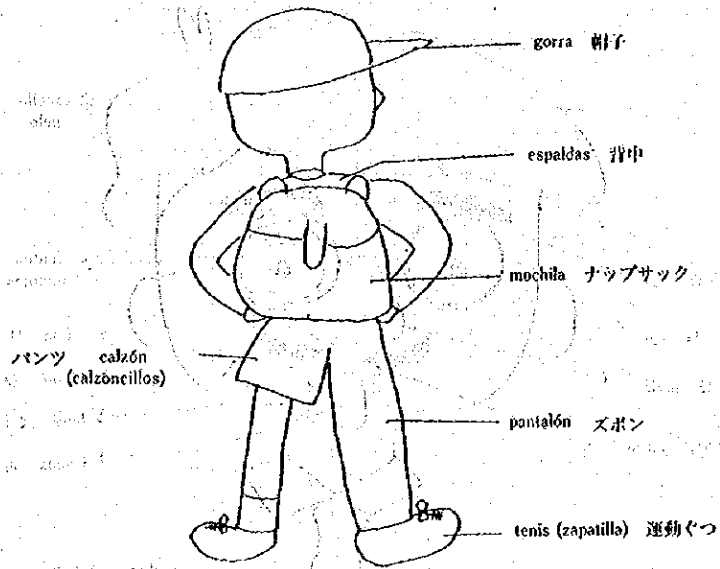
Pórtense bien.

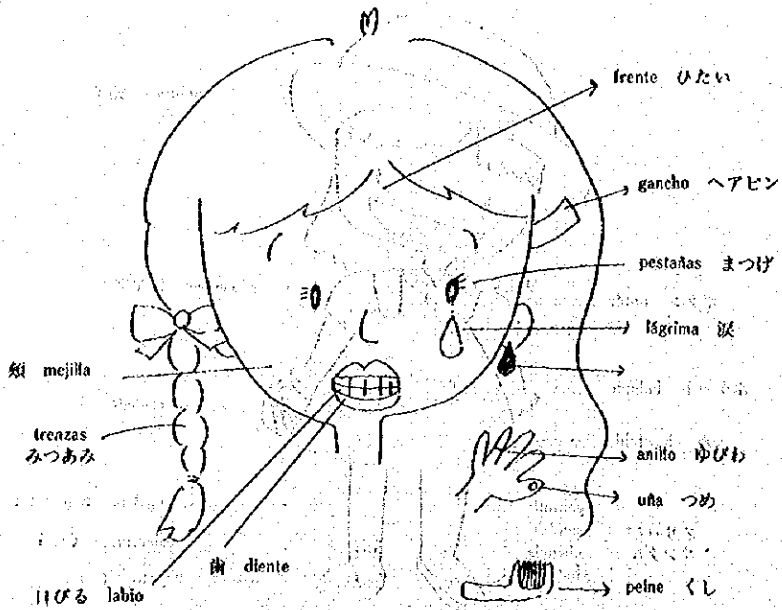
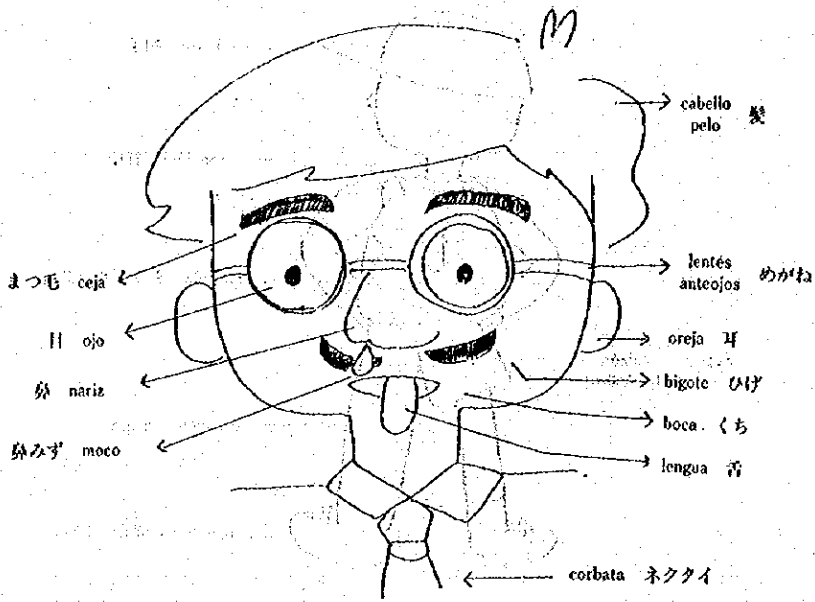
59. やめなさい

Deja de hacerlo.

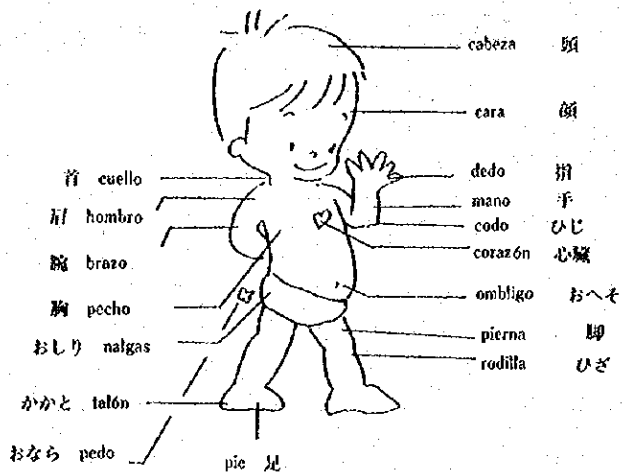
60. (さあ) やめようね。

Podrías dejar de hacerlo.

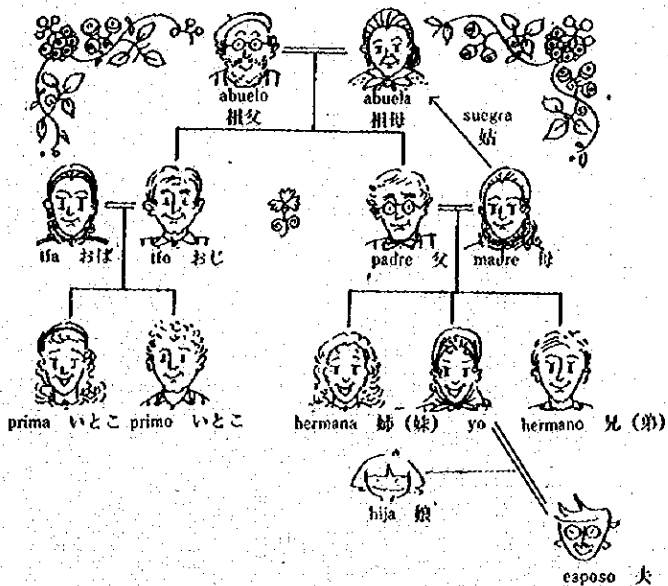




Cuerpo 身体



Familia 家族



EDUCACION FISICA

体 育

合図	señal	合図
仰向けに	boça arriba, de espaldas	仰向き
仰向けになる	ponerse boca arriba	仰向きになる
アキレス腱	talón de Aquiles	アキレス腱
息切れがする	anhelar, jadear	息切れ
息を吸う	aspirar, tomar aire	吸気
息を吐く	expirar, botar aire	吐気
維持する	mantener	維持
イメージ・トレーニング	entrenamiento de imágenes	視覚
ウォーミングアップ	calentamiento	ウォームアップ
うつぶせになる	tumbarse boca abajo	うつぶせ
腕	brazo	腕
腕を上げる	levantar los brazos	腕を上げる
運動	ejercicio	体幹
運動会、体育祭	fiesta deportiva	運動会
運動着	ropa de deporte	運動服
運動靴	zapatillas	運動靴
運動神経	nervios motores	運動神経
運動場	campo de deporte	運動場
援助、補助	ayuda, asistencia	援助
円盤投げ	lanzamiento de disco	円盤投げ
起き上がる	levantarse	起き上がる
押す	empujar	押す
踊る	ballar	踊る
同じリズムで	al mismo ritmo	同じリズムで
重さ、負荷	peso	重さ
回数	número de veces	回数
回転運動	movimiento rotatorio	回転運動
かけ足、足ぶみ、軽い足どり	paso ligero	軽歩
傾ける、曲げる(上体を前に倒す)	inclinarse	傾ける
関節	articulación	関節

器械	aparato	器械
器械体操	gimnasia con aparatos	器械体操
基本の、基礎的な	básico/ca	基本的/基礎的
休憩、ハーフタイム	déscanso	休憩/ハーフタイム
競走	carrera	競走/競走
競争	competición, competencia	競争/競争
距離	distancia	距離/距離
規律、規則	disciplina	規律/規則
筋肉	músculo	筋肉/筋肉
筋力	fuerza muscular	筋力/筋力
首	cuello	首/首
クロール	croi	クロール
クロスカントリー	cárrera de campo	クロスカントリー
けが	lesión	けが/けが
懸垂	suspensión	懸垂/懸垂
攻撃	ataque	攻撃/攻撃
行進	desfile	行進/行進
後転	rodamiento atrás	後転/後転
コーチ	entrenador	コーチ/コーチ
コート、試合場、競技場	cancha	コート/試合場/競技場
呼吸	respiración	呼吸/呼吸
ころがる、回転する	rodar	ころがる/回転する
ゴール	meta, gol	ゴール/ゴール
ゴールエリア	área de meta	ゴールエリア/ゴールエリア
ゴールキーパー	portero	ゴールキーパー/ゴールキーパー
ゴールに入る	alcanzar la meta	ゴールに入る/ゴールに入る
ゴールライン	línea de meta	ゴールライン/ゴールライン
サーブ	saque	サーブ/サーブ
逆立ち歩き	andar sobre las manos	逆立ち歩き/逆立ち歩き
作戦	táctica	作戦/作戦
支える	sostener	支える/支える

サッカー	fútbol	サッカー
参加者	participante	参加者
参加する	participar	参加する
姿勢、構え	posición, postura	姿勢、構え
施設	institución	施設
集中	concentración	集中
シュート	disparo	シュート
シュートする	disparar	シュートする
守備	defensa	守備
守備をする、守る	defender	守備をする
心臓、心	corazón	心臓
身体	cuerpo	身体
審判	árbitro	審判
持久力	aguante, constancia	持久力
持久力がある	ser resistente	持久力がある
自分の番になって	a su turno	自分の番になる
ジャンプする	saltar	ジャンプする
柔軟運動	ejercicios de flexibilidad	柔軟運動
柔軟さ	flexibilidad, elasticidad	柔軟さ
柔軟な筋肉	músculo elástico	柔軟な筋肉
順番	turno	順番
順番で、かわるがわる	al turno	順番で、かわるがわる
準備運動	ejercicios preparatorios	準備運動
上体	parte superior del cuerpo	上半身
上体を起こす	incorporarse	上体を起こす
水泳	natación	水泳
(水泳の) ストローク	brazada	(水泳の) ストローク
スキップする	ir brincando	スキップする
スクエアダンス	cuadrilla	スクエアダンス
スケート	patinaje	スケート
スコアボード、スコアラー	marcador	スコアボード

スターター	el juez de salida	スタート
スタート	el comienzo de la partida	音頭
スピード	rapidez	スピード
スピードを上げる	ganar la velocidad	スピードアップ
スポーツ、競技	deporte	運動
スポーツ施設	instalaciones deportivas	中継
スポーツウェア	prenda deportiva	スポーツウェア
声援	estímulo, animación	声援
成長	crecimiento	成長
成長する	crecer	成長する
選手	jugador	選手
選手権大会	campeonato	選手権大会
前転	rodamiento adelante	前転
創作	invención	創作
創作する	inventar, crear	創作する
創作ダンス	balle creado	創作ダンス
走者	corredor	走者
速度	velocidad	速度
速攻	ataque rápido	速攻
反らす	arquear	反らす
ゾーンディフェンス	defensa de la zona	ゾーンディフェンス
ターンする	virar	ターンする
体育	educación física	体育
体育館	gimnasio	体育館
体操	gimnasia	体操
体操競技	competeciones gimnásticas	体操競技
体操競技者、体操教師、体育者	gimnasta	体操競技者
体操をする	hacer gimnasia	体操をする
対比、比較	comparación	対比、比較
タイミング良く	en el momento propicio, a tiempo	タイミング良く
タイム	tiempo	タイム

タイムをとる	cronometrar, medir (calcular) el tiempo
高い、ストップ	alto
高跳び	salto alto
卓球	ping-pong, tenis de mesa
立って	de pie, parado
短距離競走	carrera de velocidad
ダンス	danza
チーム	equipo
跳躍	salto
疲れ	cansancio
鉄棒	barra fija
手の平	palma
手を打つ(拍手、手拍子)	batir palmas
投手、投てき者	lanzador
投てき	lanzamiento
得点	puntos, puntajes
とび板	trampolín
とびこみ台	plataforma
トレーニング	entrenamiento
トレーニングする	entrenar(se)
投げる、放つ	lanzar
縄とび	comba
縄とびをする	saltar a la comba
にぎりこぶし	puño
ねじる	tórcer
能力	capacidad
伸びる、張る、広がる	extenderse, tenderse
伸ばす、引っばる	estirar
ハードル	valla
ハーブライン	línea media
走る、競争する	córrer

発達、発育 (desarrollo)	desarrollo
幅跳び	salto de longitud
バーベル	barra de discos
ばた足をする	batir los pies
バックハンド	revés
バトン	testigo
バトンタッチ	entrega de testigo
バリエーション、変化	variación
バレーボール	vollbol, volley ball
パス	pase
パスする	pasar
膝立ちで	de rodilla
肘	codo
敏捷な	ágil
敏捷、身軽さ	agilidad
ファウル (反則)	falta
ファウルを犯す	cometer una falta
フェアプレイ	Juego limpio
フェアプレイをする	Jugar limpio
フェイント	finta
フォークダンス	baile folklórico
フォーム、形	forma
フォワード、前衛	delantero
腹部	abdomen
フリースタイル	estilo libre
フリースロー	tiro libre
フリースローライン	línea de tiro libre
振る	sacudir
プール	piscina
平衡、釣り合い、バランス	equilibrio
砲丸投げ	lanzamiento de peso

ボール (大)	balón
ボール	pelota, bola
ポーズ	poseo
ポーズをとる	posar
曲げる	doblar
マッサージ	masaje
マット	colchoneta
マラソン	maratón
水着	ropa de baño
脈拍	pulso
指	dedo
リーグ、連盟	liga
陸上競技	atletismo
陸上競技選手	atleta
リズムカルな	rítmico
リズム	ritmo
リズム感がある	tener el sentido del ritmo
リズム体操	gimnasia rítmica
両チームの得点	tanteo
両手	ambos manos
リラックス	relajación, relajamiento
リラックスする	relajarse
リレー	relevos
ルール	regla
レシーバー	receptor
レシーブ	recepción
レシーブする	repcionar
列	fila
列を組んで歩く	desfilear, marchar en filas
練習する	practicar

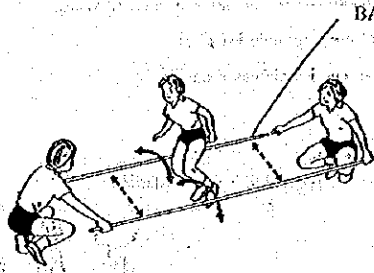
1. 行進の列に入りなさい。
Entren en el desfile.
2. ウォーミングアップをなさい。
Hagán ejercicios de calentamiento.
3. 選手たちが列を組んで歩いている。
Los jugadores están marchando en filas.
4. 次は100m 競走だ。
Ahora viene la carrera de cien metros lisos.
5. 膝をつきなさい。
Pónganse de rodillas.
6. 位置について、用意、ドン！
¡Preparados! ¡Listos! ¡Ya!
7. あなたたちは400mリレーに出場する。
Uds. van a participar en los cuatrocientos metros relevos.
8. 君が試合の審判をする。
Tú haces de árbitro en el partido.
9. 審判に文句をつけてはいけない。
No debe protestar al árbitro.
10. 彼は110m ハードル競走の選手だ。
El es corredor de ciento diez metros vallas.
11. 君はタイミング良くジャンプした。
Saltaste en el momento propicio.
12. 彼（女）のタイムは20秒だった。
Registró el tiempo de veinte segundos.
13. ルールを守りなさい。
Respeten las reglas.
14. あなたたちは、ルールに反した。
Uds. han violado las reglas.

15. 彼はホアンにボールをパスする。
El pasa la pelota a Juan.
16. 2列に並びなさい。
Pónganse en dos filas.
17. はじめに見てください。それからくり返してください。
Primero miren, por favor y después repítanlo.
18. リズミカルに体操をしなさい。
Hagan la gimnasia rítmicamente.
19. 腕や足の関節をそのまま維持しなさい。
Mantengan las articulaciones de los brazos y las piernas.
20. 腕や足の関節を動かしなさい。
Mueven las articulaciones de los brazos y las piernas.
21. ゆっくり呼吸をしながら短い距離を走ったり、歩いたりしなさい。
Corran y caminen una distancia corta, respirando lentamente.
22. 適切にテクニックをマスターしなさい。
Aprendan las técnicas adecuadamente.
23. チームを良い状態に維持しなさい。
Mantengan su equipo en buena condición.
24. 練習している間は集中しなさい。
Concéntrense mientras practican.
25. うつぶせになりなさい。
Pónganse en posición boca abajo.
26. あおむけになりなさい。
Pónganse en posición boca arriba.
27. 少し休んで、それから繰り返しなさい。
Descansen un poco y repítanlo otra vez.
28. 両腕を肩の高さまで上げて、両手を握りこぶしにしなさい。
Levanten los brazos a la altura de los hombros y cierren los puños de ambas manos.

29. 両膝をゆるめて休ませなさい。
Mantengan las rodillas flojas y descansadas.
30. 良いコンディションでいるために、休息とリラクセスが必要である。
El descanso y el relajamiento son necesarios para una buena condición física.
31. 私たちは試合をします。
Jugamos un partido.
32. 先生は生徒たちにフットボールをコーチする。
El profesor entrena a los alumnos en fútbol.
33. 運動不足のため、健康状態がよくない。
No está bien de salud por falta de ejercicio físico.
34. チームは8得点をあげた。
El equipo ganó ocho puntos.
35. 得点は4対1だ。
El tanteo es de cuatro tantos a uno.
36. 戦略は守備を固めることだ。
La táctica es asegurar la defensa.
37. 試合に出ることは重要だ。
Es importante jugar en el partido.
38. 私たちがこの学校と試合をする番である。
Nos toca jugar el partido contra este colegio.
39. 防御の態勢をとりなさい。
Pónganse a la defensiva.
40. かけ足。前に進め！
¡Redoblen la marcha!
41. 我々はフェアプレイ精神にのっどります。
Nosotros observamos el espíritu de juego limpio.
42. 身体を柔軟にするよう努めなさい。
Traten de hacer elástico el cuerpo.

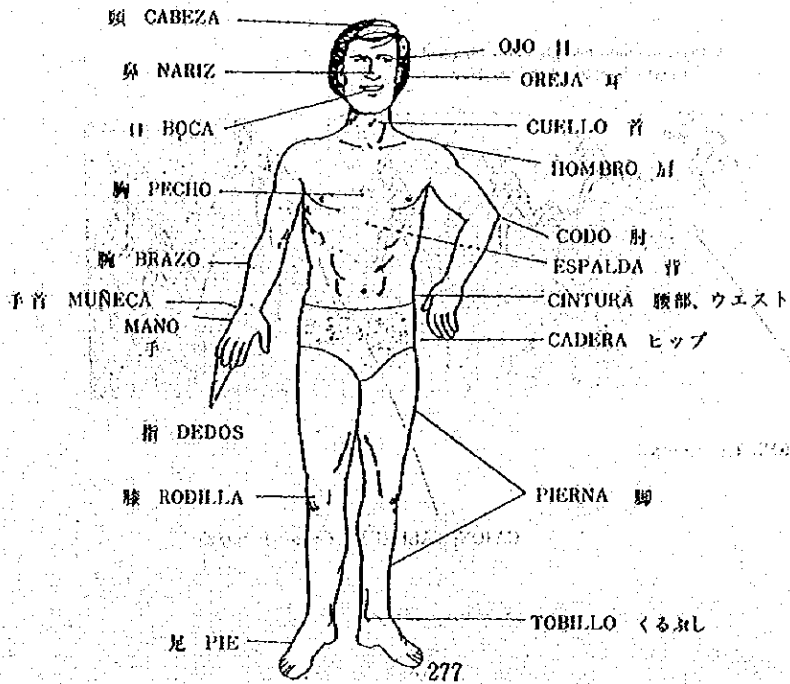
-
43. 笛の合図を聞きなさい。
Escuchen la señal del pito.
 44. 始める前に、ウォーミングアップをしなければならない。
Hay que calentar el cuerpo antes de empezar.
 45. 座った姿勢からスタードしなさい。
Partan de la posición sentado.
 46. 息を吸って、吐いて。
Tomen aire, ahora boten aire.
 47. 身体と精神の間には、大きな関係がある。
Hay una gran relación entre el cuerpo y la mente.
 48. ゆっくり呼吸をしながら、もとの位置にもどりなさい。
Regresen a la posición inicial respirando lentamente.
 49. こんなふうに、ゆっくり筋肉を伸ばしなさい。
Estiren los músculos lentamente como así (de esta manera).
 50. できるところまで、やりなさい。
Hagan hasta donde pueden.
 51. 敏捷性は、必要な時に体位をすばやく変える助けとなる。
La agilidad ayuda a cambiar rápidamente la posición del cuerpo en el momento necesario.
 52. 頭上に腕を上げ、深く息を吸いなさい。
Levantén las manos sobre la cabeza y aspiren profundamente.
 53. けがを防ぐためには、ウォーミングアップがとても大切です。
Es muy importante el ejercicio de calentamiento para evitar lesiones.
 54. 両腕、両肩に力を入れすぎないようにしなさい。
No hagan mucho esfuerzo con los hombros y los brazos.
 55. 肘を直角に曲げ、力を入れすぎないようにしなさい。
Doblen los codos ángulo recto y agiten sin fuerza.
 56. もし毎日の練習に全力を集中すれば、技術を習得するだろう。
Si concentran todas sus fuerzas en la práctica diaria, aprenderán la técnica.

-
57. この運動は、脚の筋力を高める助けになる。
Este ejercicio ayuda al desarrollo de la fuerza muscular de las piernas.
58. バランスは、からだのコントロールにより得られる。
El equilibrio viene del control del cuerpo.
59. 伸ばした脚をそろえて座り、上体を前におしなさい。
Siéntense con las piernas extendidas y cerradas, e inclínense.
60. 強健な身体は、バランスのとれた食事によるものである。
Un cuerpo fuerte y sano depende de una dieta balanceada.

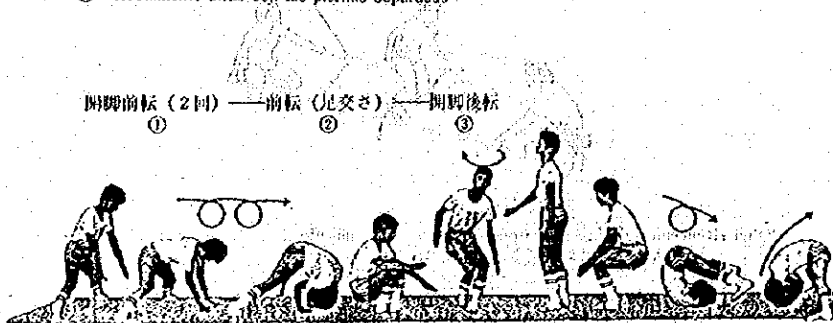


Saltar rítmicamente sobre las barras que están en movimiento.
 動く棒の間をリズムカルにとぶ。

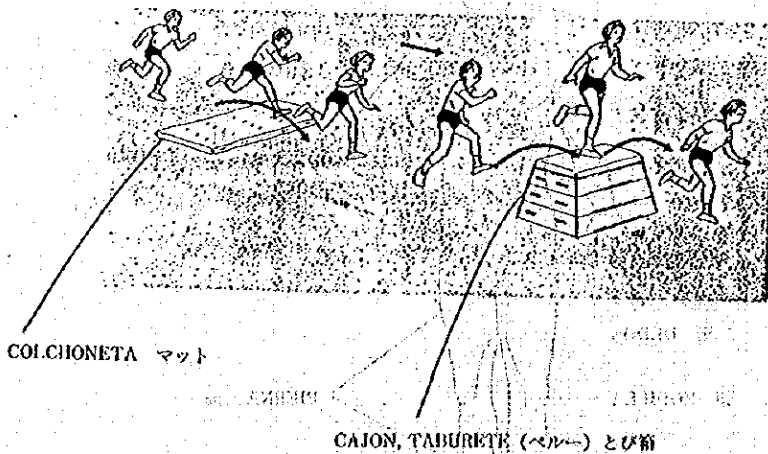
El cuerpo humano 人のからだ

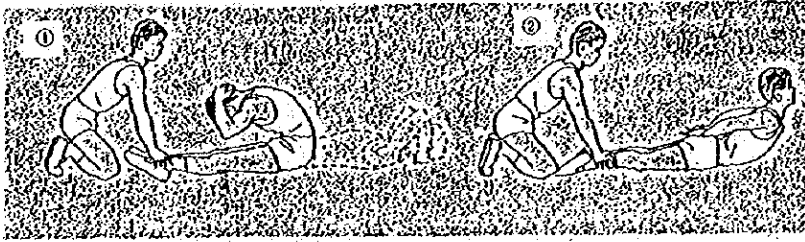


- ① Rodamiento adelante con las piernas separadas (2 veces)
- ② Rodamiento adelante (cruzando los pies)
- ③ Rodamiento atrás con las piernas separadas

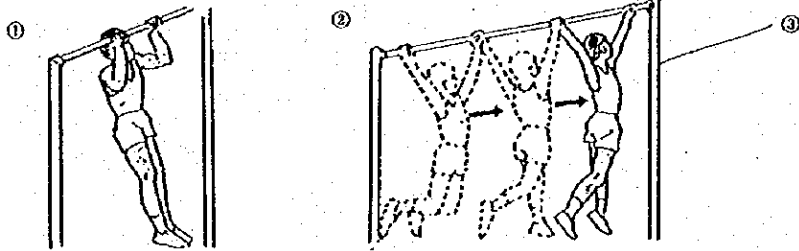


Correr, pasando los diferentes obstáculos.
 いろいろな障害をこえて走る。





- ① Abdominal (Inclinarse) 腹筋(運動)(上体起こし)
 ② Arquear la parte superior del cuerpo 上体反らし



Suspensión 懸垂

- ① Doblar y estirar los brazos 腕の曲げのばし
 ② Traslado 移動
 : Sin cambiar la dirección 向きを変えないで
 : Cambiando la dirección 向きを変えながら
 ③ BARBA FIJA 鉄棒

ATLETISMO

陸上競技

足、脚	pierna
暖める	calentar
頭	cabeza
あのラインまで	hasta aquella línea
歩く	andar, caminar
安全	seguridad
委員会	comité
痛む	tener un dolor
位置について	a sus marcas
祝う	celebrar
インターバル	intervalo
上に	arriba, hacia arriba
後ろに	atrás
後向きで	mirando atrás
内側	dentro
腕	brazo
運動靴	zapatillas
栄養	alimentación
円盤	disco
応急処置	primeros auxilios
教える	enseñar
落ちる	caer
覚える	aprender
重さ	peso
終る	terminar
会議	reunión
会計	tesorero
会長	presidente
回転する	girar
風	alra
加速する	acelerar

片足で	con un pie
監督	director técnico
学生	estudiante
合宿	concentración
記憶する	memorizar
基礎	base
基礎体力担当	preparador físico
記念日	aniversario
決める	decidir
規約	reglamento
休憩する	descansar
教育	educación
競技会	competencia
競技者	atleta
競技場	estadio
気をつけ	atención
切る	cortar
記録	récord, marca
記録会	control
記録する	marcar
技術	técnica
技術補佐	asistente técnico
空中動作	movimiento
クラス	salón
クラブ	club
繰り返す	repetir
グループ	grupo
計画	plan
計画を立てる	planear
ケガをした	herido/da
ケガをする	herirse

決勝	el final
研究する	investigar
限界	el límite
講習会	el curso
校庭	el patio (de escuela)
興奮する	excitarse
コース	el calle
コーチ	el entrenador
腰	la cintura
個人	personal
合格する	aprobar
ゴール	la llegada
ゴールライン	la línea de llegada
サークル	el círculo
作戦	la táctica
支える	apoyar
参加者	el participante
三段飛び	el salto triple
試合期	la etapa de competencia
姿勢	la postura, posición
下に	abajo
指導	la enseñanza
指導者	el profesor, entrenador
集計する	sumar
集合	reunirse
柔軟性	la flexibilidad
修理する	reparar
主任	el jefe
瞬間	el momento
招待	la invitación
招待する	invitar

知らせる	informar
審判	juez
ジグザグに	alternativamente
実行	ejecución
実施する	ejecutar
ジャージ	buzo
ジャンプしながら	saltando
重心	centro de gravedad
柔軟体操	ejercicios de flexibilidad
授業	clase
準決勝	semifinal
準備運動	calentamiento
助走	carrera
助走路	pista de carrera
スターター	juez de partida (salida)
スターティングブロック	partidor
スタート	salida, partida
スタートライン	línea de partida
ストップウォッチ	cronómetro
ストライド	zancada
ストレッチング	estiramiento
砂場	arena
すばやく	rápido
スパイクシューズ	zapatillas con clavos
スピード	velocidad
スポーツマン	déportista
座って	sentado/da
図	figura
精神力	mentalidad
生徒	alumno/na
整列	formarse

選手	atleta
選手権大会	campeonato
選出する	seleccionar
先生	profesor/ra
専門	profesión
全員	todas personas
倉庫	almacén
走者	corredor
外側	fuera
そのラインから	desde esa línea
そろって	juntos
体育	educación física
体育館	gimnasio
第1コース	primer carril
第1走者	primer corredor
退場口	salida
体力	fuerza física
高く	alto, arriba
高飛び	salto alto
達成する	lograr
立って	parado/da
食べる	comer
短距離走者	velocista
担当	encargado/da
代表団	delegación
血	sangre
チーム	equipo
近く	cerca
遠い	diferencia
着地	caída
中距離走者	medio fondista

長距離走者	fondista
調査する	averiguar
調整期	etapa de preparación
跳躍競技者	saltador
跳躍する	saltar
直線の	recto/ta
強く	fuerte
手	mano
データ	dato
投てき	lanzamiento
投てき競技者	lanzador
遠く、遠くに	lejos
止まれ	alto, pararse
道具	material
どん	oya
投げる	lanzar
握る	agarrar, coger
入場口	entrada
眠る	dormir
年間計画	plan anual
捻挫	torcedura
飲む	tomar, beber
測る	medir
運ぶ	llevar
走る	correr
離す	dejar, soltar
幅跳び	salto largo
速く	rápido
反復	repetición
ハンマー	martillo
バトン	testigo

バランス	el equilibrio
パーティー	la fiesta
低く	abajo
膝	la rodilla
左手	la mano izquierda
昼休み	el refrigerio
ピストル	la pistola
笛	el pito
踏切り	el pique
踏切り板	el taburete
部分	la parte
変更する	el cambiar
返事する	el contestar
放課後	después de acabada la clase
砲丸	la bala
方法	el método
補助員	el ayudante
棒高跳び	el salto con garrocha
ボール	la pelota
ポジション	la posición
マーク	la marca
前に	adelante
前に進め	adelante
巻き尺	la medida
マッサージ	el masaje
まっすぐに	el derecho
マット	la cojchoneta
右手	la mano derecha
右に	a la derecha
右向け右	derecha a la derecha
見せる	mostrar

メジャー	medida
メンバー	miembro
目標	meta, objeto
持つ	tener, llevar
役員会	consejo
休め	descanso
破る	romper, batir
槍投	jabalina
有利	ventaja
ゆっくり	espacio, lento
用意	listos
用具、器具	material
予選	eliminatória
予定	programa
呼ぶ（コールする）	llamar
予約する	reservar
弱く	suave, débil
400メートルトラック	pista de 400 metros
ライン	línea
ライン引き	marcador
リーダー	líder
リズム	ritmo
両足で	con dos pies
リラックスする	relajarse
練習	práctica
練習する	entrenar, practicar

1. 今日、国立競技場で100mの記録会があります。
Hoy habrá un control de cien metros en el Estadio Nacional.
2. 私の友達は長距離走者です。明日、マラソンを走ります。
Mi amigo es fondista. Mañana va a correr en el maratón.
3. ビクトル君はこの大会の100mの記録を持っています。
El Sr. Víctor tiene récord de cien metros en este campeonato.
4. 今年の国内選手権には多くの選手が参加します。
Muchos atletas van a participar en el campeonato nacional de este año.
5. スターターがこれから走る選手を呼んでいます。
El juez de partida está llamando a los atletas que van a correr.
6. マリオ君は、リレーの第1走者です。
El Sr. Marlo es el primer corredor de la posta.
7. ホセが、走り高飛びで今跳躍します。
Ahora José va a saltar en salto alto.
8. 呼ばれた競技者は大きな声で返事をしてください。
Por favor contestar en voz alta los atletas que voy llamando.
9. 100mは4組の予選があります。
Hay cuatro eliminatorias en la prueba de cien metros.
10. ビクトル君が金メダルを取りました。
El Sr. Víctor ganó la medalla de oro.
11. 今日は体育の授業があります。
Hoy tenemos clase de educación física.
12. 校庭に早く整列してください。
Por favor, fórmense rápido en el patio.
13. きをつけ！休め！座ってください。
¡Atención! ¡Descanso! ¡Sentarse!
14. 授業をはじめます。一周そろって走ってきてください。前に進め
Comenzamos la clase. Por favor corran juntos una vuelta. ¡Adelante!

15. スタートの仕方を学習します。先ず4列に並んでください。**Vamos a aprender la forma de partida. Primero, formen cuatro filas.**
16. 先生のやることをしっかり見ていてください。**Por favor mira bien lo que hace el profesor.**
17. 先生が手を叩いたら、あの線まで走って戻ってきてください。**Quando el profesor se toca la mano, corre hasta aquella línea y regresa al mismo sitio.**
18. 走り幅跳びの練習を行ないます。**Vamos a practicar la prueba de salto largo.**
19. 準備運動で柔軟体操をします。**Vamos a hacer los ejercicios de flexibilidad en calentamiento.**
20. 習った技術練習を練習します。**Practicar otra vez la técnica aprendida.**
21. 最高速度の80%で走れ。**Corre ochenta por ciento de su máxima velocidad.**
22. もう少しリラックスさせて跳んでください。**Por favor, salten un poco más relajados.**
23. 120cmの高さから開始します。**Vamos a comenzar a la altura de ciento veinte centímetros.**
24. 同じ高さで3回とべます。**Pueden saltar tres veces a la misma altura.**
25. 3回続けて失敗すると、失格します。**En caso de perder tres veces seguidas, será inhabilitado.**
26. 練習が終わったらマットを倉庫に運んでください。**Quando termine el enternamiento, lleven las colchonetas al almacén.**
27. この時間はボール投げの練習をします。**Vamos a entrenarnos al lanzamiento de pelota en esta hora.**
28. あの的にむかってボールを投げなさい。**Lanza la pelota a aquel objeto.**

29. 道具を運ぶので5人倉庫に来てください。
Vengan cinco personas al almacén para llevar los materiales.
30. やりは危ないので取り扱いに注意すると。
Debe tener mucho cuidado con la jabalina porque es muy peligrosa.
31. 絶対に砲丸を人にむかって投げないこと。
No debe lanzar nunca la bala a la persona.
32. 30メートル以上投げた生徒は合格です。
Aprobará al alumno que lance a más de treinta metros.
33. 出来るだけ遠くへ投げろ。
Lánzalo más lejos posible.
34. 少年の部は砲丸投げと槍投げです。
En la categoría menores, hay prueba de bala y jabalina.
35. ハンマー投げは男子のみです。
Sólo los hombres pueden lanzar en la prueba de lanzamiento de martillo.
36. スポーツ委員会が夜7時にあります。
Habrá un comité de deporte a las siete de la noche.
37. 次の会議で今大会の結果を知らせます。
Les daré los resultados de este campeonato en la siguiente reunión.
38. 調整期の練習計画を立てましょう。
Vamos a planear la etapa de preparación.
39. それぞれの代表団からふたりを創立記念日に招待しましょう。
Vamos a invitar a dos por cada delegación a nuestro aniversario.

GIMNASIA CON APARATOS

体操競技

頭はねおき	ballesta de cabeza (Kip de oa.)
アメリカ式旋回	molino americano
鞍馬	caballo con arzones
後ろ振り上がり	dominación por detrás al apoyo
後ろ振り上がり前方宙返り支持	mortal japonés
上向き移動	coronamiento desde los arcos hacia una extremidad
運動体制	forma de cuerpo
演技	práctica (ejercicio)
オリンピック大会	juegos olímpicos
開脚前拳支持	ángulo con piernas separadas
抱え込み	agrupado, encogido
片選手	la presa mixta
片選手後ろ振り上がり開脚転向	dominación por detrás con presa mixta y coronamiento con piernas separadas al apoyo
片選手で後ろ振り上がり上向きと びこし懸垂	con presa mixta dominación por detrás saltando 1/4 de giro a la suspensión (tórera)
片手倒立	apoyo invertido sobre un brazo
基準点	nota básica
規定演技	ejercicio obligatorio
脚上拳座で額に脚をつける	aproximar las piernas extendidas hacia la cara con ayuda de las manos
脚前拳支持 (2秒)	ángulo en posición de sentado, 2 seg.
脚前拳十字懸垂 (2秒)	cristo en ángulo, 2 seg. brazos horizontales y extendidos
競技 I	concurso uno
競技 II	concurso dos
競技 III	concurso tres
逆交差	tijera atrás
屈伸	doblado en cuerpo

屈腕引き上げ支持	dominar verticalmente con brazos flexionados, ejecución lenta
首はねおき	ballesta de nuca (Kip de nu.)
け上がり、短振け上がり、後方け上がり	ballesta facial desde la suspensión o desde el apoyo o ballesta dorsal ad.
け上がりとびひねり倒立	ballesta facial en presa dorsal, saltar cambiando con 1/2 giro
交差	la presa cruzada
後転	rollo atrás (volteo hacia at.)
後転倒立	volteo hacia at. sobre la espalda al apoyo inv. estable (quinta)
後方	atrás
後方浮き支持回転	vuelta de apoyo atrás
後方浮き支持回転倒立逆手同時持ち換え	vuelta de apoyo atrás al apoyo inv. saltando y cambio simultáneo de las presas
後方浮き支持回転倒立	vuelta de apoyo atrás al apoyo invertido (quinta)
後方開脚脚裏支持回転倒立	vuelta en apoyo at., apoyar pies con piernas juntas o separadas y vuelta en apoyo de pies y manos at.
後方抱え込み宙返り	lanzarse en suspensión ad. y doble mortal atrás agrupado a la posición de firmes
後方け上がり	ballesta dorsal al apoyo
後方支持回転	vuelta atrás en apoyo
後方伸身宙返り降り	mortal atrás a la posición transversal firmes
後方伸身宙返り1回ひねり降り	voltear at. con el cuerpo extendido piernas juntas y saltar con un giro
国際競技会	competencia internacional
国際体操連盟	Federación Internacional de Gimnasia
国内競技会	competencia nacional
採点規則	código de puntuación
逆手	la presa facial (invertida)

逆手後ろ振り上がり順手同時持ち 換え浮支持	en presa palmar dominación por detrás cambiando simultáneamente a presa dor- sal al apoyo
逆手懸垂後ろ振り一大屈伸とびこ しひねり懸垂	dominación por detrás en presa palmar y tigre con 1/2 giro a la suspensión
支持前振りおろし懸垂後ろ振り	desde el apoyo lanzarse adelante para bajar a la suspensión
下向き移動	desplazamiento lateral hacia una extremidad con molino
下向き逆移動	stoeckil invertida al apoyo lateral dorsal sobre una extremidad
下向き正転向(スイスドゥーブル)	suiza doble
下向き正転向直接下向き正転向	suiza doble seguida de suiza doble
下向き全転向	rusa(desde el apoyo lateral facial sobre los arcos al apoyo lat. facial al otro lado de los arcos)
下向き転向	checa dorsal
シュテクリ	stoeckil
シュテクリA	stoeckil directa A
シュテクリB	stoeckil directa B
主任審判長	juez árbitro
種目(器械)	prueba (aparato)
正面	al frente
正面水平懸垂(2秒)	suspensión facial horizontal 2 seg. (plan- cha pectoral)
伸身前とび1回ひねり前転	león ad. con un giro al apoyo y voltear ad. sobre la espalda
伸身前とび前転	león adelante
伸身	extendido
審判員の補充	reclutamiento de juez
審判長	presidente del jurado
仰腕水平支持(2秒)	apoyo horizontal facial libre 2 seg. cuerpo horizontal y brazos extendidos
ジャジニアン下り	chagulinian

十字懸垂	el cristo
十字倒立 (2 秒)	cristo en ángulo, 2seg. brazos horizontales y extendidos
柔軟	flexibilidad
順手	la presa dorsal (corriente)
順手開脚下向き転向 (スイスサンブル)	suiza doble
準備体操	calentamiento
自由演技	ejercicio libre
正面水平立ち (2 秒)	posición horizontal facial
正 (逆) 交差ひねり横移動	tijera ad.(at.) con 1/2 giro desplazando lateralmente en salto
正 (逆) 交差ひねり	tijera ad.(at.) con 1/2 giro cambiando las presas, o con desplazamiento lateral en salto
正交差	tijera adelante
世界選手権大会	competencia mundial
前転	rollo adelante (volteo hacia ad.)
前転とび	vuelta de manos (paloma), salto adelante en apoyo de manos
前方	adelante
前方抱え込み宙返り転	mortal y medio ad. agrupado al apoyo pasajero y voltear ad. sobre la espalda
前方抱え込み 2 回宙返り	doble salto mortal ad. agrupado
前方抱え込み宙返り	mortal ad. agrupado
前方・後方肩転移	dislocación adelante y atrás
前方支持回転	vuelta adelante en apoyo
前方伸身宙返り	mortal ad. cuerpo extendido
前方宙返り降り	mortal ad. saltar a la posición transversal, firmes al lado de las bandas
側方	a los lados
側方倒立回転	volteo en apoyo de manos en sentido lateral (rueda)
側面	al costado

縦向き	(transversal) 縦	transversal
大逆手	(la presa cubital) 大逆手	la presa cubital
段違い平行棒	(paralelas asimétricas) 段違い平行棒	paralelas asimétricas
チーム選手権	(concurso por equipo) チーム選手権	concurso por equipo
チームリーダー	(líder de equipo) チームリーダー	líder de equipo
山返り	(salto mortal) 山返り	salto mortal
中立審判員	(juez neutral) 中立審判員	juez neutral
跳馬	(caballo de salto) 跳馬	caballo de salto
直接トラムロー	(tramlot directo) 直接トラムロー	tramlot directo
吊輪	(ahillo, argollas) 吊輪	ahillo, argollas
鉄棒	(barra fija) 鉄棒	barra fija
点数	(punto) 点数	punto
倒立	(apoyo invertido) 倒立	apoyo invertido
倒立・前腕倒立	(apoyo invertido o apoyo invertido sobre los antebrazos) 倒立・前腕倒立	apoyo invertido o apoyo invertido sobre los antebrazos
トラムロー	(tramlot) トラムロー	tramlot
握り方	(presa) 握り方	presa
背面	(por atrás) 背面	por atrás
背面水平懸垂 (2秒)	(suspensión horizontal dorsal 2 seg. (plancha dorsal)) 背面水平懸垂 (2秒)	suspensión horizontal dorsal 2 seg. (plancha dorsal)
馬端転向 (横) 向き下り	(desplazamiento lat. hacia una extremidad seguida de atemana costal o facial a firmes) 馬端転向 (横) 向き下り	desplazamiento lat. hacia una extremidad seguida de atemana costal o facial a firmes
ひねり	(giro) ひねり	giro
フィンランド式振り上がり	(dominación finlandesa al apoyo) フィンランド式振り上がり	dominación finlandesa al apoyo
平均台	(viga (barra) de equilibrio) 平均台	viga (barra) de equilibrio
平行棒	(barras paralelas) 平行棒	barras paralelas
方向 (運動)	(dirección (de movimiento)) 方向 (運動)	dirección (de movimiento)
補強運動	(preparación física) 補強運動	preparación física
マット	(colchoneta) マット	colchoneta
向き (器械に対して)	(posición) 向き (器械に対して)	posición
面 (器械に対して)	(superficie) 面 (器械に対して)	superficie

床 (徒手)	suelo, (manos libre)
ユニフォーム	uniforme
横向き	paralelas
1/4ひねり十字懸垂 (2秒)	crucifijo en apoyo transversal, brazos horizontal y extendidos 2 seg.
両足旋回～全転向～両足旋回	círculos con ambas piernas 1/2 giro continuar los círculos con ambas piernas
両脚旋回	círculos con ambos, por lo menos dos seguidos (molino)
レオタード	malla (ボリビアのみ)
練習着 (ジャージ)	buso (ボリビアのみ)
ロイター板 (踏切り板)	reuther (tabla para saltar)

1. 起きなさい。
Levántese.
2. 座りなさい。
Siéntese.
3. 動きなさい。
Muévase.
4. 休みなさい。
Descanse.
5. 急ぎなさい。
Apúrese.
6. 静かに。
Cállese. Silencio.
7. 飛びなさい。
Salte.
8. 走りなさい。
Corre.
9. 走りなさい。(ランニングの意)
Trote.
10. チーム競技における自由演技の採点は、次の3つの採点要素によって行われる； a) 難度 b) 構成 c) 実施
Para la calificación de los ejercicios libres hay que tener en cuenta los 3 factores siguientes: a) Dificultad b) Combinación c) Ejecución
11. 四つの器械種目、鞍馬、吊り輪、平行棒、鉄棒と床運動における自由演技は0から10.0点までの間で採点される。
Los ejercicios libres en los cuatro ejercicios con aparatos: caballo con arcos, anillas, paralelas y barra fija, así como también en el suelo, serán puntuados de 0 a 10 puntos, con deducciones de puntos enteros, medios puntos y décimas de punto.
12. 演技の難度は姿勢面や技術面の完全な実施を犠牲にして、無理に引き上げられるものでない。
La dificultad de un ejercicio no debe forzarse jamás en perjuicio de una perfecta ejecución, desde el punto de vista técnico y de compostura.

13. 演技の構成。
Combinación de los ejercicios.
14. 鞍馬の演技は静止することなく、振動・旋回の技をもって構成する。
En el caballo con arcos el ejercicio debe contener movimientos exclusivamente, a impulso, sin detenerse.
15. 両足旋回をもって演技構成の中心とする。
Deben predominar los círculos de dos piernas.
16. 演技は、鞍馬の3部分を使うように構成しなければならない。
El ejercicio debe ser ejecutado utilizando las tres partes del caballo.
17. 吊り輪を揺らさないで、振動技、力技、静止技を組み合わせて構成する。
En las anillas el ejercicio debe contener movimientos a impulso, de fuerza, así como posiciones estáticas, sin balanceos de las anillas.
18. 平行棒の演技は振動を使った技、両手を放して行う技、静止技をもって構成しなければならない。そしてさらにふさわしい力技を入れることができるが、演技の中心は、振動と両手を放して行う技でなければならない。
En las paralelas el ejercicio debe contener movimientos a impulso, de volteo y posiciones estáticas, y, en una medida apropiada, puede contener igualmente movimientos a fuerza, debe predominar los movimientos a impulso y de volteo.
19. 鉄棒演技は、静止することなく、振動技をもって構成し、順手車輪、逆手車輪と前方と背面の浮支持回転のような変化を持ち、さらにひねりなどをもって構成する。
En la barra fija el ejercicio debe componerse con partes a impulso exclusivamente, sin ninguna parada. Deben ejecutarse molinos adelante y atrás, cambiando las manos, así como cualquier otra variación, volteos en apoyo libre facial o dorsal, hacia adelante y hacia atrás, y movimientos de rotación alrededor del eje longitudinal del cuerpo, etc.
20. 床の演技は、徒手体操的な運動、平均技、静止技、力技、跳躍技、倒立回転とび技、山返り技などを組み合わせて調和のあるリズムカルな演技を構成する。選手は与えられた演技面をあらゆる方向に使用し、また个性的に、こなしきった動きや技を演技するようにならなければならない。
El ejercicio en el suelo debe constituir un conjunto armónico y rítmico, alternando los movimientos gimnásticos correctamente ejecutados, movimientos de equilibrio, posiciones estáticas, elementos a fuerza, balanzas, saltos en apoyo de manos y saltos mortales, teniendo en cuenta que la superficie disponible sea utilizada en todas direcciones y que los diferentes movimientos y partes presentados aporten un sello personal desde un punto de vista de expresión y ejecución.

21. 演技時間は、50秒～70秒とし、それぞれの経過は音による合図で知らせる。
Una señal acústica indicará la duración mínima a los 50 segundos y la duración máxima a los 70 segundos.
22. 演技面は、12m×12mとし、これを踏み越えてはならない。
Los límites de la pista de suelo 12×12 metros no podrán ser rebasados.
23. すべての演技はその演技の難しさに相応した終末運動で終わらなければならない。
La dificultad de la salida debe ser proporcional a la dificultad general del ejercicio.
24. 演技は、各部分の流れをこわさないで美しく組み合わせられなければならない。
Las diferentes partes de un ejercicio deben estar combinadas de una manera elegante y continuada, eliminando los movimientos superfluos y los balanceos intermedios.
25. 余分な運動、中間運動、前または後ろの同じ組み合わせによる部分の繰り返し、演技の難度に比して易しすぎる（無価値）部分を含んではならない。
Deben evitarse las repeticiones de elementos con los mismos anteriores o posteriores enlaces, así como también las partes demasiado fáciles (sin valor), en relación con la dificultad total del ejercicio.
26. 自由演技の構成は、規定演技の構成とはつきり異なっていなければならない。
La composición del ejercicio libre debe ser sensiblemente diferente a la del ejercicio obligatorio.
27. しがし、規定演技の部分や組み合わせが、自由演技に含まれていても、その前または後ろの組み合わせが異なっていれば、必ずしも欠点とみるべきではない。
No obstante, el hecho de que contenga una parte o movimiento del ejercicio obligatorio, no constituye necesariamente una falta a penalizar, siempre que los enlaces sean diferentes.
28. 構成に関する減点は、1,0を越えてはならない。
El valor máximo de las deducciones en el factor combinación no debe exceder de 1,0 puntos.
29. 姿勢欠点としては足、膝、頭、手および胴体の姿勢不良、停止、接触などである。
Como faltas de ejecución, hemos de clasificar la incorrecta posición del cuerpo, cabeza, pies, piernas, manos y brazos, las interrupciones, los roces con el aparato, etc.

30. 規定演技は、跳馬を含めて原則として復行することができない。
En principio ningún ejercicio obligatorio puede repetirse, incluido el caballo de saltos.

31. 規定演技のある部分または組み合わせにおいて、定められた側または、方向が指示されている時、それに違反した場合には、その部分または、組み合わせに与えられている価値の半分を失う。

Quando una parte o enlace determinado del ejercicio obligatorio tenga que ejecutarse hacia un lado previsto y el gimnasta lo ejecute hacia el lado contrario, éste sufrirá la pérdida de la mitad de los puntos atribuidos a esta parte del ejercicio.

32. 決断性や独創性がないならば、ただ難度が多いというだけで加点されることはない。

En ningún caso, el gimnasta podrá beneficiarse de una bonificación por un simple aumento de la dificultad, si ésta no constituye verdaderamente un riesgo o una especial originalidad.

33. いずれの場合も加点によって点数は10,00を越えてはならない。

En cualquier caso, aun concediendo las bonificaciones anteriormente indicadas, la calificación de 10 puntos no podrá ser nunca sobrepasada.

34. 直立姿勢から3歩助走をして、前方抱え込み出返り。

De posición de firmes, tres pasos de carrera para ejecutar mortal hacia adelante.

35. 3歩助走から3歩目に両腕をあげ、ロングート～1/2ひねり前方抱え込み出返り直立立ち。

Tres pasos de carrera, saltando en el tercer paso elevando los brazos para ejecutar rondo medio giro y mortal al frente agrupado a la posición de firmes.

36. 正面懸垂から腕を軽く曲げ体を引きあげ逆懸垂。

Desde la suspensión, elevarse con el cuerpo encarpado brazos flexionados a la suspensión invertida.

37. 伸ばした両脚を体の方へ曲げ、前方へはずみをつけて上がり脚前拳支持。

Flexionar las piernas extendidas sobre el tronco e impulso de las mismas hacia el frente para ejecutar kíp a la escuadra.

38. 柔軟運動は体操の演技を表現するために、とても重要です。

El entrenamiento de la flexibilidad es muy importante para manifestar práctica de la gimnasia.

39. 事故防止と選手の精神的援助のため全ての3つの競技において、跳馬、吊り輪、平行棒、鉄棒に1人の補助者が立つことが許される。

Para evitar accidentes y con el fin de proporcionar asistencia moral al gimnasta, se permite la presencia de un solo ayudante durante los tres concursos, cerca de los aparatos siguientes: barra fija, paralelas, anillas y caballo de saltos.

40. 主任審判員はその器械種目における審判員の任務と組織について十分な責任を持たなければならない。

El juez-árbitro es la persona plenamente responsable de organización y del trabajo de su grupo de jueces.

41. 主任審判員は各演技を規則に従って客観的に採点し、その器械種目の4人の審判を監督し、あらゆる場合において、規則に従った客観的な採点のために努力する任務がある。

Está obligado a juzgar objetivo y reglamentariamente cada ejercicio, a vigilar a su grupo de cuatro jueces y a mantenerle igualmente dentro de una calificación reglamentaria y objetiva.

42. 主任審判員は、与えられた点数の差について調べる。規則に違反したり、または客観的でない点数が出された場合には協議し、あるいは点数を変更させるために、誤った審判員を呼ばなければならない。

Debe controlar las diferencias de notas dadas y cuando aprecie errores de calificación o parcialidad tiene la obligación de llamar en consulta al juez o jueces causantes de los mismos en vista de un eventual cambio de notas.

43. ご健康を大切に。

Cuidese que su salud es preciosa.

44. 負けずにやれ。

¡No te des por vencido!

45. 素晴らしいですね。

¡Magnífico! ¡Fantástico! ¡Majavillal!

46. 何と素晴らしい。

¡Qué fantástico!

NATACION

水 泳

開ける	abrir
足	pie
足をそろえてスタートする	hacer partidas con los pies juntos
明日大会があります	hay competencia mañana
頭	cabeza
頭を上げなさい	cabeza arriba
頭を下げなさい	cabeza abajo
頭をひねりなさい	girar la cabeza
頭を持ち上げなさい	levantar la cabeza
アップ	calentamiento
アップダウン	afinamiento
アップをしなさい	hacer el calentamiento
後に	atrás
痛み	dolor
痛みをがまんする	aguantar el dolor
位置	posición
インターバルトレーニング	entrenamiento de intervalo
上	sobre
上に	arriba
浮身	flotación del cuerpo
浮く	flotar
浮くこと	flotación
後に強くプッシュしなさい	empujar fuerte hacia atrás
腕の動き	acción del brazo
腕の回転	rotación de los brazos
栄養	alimentación
エネルギー	energía
多く練習させる	entrenar mucha distancia
起きる	levantarse
押す	empujar
落ちる	caer

重さ	peso
泳ぎのリズム	rítmo de nado
泳ぎを変えなさい	cambiar el estilo
泳ぐためのエネルギー	energía para nadar
降りる	bajar
温度	temperatura
回転	rotación
各、毎	cada
数える	contar
肩の柔軟性	flexibilidad de los hombros
彼女は頑張ります	Ella tiene ganas.
彼女は初心者です	Ella es principiante.
彼女は持久力がある	Ella tiene resistencia.
彼女は短距離選手です	Ella es velocista.
彼女は長距離選手です	Ella es fondista.
体	cuerpo
体の動き	móvimiento del cuerpo
体のローリング	balancear el cuerpo
彼の平均タイムは悪い	Su promedio es malo.
彼は個人メドレー選手です	El es combinadista.
彼は実力がある	El tiene habilidad.
彼は自由形の選手です	El es librista.
彼は怠け者です	El es flojo.
彼は能力を持っている	El tiene mucha capacidad.
彼はバタフライの選手です	El es mariposista.
彼は背泳の選手です	El es espadista.
彼は平泳の選手です	El es pechista.
考え	idea
関節	articulación
外耳炎	otitis externa
がまんする	aguantar

危険	peligro
基礎体力	fuerza básica del cuerpo
キック	pateo
キックする	patalear
キックを強くする	patalear fuerte
気持を高める	elevación del sentimiento
休息	descanso
休息する	descansar
競泳	carrera de natación
強化	fortalecimiento
強化合宿	retiro de fortalecimiento
競争	competencia
距離	distancia
記録を出す	batir el récord
筋肉	músculo
筋肉が痛い	tener dolor muscular
筋肉を多くもつ	tener mucho músculo
クイック・ターン	vuelta olímpica
空気	aire
空気を吸う	tomar aire
組	serie
クラス	clase
繰り返す	repetir
記録	récord
グループ	grupo
けいれん	calambre
決勝	final
決勝に進出する	competir en la final
結膜炎	conjuntivitis
効果的	efectivo/va
高水準	nivel alto

交替する	alternar	camblar
公認	reconocer	oficial
公認記録	reconocer	marca oficial
コース	carril	pista
コーチ	entrenador	entrenador
コーチの言う事聞く	obedecer	obedecer al entrenador
呼吸	respiración	respiración
呼吸する	respirar	respirar
呼吸を少なくしなさい	respirar poco	respirar poco
試み	prueba	prueba
個人	individual	individual
個人メドレー	combinado, individual medley	combinado, individual medley
個人メドレー選手	combinadista	combinadista
子供達にヘルパーで指導する	dirigir a los niños con el flotador	dirigir a los niños con el flotador
この練習はとても効果的です	Este entrenamiento es muy efectivo.	Este entrenamiento es muy efectivo.
ゴーグル	lentes para nadar	lentes para nadar
ゴールタッチ	llegada	llegada
5コースで試合する	competir en la pista 5	competir en la pista 5
午後タイムトライアルがある	esta tarde hay control	esta tarde hay control
50Mプール	piscina de 50 metros	piscina de 50 metros
サーキット	circuito	circuito
サーキット練習	entrenamiento de circuito	entrenamiento de circuito
酸欠	falta de oxígeno	falta de oxígeno
シーズン	etapa	etapa
沈める	hundir	hundir
従う	obedecer	obedecer
下に	abajo	abajo
失格の危険がある	hay peligro de descalificación	hay peligro de descalificación
質的トレーニング	entrenamiento de calidad	entrenamiento de calidad
指導する	dirigir	dirigir
脂肪	grasa	grasa

初心者	principiante
持久力	resistencia, fuerza de mantención, fuerza de resistencia
持久力をつける為に走る	correr para tener resistencia
事故	accidente
実力	habilidad, fuerza verdadera
柔軟運動	movilidad
柔軟運動をする	hacer la movilidad
柔軟性	flexibilidad
十分な休息をとる	tener el descanso suficiente
準備	preparación
自由形	estilo libre
自由形選手	librista
自由形専門選手	especialidad libre
上達	progreso
水泳	natación
水泳教室	clase de natación
水泳技術	técnica de natación
水泳コーチ	entrenador de natación
水泳選手	nadador
水泳について話す	hablar sobre la natación
水泳のグループ	grupo de natación
水泳の為に陸トレ	gimnasia para natación
水泳のレース	carrera de natación
水泳のレッスン	lección de natación
水泳リーグ	liga de natación
水泳練習	entrenamiento de natación
水温	temperatura del agua
水質	calidad del agua
推進力	fuerza impelente
水中	dentro del agua

水中で空気を吐きなさい	botar el aire dentro del agua
水中の姿勢	posición en el agua
睡眠	sueño
スイミングキャップ	gorro de natación
スイミングチーム	equipo de natación
睡眠時間	horas de sueño
好きな泳ぎで泳ぐ	nadar en estilo cualquiera
好きなように	cualquiera
スタート	partida
スタートする	hacer partidas
スタート台	poyo
スタートダッシュ	partidas
スタート台に立つ	subir al poyo
スタイル	estilo
捨てる	botar
ストップウォッチ	cronómetro
ストップウォッチを持っている	tener cronómetro
ストローク	brazada
ストロークを数える	contar las brazadas
スプリントトレーニング	entrenamiento de velocidad
スプリント練習期間	etapa del entrenamiento de velocidad
正確に	correctamente
正確に泳ぐ	nadar correctamente
成長している	hay mucho progreso
背泳ぎ	estilo espalda
選手権に出場する	participar en los campeonatos
選手と直接話す	hablar directamente con el nadador
選手に命令する	ordenar a los nadadores
選手を選ぶ	seleccionar a los nadadores
選手を指導する	dirigir a los nadadores
潜水	zambullida

選抜	selección
選抜する	seleccionar
専門	especialidad
そのまま続けなさい	seguir no más
ゾーン	zona
ターン	vueltas
体温	temperatura del cuerpo
大会、選手権	campeonato
耐久力	fuerza de resistencia duradera
体重をふやすな	no subir de peso
体操	gimnasia
体調	condición, condición del cuerpo
タイミング	coordinación
タイム	marca
タイムが良くなる	subir la marca
タイムトライヤル	control
高める	eleva
たくさん眠る	dormir mucho
短距離選手	velocista
炭水化物	hidrato de carbono
タンパク質	albúmina
第1組(試合で)	serie uno
出す、取り出す	sacar
出す(記録を)	batir
ダッシュ	velocidad, full
ダッシュする	nadar a full
チーム	equipo
チームにはたくさんの水泳選手がいる	Hay muchos nadadores en el equipo.
蓄積	acumulación
チューブ	cámara

チューブをつけて泳ぎなさい	hadar con cámara
長距離	larga distancia
長距離選手	fondista
直接	directamente
疲れ	cansancio
続ける	seguir
テーパー期	etapa de afinamiento
テクニック	técnica
手を後ろに	manos atrás
手を考えながら泳ぎなさい	nadar pensando en la brazada
手を抜く	sacar mano
手を前に	manos adelante
ディセンディングトレーニング	entrenamiento progresivo
整える	ordenar
飛び込み	lanzamiento
飛ぶ	saltar
止まらずに泳ぐ	nadar sin parar
止まる	parar
動作	acción, movimiento
動作のタイミング	coordinación de los movimientos
長い	largo
ナショナルチーム	selección nacional
怠け者	flojo
25M潜水	25 metros de zambullida
200m個人メドレーを泳ぐ	nadar 200 metros combinados
2分サイクルで泳ぎなさい	nadar cada 2 minutos
乳酸	ácido láctico
入水	apoyo
入水をもっと前で	más adelante el apoyo
ネガティブトレーニング	entrenamiento negativo
眠る	dormir

年間計画	plan del año
年令別	categoría según la edad
筋力	fuerza muscular
のぼる	subir
ハードトレーニング	entrenamiento intensivo
背泳	espalda
背泳選手	espaldista
ハイポキシクトレーニング	entrenamiento hipóxico
入る	entrar
運ぶ	llevar
はさむ	juntar
走る	correr
始まる	empezar
速く	rápido
バタフライ	mariposa
バタフライ選手	mariposista
バタフライを泳ぐ	nadar en mariposa
バネ	resorte
バネのように	como un resorte
バランスをとる	balancear
パドル	paletas
パドルをつけて泳ぐ	nadar con paletas
膝関節痛	dolor de articulación de la rodilla
額を上げる	poner la frente alta
左	izquierda
左側呼吸	respiración hacia el lado izquierdo
左手	mano izquierda
引っぱる	jalar
必要な	necesario
一人	solo
一人で練習する	entrenar solo

平泳	estilo pecho, pecho
平泳選手	pechista
疲労がたまる	acumulación del cansancio
ビート板	tabla
ビート板を使う	usar la tabla
ビタミン	vitamina
フィニッシュ、プッシュ	empuje
フィン	aletas
フィンを使う	usar aletas
フォーム	forma
深さ、深い	hondo/da
2つ目のレースに出る	competir en segunda prueba
ブドウ糖	glucosa
部門	categoría
ブロックトレーニング	entrenamiento de bloque
プール	piscina
プールサイド	zona de la piscina
プールでけいれんする	dar el calambre en la pierna
プールに落ちないように	no caer a la piscina
プールに飛び込む	saltar en la piscina
プールに入りなさい	entrar a la piscina
プールに潜る	hundirse en la piscina
プールの事故	accidente en la piscina
プールのへりをつかむ	agarrarse al borde de la piscina
プールは深いです	La piscina es honda.
プラン	plan
ブル	brazeo
ブル練習	entrenamiento de brazeo
プログラム	programa
プログラムを買う	comprar un programa
平均タイム	promedio

へり (プールの)	borde
ヘルパー	flotador
ベストタイムを出す	batir el récord
ペース	paso
ペースクロック	minutero (reloj)
方法	manera
前	frente
前に	dentro
前に	adelante
右手	mano derecha
右に	a la derecha
水着	ropa de baño
水を強くかく	jalar fuerte el agua
ミネラル	mineral
耳せん	tapón para el oído
脈拍	pulso
脈拍が高い	Está alto el pulso.
目を開けなさい	abrir los ojos
メンタルトレーニング	fuerza mental
目標	meta
目標を持つ	tener meta
もっと頭を下げなさい	bajar más la cabeza
もっと速く泳ぎなさい	nadar más rápido
もっとゆっくり	más suave, más lentamente
もっとローリングをきなさい	usar más el balanceo
やる気	ganas
ゆっくり	lentamente, suave
良い	bueno/na
良い体をしている	tener buen cuerpo
良い記録	bueno marca
良い記録を繰り返す	repetir buena marca

良いゴールタッチ	buena llegada
良いスタートをする	hacer buena partida
良いフォーム	buena forma
良いプッシュをする	tener buen empuje
良い方法	buena manera
良い考え	buena idea
良いラップで入る	entrar con un buen paso
用具を選ぶ	llevar las cosas
腰痛	dolor lumbar
容量	capacidad
予選	eliminatória
予選会の為の準備	preparación para la selección
予選で泳ぐ	nadar en la eliminatória
リーグ	liga
リズム	ritmo
理想	ideal
理想のプール	piscina ideal
両足をそろえる	juntar los pies
量のトレーニング	entrenamiento de cantidad
リラックス	suelto
リラックスして浮身する	flotar con el cuerpo suelto
リラックスする	ponerse suelto
リレー	posta
リレーに出る	participar en la posta
リレーの飛び込み	lanzamiento en las postas
レース	carrera
レッスン	lección
レベル	nivel
レペティショントレーニング	entrenamiento de repetición
練習	entrenamiento
練習を始める	empezar a entrenar

練習は必要です

練習量

連続キック

ローリング

Es necesario entrenar.

cantidad del entrenamiento.

pateo seguido

balanceo

- A) Acostumbrarse al agua : 水慣れ
1. 水中へ一人で入り一人でいる。
Entra y estar solo en el agua.
 2. 補助なしで水中を歩く。
Caminar dentro del agua sin ayuda ni apoyo.
 3. 水中を走る。
Correr dentro del agua.
 4. 水に顔をつける。
Meter la cara dentro del agua.
 5. 水中に頭を完全に入れる。
Meter completamente la cabeza dentro del agua.
 6. 水中で呼吸を止める。
Contener la respiración dentro del agua.
 7. 水中で息をはく。
Botar el aire dentro del agua.
 8. 水中で目をあける。
Abrir los ojos dentro del agua.
 9. くらげ浮きをする。
Flotar con el estilo medusa.
 10. 水中で足をそろえて飛ぶ。
Saltar con los pies juntos dentro del agua.
 11. 飛んだ後に水中へしゃかんで潜る。
Después de saltar sumergirse en cuclillas dentro del agua.
 12. この姿勢から上へけり、息をはく。
Desde esta posición se debe impulsar hacia arriba y espirar el aire contenido.
 13. 水泳の基本の練習は3つあります。潜り、底けり、呼吸です。
Hay tres ejercicios básicos para la natación : Inmersión total, deslizamiento y educación respiratoria.

14. 腕は前方への推進を確保するために後ろへ水を押す、かいのようなものです。

Los brazos son como remos que empujan el agua hacia atrás para asegurar una propulsión hacia adelante.

15. キックは水中で身体を伸ばしておくための技術です。

El pataleo es una técnica para mantener el cuerpo erguido en el agua.

16. キックは休むために使い、動くためではありません。

El pataleo se usa para descansar y no para moverse.

17. 腕と足の動きは、リラックスして行わなければいけません。

Los movimientos de los brazos y las piernas deben ser sueltos.

B) Flotación : 浮く

18. 浮くということは水泳の大切な技術なので、初級から正しく覚えなくてはいけません。

La flotación es una técnica muy importante para la natación que se debe aprender correctamente desde el principio.

1) Flotación bocabajo : 伏し浮き

19. 水中に垂直な姿勢をとる。

Emplea en posición vertical dentro del agua.

20. プールのへりにつかまる。

Apoyarse del borde de la piscina.

21. ひざを曲げ水面まで肩を沈め、前に手を伸ばす。

Doblar las rodillas y hundir los hombros hasta el nivel del agua, estirar los brazos hacia el frente.

22. 片足を前に出す。

Llevar una pierna hacia adelante.

23. 少しずつ前足に重心を移し、水中に顔を入れる。

Llevar el peso del cuerpo poco a poco hacia la pierna delantera y meter la cara dentro del agua.

24. 後ろの足をゆっくり上げる。

Levantar la pierna de atrás lentamente.

25. 前足でけり、両足をそろえてスタートし、水面に浮く。
Impulsarse con la pterna delantera, juntado ambas piernas y deslizándose sobre la superficie del agua.

26. 浮いた後に立つときは、ひざを曲げ、両手を下に押し、頭をあげて息をはき出す。

Para pararse después de flotar, se doblan las rodillas y se hace presión con las manos hacia abajo, saca la cabeza y se espira el aire contenido.

27. プールにささえがあれば、プールのへりに片手でつかまりプールに視線を維持させる。

Si tiene apoyo en la piscina, coger el borde de la piscina con una mano y mantener la vista hacia la piscina.

28. ひざを曲げてあいている方の手を伸ばし、水面まで肩を入れる。

Flexionar una rodilla y estirar el brazo libre hacia adelante, hundir los hombros al nivel del agua.

29. プールのへりから手をはなし、両手を前に伸ばし、頭を水中に入れてゆっくりと壁を蹴る。

Soitar el borde de la piscina, llevar los brazos paralelos, sumergir la cabeza o impulsarse lentamente de la pared.

2) Flotación boca arriba : 背浮き

30. プールにささえがあれば、両手でへりにつかまり、視線もへりにおく。ひざを曲げ水面までもち上げる。

Si tiene apoyo de la piscina, sostener el borde con ambas manos, la vista hacia el borde, flexionar las rodillas y apoyar los pies en la pared, subiéndolos al nivel del agua.

31. 水面に肩を潜める。

Hundir los hombros al nivel del agua.

32. 水面に水平な姿勢になるように壁をそっと蹴る。

Impulsarse de la pared lentamente hacia una posición horizontal sobre la superficie del agua.

33. 耳まで頭を水に入れ、普通の姿勢のように視線はまっすぐに保つ。

Hundir la cabeza dentro del agua hasta el nivel de las orejas y mantenerse en posición normal con la vista al frente.

34. 水中に垂直な姿勢で立っている場合：水面に肩を潜める。

Si está en posición vertical parado dentro del agua ; hundir los hombros hasta el nivel del agua.

35. 耳まで水がかぶるまで後頭部を入れる。
Sumergir la parte de atrás de la cabeza hasta que el agua cubra las orejas.

36. 片足でけり、もう片方の足は上へもち上げる。両腕はリラックスしたまま体のそばにおく。

Impulsarse con una pierna, llevando la otra hacia arriba, los brazos deben estar cerca del cuerpo pero relajados.

37. 浮いた後は、ひざを曲げ両手を下に押し、立つ。

Después de flotar doblar las rodillas y luego impulsarse con los brazos hacia abajo y pararse.

38. どの泳法を習う前にも、水中で浮くことと呼吸をすることを覚えなくては いけません。

Antes de aprender cualquier estilo de natación, tienen que dominar la respiración y flotación dentro del agua.

C) Estilo Crawl : クロール

39. 全ての距離において最も速く、最も一般的でフリースタイルとして使われています。

Es el más rápido en todas las distancias y el más popular, es usado en el estilo libre.

40. このスタイルは伏し浮きで水平の姿勢で水面を進むことに基礎をおく。

Este estilo consiste en avanzar sobre la superficie del agua en un plano horizontal y boca abajo.

41. 腕の動作は、リカバリーとプルにより行われます。

La brazada se realiza mediante una recuperación y tracción alterna de los brazos.

42. キックは、水平の姿勢に体のバランスを維持できるように水平に足を交互に打ち、また少ない力ではあるが前進する。

El patafeo es una batida alterna de los pies en plano vertical para mantener el cuerpo equilibrado en posición horizontal, también ayuda a avanzar pero en menor grado.

43. 足はまっすぐに伸ばし、足首は力を抜きなさい。

Mantengan las piernas rectas y flojos los tobillos.

44. 後方へのクロールは、試合で一般的ですが、初心者には少し難しいです。

El crawl hacia atrás es muy popular en las competencias, es un poco difícil para el principiante.

D) Estilo Dorso(Espalda) : 背泳ぎ

45. 水面に水平で背浮きで進むことに基礎をおきます。

Consiste en avanzar sobre la superficie del agua en plano horizontal y de espalda.

46. 腕の動作は、プルとリカバリーによって行われます。

La brazada se realiza mediante una tracción y recuperación alterna de los brazos.

47. キックは水平、交互に打つことに基礎をおき、水平にバランスを維持する役目を持つ

El pateo consiste en una batida alterna de los pies en plano vertical y su función es mantener el cuerpo equilibrado en plano horizontal.

48. 口から息を吸い、鼻からはく。

Inhalar por la boca y exhalar por la nariz.

49. 片方の腕がプルを行っているときに息をはく。

Exhalar cuando uno de los brazos está haciendo la tracción.

E) Estilo Mariposa : バタフライ

50. このストロークは、同時で対称的に腕を水上から前へリカバリーし、その後、後方へプルすることに基礎をおく。

Este estilo consiste en impulsar los brazos hacia adelante sobre la superficie del agua, luego se tracciona hacia atrás simultánea y simétricamente.

51. 体はうつ伏せにして、両肩は、水面と平行に保つ。

El cuerpo debe mantenerse sobre el pecho, con los hombros en la superficie del agua.

52. キックは同時、対称的で水平に上下に動く。

El pateo es un movimiento simultáneo y simétrico hacia arriba y hacia abajo en un plano vertical.

53. 腕がリカバリーの真中、肩の横のラインに来たときに顔を上げて呼吸をしない。

Respire cuando los brazos están en el punto medio de la recuperación, directamente hacia fuera, en línea con los hombros.

F) Nado de Costado : 横泳ぎ

54. この泳ぎは、どちら側を向いても良く、長距離を泳ぐときに使われる。

Este nado se puede realizar sobre cualquier costado, se usa para nadar largas distancias.

55. 横向きに浮く姿勢をとり、下側の腕を頭の前の水面の少し下に伸ばす。
 Ponerse en posición de flotación de costado con la parte inferior de los brazos abajo extendida más allá de la cabeza y un poco por debajo de la superficie del agua.
56. 頭は肩の上に寝かせる。
 Descanse la cabeza sobre el hombro.
57. 体を真すぐに維持し、足はそろえて伸ばす。
 Mantenga el cuerpo recto, las piernas extendidas y juntas.
58. 腕は同時に動かす。力は交互に入れ、リカバリーはいっしょに行なう。
 Mueva los brazos simultáneamente, alternando la fase de fuerza y recuperación del golpe.
59. 足の動きは、“はさみ足”という。
 El movimiento de las piernas se llama “pataleo de tijera”.
60. 腕が下にきたときに息を吸い、上にきたときにははく。
 Inhale cuando la tracción del brazo está abajo y exhale cuando el brazo está arriba.
- G) Nado de Pecho : 平泳ぎ
61. 力強く安定した泳ぎで、泳者はのびのびのとき一瞬休める。顔は出していられる。
 Es un nado fuerte y de confianza, el nadador puede descansar momentáneamente en el deslizamiento, la cara puede estar fuera.
62. 頭を中に入れ、伏し浮きになり、肩は、足や体よりも高いところにある。
 Colocarse en posición bocabajo con la cabeza y los hombros un poco más alto que el cuerpo y los pies.
63. のびの時、腕は水面より少し下の位置で、まっすぐに維持する。
 Los brazos se mantienen en posición recta un poco por debajo de la superficie del agua durante todo el deslizamiento.
64. のびの時は、足はそろえて指先までまっすぐに伸ばしなさい。
 Mantenga las piernas juntas y rectas con los dedos de los pies estirados para el deslizamiento.
65. プルのときに息を吸い、のびのときはく。
 Inhale por la boca durante la fase jalón y exhale durante el deslizamiento.

VOLLEIBOL

バレーボール

相手、敵	adversario
アウト	fuera
上がる、登る	montar
アタッカー	atacante
アタック	ataque
アタックする	atacar
歩く	caminar
アンダーハンドサーブ	servicio bajo mano
アンダーハンドパス	pase con bajo mano
アンテナ	antena
イエロー・カード	tarjeta amarilla
移行期	período de transición
位置する、ポジションにつく	ubicarse
位置につく	colocarse
イリーガル・コンタクト	toque ilegal
ウォーム・アップ	calentamiento
受ける、レシーブする	recibir
動く	moverse
打つ	golpear
うつ伏せ	acostada de cúbito ventral
腕	brazo
馬跳び	salto del caballo
Aクイック	corta
応用	aplicación
応用技術	técnica avanzada
応用する	aplicar
横列	fila
オーバーハンドサーブ	flotante, servicio japonés, voleo
オーバーハンドパス	pase con manos arriba
オープントス	levantada alta
送り足	pasos laterales

送る	enviar	送る
落ち着く、心をしずめる	tranquilizarse	落ち着く
オフエンス	ofensa	おのづから
回転	giro	回転
回転する、回す	girar	回す
回転レシーブ	rodada	回転レシーブ
回転レシーブ、着地	caída	着地
変える	cambiar	変える
片手パス	pase a una mano	片手パス
傾き	Inclinación	傾き
傾ける	Inclinar	傾ける
勝つ	ganar	勝つ
観察する	observar	観察する
完成	perfeccionamiento	完成
完成期	período de perfeccionamiento	完成期
関節	articulación	関節
監督	director técnico	監督
基礎技術	técnica básica	基礎技術
基本技術	fundamentos básicos	基本技術
基本的な、基本の	fundamental	基本的な
キャプテン	capitán	キャプテン
強化する	reforzar	強化する
強制的な競技者交替	sustitución obligatoria	強制的な競技者交替
記録員	anotador	記録員
記録用紙	planilla del encuentro	記録用紙
筋持久力	resistencia muscular	筋持久力
筋力	fuerza muscular, potencia muscular	筋力
技術	técnica	技術
クイックトス	levantada rápida	クイックトス
クール・ダウン	enfriamiento, relajamiento	クール・ダウン
屈伸運動	doblamiento	屈伸運動

繰り返す	repetir
クロス・ステップ	pasos cruzados
クロス・スパイク	clavada cruzada
クロスする、交差する	cruzar
経験度	grado de experiencia
警告	amonestación
更衣室	camarín
交互にする	alternar
後退する（もとの位置に）、戻る	retroceder
巧み性	destreza
巧み性、器用さ、能力	habilidad
コーチ	asistente
コート	cancha
こきざみ走	pique corto
呼吸循環器	órganos de la circulación y respiración
ころがす	rodar
コントロールする	controlar
コンビネーション	combinación
サーブ	servicio, saque
サーブする、抜く	sacar
サーブ・レシーブ	recepción de servicio
サブスティテューション（競技者 交替）	sustitución
試合	partido
試合期	período de competición
試合する	competir
指揮する	dirigir
自然に	ligeramente
失格	descalificación
しゃがむ	agacharse
しゃがんだ姿勢	cucillias

集中力	poder de concentración
出場する、参加する	participar
瞬発力	velocidad
初心者	principiante
審判	árbitro
審判法	arbitraje
ジグザグジャンプ	saltos en ZIG-ZAG
実行する	ejecutar
実行する、行なう	realizar
ジャンプパス	voleo en suspensión
柔軟性	flexibilidad
縦列	columna
上達する	mejorar
ジョギング	trote, carrera ligera
垂直跳び	salto vertical
スクリーン	pantalla
ストレート・スパイク	clavada perpendicular
ストチレッチング	estiramientos musculares
スパイク	clavada
スパイクする	clavar
スパイク・レシーブ	recepción de ataque
スピード	rapidez
スポーツ	deporte
静止させる、抑える	detener
精神力	habilidad mental, poder mental
背筋運動	arqueo de espalda
接触	toque
セッター	acomodador, armador, levantador
セッター・アップ	penetración
セット間休息	Intervalos entre sets
選手	Jugador

線審	línea	Juez de línea
戦術	táctica	táctica
全身持久力	resistencia total	resistencia total
前腕、アンダーハンドパス	antebrazo	antebrazo
扇	aspa de molino	aspa de molino
阻止する、遮る	interceptar	interceptar
粗暴な行為	conducta grosera	conducta grosera
体育館	gimnasio	gimnasio
退場	expulsión	expulsión
体操	gimnasia	gimnasia
タイム・アウト	tiempo (de descanso)	tiempo (de descanso)
体力	fuerza física	fuerza física
体力トレーニング	preparación física	preparación física
鍛練期	período de entrenamiento	período de entrenamiento
ダッシュ、助走	carrera	carrera
ダブル・ファウル	doble falta	doble falta
団体競技	deporte colectivo	deporte colectivo
チーム	equipo	equipo
チームワーク	trabajo de conjunto	trabajo de conjunto
チェンジ・コート	cambio de cancha	cambio de cancha
近づく	acercarse	acercarse
力を抜く、緩める	relajar	relajar
中断	interrupción	interrupción
調整力	potencia reguladora, coordinación	potencia reguladora, coordinación
ツー・コンタクト (ドリブル)	doble golpe	doble golpe
つかむ、捕える	atrapar	atrapar
ディフェンス	defensa	defensa
ディレイ・イン・サービス	retraso en el saque	retraso en el saque
倒立	parada de manos	parada de manos
登録	anotación	anotación
得点	punto	punto

トス	armada, levantada, acomodada
トスする	armar, levantar, acomodar
とどく	alcanzar
跳ぶ	saltar
取る、つかむ	agarrar
トレーナー	masajista
トレーニングコーチ	preparador físico
動機づける	motivar
同時の	simultáneo/a
ドライブサーブ	saque de gancho
仲間	compañero
仲間意識	compañerismo
投げる	lanzar
鳴らす、鳴る	sonar
ねじる	torcer
ネットの網の部分	mallas de la red
ネットプレー	recuperación de la red
伸ばす	estirar
ハーバード・ステップ・テスト	prueba de paso Harvard
走る	correr
反則	falta, castigo
ハンド・シグナル	señal
バービー・ジャンプ	salto Burpee
バウンド	bote, rebote
バウンドさせる	rebotar
バックパス	voleo hacia atrás
バックプレーヤー	zaguero
罰則	sanción
バランス	parada del ángel
バランスをとる	balancear
パス	pase

パスする	pasar
パワー	potencia
非スポーツマン的行為	conducta antideportiva
評価	valuación
開く、広げる	separarse
頻度	frecuencia
敏捷性、バービージャンプ	agilidad
フェイント	finta, colocada
フェイントする	colocar
フォア・コンタクト (オーバー・タイム)	cuarto toques
フォワード競技者	delantero
フォーメーション	formación
負荷	carga
副審	segundo árbitro
腹筋運動	abdominales
フットワーク	trabajo de pies, desplazamiento
フットワークする	despalazarse
踏み切り	impulso
フライング・レシーブ	caída en plancha, aventada
フローターサーブ	servicio tenis
侮蔑的な行為	conducta injuriosa
ブロッカー	bloqueador
ブロック	bloqueo
ブロック・アウト	golpeo fuera contra el bloqueo
ブロックする	bloquear
プレイする	jugar
平衡性、バランス	equilibrio
ヘディングする	cabecear
ヘルドボール (ホールディング)	detenida
返球する	contestar

ベンチ	banca
ペネトレーション・フォールト(パッシング・センターライン)	penetración en el campo contrario
ペネトレーション・フォールト(オーバーネット)	penetración en el espacio contrario
ホイッスル	silbato
妨害する	interferir
暴力的行為	agresión
ボール	bola, balón
ボール・イン	dentro
ボール・コンタクト (ワンダタッチ)	balón tocado
ボール・コントロール	manejo del balón
ボール	poste
ポジショナル・フォールト	falta de posición o de rotación
ポジション	colocación, ubicación
敗ける	perder
曲げる	doblar, flexionar
ミス	fallo
ミスする	fallar
メンバー・チェンジ	cambio
もも上げ走	plique alto
ゆっくりと	despacio
リズム	ritmo
レクリエーションゲーム	juegos recreativos
レシーブする	repcionar
レッド・カード	tarjeta roja
練習	ejercicio, entrenamiento
練習する	entrenar
ローテーション、回旋	rotación
ローテーションする、転がす	rotar

1. 1チームは、最大限12名の競技者、監督1名、コーチ1名、医者がトレーナー1名で、構成される。

Un equipo se compone de 12 jugadores como máximo, un entrenador, un asistente de entrenador y un médico o masajista.

2. 競技開始前に、チームキャプテンは、記録用紙のサイン欄にサインする。

Antes del partido, el capitán del equipo procederá a firmar la planilla del anotador.

3. コートは、18m×9mの広さを持つ長方形であって、その外側に最小限2m以内（屋外コートの場合、3m以内）、競技場の表面から最小限7m以内には、いっさいの障害物があってはならない。

La cancha es un rectángulo de 18×9m, rodeado de una zona libre de por lo menos 2m. (3m. mínimo en canchas al aire libre) y un espacio libre de todo obstáculo, de 7m. mínimo de altura a partir del suelo.

4. 競技者の目標は、定められた競技規則に従って、ボールをネット越しに相手コートに向かって返球することである。

El objetivo de los jugadores es enviar reglamentariamente el balón por encima de la red al piso del campo contrario.

5. ボールは、サービスゾーン内にあるバック・ライトの競技者によってサービスされることにより、イン・プレーの状態になる。

El balón se pone en juego con un saque ejecutado por el jugador zaguero derecho colocado en la zona de saque.

6. 味方チームのサービスによって始められたラリーに打ち勝ったチームのみが、得点を得ることができる。

Sólo puede anotar un punto el equipo que gana un intercambio de jugadas iniciado con su saque.

7. 主審、副審のみが、試合中、吹笛することができる。

Sólo el primer y segundo árbitros pueden sonar su silbato durante el encuentro.

8. 記録員は、各チームに認められたタイム・アウトや競技者交代を記録し、主審、副審に通告する。

El anotador registra los T para descanso y sustituciones concedidas a cada equipo e informa a los árbitros.

9. ボールが着地した場所、反則がなされた場所に最も近いラインを担当する線審だけが合図をする。

Solamente hace la señal el juez que tiene a su cuidado la línea más cercana al lugar donde cayó el balón o se cometió la falta.

10. 移行期は、今までの周期から、新しい周期に移行する期間である。

Período de transición. - Este es el período durante el cual se realiza el cambio del viejo ciclo al nuevo.

11. 鍛練期は、選手個人個人、技術と同じように体力を上達させる期間で、特に、上手にバレーボールができるよう、体力の向上をめざす。

Período de entrenamiento. - Este es el período en el cual se busca mejorar a los jugadores en forma individual, principalmente buscando la fuerza física para jugar mejor el voleibol.

12. 完成期。この期間、敵や味方の能力に応じて、個人的能力の領域を主として行なう。

Período de perfeccionamiento. - En esta etapa se busca principalmente el dominio de la técnica individual en consonancia con los rivales y las aptitudes de sus compañeros.

13. 試合期。この周期において、最も重要なことは、選手が、より高いレベルの技術を展開し、試合において、その技術を適切に応用できるように、体力や精神力を高いレベルに保つことである。

Período de competencia. - En este período, lo más importante es que los jugadores mantengan su mejor nivel físico y mental de manera que puedan desplegar su mejor técnica y puedan aplicar la técnica adecuadamente durante la competición.

14. レシーブを失敗したり、ミスしたりすることは、相手に1点を与えることである。

Fallar o perder la recepción dará un punto al contrario.

15. 直立姿勢から、片方の肘をもう一方の手で押さえ、うなじの方向へ引っ張る。

Pararse de pie(recto) tomando de un codo, jalarlo y llevarlo hasta atrás de la nuca.

16. 右手で、左手首をつかみ、上方へ引き上げる。そのまま、体を横に傾ける。

Agarrar la muñeca de la mano izquierda con la mano derecha, jalar para arriba, luego inclinar a los costados.

17. 体は、倒さないで、踵を上げないようにして、膝を曲げる。

Cuerpo recto y flexionar con las rodillas hacia abajo sin levantar los talones.

18. 仰臥位で、お尻を上げないように、一方の膝を少しづつ胸に引き寄せる。

Acostada de cúbito dorsal, jalar la rodilla al pecho poco a poco sin levantar la cadera.

19. 前転、後転を行なう。
Dar volantin hacia delante y hacia atrás.
20. コートのエンドライン上で、もも上げジャンプを10回し、そして、全速力で9m走る。
Elevar ambas piernas al pecho 10 veces en la línea final del campo, luego correr 9m. con velocidad máxima.
21. ウェイト・トレーニングは、効果的な結果を得るために、少なくとも1週間に1回は行なうべきである。
El entrenamiento muscular con peso debe ser realizado por lo menos una vez a la semana para obtener resultados efectivos.
22. 両足を開き、しゃがんだ状態から、両肘が床に着くように、前方へ、体を傾ける。
Posición en cuclillas, con las piernas separadas, el tronco inclinándose hacia adelante tratando que los codos lleguen al piso.
23. ボールの回りを右回り、左回り、2回まわる。
Correr dando vueltas alrededor del balón 2 veces a la derecha y a la izquierda.
24. 床に坐った状態で、両足を上げ、その周りを両手でボールをまわす。
Sentada levantar las piernas, hacer rotar el balón alrededor de las mismas.
25. 膝でボールをはさみ、前方へ歩く。
Sostener el balón con las rodillas, caminar hacia adelante.
26. ドリブルしながら、送り足ステップを行なう。左方向へ進む場合は、右手でドリブルし、右へは、左手で。
Se desplaza lateralmente boteando el balón, si el pie izquierdo avanza, la mano derecha botea el balón y a la inversa.
27. 2人組で、背中合わせに立ち、体をひねってボールを相手に渡す。ただし、2人とも、同じ方向に体をひねって行なう。
En parejas, de espaldas, entregar el balón a su compañera con giros del tronco a la derecha e izquierda, de manera que las entregas sean cruzadas.
28. ボールを上方に投げ、ワンバウンドさせてから、片手でそれを打つ。
Lanzar el balón al aire y esperar que dé un bote, golpear con el antebrazo derecho.

29. 1人が、ボールを左右に投げ、もう1人が、フットワークを使って、それをアンダーハンドで受ける。

Una compañera lanza el balón a la izquierda o a la derecha, la otra debe desplazarse y recepcionarlo con el antebrazo.

30. 2人組で、4mの間隔をとる。1人が、ボールを投げ、もう1人がアンダーハンドパスを使ってレシーブし、上がったボールを自分でつかむ。

En parejas, a una distancia de 4m., le lanza el balón, luego contesta con el antebrazo hacia arriba y lo agarra ella misma.

31. コートの一方側に1列に並ぶ。コーチがボールを投げ、ネット越しにアンダーパスを使って返す。

Formar una fila de varias jugadoras en un lado de la cancha, las mismas que contestarán con los antebrazos el balón por encima de la red hacia el entrenador que lanza.

32. 自分の頭上にオーバーパスをし、180°回転し、バックパスを行なう。

Voleo sobre la cabeza, girar 180° y volear de espaldas 2 toques.

33. 送り足ステップをしながら、オーバーパスをする。

Volear desplazándose lateralmente.

34. ボールの落下点へ素早く動き、額の位置でボールを取る。

Moverse rápidamente al lugar donde caerá el balón y ubicarlo en la frente para pasarlo.

35. 額の前に両手を構え、両肘とで三角形を作る。

Colocar ambas manos sobre la frente y formar un triángulo con los codos.

36. 両手を床につき、伏臥位から立ち上がり、前方へパスする。

Acostada de cúbito ventral, las manos apoyadas en el piso, luego pararse y volear hacia adelante.

37. オーバーパスを行なったのち、両手を床につく。このように、続けていく。

Después de volear, tocar el piso con las dos manos, así sucesivamente.

38. 選手は、アタックラインの後に並ぶ。初めの選手は、ネットのそばで、トスを上げ、もとの列の後につく。次の選手は、そのトスの下に素早く入り、90°回転して、続けて頭上にトスを上げ、列の後へもどる。

Los jugadores se alinean detrás de la línea de ataque. El primer jugador se acomoda al lado de la red, regresa rápidamente hacia atrás de la línea de jugadores después de acomodarse. El siguiente jugador corre a la red inmediatamente y da una vuelta de 90° para acomodar sobre la cabeza, regresando atrás de la línea de jugadores.

39. コーチによつて、いろいろな方向に投げられたボールを、レシーブする。
 Recibir balones lanzados por el entrenador en varias direcciones.
40. 2人の選手に対するコンビネーションレシーブ。(2人の選手は、コート内のすべてボールを、レシーブしなければならない)
 Combinación de recepción por 2 jugadores (2 jugadores que deben recibir todos los balones en el campo).
41. ブロックに当たったボールをレシーブする。ポジション1から、選手は、レシーブするために、前へ素早く動く。
 Recibir balones rebotados del bloqueo. De la posición 1, los jugadores se mueven rápidamente hacia adelante para recibirlos.
42. ネット下を、前後斜めに走る。
 Correr atrás y adelante en diagonal bajo la red.
43. 1つのサーブレシーブのフォーメーション例として、W型を使う。(セッターが、バックライトにいるとき)
 Utilizar la formación en W en el caso de recepción de un servicio (cuando el zaguero derecho es el acomodador).
44. アタッカーは、助走に入る前、トスの高さ、コースをよく考えなければならない。
 Para iniciar la carrera el atacante debe tener en cuenta la altura y la trayectoria del balón.
45. ボールを打つ位置が狂わないように、ボールから目を離さない。
 Mantener los ojos en el balón, para estar seguro de la altura a la que se debe golpear.
46. 腕の力と体の上体の力で、ボールを打つ。
 Golpear el balón con la fuerza del brazo y parte superior del cuerpo.
47. アタックの動きを各動作ごとに教えると、助走→踏み切り→ボール・ヒット→着地の順である。
 Enseñar los movimientos del ataque por separado, primero la carrera, luego el pique o salto, después el golpe de balón y caída.
48. コーチがボールを持って、椅子か、ベンチの上に立つ。選手は、コーチから3m離れをこから、ボールにむかって、アタックの動きを行なう。
 Un asistente parado sobre una silla o banca sosteniendo un balón, los jugadores forman una columna a 3m. de distancia e irán realizando los movimientos para el ataque.

49. セッターは、ネット近くに立ち、トスを上げる。もう1人は、スパイクの助走の最後の2歩を使って、ジャンプし、空中でトスされたボールをつかむ。
La levantadora está cerca de la red, y levanta. La otra jugadora salta utilizando los dos últimos pasos del ataque y atrapa el balón en el aire.

50. アタックラインからボールを床に打ちつけ、はねかえったボールが、ネットを越すようにする。
De la línea de ataque, golpear el balón contra el piso, tratar que sobrepase la altura de la red.

51. アンダーハンドサーブは、とても簡単なサーブである。第一に、体を前方へ少し傾けボールを左手で持ち、膝の高さでささえる。
El servicio con baja mano es muy sencillo: en primer lugar, inclinar ligeramente el cuerpo hacia adelante, de frente, sostener con la mano izquierda el balón a la altura de la rodilla.

52. 選手は、前方上方へサーブを打ち、2～3歩前進し、そのサーブしたボールをとらえる。
La jugadora saca el balón en forma vertical, hacia adelante, ella misma avanzando 2 ó 3 pasos y lo atrapa.

53. コートの半分を9つに分ける。サービス・ゾーンから、コーチが指示する部分をねらう。
Dividir medio campo en 9 zonas, desde la zona de saque apuntar a un número de la zona que indique el entrenador.

54. サービスとは、サービス・ゾーン内に位置したバックライトのポジションの競技者によって、片手(平手、けんこつでもよい)、また、片腕の一部でボールを打って、インプレーの状態にする動作をいう。
El saque es la puesta en juego del balón por el zaguero derecho, colocado en la zona de saque, quien lo golpea con una mano (abierta o cerrada) para iniciar un intercambio de juego.

55. フロッターサーブ：腕の動きは、スパイクの腕の動きと同じである。
Servicio Tenis: el movimiento de los brazos es el mismo que para el ataque.

56. 1人が、ブロックの体勢をつくり、もう1人が、そのブロックに向かってボールを投げる。
Una jugadora está en posición de bloqueo, y la otra lanza el balón contra sus manos.

57. ブロックの試み：競技者が、ネットに接近してボールに触れずに、ネットの上端より上方に片手または両手を出した場合、ブロックを試みたものとみなされる。
Tentativa de bloqueo: cuando un jugador en las inmediaciones de la red coloca una o ambas manos sobre el nivel del borde superior de la red sin tocar el balón.

58. **ブロック**：ボールが競技者の1人に触れた場合、たとえ、ボールが競技者とネットの上端に同時に触れた時、または、ボールがネットに当たり、はね返って競技者に触れた時でも、ブロックとみなされる。

Bloqueo: cuando el balón es tocado por un jugador, incluso si toca simultáneamente al jugador y el borde superior de la red o si el balón rebota en la red y después toca al jugador.

59. **2人以上でのブロック**：2人ないし3人のフォワード競技者が、互いに接近してブロックした場合。

Bloqueo colectivo: cuando esta acción es realizada por 2 ó 3 jugadores colocados unos cerca de los otros.

60. 一つの反則に対して常に一つの罰則が適用される。

A cada falta de juego le corresponde un castigo.

JUDO

柔 道

上げる	elevantar
あご	mentón
圧力	presión
後で	después
歩み	paso
歩く	caminar
安定 (性)	estabilidad
安楽な	cómodo/da
位置	posición
移転、変位	desplazamiento
衣服	vestimenta
入れる	meter
受身	caída
動き	móvimiento
動く	moverse
後ろに	atrás, detrás
打つ	golpear
上衣、柔道衣	chaqueta
エネルギー	energía
得る	obtener
覆われた	cubierto/ta
置く	poner
押え込む	inmovilizar
押えつける	oprimir
抑える	sujetar
お辞儀	saludo, reverencia
押す	empujar
帯	cinta, cinturón
折り襟	solapa
階級、カテゴリー	categoría
回転	rotación

変える	varlar
形	forma
傾く	inclinarse
勝って帰る	trijunfar
完全な	perfecto, total
側、横	lado
基礎的な	básico/ca
基本原則	principio básico
基本の	fundamental
決める	decidir
強制する	forzar
強力な	poderoso/sa
距離	distancia
緊張	tensión
筋肉	músculo
儀礼	cortesía
崩す	derribar
繰り返す	repetir
結果	resultado
決して～ない (一度も)	nunca
見学する	observar
攻撃	ataque
攻撃者	atacante
攻撃的な	agresivo/va
交差する	cruzar
降参する	rendirse
呼吸	respiración
呼吸する	respirar
ころぶ	caer
壊れた	roto/ta
探す	buscar

避ける	evitar
試合	competencia
刺激する	estimular
支配する	dominar
絞め	estrangulación
絞める	estrangular
瞬間	momento
印	señal
身長、高さ	altura
審判	árbitro
信頼	confianza
自衛	defensa propia
下ばき、ズボン	pantalón
実行する	realizar
重量	peso
瞬間的な	Instantáneo/a
準備体操、ウォーミングアップ	ejercicios de calentamiento, calentamiento
迅速な	veloz
水平の	horizontal
座っている	sentado/da
整理	coordinación
責任	responsabilidad
説明する	explicar
攻める	atacar
速度	velocidad
側面に	lateralmente
袖	manga
尊敬	respeto
増加する	aumentarse
体育館	gimnasio

体育用語集

対戦

助ける

戦う

叩く

畳

他の

保つ

打撃

段

近く

近づける

力

知識

強い

釣り合わせる

つるす

敵、相手

適用する

てこ

突然

整える

捕える

取る

投げる

投げること

逃げる、逃れる

ねじる

ねじり、ねじれ

ねらう

のど

terminología del deporte

encuentro

ayudar, favorecer

pelear, combatir, luchar

palmeaar

estera

otro/ra

mantener

golpe

grado

cerca

acercar

fuerza

conocimiento

fuerte

balancear

suspender

oponente

apilcar

palanca

bruscamente

ordenar

atrapar

coger

tirar, lanzar

proyección

escaparse

torcer

torsión

apuntar

garganta

入る	entrar
はがす	despegar
始める	comenzar, empezar
速い	rápido/da
速さ	rapidez
判定者	juez
反動	reacción
場所	lugar, sitio
引き分ける	empatar
引く	jalar
ひざまずいた	arrodillado/da
左の	izquierdo/da
引っかける	enganchar
必要な	necesario/ria
広がった	extendido/da
広げる	extender
踏む	pisar
平衡	equilibrio
平面	plano
包囲	bloqueo
包囲する	bloquear
方法	manera
保護する	proteger
防御の姿勢	posición defensiva
前払いする	avanzar
前へ出る	adelantar
回る、回す	girar
身軽さ	agilidad
短い	paso corto
身を守る	defenderse
結ぶ	trabar

難しい	① difícil
綿	② algodón
目的	③ objetivo
持ち上げる	④ levantar
和らげる	⑤ amortiguar
優位	⑥ ventaja
優位、優勢	⑦ superioridad
床	⑧ suelo, piso
油断した	⑨ desprevenido/da
ゆっくりと	⑩ lentamente
緩める	⑪ aflojar
緩む	⑫ relajarse
横腹、脇腹	⑬ costado
ライバル、敵	⑭ adversario, rival, enemigo
リズム	⑮ ritmo
両前腕	⑯ ambos antebrazos
練習する	⑰ practicar
連絡技、コンビネーション	⑱ combinación
技	⑲ llave, técnica

1. 柔道は大いなる鋭敏さ、全身体の調整、思考と力の集中を要求する。
El judo requiere gran sutileza, coordinación de todo el cuerpo, concentración del pensamiento y concentración de potencia.
2. 柔道はスポーツとして練習される格闘技である。
El judo es un arte marcial que se practica como deporte.
3. 柔道を学ぶ決心をしたら、まず最初にこの格闘技の術語を覚えなければならない、それは日本語なので少々難しい。
Si decide estudiar el judo, primero tiene que aprender la terminología de este arte marcial, es un poco difícil porque está en japonés.
4. 柔道は道場（体育館、柔道を練習するところ）で練習される。
El judo se practica en el dojo (gimnasio o lugar para practicar el judo).
5. この格闘技を練習する場所への尊敬を込めて道場に入るときには礼をする。
Al entrar al dojo se saluda por respeto al lugar donde se practica este arte marcial.
6. おじぎまたは礼はとても重要で、このスポーツに対する尊敬と敬意を肉体的にあらわしたものです。
El saludo o reverencia (rei) es muy importante, es el respeto y la cortesía física de este deporte.
7. 乱取りを始める前と後には礼をしなければならない。
En el Randori (práctica de lucha) se debe saludar antes y después de la práctica.
8. 礼の後すぐに準備体操を始める。なぜなら筋肉をほぐす事はとても大切だからだ。
Luego del saludo se empieza inmediatamente los ejercicios de calentamiento, porque es muy importante aflojar los músculos.
9. 自然な姿勢で立ちなさい。そうすれば体から力が抜け、力とスピードのある動きができる。
Párese en una posición cómoda, entonces el cuerpo estará relajado para moverse con fuerza y rapidez.
10. 畳の上をゆっくりと小さい歩幅で歩きなさい。歩く時に両足を交差させずに。
Caminar lentamente sobre la estera (tatami) con pasos cortos, nunca cruzar los pies cuando camina.

11. 右手で相手の柔道衣の左の襟をとる。腕は体に近づけたまま。
Coger con la mano derecha la solapa izquierda del judogul del adversario, manteniendo el brazo cerca del cuerpo.
12. 受身の練習は非常に重要で、最初に習うものである。
El Ukemi es la práctica de las caídas, es muy importante y es lo primero que se aprende.
13. すわった姿勢から受身を取るため、両手を上げ後ろにころび始める。
Para caer desde la posición sentada, elevar los brazos y empezar a caer hacia atrás.
14. 背に背巾が近づいた瞬間に前腕で畳を強くたたく。これは受身の衝撃をやわらげる。
En el momento que la espalda está cerca del suelo (pliso), palmear fuerte la estera (tatami) con ambos antebrazos, favorece la amortiguación de la caída.
15. あごを保護しつづける。
Mantener cubierto el mentón.
16. 横受身は背中をつくように側面にたおれ、足を上げる。
Para caer lateralmente, se debe caer sobre la espalda, levantar las piernas y caer hacia un lado.
17. 回った方の側のたたみをたたく。
Palmear la estera del lado donde se gira.
18. 頭、首を守るため、あごを引きつづける。
Mantener el mentón recogido para proteger la cabeza y el cuello.
19. 乱取りは闘う練習である。
El Randori es la práctica de la lucha o pelea.
20. 大きい人、あるいは小さい人、さまざまな人と乱取りの練習をすることが必要である。それは、新しい技を習う良い方法である。
Es necesario practicar el randori con distintos judokas grandes o pequeños, porque es un buen sistema para aprender nuevas técnicas de la lucha.
21. 打込みはかたちの練習である。準備体操の後に実施する。
El Uchikomi es la práctica de las formas, se realiza después de los ejercicios de calentamiento.

22. 打込みで異なった種類の投げ技、抑え技、絞め技を練習する。
En el Uchikomi se practica diferentes proyecciones, inmovilizaciones o estrangulaciones.
23. 打込みは、闘いでなく、相手と学び合い試みてみる練習である。
El Uchikomi no es lucha, es solo una practica para intercambiar y ensayar con el adversario.
24. 寝技は畳の上での格闘である。
El Newaza es la lucha sobre la estera (tatami).
25. この格闘は抵抗力と力による。
Esta lucha es de resistencia y fuerza.
26. 寝技にはさまざまな種類の抑え技、関節技、絞め技がある。
El Newaza tiene muchas variedades de inmovilizaciones, presas y técnicas de estrangulamientos.
27. 試合は柔道の勝負である。
El Shiai es la competencia en el judo.
28. 3分から6分の勝負である。
La pelea dura entre 3 y 6 minutos.
29. 試合は9.1m四方の畳の上で、主審1名と副審2名が付いて行われる。
Se lucha sobre una estera de 9.1 x 9.1 m con la supervisión de un árbitro y dos jueces.
30. 一本を取る事が目標であるが、投げがきれいにならぬ多くの場合は技有りとなる。
El objetivo es obtener (anotar) un punto (ippon) pero muchas veces sólo se logra medio punto (waza ari) cuando la proyección no es limpia o buena.
31. 投げ技—投げる技
NAGE WAZA: Es la técnica de proyección.
32. 崩し—相手の安定を崩すことである。
KUZUSHI: Es el rompimiento de la estabilidad del rival.
33. 大外刈り—投げ技のうち最も簡単である。
OSOTO GARI: Es la técnica más fácil de proyección.

34. 大内刈り一投げ技のうちの足技であり、簡単に修得できる。
OUCHI GARI: Es también proyección con la pierna y se domina fácilmente.
35. ひざ車一すぐにできるスピードの動作である。
HIZA GURUMA: Es un movimiento instantáneo y veloz.
36. 腰車一投げ技のうちの腰技であり、スピードのある力強い形である。
KOSHI GURUMA: Es la proyección de la cadera en forma rápida y poderosa.
37. 送り足払い一足払いであり力はあまり必要とせず、スピードと調節が必要である。
OKURI ASHI BARAI: Es el desplazamiento del pie no necesita mucha fuerza, necesita buena coordinación y velocidad.
38. 小外刈り一素早い反応の足の転位である。
KOSOTO GARI: Es el desplazamiento del pie con una reacción rápida.
39. 小内刈り一相手の体重が一方の足にあるときにかける。この足の下の方を刈る。
KOUCHI GARI: Es el principio básico de forzar el peso del rival sobre una pierna y luego desplazar esa pierna bajo el rival.
40. 背負投一相手が長身のときにとても威力のある投げ技であり、腕をてことして使用する。
SEOI NAGE: Es la técnica de lanzamiento muy poderosa cuando el rival es más alto y se usa el brazo como palanca.
41. 大腰一2番目の攻めの投げ技である。
OGOSHI: Es la segunda proyección ofensiva.
42. 払い腰一腕のたすけを使う投げ技であり、スピードと崩し、統制力の混ざった投げ技である。
HARAI GOSHI: Es la proyección con ayuda de la cadera, es una mezcla de velocidad, equilibrio y coordinación.
43. 移り腰一相手を、腕を使って持ち上げ投げる技である。
UTSURI GOSHI: Es la técnica de levantar y tirar al rival con ayuda de la cadera.
44. 跳ね腰一相手の両足の間で回転、跳ね上げる。腕を使ったとても速い技である。
HANE GOSHI: Es el giro y salto entre las piernas del rival con la ayuda de la cadera, esta técnica es muy rápida.

45. 釣り込み腰—相手の足をたたみからはがし、首を持って腰の上に持ち上げ
投げ倒す技である。
TSURI KOMI GOSHI: Es la técnica de proyección para hacer despegar los pies
del rival y levantar por el cuello sobre la cadera y derribarlo.
46. 袖釣り込み腰—そでで相手を持ち上げる技である。
SODE TSURI KOMI GOSHI: Es la técnica de levantar al enemigo por la manga.
47. 内股—古典的な投げ技で、たいへんなスピード、力、バランスの技である。
UCHI MATA: Es una proyección clásica con mucha velocidad, coordinación y
potencia.
48. 外巻込み—この技は近づく相手に近づいて避けるため腕を素早く使う。
SOTO MAKIKOMI: Esta técnica usa el brazo rápidamente para evitar que se
acerque el enemigo.
49. 体落とし—この技は、足の上に体重をのせ、片方の足を相手の両足の前に出
し、前に投げる技である。
TAI OTOSHI: Esta técnica apoya el peso sobre el pie y pasa el otro pie entre
las piernas del rival y tirarlo hacia adelante.
50. 巴投げ—相手を押して、前に出てきたところを素早く投げる。
TOMOE NAGE: Es el empuje agresivo y desprevenido, lanza velozmente al
enemigo.
51. 押え込み技—押え込みの技である。
OSAE KOMI WAZA: Es la técnica de la Inmovilización.
52. けさ固め—固め技の中で最も一般的である、相手の体を畳におしつけつづ
けるだけであり、逃げたりせぬようにする。
KESA GATAME: Es la más común de todas las llaves de inmovilización. En esta
llave mantener siempre presionado el cuerpo del adversario sobre la estera para
que no pueda zafarse ni escaparse.
53. 上四方固め—すわった姿勢で相手の腕の下から腕を入れ、つかまえる。
KAMI SHIHO GATAME: Meter uno de los brazos bajo el brazo del enemigo
atrapándolo contra el costado.
54. 親指を帯の中につっこむ。
Enganchar el dedo pulgar en el cinturón.
55. 胃の部分とあごで相手を畳におさえつける。
Oprimir el estómago y el mentón presionando el cuerpo en la estera.

56. 肩固め—柔道のうち一番強い攻けきである。相手を押え込むことができる。
KATA GATAME: Es el ataque más fuerte del Judo, se puede mantener inmóvil al enemigo.
57. うでを相手のうしろにのぼし組む。腕で、首をおさえつける。
 Pasar el brazo detrás del brazo extendido y trabar con la otra; oprimir el brazo contra el cuello.
58. 絞め技—絞める技
SHIME WAZA: Técnica del estrangulamiento.
59. 逆十字絞め—相手の柔道衣のえりに両手を交さして入れ首に圧力をかける。
GYAKU JUJI JIME: Meter las manos cruzadas dentro del cuello del judogul del enemigo y aplicar presión al cuello.
60. 裸絞め—すばやく腕を相手ののどの前におき、強く圧力をかける。
HADAKA JIME: Consiste en poner velozmente el brazo delante de la garganta y presionarlo fuerte.
61. 送り襟絞め—一方の手であごの下から反対側の襟をどり、もう一方の手をわきの下から通して残りの襟を握り、首をしめる。
OKERI ERI JIME: Se coloca una mano frente a la garganta y la otra mano pasa debajo del brazo opuesto y tirar hacia abajo el cuello del judogui.
62. 関節技—肘の関節を攻める技。
KANSETSU WAZA: Es la técnica de la presión del codo.
63. わき固め—相手がナイブを持っているときの護身技である。
WAKI GATAME: Es la defensa clásica cuando el atacante tiene un cuchillo.
64. 歩みつつ相手の腕を引き、一方の腕を相手のひじの下に位置させる。
 Jalar el brazo del enemigo caminando, colocar un brazo bajo el codo del enemigo.
65. 手首をてこで曲げる。
 Doblar la muñeca con una palanca.
66. 腕固め—相手の片腕をおさえつけ、ひじを攻める。
UDE GATAME: Sujetar la muñeca del adversario, tire de la muñeca y aplique presión en el codo.
67. 十字固め—寝技で攻けきの技である。
JUJI GATAME: Es el ataque ofensivo en la estera.

68. 相手をすばやく投げ、両ひざの間に相手のひじをはさむ。
Tire al rival rápidamente a la estera, oprimir el codo entre sus rodillas.
69. 力を加え、小指の方向にねじる。相手を押えるにいたる。
Aplicarle presión, torcer el brazo en la dirección del dedo meñique, llegando a inmovilizar al adversario.
70. 当て身技一急所をせめる技。
ATEMI WAZA: Técnica para atacar puntos vitales del cuerpo.
71. 道場一格闘技を練習する場所、体育館。
DOJO: Gimnasio o lugar para practicar el arte marcial.
72. 不戦勝一試合をしないで勝ったことになること。
FUSENSHO: Ganar un encuentro sin luchar.
73. 固め一寝技のおさえ込み。
GATAME: Técnica de inmovilización en la estera.
74. 始め一始める。
HAJIME: Empezar, comenzar, principiár.
75. 判定一審判による判定。
HANTEI: Decisión del árbitro.
76. 引き分け一引き分け
HIKI WAKE: Empate.
77. 一本一完全なポイント。
IPPON: Un punto a favor.
78. 自護体一守りの姿勢。
JIGO TAI: Posición defensiva.
79. 柔道衣一綿製の柔道のための着物。
JUDOGU: Vestimenta del judo, hecho de algodón.
80. 柔道家一柔道を練習する者。
JUDOKA: Practicante del judo.
81. 掛け一技の実行。
KAKE: Aplicación de una técnica.

82. 関節技—うでに力を加える技。
KANSETSU WAZA: Técnica de presión al brazo.

83. 形—形の技。
KATA: Técnica formal.

84. 固め技—寝技。
KATAME WAZA: Técnica de Inmovilización.

85. 崩し—相手のバランスを崩すポイント。
KUZUSHI: Punto en que el equilibrio del rival es roto.

86. 参った
MAITTA: Señal de rendimiento.

87. 待て—待て。
MATE: Alto. Paren.

88. 投げ技—投げる、たおす技。
NAGE WAZA: Técnica de proyección o lanzamiento.

89. 寝技—畳の上での闘い。
NE WAZA: Lucha o combate sobre la estera.

90. 帯—ベルト。
OBI: Cinturón, cinta.

91. 押え込み—押え技の開始。
OSAE KOMI: Iniciar una inmovilización.

92. 押え込み解けた—押え込みが解けた。
OSAE KOMI TOKETA: Romper la inmovilización.

93. 押え込み技—押える技。
OSAE KOMI WAZA: Técnica de inmovilización.

94. 乱取り—闘う練習。
RANDORI: Práctica de lucha o pelea.

95. 礼—礼。
REI: Saludo. Reverencia.

96. さばき—守りの簡単な技。
SABAKI: Técnica simple de defensa.
97. 先生—インストラクター。
SENSEI: Instructor.
98. 試合—しあい。
SHIAI: Competencia.
99. 絞め技—絞める技。
SHIME WAZA: Técnica de estrangulamiento.
100. 自然体—基本の姿勢。
SHIZEN TAI: Posición natural.
101. そのまま—その時、そのままにいるということ。
SONOMAMA: Inmovilizarse. Estar como se está en ese momento.
102. 捨身技—投げ技、自殺技。
SUTEMI WAZA: Técnica de lanzamiento o sacrificio.
103. 立礼（りつれい）—立っての礼。
TACHI REI: Inclinación de pie.
104. 立ち技—立っての姿勢での技。
TACHI WAZA: Técnica en posición de pie.
105. たたみ—むしろ、ござ。
TATAMI: Estera.
106. 打ち込み—形の練習。
UCHIKOMI: Prácticas de forma.
107. 受身—ころぶ技。
UKEMI: Técnica de caídas.
108. 技あり—一本の半分。
WAZA ARI: Medio punto a favor.
109. 優勢勝—優勢による勝利。
YUSEGACHI: Triunfar por superioridad.

110. 座礼一席っての礼。

ZA REI: Saludo en posición arrodillada.

付録

数字と記号の読み方

数字の読み方

基数	números cardinales	序数	números ordinales
0	cero		
1	uno, una	primero/ra	
2	dos	segundo/da	
3	tres	tercero/ra	
4	cuatro	cuarto/ta	
5	cinco	quinto/ta	
6	seis	sexto/ta	
7	siete	séptimo/ma	
8	ocho	octavo/va	
9	nueve	noveno/na	
10	diez	décimo/ma	
11	once	undécimo/ma	
12	doce	duodécimo/ma	
13	trece	decimotercero/ra	
14	catorce	decimocuarto/ta	
15	quince	decimoquinto/ta	
16	dieciséis	decimosexto/ta	
17	diecisiete	decimoséptimo/ma	
18	dieciocho	decimooctavo/va	
19	diecinueve	decimonono/na	
20	veinte	vigésimo/ma	
100	ciento	centésimo/ma	
1,000	mil	milésimo/ma	
10,000	1万 diez mil	diez milésimo/ma	
100,000	10万 cien mil	cien milésimo/ma	
1,000,000	百万 un millón	millonésimo/ma	
10,000,000	千万 diez millones	diez millonésimo/ma	
100,000,000	1億 cien millones	cien millonésimo/ma	
1,000,000,000	10億 mil millones	mil millonésimo/ma	
10,000,000,000	百億 diez mil millones	(第1以降は序数の代わりに	
100,000,000,000	千億 cien mil millones	基数を用いることが多い)	
1,000,000,000,000	1兆 un billón		
(小数点をコンマで表し、	0.1	cero punto uno	
3桁ごとの位取りはピリオドで表す場合もある)	0.01	cero punto cero uno	
	0.001	cero punto cero cero uno	
	a / b	a dividido por b	
	1/2	un medio	
	1/3	un tercio	
	2/3	dos tercios	
	1/4	un cuarto	
	3/4	tres cuartos	
	1/9	un noveno	
	1/10	un décimo	
	1/11	un onzavo	
	1/12	un dozavo	
	1/18	un dieciochoavo	
	1/19	un diecinueveavo	
	1/20	un veintavo	
	1/21	un veintunoavo	
	1/30	un treintaavo	
	1/100	un centavo	
	1/1000	un milésimo	

2 倍の	doblo, duplo/pla
3 倍の	triple
4 倍の	cuádruple, cuádruplo/pla
5 倍の	quíntuplo/pla
6 倍の	séxtuplo/pla
7 倍の	séptuplo/pla
8 倍の	óctuplo, óctuplo/pla
9 倍の	nónuplo/pla
10 倍の	décuplo/pla

2 倍以上については... veces más grande (mayor) を一般に用いる。

1, 2, 3	正数	número positivo
-1, -2, -3	負数	número negativo
1, 3, 5, ...	奇数	número impar
2, 4, 6, ...	偶数	número par
3, 5, 7, 11, ...	素数	número primo
+	加号・正号	signo de adición, más
-	減号・負号	signo de sustracción, menos
±	プラス・マイナス記号	signo de más o menos
×	乗法記号	signo de multiplicación
÷	除法記号	signo de división
=	等記号	signo de igualdad
∞	無限記号	signo de infinito

$$a + b = c \quad \text{a más b igual a c}$$

$$2 + 3 = 5 \quad \text{dos más tres igual a cinco}$$

dos y tres son cinco

$$a - b = c \quad \text{a menos b igual a c}$$

$$5 - 3 = 2 \quad \text{cinco menos tres igual a dos}$$

cinco menos tres son dos

$$5 - 4 = 1 \quad \text{cinco menos cuatro igual a uno}$$

cinco menos cuatro es uno

$$a \times b = c \quad \text{a por b igual a c}$$

$$a \div b = c \quad \text{a entre b igual a c}$$

$$a + b > c \quad \text{a más b es mayor que c}$$

$$a + b < c \quad \text{a más b es menos que c}$$

$$a^2 \quad \text{a al cuadrado, el cuadrado de a}$$

$$a^3 \quad \text{a al cubo, a elevado a tres}$$

$$a^4 \quad \text{a elevado a cuatro}$$

$$(a + b)^2 = a^2 + 2ab + b^2 \quad \text{el cuadrado de a más b igual al cuadrado de a más dos ab más el cuadrado de b}$$

$$(a - b)^2 = a^2 - 2ab + b^2 \quad \text{el cuadrado de a menos b igual al cuadrado de a menos dos ab más el cuadrado de b}$$

$$\sqrt{x} \quad \text{la raíz cuadrada de x}$$

$$\sqrt[3]{x} \quad \text{la raíz cúbica de x}$$

$$\sqrt[n]{x} \quad \text{la raíz enésima de x}$$

$$\sqrt{x^4} \quad \text{la raíz cuadrada de la cuarta potencia de x}$$

参考文献

- "LA NACION 11-8-1985" El Periódico Costa Rica
- "PERSONAL" STRAUSS/SAYLES
- "ECONOMIA" Samuelson UNDECIMA EDICION
「経済学」 サムエルソン、都留重人
- "ADMINISTRACION" Koonyz/O'Dnnell
「実務スペイン語」大泉光一
- "Terminology of documentatfon" Gernot Wersing, Ulrich Neveling The
UNESCO Press
- "Elsevier's Dictionary of Library Science, Information and Documentation" W.E.
Clason Elsevier Scientific Publishing Company
- "The Librarian's Practical Dictionary In 22 Language" Zoltan Pipics Verlag
Dokumentation
「図書館用語集」日本図書館協会
- "Education Thruough Art" H.Reed
- "Iniciación al Dibujo" Dalmon
- "Grabado en Lioneo" Alberto R.Sumalla
- "Creación Manual Cómo dibujar en prespectiva, Así se plnta" José M.Parramon
- "Manual de Alfarero, Artes Plásticas" Kenneth Clark Texto de Guatemala
「中学校体育実技」大日本図書株式会社
「改訂 標準スペイン会話」瓜谷良平 株式会社 白水社
「基礎スペイン語文法」寿里順平 研数書院
- "Código de Puntación" Federación Internacional de Gimnasia
- "Figura de Gimnasia" Comité Técnico Masculino
「和西辞典」高橋正武編 株式会社 白水社
「和西辞典」宮城 昇、エンリケ・コントレラス 株式会社 白水社

執筆協力者

本 家 正 彦 (59/3・コスタリカ)
岡 野 緑 (58/2・パラグアイ)
妹 尾 祐 治 (60/2・ホンデュラス)
根 本 太 一 (58/2・パラグアイ)
斉 藤 里 美 (59/2・ホンデュラス)
前 園 山美子 (60/1・ペルー)
江 口 ゆかり (60/1・ホンデュラス)
高 田 峰 子 (60/1・ホンデュラス)
寒 蟬 俊 朗 (60/1・ホンデュラス)
倉 沢 知 見 (61/1・ホンデュラス)
森 田 美千代 (60/2・ホンデュラス)
片 平 弘 美 (58/1・ペルー)
下 藤 実 (56/2・ペルー)
柏 谷 錦 一 (57/2・ボリヴィア)
赤 塚 道 信 (58/2・ペルー)
山 本 憲 司 (60/1・ペルー)
町 田 明 広 (60/2・コスタリカ)

若 月 修 (編 集)
森 永 吉 (")
白 蓋 山 喜 (表紙デザイン)

職種別技術用語集

平成3年3月31日

編集 国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

〒150 東京都渋谷区広尾4-2-24
電話 03(3400)7261(代)

職業別求職片言集

スポーツ

1000

LIBRARY

経済
 司書
 システムエンジニア
 写真
 家政
 手工芸
 婦人子供服
 音楽
 美術
 理数科教師
 技術科教師
 幼稚園教諭
 体育
 陸上競技
 体操競技
 水泳
 ハレーボール
 柔道

日本労働組合総連合会
 職業別求職片言集